叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɑːljəm] [faɪv] .
Volume 5 .
体积 5 .

第五卷。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æz; əz]['neɪmuː] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə]['ɑːnɪ] , [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz]
As Nemu , on his way back from his visit to Ani , approached his
作为 尼姆 , 在 他的 方式 后退 从 他的 访问 到 阿尼 , 接近 他的
['mɪstrəsɪz] [haʊs] ,
mistress's house ,
情妇的 房子 ,

尼姆从阿尼那里回来，途中来到他女主人家附近时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [di'teind] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hu:] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

he	was	detained	by	a	boy	,	who	desired	him	to	follow	him	to	the
他	曾是	被拘留	经过	一个	男生	,	WHO	想要的	他	到	跟随	他	到	这

['streɪndʒɝz]['kwɔ:rtər] .

stranger's	quarter	.
陌生人的	四分之一	.

他被一个男孩拦住，男孩想让他跟着自己去陌生人的住处。

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - ,

Seeing	him	hesitate	,	the	messenger	showed	him	the	ring	of	his	mother	Hekt	,
看到	他	犹豫	,	这	信使	显示	他	这	戒指	的	他的	母亲	-	,

见他犹豫不决，信使便给他看了他母亲赫克特的戒指。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]

who	had	come	into	the	town	on	business	,	and	wanted	to	speak	with
WHO	有	来	进入	这	镇	在	商业	,	和	通缉	到	说话	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

来镇上做生意的人想和他谈谈。

['neɪmu:][wʌz; wəz]['taɪərd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [æs]

Nemu	was	tired	,	for	he	was	not	accustomed	to	walking	;	his	ass
尼姆	曾是	疲劳的	,	为了	他	曾是	不是	习惯	到	步行	;	他的	屁股

[wʌz; wəz] [ded] ,

was	dead	,
曾是	死的	,

尼姆很累，因为他不习惯走路；他的驴累死了。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][nɑ:t][ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] .

and	Katuti	could	not	afford	to	give	him	another	.
和	-	可以	不是	买得起	到	给	他	其他	.

卡图蒂再也负担不起给他另一份了。

[hæf] [ʌv; əv] ['mi,næs] [bi:sts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['berli] [sə'faist] [fɔ:r; fər]

Half	of	Mena's	beasts	had	been	sold	,	and	the	remainder	barely	sufficed	for
一半	的	梅纳的	野兽	有	到过	卖	,	和	这	余	仅仅	足够了	为了

[ðə; ði] [fi:ld] - ['leɪbər] .

the	field	-	labor	.
这	场地	-	劳动	.

米娜一半的牲畜都卖掉了，剩下的也只够田间劳作。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi:st] [stri:ts] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - ['pleɪsɪz] ,

At	the	corners	of	the	busiest	streets	,	and	on	the	market	-	places	,
在	这	角落	的	这	最繁忙	街道	,	和	在	这	市场	-	地方	,

在最繁忙的街道拐角处，以及在市场广场上，

[stʊd] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['æsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haɪrd] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm] ;

stood	boys	with	asses	which	they	hired	out	for	a	small	sum	;
站立	男孩们	和	亚斯	哪个	他们	雇用	出去	为了	一个	小的	和	;

几个男孩牵着驴子，以低廉的价格出租这些驴子；

[[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [i'dʒɪpʃn] [taʊnz] ['æsɪz] [stænd] ['sædəld] [fɔ:r; fər]['haɪər] .

[	In	the	streets	of	modern	Egyptian	towns	asses	stand	saddled	for	hire	.
[	在	这	街道	的	现代的	埃及人	城镇	亚斯	站立	鞍	为了	聘请	.

在现代埃及城镇的街道上，驴子被套上鞍具，供人租用。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔnjumənts] ['oʊnli] ['fɔ:rənərz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['raɪdɪŋ][ɑ:n] ['æsɪz] ,

On	the	monuments	only	foreigners	are	represented	as	riding	on	asses	,
在	这	纪念碑	仅有的	外国人	是	代表	作为	骑术	在	亚斯	,

纪念碑上只有外国人被描绘成骑驴的形象。

[bʌt; bət] [ðiːz] [biːsts] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **these** **beasts** **are** **mentioned** **in** **almost** **every** **list** **of** **the** **possessions** **of** **the**
但 这些 野兽 是 提及 在 几乎 每一个 列表 的 这 财产 的 这
['nəublz] ,
nobles **,**
贵族 ,

但几乎每一份贵族财产清单中都会提到这些野兽。

['iːv(ə)n][ɪn] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz]['ɔːf(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l] .
even **in** **very** **early** **times** **,** **and** **the** **number** **is** **often** **considerable** **.**
甚至 在 非常 早期的 时代 , 和 这 数字 是 经常 大量 .

即使在很早以前，这个数字也往往相当可观。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪk'stænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [oʊld][mæn] [huː] [raɪdz][ɑːn][ə; eɪ] [siːt]
There **is** **a** **picture** **extant** **of** **a** **rich** **old** **man** **who** **rides** **on** **a** **seat**
那里 是 一个 图片 现存 的 一个 富有的 老的 男人 WHO 骑行 在 一个 座位
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [tuː] ['dɔŋkiz] .
supported **on** **the** **backs** **of** **two** **donkeys** **.**
有 在 这 背部 的 二 驴 .

现存一幅画，画中一位富有的老人坐在由两头驴背支撑的座位上。

['lɛpsiəs] , - , [pɑːrt] [iː] . - .]
Lepsius **,** **Denkmaler** **,** **part** **ii** **.** **126** **.** **]**
莱普修斯 , - , 部分 二、 . - .]

莱普修斯，登克马勒，第二部分。126.]

[bʌt; bət]['neɪmuː][hæd; həd]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ænd; ənd][ə; eɪ]
but **Nemu** **had** **parted** **with** **his** **last** **money** **for** **a** **garment** **and** **a**
但 尼姆 有 分手了 和 他的 最后的 钱 为了 一个 服装 和 一个
[nuː] [wɪg] ,
new **wig** **,**
新的 假发 ,

但尼姆把最后的钱都花在了买一件衣服和一顶新假发上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'pɪr] ['wɜːrðɪli] [ə'taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːdʒənt] .
so **that** **he** **might** **appear** **worthily** **attired** **before** **the** **Regent** **.**
所以 那 他 可能 出现 值得地 穿着 前 这 摄政 .

以便他能衣着得体地出现在摄政王面前。

[ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['empti] ,
In **former** **times** **his** **pocket** **had** **never** **been** **empty** **,**
在 以前的 时代 他的 口袋 有 绝不 到过 空的 ,

以前他的口袋里从来不会有空的钱。

[fɔːr; fər]['miːnə][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][goʊld] ,
for **Mena** **had** **thrown** **him** **many** **a** **ring** **of** **silver** **,** **or** **even** **of** **gold** **,**
为了 梅纳 有 抛掷 他 许多 一个 戒指 的 银 , 或者 甚至 的 金子 ,

因为米拿曾扔给他许多银戒指，甚至金戒指。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['restləs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt]['weɪstɪd][noʊ] [rɪ'grets] [ɑːn][lɔːst] ['lʌkʃəriz] .
but **his** **restless** **and** **ambitious** **spirit** **wasted** **no** **regrets** **on** **lost** **luxuries** **.**
但 他的 不安 和 雄心勃勃 精神 浪费 不 遗憾 在 丢失的 奢侈品 .

但他那颗不安分、雄心勃勃的心，并没有因为失去的奢侈品而感到遗憾。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðoʊz] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌsuːpər'fluːəti][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ,
He **remembered** **those** **years** **of** **superfluity** **with** **contempt** **,**
他 记得 那些 年 的 过剩 和 鄙视 ,

他满怀鄙夷地回忆起那些奢靡的岁月。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [pæntid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] ,
and **as** **he** **puffed** **and** **panted** **on** **his** **way** **through** **the** **dust** **,**
和 作为 他 膨胀的 和 喘息 在 他的 方式 通过 这 灰尘 ,

他气喘吁吁地穿过尘土飞扬的道路，

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [swel] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

he	felt	himself	swell	with	satisfaction	.
他	毛毡	他自己	膨胀	和	满意	.

他感到无比满足。

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntərvjuː] ,

The	Regent	had	admitted	him	to	a	private	interview	,
这	摄政	有	承认	他	到	一个	私人的	面试	,

摄政王允许他进行私人会面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hæd; həd] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['rɪvɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ;

and	the	little	man	had	soon	succeeded	in	riveting	his	attention	;
和	这	小的	男人	有	很快	成功了	在	铆	他的	注意力	;

这个矮个子男人很快就成功地吸引了他的注意力;

['ɑːnɪ] [hæd; həd] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æt; ət] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

Ani	had	laughed	till	the	tears	rolled	down	his	cheeks	at	Nemu's	description	of
阿尼	有	笑了	直到	这	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	在	-	描述	的

- [waɪld] ['pæʃ(ə)n] ,

Paaker's	wild	passion	,
-	荒野	热情	,

听到内姆描述帕克狂野的激情，阿尼笑得眼泪都流出来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] [dwɔːrfs] ['fɜːrðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

and	he	had	proved	himself	in	earnest	over	the	dwarf's	further	communications
和	他	有	已证实	他自己	在	认真	超过	这	矮人的	更远	通讯

,

,

,

而他通过与矮人的后续交流，证明了自己的诚意。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [hæf] - [weɪ] .

and	had	met	his	demands	half	-	way	.
和	有	遇见	他的	需求	一半	-	方式	.

并满足了他的一半要求。

['neɪmuː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [hætʃt] [ɑːn] [draɪ] [lænd] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['ɪntuː]

Nemu	felt	like	a	duck	hatched	on	dry	land	,	and	put	for	the	first	time	into
尼姆	毛毡	喜欢	一个	鸭子	孵化	在	干燥	土地	,	和	放	为了	这	第一的	时间	进入

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

内姆感觉自己就像一只在陆地上孵化的小鸭子，第一次被放入水中;

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [hætʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

like	a	bird	hatched	in	a	cage	,
喜欢	一个	鸟	孵化	在	一个	笼	,

就像笼中孵化的小鸟一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪ] .

and	that	for	the	first	time	is	allowed	to	spread	its	wings	and	fly	.
和	那	为了	这	第一的	时间	是	允许	到	传播	它是	翅膀	和	飞	.

它第一次被允许展开翅膀飞翔。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [swʌm] [ɔːr] [hæv; həv] [floʊn] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd]

He	would	have	swum	or	have	flown	willingly	to	death	if	circumstances	had
他	会	有	游泳	或者	有	飞行	心甘情愿	到	死亡	如果	情况	有

[nɑːt] [set] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] ['enərdʒi] .

not	set	a	limit	to	his	zeal	and	energy	.
不是	放	一个	限制	到	他的	热情	和	活力	.

如果不是环境限制了他的热情和精力，他或许会甘愿游死或飞死。

[beɪðd] [ɪn] [swet] [ænd; ənd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,

Bathed	**in**	**sweat**	**and**	**coated**	**with**	**dust**	**,**
洗澡	在	汗	和	涂层	和	灰尘	,

浑身汗湿，沾满灰尘，

[hiː; hi][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði] ['streɪndʒɚz] ['kwɔːrtər] ,

he	**at**	**last**	**reached**	**the**	**gay**	**tent**	**in**	**the**	**stranger's**	**quarter**	**,**
他	在	最后的	达到	这	同性恋	帐篷	在	这	陌生人的	四分之一	,

他终于到达了陌生人居住区那顶热闹的帐篷。

[wer] [ðə; ði] ['sɔːrsərəs] - [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə]

where	**the**	**sorceress**	**Hekt**	**was**	**accustomed**	**to**	**alight**	**when**	**she**	**came**	**over**	**to**
在哪里	这	巫婆	-	曾是	习惯	到	点燃	什么时候	她	来了	超过	到

[θiːbz] .

Thebes	**.**
底比斯	.

女巫赫克特来到底比斯时，就习惯在这里下船。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

He	**was**	**considering**	**far**	**-**	**reaching**	**projects**	**,**	**dreaming**	**of**	**possibilities**	**,**
他	曾是	考虑	远的	-	到达	项目	,	做梦	的	可能性	,

[di'vaizɪŋ] ['sʌt(ə)l] [plænz] — [ri'dʒektɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] ['sʌt(ə)l] ,

devising	**subtle**	**plans**	**—**	**rejecting**	**them**	**as**	**too**	**subtle**	**,**
设计	微妙的	计划	—	拒绝	他们	作为	也	微妙的	,

他曾考虑过一些影响深远的项目，憧憬过各种可能性，制定过一些精妙的计划——但最终都因为计划过于精妙而放弃了。

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [mɔːr] ['fiːzəb(ə)l][ænd; ənd] [les] ['deɪndʒərəs] ;

and	**supplying**	**their**	**place**	**with**	**others**	**more**	**feasible**	**and**	**less**	**dangerous**	**;**
和	供应	他们的	地方	和	其他的	更多的	可行的	和	较少的	危险的	;

并用其他更可行、更安全的替代方案来取代它们;

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪ'ploʊmətɪst][hæd; həd][noʊ][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːtli] [traɪbz] [wɪtʃ] [hɪr]

altogether	**the**	**little**	**diplomatist**	**had**	**no**	**mind**	**for**	**the**	**motley**	**tribes**	**which**	**here**
共	这	小的	外交官	有	不	头脑	为了	这	杂乱无章	部落	哪个	这里

[sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

surrounded	**him**	**.**
包围	他	.

这位小外交官完全不关心他周围这些形形色色的部落。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][kæft] [ə'dɔrd] [ðer; ðər] ['gɑːdəs]

He	**had**	**passed**	**the**	**temple**	**in**	**which**	**the**	**people**	**of**	**Kaft**	**adored**	**their**	**goddess**
他	有	通过了	这	寺庙	在	哪个	这	人们	的	卡夫特	受人喜爱	他们的	女神

[ə'stɑːrti] ,

Astarte	**,**
阿斯塔特	,

他路过卡夫特人敬拜女神阿斯塔特的庙宇，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv] [seɪt] , [wer] [ðeɪ] ['sækrifaist] [tuː; tə]['beəl] ,

and	**the**	**sanctuary**	**of**	**Seth**	**,**	**where**	**they**	**sacrificed**	**to**	**Baal**	**,**
和	这	避难所	的	塞思	,	在哪里	他们	牺牲	到	巴力	,

还有塞特的圣所，他们在那里向巴力献祭。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm'self][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ˌdevə'tiːz] [ɔːr][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]

without	**letting**	**himself**	**be**	**disturbed**	**by**	**the**	**dancing**	**devotees**	**or**	**the**	**noise**	**of**
没有	出租	他自己	是	不安	经过	这	跳舞	信徒	或者	这	噪音	的

['simbəlz][ænd; ənd]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [enk'ləʊʒəz] .

cymbals	**and**	**music**	**which**	**issued**	**from**	**their**	**enclosures**	**.**
钹	和	音乐	哪个	发布	从	他们的	外壳	.

他没有被跳舞的信徒们或从他们的围栏里传出的钹声和音乐声所打扰。

[ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['slaɪtli] - [bɪlt] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['gɜ:lz][dɪd][nɑ:t] [tempt]

The	tents	and	slightly	-	built	wooden	houses	of	the	dancing	girls	did	not	tempt
这	帐篷	和	轻微地	-	建造	木制的	房屋	的	这	跳舞	女孩们	做过	不是	诱惑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

舞女们的帐篷和简陋的木屋并没有诱惑到他。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] ,

Besides	their	inhabitants	,
除了	他们的	居民	,

除了他们的居民之外，

[hu:] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [trikt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] ['tɪnsl] ['faɪnəri] [tu:; tə] [lʊr] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv]

who	in	the	evening	tricked	themselves	out	in	tinsel	finery	to	lure	the	youth	of
WHO	在	这	晚上	被骗了	他们自己	出去	在	箔	服饰	到	饵	这	青年	的

[θi:bz] ['ɪntu:] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['fɑ:li] ,

Thebes	into	extravagance	and	folly	,
底比斯	进入	奢侈	和	蠢事	,

她们在夜晚精心打扮，穿上华丽的服饰，引诱底比斯的年轻人沉溺于奢靡和愚蠢之中。

[ænd; ənd] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] ['sli:pɪŋ] [tɪl] [sʌn] - [daʊn] , ['oʊnli][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [bʊθs] [droʊv]

and	spent	their	days	in	sleeping	till	sun	-	down	,	only	the	gambling	booths	drove
和	花费	他们的	天	在	睡眠	直到	太阳	-	向下	,	仅有的	这	赌博	展位	驾驶

[ə; eɪ] [brɪsk] ['bɪznəs] ;

a	brisk	business	;
一个	轻快	商业	;

他们整天睡觉直到日落，只有赌博摊位生意兴隆；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [pə'li:s] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['soʊldʒər] ,

and	the	guard	of	police	had	much	trouble	to	restrain	the	soldier	,
和	这	警卫	的	警察	有	很多	麻烦	到	抑制	这	士兵	,

警察费了好大劲才制服了这名士兵。

[hu:] [hæd; həd] [steɪkt] [ænd; ənd] [lɔ:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [praɪz] ['mʌni] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['seɪlər] , [hu:] [θɔ:t]

who	had	staked	and	lost	all	his	prize	money	,	or	the	sailor	,	who	thought
WHO	有	已抵押	和	丢失的	全部	他的	奖	钱	,	或者	这	水手	,	WHO	想法

[hɪm'self] ['tʃi:tɪd] ,

himself	cheated	,
他自己	作弊	,

那个把所有奖金都押上去却输光了的人，或者那个认为自己被骗的水手，

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['autbreiks] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [æz; əz] [mʌst; məst] [end] [ɪn] ['blʌdʃed] .

from	such	outbreaks	of	rage	and	despair	as	must	end	in	bloodshed	.
从	这样的	疫情爆发	的	愤怒	和	绝望	作为	必须	结尾	在	流血事件	.

源于那种必然以流血告终的愤怒和绝望的爆发。

['drʌŋkən] [men] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tævə:nz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst]

Drunken	men	lay	in	front	of	the	taverns	,	and	others	were	doing	their	utmost
醉	男人	躺	在	正面	的	这	酒馆	,	和	其他的	是	正在做	他们的	极致

,

,

,

醉汉们躺在酒馆门前，其他人则在竭尽全力地工作。

[baɪ] [rɪ'pi:tɪdli] ['dreɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['bi:kəz] , [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [ɪg'zæmp(ə)l] .

by	repeatedly	draining	their	beakers	,	to	follow	their	example	.
经过	反复	排水	他们的	烧杯	,	到	跟随	他们的	例子	.

效仿他们的做法，反复倒空烧杯。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [mju'zɪʃənz] , ['dʒʌglərz] , ['faɪər] - ['i:tər] ,

Nothing	was	yet	to	be	seen	of	the	various	musicians	,	jugglers	,	fire	-	eaters	,
没有什么	曾是	然而	到	是	已见	的	这	各种各样的	音乐家	,	杂耍演员	,	火	-	食客	,

各种音乐家、杂耍演员、吞火表演者都还未出现。

['sɜ:rpənt] - ['tʃɑ:məz] , [ænd; ənd] ['kɔndʒəəz] , [hu:] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] [ðɪs]

serpent	-	charmers	,	and	conjurers	,	who	in	the	evening	displayed	their	skill	in	this
蛇	-	魅力四射的人	,	和	魔术师	,	WHO	在	这	晚上	显示	他们的	技能	在	这

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

part	of	the	town	,
部分	的	这	镇	,

晚上，镇上的这一带会聚集一些耍蛇人和魔术师，他们会在这里展示自己的技艺。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [hæd; həd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['nevər] ['si:sɪŋ] [fer] .

which	at	all	times	had	the	aspect	of	a	never	ceasing	fair	.
哪个	在	全部	时代	有	这	方面	的	一个	绝不	停止	公平的	.

它始终呈现出永不停歇的集市景象。

[bʌt; bət] [ði:z] [di'laits] , [wɪtʃ] ['neɪmu:][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [hæd; həd]['nevər]

But	these	delights	,	which	Nemu	had	passed	a	thousand	times	,	had	never
但	这些	美味	,	哪个	尼姆	有	通过了	一个	千	时代	,	有	绝不

[hæd; həd] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

had	any	temptation	for	him	.
有	任何	诱惑	为了	他	.

但是，这些尼姆已经见过上千次的快乐，对他来说从来没有任何诱惑。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ; [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd]

Women	and	gambling	were	not	to	his	taste	;	that	which	could	be	had
女性	和	赌博	是	不是	到	他的	品尝	;	那	哪个	可以	是	有

['sɪmpli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

simply	for	the	taking	,
简单地	为了	这	采取	,

女人和赌博都不是他的兴趣；他喜欢的是唾手可得的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɔ:r] [ɪg'zɜ:rʃn] , ['ɔ:fərd] [noʊ] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fænsi] ,

without	trouble	or	exertion	,	offered	no	charms	to	his	fancy	,
没有	麻烦	或者	用力	,	提供	不	魅力	到	他的	想要	,

毫不费力，也无济于事，却丝毫没有博得他的欢心。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdɪkju:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

he	had	no	fear	of	the	ridicule	of	the	dancing	-	women	,	and	their
他	有	不	害怕	的	这	嘲笑	的	这	跳舞	-	女性	,	和	他们的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] — [ɪn'di:d] ,

associates	—	indeed	,
同事	—	的确	,

他丝毫不怕舞女及其同伴的嘲笑——事实上，

[hi:; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sɔ:t] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

he	occasionally	sought	them	,	for	he	enjoyed	a	war	of	words	,
他	偶尔	寻求	他们	,	为了	他	享受	一个	战争	的	字	,

他偶尔会主动挑衅，因为他喜欢辩论。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn] [θi:bz] [kʊd; kəd] [bi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət]

and	he	was	of	opinion	that	no	one	in	Thebes	could	beat	him	at
和	他	曾是	的	观点	那	不	一	在	底比斯	可以	打	他	在

['hævɪŋ] [ðə; ði][læst][wɜ:rd] .

having	the	last	word	.
拥有	这	最后的	单词	.

他认为底比斯没有人能在争论中胜过他。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ʃerd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] - ['stuːərd]

Other	people	,	indeed	,	shared	this	opinion	,	and	not	long	before	Paaker's	steward
其他	人们	,	的确	,	共享	这	观点	,	和	不是	长的	前	-	管家

[hæd; həd] [sed] [ʌv; əv]['neɪmuː] :

had	said	of	Nemu	:
有	说	的	尼姆	:

事实上，其他人也持有这种观点，不久前帕克的管家也曾这样评价尼姆：

" ['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] [ɑːr; ər] ['kʌdʒəlz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪz][ə; eɪ] ['dægər] .

"	Our	tongues	are	cudgels	,	but	the	little	one's	is	a	dagger	.
"	我们的	舌头	是	棍棒	,	但	这	小的	一个人的	是	一个	匕首	.

“我们的舌头是棍棒，但小家伙的舌头是匕首。”

" [ðə; ðɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dwɔːrf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['gɔːdi] [tent] ,

"	The	destination	of	the	dwarf	was	a	very	large	and	gaudy	tent	,
"	这	目的地	的	这	矮人	曾是	一个	非常	大的	和	艳丽的	帐篷	,

矮人的目的地是一个非常大且华丽的帐篷，

[nɑːt][ɪn] ['eni] [weɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] .

not	in	any	way	distinguished	from	a	dozen	others	in	its	neighborhood	.
不是	在	任何	方式	杰出的	从	一个	打	其他的	在	它是	邻里	.

与附近其他十几栋房子并无任何区别。

[ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪd] ,

The	opening	which	led	into	it	was	wide	,
这	开幕	哪个	引领	进入	它	曾是	宽的	,

通往里面的入口很宽阔，

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][kloʊzd][baɪ][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [stʌf] .

but	at	present	closed	by	a	hanging	of	coarse	stuff	.
但	在	展示	关闭	经过	一个	绞刑	的	粗	东西	.

但目前已被悬挂的粗布物遮挡。

['neɪmuː] [skwiːzd] [hɪm'self][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tent][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jiːldɪŋ] [dɔːr] ,

Nemu	squeezed	himself	in	between	the	edge	of	the	tent	and	the	yielding	door	,
尼姆	挤压	他自己	在	之间	这	边缘	的	这	帐篷	和	这	屈服	门	,

尼姆挤进了帐篷边缘和松动的帐篷门之间的缝隙里，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['sɜːrkjələr] [tent] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['æŋglz] ,

and	found	himself	in	an	almost	circular	tent	with	many	angles	,
和	成立	他自己	在	一个	几乎	圆	帐篷	和	许多	角度	,

他发现自己身处一个近乎圆形、有很多棱角的帐篷里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts][koʊn] - [ʃeɪpt] [ruːf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][ə; eɪ][poʊl][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪlər]

and	with	its	cone	-	shaped	roof	supported	on	a	pole	by	way	of	a	pillar
和	和	它是	锥体	-	形状	屋顶	有	在	一个	极	经过	方式	的	一个	支柱

.

:

.

它的圆锥形屋顶由一根柱子支撑在杆子上。

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃæbi] ['kɑːrpɪt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['dʌsti] [sɔɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tent] ,

Pieces	of	shabby	carpet	lay	on	the	dusty	soil	that	was	the	floor	of	the	tent	,
件	的	破旧	地毯	躺	在	这	尘土飞扬	土壤	那	曾是	这	地面	的	这	帐篷	,

破旧的地毯碎片散落在布满灰尘的帐篷地面上。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [skwɔtid] [sʌm; səm] ['geɪli] - [klæd]['gɝːlz] , [huːm] [æn; ən][oʊld]['wʊmən][wʌz; wəz]

and	on	these	squatted	some	gaily	-	clad	girls	,	whom	an	old	woman	was
和	在	这些	蹲着	一些	兴高采烈地	-	覆膜	女孩们	,	谁	一个	老的	女士	曾是

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['dresɪŋ] .

busily	engaged	in	dressing	.
忙碌地	已订婚的	在	敷料	.

上面蹲着几个穿着艳丽衣服的女孩，一位老妇人正在忙着给她们穿衣服。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd]['təʊˌneɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [wʌnz][wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd]

She	painted	the	finger	and	toenails	of	the	fair	ones	with	orange	-	colored
她	绘	这	手指	和	脚趾甲	的	这	公平的	一个	和	橙子	-	有色

['hɛnə] ,

Hennah	,
指甲花	,

她用橙色的指甲花颜料给那些肤色白皙的女孩涂上了手指甲和脚趾甲。

['blækənd] [ðer; ðər] [braʊz] [ænd; ənd] [aɪ] - ['læʃɪz] [wɪð; wɪθ] - — [['æntɪmoʊni] .] — [tuː; tə]

blackened	their	brows	and	eye	-	lashes	with	Mestem	—	[	Antimony	.	]	—	to
变黑	他们的	眉毛	和	眼睛	-	睫毛	和	-	—	[	锑	.	]	—	到

[gɪv] ['briljəns,-jənsi][tuː; tə][ðer; ðər] [glæns] ,

give	brilliancy	to	their	glance	,
给	才华横溢	到	他们的	瞥一眼	,

他们用锑（Mestem）将眉毛和睫毛涂黑，使目光炯炯有神。

['peɪntɪd] [ðer; ðər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ðer; ðər] [her] [wɪð; wɪθ]

painted	their	cheeks	with	white	and	red	,	and	anointed	their	hair	with
绘	他们的	脸颊	和	白色的	和	红色的	,	和	受膏者	他们的	头发	和

['sentɪd] [ɔɪl] .

scented	oil	.
香味	油	.

她们用白色和红色颜料涂抹脸颊，并用香油涂抹头发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt][ɪn][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][spoʊk][ə; eɪ][wɜːrd] ;

It	was	very	hot	in	the	tent	,	and	not	one	of	the	girls	spoke	a	word	;
它	曾是	非常	热的	在	这	帐篷	,	和	不是	一	的	这	女孩们	辐	一个	单词	;

帐篷里很热，女孩们一句话也没说；

[ðeɪ] [sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɜːr][ə; eɪ]['fɪŋgər] ,

they	sat	perfectly	still	before	the	old	woman	,	and	did	not	stir	a	finger	,
他们	卫星	完美	仍然	前	这	老的	女士	,	和	做过	不是	搅拌	一个	手指	,

他们一动不动地坐在老妇人面前，纹丝不动。

[ɪk'septɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrəs] [kleɪ] ['pɪtʃɝːz] ,

excepting	now	and	then	to	take	up	one	of	the	porous	clay	pitchers	,
除外	现在	和	然后	到	拿	向上	一	的	这	多孔	黏土	投手	,

除了偶尔拿起一个多孔的陶罐之外，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

which	stood	on	the	ground	,	for	a	draught	of	water	,
哪个	站立	在	这	地面	,	为了	一个	草稿	的	水	,

它立在地上，用来喝水。

[ɔːr][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [pɪl] [ʌv; əv] - [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['peɪntɪd] [lɪps] .

or	to	put	a	pill	of	Kyphi	between	their	painted	lips	.
或者	到	放	一个	丸	的	-	之间	他们的	绘	嘴唇	.

或者将一颗基菲药丸放在涂了口红的嘴唇之间。

['veriəs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [hænd] - [drʌmz] ,

Various	musical	instruments	leaned	against	the	walls	of	the	tent	,	hand	-	drums	,
各种各样的	音乐	仪器	倾斜	反对	这	墙壁	的	这	帐篷	,	手	-	鼓	,

帐篷墙壁上斜倚着各种乐器，包括手鼓。

[paɪps][ænd; ənd] ['luːts] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˌtæmbə'riːnz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

pipes	and	lutes	and	four	tambourines	lay	on	the	ground	;
管道	和	鲁特琴	和	四	铃鼓	躺	在	这	地面	;

地上散落着笛子、琵琶和四个铃鼓；

[ɑːn][ðə; ði] ['veləm] [ʌv; əv][wʌn] [slept] [ə; eɪ][kæt] ,

on	the	vellum	of	one	slept	a	cat	,
在	这	羊皮纸	的	一	睡着了	一个	猫	,

在一张羊皮纸上睡着一只猫，

[huːz] ['greɪsf(ə)l] ['kɪtnz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['belz] [ɪn][ðə; ði] [huːp] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

whose	graceful	kittens	played	with	the	bells	in	the	hoop	of	another	.
谁	优美	小猫	玩	和	这	铃铛	在	这	箍	的	其他	.

两只优雅的小猫在另一只猫的圈圈里玩耍铃铛。

[æn; ən][oʊld]['niːgroʊ] - ['wʊmən] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bæk] - [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	old	negro	-	woman	went	in	and	out	of	the	little	back	-	door	of	the
一个	老的	黑人	-	女士	去	在	和	出去	的	这	小的	后退	-	门	的	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

一位老黑人妇女从帐篷的小后门进进出出。

[pər'suːd] [baɪ] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] ,

pursued	by	flies	and	gnats	,
追击	经过	苍蝇	和	小飞虫	,

被苍蝇和蚊蚋追逐，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɜːrθn] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [fuːd] —

while	she	cleared	away	a	variety	of	earthen	dishes	with	the	remains	of	food	—
尽管	她	已清除	离开	一个	种类	的	土	菜肴	和	这	遗迹	的	食物	—

['pɑːmɪgrænɪt] - ['piː.lɪŋz] , ['bredkrʌmz] ,

pomegranate	-	peelings	,	breadcrumbs	,
石榴	-	果皮	,	面包屑	,

她一边清理着盛放食物残渣的各种陶罐——石榴皮、面包屑，

[ænd; ənd]['gɑːrlɪk] - [tɑːps] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəts][fɔːr; fər]

and	garlic	-	tops	—	which	had	been	lying	on	one	of	the	carpets	for
和	蒜	-	最高额	—	哪个	有	到过	说谎	在	一	的	这	地毯	为了

[sʌm; səm] ['aʊərz] [sɪns] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

some	hours	since	the	girls	had	finished	their	dinner	.
一些	小时	自从	这	女孩们	有	完成的	他们的	晚餐	.

还有蒜苗——自从女孩们吃完晚饭后，这些蒜苗就一直放在其中一块地毯上好几个小时了。

[oʊld] - [sæt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːn][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [trʌŋk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Old	Hekt	sat	apart	from	the	girls	on	a	painted	trunk	,	and	she	was
老的	-	卫星	除	从	这	女孩们	在	一个	绘	树干	,	和	她	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

老赫克特独自坐在一个彩绘的箱子上，远离女孩们，她说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɑːlɪt] :

as	she	took	a	parcel	from	her	wallet	:
作为	她	采取	一个	包裹	从	她	钱包	:

她从钱包里拿出一个包裹：

" [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] ['ɪnsens] , [ænd; ənd][bɜːrn][sɪks] [siːdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Here	,	take	this	incense	,	and	burn	six	seeds	of	it	,
"	这里	,	拿	这	香	,	和	烧伤	六	种子	的	它	,

“来，拿这香，烧六粒。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrmɪn] [wɪl] [ɔːl] [ˌdɪsə'pɪr] — " [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [swɔːmd]

and	the	vermin	will	all	disappear	—	"	she	pointed	to	the	flies	that	swarmed
和	这	害虫	将要	全部	消失	—	"	她	尖	到	这	苍蝇	那	蜂拥而至

[raʊnd] [ðə; ði] ['plætər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

round	the	platter	in	her	hand	.
圆形的	这	拼盘	在	她	手	.

“害虫都会消失——”她指着手里盘子周围嗡嗡作响的苍蝇说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [wɪl] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [maɪs] [tuː] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
" If you like I will drive away the mice too and draw the snakes out of their
" 如果 你 喜欢 我 将要 驾驶 离开 这 小鼠 也 和 画 这 蛇 出去 的 他们的
[hoʊlz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [priːsts] .
holes better than the priests .
孔 更好的 比 这 神父 .

"如果你愿意，我也可以赶走老鼠，把蛇从洞里引出来，比牧师们做得更好。"

" [['resəpɪz] [fɔːr; fər] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] ['nɑːkʃəs] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈpaɪrəs] [ɪn] [maɪ]
" [Recipes for exterminating noxious creatures are found in the papyrus in my
" [食谱 为了 灭绝 有害的 生物 是 成立 在 这 纸莎草 在 我的
[pəˈzeʃn] .]
possession .]
拥有 .]

【我所拥有的莎草纸上记载着消灭有害生物的配方。】

" [kiːp] [jʊr; jər] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [jɔːrˈself] , " [sed] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .
" Keep your magic to yourself , " said a girl in a husky voice .
" 保持 你的 魔法 到 你自己 , " 说 一个 女孩 在 一个 沙哑 嗓音 .

"把你的魔法留给自己吧。"一个女孩用沙哑的声音说道。

" [sɪns] [juː; jʊ] ['mʌtəd] [jʊr; jər] [wɜːrdz] ['oʊvər] [ˌem 'iː] ,
" Since you muttered your words over me ,
" 自从 你 低声说道 你的 字 超过 我 ,

"自从你对我低声说话以来，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [drɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [groʊ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['lɪsəm] [əˈgen] ,
and gave me that drink to make me grow slight and lissom again ,
和 给予 我 那 喝 到 制作 我 生长 轻微 和 轻盈 再次 ,

他给了我那种饮料，让我恢复苗条轻盈的身形。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːf] [æt; ət] [naɪt] ,
I have been shaken to pieces with a cough at night ,
我 有 到过 摇晃 到 件 和 一个 咳嗽 在 夜晚 ,

我夜里被剧烈的咳嗽折磨得死去活来。

[ænd; ənd] [tɜːrn] [feɪnt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dænsɪŋ] . "
and turn faint when I am dancing . "
和 转动 头晕的 什么时候 我 是 跳舞 . "

我跳舞的时候会晕倒。

" [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] ['slendər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [groʊn] , " ['ænsər] - , " [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kɔːf]
" But look how slender you have grown , " answered Hekt , " and your cough
" 但 看 如何 苗条 你 有 生长 , " 回答 - , " 和 你的 咳嗽
[wɪl] [suːn] [biː; bi] [wel] . "
will soon be well . "
将要 很快 是 出色地 . "

"但是你看你瘦了多少啊，"赫克特回答说，"你的咳嗽很快就会好了。"

" [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
" When I am dead , " whispered the girl to the old woman .
" 什么时候 我 是 死的 , " 低声说道 这 女孩 到 这 老的 女士 .

"等我死了以后，"女孩低声对老妇人说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [end] [soʊ] .
" I know that most of us end so .
" 我 知道 那 最多 的 我们 结尾 所以 .

我知道我们大多数人最终都会这样。

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [ʃ'rʌgd] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [pɜ'si:vɪŋ] [ðə; ði][dwɔ:rf][ʃi:; ʃi][roʊz][frʌm; frəm]

"	The	witch	shrugged	her	shoulders	,	and	perceiving	the	dwarf	she	rose	from
"	这	巫婆	耸了耸肩	她	肩膀	,	和	感知	这	矮人	她	玫瑰	从

[hɜ:r; hər] [si:t] .

her	seat	.
她	座位	.

女巫耸了耸肩，看到矮人后，便从座位上站了起来。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [tu:] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [kraɪ] ,

The	girls	too	noticed	the	little	man	,	and	set	up	the	indescribable	cry	,
这	女孩们	也	注意到	这	小的	男人	,	和	放	向上	这	无法形容	哭	,

女孩们也注意到了这个矮个子男人，并发出了一声难以形容的尖叫。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['kækl] [ʌv; əv][henz] , [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə] ['i:stərn] ['wɪmɪn] [wen]

something	like	the	cackle	of	hens	,	which	is	peculiar	to	Eastern	women	when
某物	喜欢	这	咯咯笑	的	母鸡	,	哪个	是	奇特	到	东	女性	什么时候

['sʌmθɪŋ] ['tiklz] [ðer; ðər]['fænsi] .

something	tickles	their	fancy	.
某物	挠痒痒	他们的	想要	.

有点像母鸡的咯咯声，这是东方女性在对某事感兴趣时特有的叫声。

['neɪmu:][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Nemu	was	well	known	to	them	,
尼姆	曾是	出色地	已知	到	他们	,

他们都很熟悉尼姆。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] [steɪd] [ɪn][ðer; ðər][tent] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [θi:bz] ,

for	his	mother	always	stayed	in	their	tent	whenever	she	came	to	Thebes	,
为了	他的	母亲	总是	入住	在	他们的	帐篷	每当	她	来了	到	底比斯	,

因为他母亲每次来底比斯都会住在他们的帐篷里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] [aʊt] :

and	the	gayest	of	them	cried	out	:
和	这	同性恋	的	他们	哭	出去	:

而其中最同性恋的那个人则喊道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [groʊn] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [sɪns] [ðə; ði][læst][taɪm][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] . "

"	You	are	grown	,	little	man	,	since	the	last	time	you	were	here	.	"
"	你	是	生长	,	小的	男人	,	自从	这	最后的	时间	你	是	这里	.	"

“小家伙，你自从上次来这里之后就长大了。”

" [soʊ][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] ['ʃɑ:rpli] ; " [bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][bɪg][wɜ:rdz]

"	So	are	you	,	"	said	the	dwarf	sharply	;	"	but	only	as	far	as	big	words
"	所以	是	你	,	"	说	这	矮人	尖锐地	;	"	但	仅有的	作为	远的	作为	大的	字

[ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] . "

are	concerned	.	"
是	担心的	.	"

“你也是，”矮人厉声说道，“不过只是在用词方面罢了。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [smɔ:l] , " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði][gɜ:rl] .

"	And	you	are	as	wicked	as	you	are	small	,	"	retorted	the	girl	.
"	和	你	是	作为	邪恶	作为	你	是	小的	,	"	反驳	这	女孩	.

“你个子小，心肠却很坏，”女孩反驳道。

" [ðen] [maɪ] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [smɔ:l] [tu:] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] ['læfɪŋ] , " [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l]

"	Then	my	wickedness	is	small	too	,	"	said	the	dwarf	laughing	,	"	for	I	am	little
"	然后	我的	邪恶	是	小的	也	,	"	说	这	矮人	笑	,	"	为了	我	是	小的

[ɪ'nʌf] !

enough	!
足够的	!

“那么我的邪恶也很小，”矮人笑着说，“因为我个子很小！”

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['gɝ:lz] — [meɪ] ['beɪsə] [help] [jʊr; jər] ['bju:ti] .

Good	morning	,	girls	—	may	Besa	help	your	beauty	.
好的	早晨	,	女孩们	—	可能	贝萨	帮助	你的	美丽	.

早上好，姑娘们——愿Besa助您美丽动人。

[gʊd] [deɪ] , ['mʌðər] — [ju:; jʊ] [sent] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ?

Good	day	,	mother	—	you	sent	for	me	?
好的	天	,	母亲	—	你	发送	为了	我	?

母亲，您好——您派我来吗?

" [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ; [ðə; ði] [dwɔ:rf] [pɜ:rtʃt] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃest] [bɪ'saɪd]

"	The	old	woman	nodded	;	the	dwarf	perched	himself	on	the	chest	beside
"	这	老的	女士	点头	;	这	矮人	栖息	他自己	在	这	胸部	旁

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

老妇人点了点头；侏儒在她身旁的箱子上坐了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wɪspər] [tə'geðər] .

and	they	began	to	whisper	together	.
和	他们	开始	到	耳语	一起	.

于是他们开始窃窃私语。

[haʊ] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['taɪərd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , " [sed] - .

How	dusty	and	tired	you	are	,	"	said	Hekt	.
如何	尘土飞扬	和	疲劳的	你	是	,	"	说	-	.

“你看起来多么疲惫不堪啊，”赫克特说道。

[aɪ] [du:] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ɑ:n] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sʌn] . "

I	do	believe	you	have	come	on	foot	in	the	burning	sun	.	"
我	做	相信	你	有	来	在	脚	在	这	燃烧	太阳	.	"

我相信你是顶着烈日步行来的。

" [maɪ] [æs] [ɪz] [ded] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmu:] , " [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] [sti:d]

"	My	ass	is	dead	,	"	replied	Nemu	,	"	and	I	have	no	money	to	hire	a	steed
"	我的	屁股	是	死的	,	"	回复	尼姆	,	"	和	我	有	不	钱	到	聘请	一个	骏马

. "

.	"
.	"

“我的屁股死了，”尼姆回答说，“我又没钱雇匹马。”

" [ə; eɪ] ['fɔ:rteɪst] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] ['splendər] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] .

"	A	foretaste	of	future	splendor	,	"	said	the	old	woman	with	a	sneer	.
"	一个	预尝	的	未来	辉煌	,	"	说	这	老的	女士	和	一个	冷笑	.

“这是未来辉煌的预兆，”老妇人冷笑着说。

" [wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] ? "

"	What	have	you	succeeded	in	doing	?	"
"	什么	有	你	成功了	在	正在做	?	"

你取得了哪些成功?

" - [hæz; həz] [seɪvd] [ˌju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmu:] ,

"	Paaker	has	saved	us	,	"	replied	Nemu	,
"	-	有	已保存	我们	,	"	回复	尼姆	,

“帕克救了我们，”尼姆回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ri:dʒənt] . "

"	and	I	have	just	come	from	a	long	interview	with	the	Regent	.	"
"	和	我	有	只是	来	从	一个	长的	面试	和	这	摄政	.	"

“我刚刚结束了与摄政王的长时间访谈。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

"出色地？"

" [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'nuː] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] - ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['paʊər] . "
" He will renew your letter of freedom , if you will put Paaker into his power . "
" 他 将要 更新 你的 信 的 自由 , 如果 你 将要 放 - 进入 他的 力量 . "

"如果你把帕克交给他，他就会重新签发你的自由证书。"

" [gʊd] - [gʊd] .
" Good - good .
" 好的 - 好的 .

"很好，很好。"

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːk] [ˌem 'iː] — [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
I wish he would make up his mind to come and seek me — in disguise ,
我 希望 他 会 制作 向上 他的 头脑 到 来 和 寻找 我 — 在 伪装 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] — [aɪ] [wʊd] — "
of course — I would — "
的 课程 — 我 会 — "

我希望他能下定决心来找我——当然，要乔装打扮——我会的——"

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [soʊ]
" He is very timid , and it would not suggest to him anything so
" 他 是 非常 胆小 , 和 它 会 不是 建议 到 他 任何事物 所以
[ʌn'præktikəbl] . "
unpracticable . "
不切实际 . "

"他非常胆小，不会想到去做如此不切实际的事情。"

" [ˌeɪtʃ 'em] — " [sed] - , " [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,
" Hm — " said Hekt , " perhaps you are right ,
" 嗯 — " 说 - , " 也许 你 是 正确的 ,

"嗯——"赫克特说，"也许你是对的。"

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'mænd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best]['oʊnli][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]
for when we have to demand a good deal it is best only to ask for
为了 什么时候 我们 有 到 要求 一个 好的 交易 它 是 最好的 仅有的 到 问 为了
[wʌt] [ɪz]['fiːzəb(ə)l] .
what is feasible .
什么 是 可行的 .

当我们必须争取优惠条件时，最好只提出切实可行的要求。

[wʌn] [ræʃ] [rɪ'kwest] ['ɔːf(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['peɪtrənz] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] ['feɪvərz] . "
One rash request often altogether spoils the patron's inclination for granting favors . "
一 皮疹 要求 经常 共 战利品 这 赞助人的 倾角 为了 授予 恩惠 . "

一次鲁莽的请求往往会彻底破坏恩人乐于助人的意愿。

" [wʌt] [els] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ? "
" What else has occurred ? "
" 什么 别的 有 发生 ? "

还有什么其他事情发生吗?

" [ðə; ði] ['riːdʒənts] ['ɑːrmi][hæz; həz] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ]
" The Regent's army has conquered the Ethiopians , and is coming home with
" 这 摄政王 军队 有 征服 这 埃塞俄比亚人 , 和 是 未来 家 和
[rɪtʃ] [spɔɪlz] . "
rich spoils . "
富有的 战利品 . "

"摄政王的军队已经征服了埃塞俄比亚人，正带着丰厚的战利品凯旋而归。"

" ['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , " [aɪ] [gʊd] —
" **People** **may** **be** **bought** **with** **treasure** **,** " **muttered** **the** **old** **woman** **,** " **I** **good** **—**
" 人们 可能 是 买 和 宝藏 , " 低声说道 这 老的 女士 , " 我 好的 —
[gʊd] ! "
good **!** **"**
好的 ! "

"人们可以用财富收买,"老妇人喃喃自语道,"好——好!"

" - [sɔ:rd] [ɪz] ['ʃa:pənd] ; [aɪ] [wʊd] [gɪv] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mæstɚz] [laɪf] ,
" **Paaker's** **sword** **is** **sharpened** **;** **I** **would** **give** **no** **more** **for** **my** **master's** **life** **,**
" - 剑 是 锋利 ; 我 会 给 不 更多的 为了 我的 硕士学位 生活 ,

"帕克的剑已经磨利;我愿用一切来换取我主人的性命。"

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [fʊt] [θru:] [ðə; ði]
than **I** **have** **in** **my** **pocket** **—** **and** **you** **know** **why** **I** **came** **on** **foot** **through** **the**
比 我 有 在 我的 口袋 — 和 你 知道 为什么 我 来了 在 脚 通过 这
[dʌst] . "
dust **.** **"**
灰尘 . "

比我口袋里的钱还多——你知道我为什么徒步跋涉尘土来到这里。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd] [hoʊm] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" **Well** **,** **you** **can** **ride** **home** **again** **,** " **replied** **his** **mother** **,**
" 出色地 , 你 能 骑 家 再次 , " 回复 他的 母亲 ,

"那你再骑车回家吧,"他母亲回答道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər] [rɪŋ] .
giving **the** **little** **man** **a** **small** **silver** **ring** **.**
给予 这 小的 男人 一个 小的 银 戒指 .

送给那个矮个子男人一枚小银戒指。

" [hæz; həz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [si:n] - [ə'gen] ? "
" **Has** **the** **pioneer** **seen** **Nefert** **again** **?** **"**
" 有 这 先锋 已见 - 再次 ? "

"先驱者是否再次见到了尼弗尔特?"

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] ,
" **Strange** **things** **have** **happened** **,** " **said** **the** **dwarf** **,**
" 奇怪的 事物 有 发生 , " 说 这 矮人 ,

"发生了一些奇怪的事情,"矮人说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .
and **he** **told** **his** **mother** **what** **had** **taken** **place** **between** **Katuti** **and** **Nefert** **.**
和 他 讲述 他的 母亲 什么 有 已采取 地方 之间 - 和 - .

他把卡图提和内费尔特之间发生的事情告诉了他的母亲。

['neɪmu:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪsənər] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt]
Nemu **was** **a** **good** **listener** **,** **and** **had** **not** **forgotten** **a** **word** **of** **what**
尼姆 曾是 一个 好的 听众 , 和 有 不是 被遗忘的 一个 单词 的 什么
[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
he **had** **heard** **.**
他 有 听到 .

尼姆是个很好的倾听者,他听到的每一个字都没有忘记。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['lisnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['i:gər] [ə'tenʃ(ə)n] .
The **old** **woman** **listened** **to** **his** **story** **with** **the** **most** **eager** **attention** **.**
这 老的 女士 听着 到 他的 故事 和 这 最多 渴望的 注意力 .

老妇人全神贯注地听他讲述故事。

" [wel] , [wel] , " [ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] , " [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪk'strɔ:rdəneri] [θɪŋ] .
" **Well** **,** **well** **,** " **she** **muttered** **,** " **here** **is** **another** **extraordinary** **thing** **.**
" 出色地 , 出色地 , " 她 低声说道 , " 这里 是 其他 非凡的 事物 .

"嗯,嗯,"她喃喃自语道,"这又是一件非同寻常的事。"

[wʌt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪs'gʌstɪŋli] ['sɪmələr][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪn]

What	is	common	to	all	men	is	generally	disgustingly	similar	in	the	palace	and	in
什么	是	常见的	到	全部	男人	是	一般来说	令人作呕	相似的	在	这	宫殿	和	在

[ðə; ði] ['hʌvl] .

the	hovel	.
这	茅屋	.

男人的共同点，无论是在宫殿里还是在茅屋里，通常都令人作呕地相似。

['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['evriwer] [ʃiː; ʃi] - [eɪps] , [huː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['tɔːmentid]

Mothers	are	everywhere	she	-	apes	,	who	with	pleasure	let	themselves	be	tormented
母亲们	是	到处	她	-	猿猴	,	WHO	和	乐趣	让	他们自己	是	饱受折磨

[tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

to	death	by	their	children	,
到	死亡	经过	他们的	孩子们	,

母亲们到处都是母猿，她们乐于被自己的孩子折磨致死。

[huː] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm]['bædli] [ɪ'nʌf] ,

who	repay	them	badly	enough	,
WHO	偿还	他们	糟糕	足够的	,

那些以极其恶劣的方式回报他们的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] ['dʒen(ə)rəli]['oʊpən][ðer; ðər] [ɪrz] [waɪd] [ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm]

and	the	wives	generally	open	their	ears	wide	if	any	one	can	tell	them
和	这	妻子们	一般来说	打开	他们的	耳朵	宽的	如果	任何	一	能	告诉	他们

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] !

of	some	misbehavior	of	their	husbands	!
的	一些	不当行为	的	他们的	丈夫们	!

如果有人告诉妻子她们丈夫的某些不当行为，妻子们通常都会竖起耳朵仔细听！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mɪstrəs] .

But	that	is	not	the	way	with	your	mistress	.
但	那	是	不是	这	方式	和	你的	情妇	.

但对待你的情妇可不是这样。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :

"	The	old	woman	looked	thoughtful	,	and	then	she	continued	:
"	这	老的	女士	看起来	周到	,	和	然后	她	持续	:

老妇人若有所思，然后继续说道：

" [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] ,

"	In	point	of	fact	this	can	be	easily	explained	,
"	在	观点	的	事实	这	能	是	容易地	解释	,

事实上，这很容易解释，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðoʊz] ['taɪərd]['gɝːlz][ʃʊd; ʃəd]

and	is	not	at	all	more	extraordinary	than	it	is	that	those	tired	girls	should
和	是	不是	在	全部	更多的	非凡的	比	它	是	那	那些	疲劳的	女孩们	应该

[sɪt] [jɔːnɪŋ] .

sit	yawning	.
坐	打哈欠	.

而那些疲惫的女孩们竟然还打着哈欠坐着，这其实并没有什么特别之处。

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]

You	told	me	once	that	it	was	a	pretty	sight	to	see	the	mother	and
你	讲述	我	一次	那	它	曾是	一个	漂亮的	视线	到	看	这	母亲	和

['dɔːtər] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðer; ðər] ['tʃæriət] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɔːr][ðə; ði]

daughter	side	by	side	in	their	chariot	when	they	go	to	a	festival	or	the
女儿	边	经过	边	在	他们的	战车	什么时候	他们	去	到	一个	节日	或者	这

-	;

Panegyrai	;
-	;

你曾告诉我，当母女俩一起去参加节日或庆典时，她们并肩坐在马车里，那真是一道美丽的风景；

- , [juː; jʊ] [sed] ,
Katuti , you said ,
- , 你 说 ,

卡图蒂，你说道，

[tʊk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dresɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] [her] [ʃʊd; ʃəd]
took care that the colors of their dresses and the flowers in their hair should
采取 关心 那 这 颜色 的 他们的 连衣裙 和 这 花朵 在 他们的 头发 应该
['hɑːrmənaɪz] .
harmonize .
协调 .

她们很注意让裙子的颜色和头发上的鲜花颜色协调一致。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [dres] [fɜːrst] ['tʃoʊzn] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ? "
For which of them is the dress first chosen on such occasions ? "
为了 哪个 的 他们 是 这 裙子 第一的 选定 在 这样的 场合 ? "

在这种场合，她们之中谁会首先挑选礼服呢?

" ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] - , [huː] ['nevər] [werz] ['eni] [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlɚz] , " [rɪ'plaɪd]
" Always for the lady Katuti , who never wears any but certain colors , " replied
" 总是 为了 这 女士 - , WHO 绝不 穿着 任何 但 肯定 颜色 , " 回复
['neɪmuː] ['kwɪkli] .
Nemu quickly .
尼姆 迅速地 .

“总是为了卡图蒂女士，她只穿某些特定颜色的衣服，”尼姆迅速回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['læfɪŋ] , " [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
" You see , " said the witch laughing , " Indeed it must be so .
" 你 看 , " 说 这 巫婆 笑 , " 的确 它 必须 是 所以 .

“你看，”女巫笑着说，“确实如此。”

[ðæt] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɜːr'self][fɜːrst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz]
That mother always thinks of herself first , and of the objects she wishes
那 母亲 总是 思考 的 她自己 第一的 , 和 的 这 对象 她 愿望
[tuː; tə][geɪn] ;
to gain ;
到 获得 ;

那位母亲总是首先想到自己，以及她想要获得的东西；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæŋ] [haɪ] ,
but they hang high ,
但 他们 悬挂 高的 ,

但它们高高挂着，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tredz] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [wei] — ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] —
and she treads down everything that is in her way — even her own child —
和 她 踏板 向下 一切 那 是 在 她 方式 — 甚至 她 自己的 孩子 —
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
to reach them .
到 抵达 他们 .

为了到达他们身边，她不惜践踏一切阻碍——甚至包括自己的孩子。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'traɪv] [ðæt] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]['miːnə] ,
She will contrive that Paaker shall be the ruin of Mena ,
她 将要 精心策划 那 - 将 是 这 废墟 的 梅纳 ,

她会想方设法让帕克尔成为梅纳的祸害。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ,
as sure as I have ears to hear with ,
作为 当然 作为 我 有 耳朵 到 听到 和 ,

我敢肯定，只要我有耳朵能听见。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['eni] [trɪks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

for	that	woman	is	capable	of	playing	any	tricks	with	her	daughter	,
为了	那	女士	是	有能力的	的	玩耍	任何	技巧	和	她	女儿	,

因为那个女人什么伎俩都可能用在她女儿身上。

[ænd; ənd] [wʊd] ['mæri] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðæt] [leɪm] [dɔːg]['jɑːndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æd'væns] [hɜːr; hər]

and	would	marry	her	to	that	lame	dog	yonder	if	it	would	advance	her
和	会	结婚	她	到	那	瘸	狗	远处	如果	它	会	进步	她

[æm'bɪʃəs] [skiːmz] . "

ambitious	schemes	.	"
雄心勃勃	方案	.	"

如果能帮助她实现野心勃勃的计划，她甚至愿意把她嫁给那条跛脚狗。

" [bʌt; bət] - ! " [sed] ['neɪmuː] .

"	But	Nefert	!	"	said	Nemu	.
"	但	-	!	"	说	尼姆	.

“可是内弗特啊！”内姆说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] .

"	You	should	have	seen	her	.
"	你	应该	有	已见	她	.

你应该看看她。

[ðə; ði] [dʌv] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['laɪənes] . "

The	dove	became	a	lioness	.	"
这	鸽子	成为	一个	母狮	.	"

那只鸽子变成了一头母狮。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['miːnə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʌvz] [hɜːr'self] , " ['ænsər]

"	Because	she	loves	Mena	as	much	as	her	mother	loves	herself	,	"	answered
"	因为	她	爱	梅纳	作为	很多	作为	她	母亲	爱	她自己	,	"	回答

- .

Hekt	.
-	.

“因为她爱梅娜就像她母亲爱她自己一样，”赫克特回答道。

" [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] , - [ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -

"	As	the	poets	say	,	'	she	is	full	of	him	.	'
"	作为	这	诗人	说	,	-	她	是	满的	的	他	.	-

正如诗人所说，“她充满了他。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [truː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] [els] .

It	is	really	true	of	her	,	there	is	no	room	for	any	thing	else	.
它	是	真的	真的	的	她	,	那里	是	不	房间	为了	任何	事物	别的	.

这确实很符合她的性格，她心中没有其他任何东西。

[ʃiː; ʃi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][wʌn]['oʊnli] , [ænd; ənd][woʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

She	cares	for	one	only	,	and	woe	to	those	who	come	between	him	and
她	关心	为了	一	仅有的	,	和	悲哀	到	那些	WHO	来	之间	他	和

[hɜːr; hər] ! "

her	!	"
她	!	"

她只爱一个人，谁若胆敢介入她和他之间，必将遭殃！

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɪn] [lʌv] , " [sed] ['neɪmuː] , " [bʌt; bət] — "

"	I	have	seen	other	women	in	love	,	"	said	Nemu	,	"	but	—	"
"	我	有	已见	其他	女性	在	爱	,	"	说	尼姆	,	"	但	—	"

“我见过其他恋爱中的女人，”尼姆说，“但是——”

" [bʌt; bət] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [læf] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl]
" **But** , " **exclaimed** **the** **old** **witch** **with** **such** **a** **sharp** **laugh** **that** **the** **girls** **all**
" 但 , " 惊呼 这 老的 巫婆 和 这样的 一个 锋利的 笑 那 这 女孩们 全部
[lʊkt] [ʌp] ,
looked **up** **,**
看起来 向上 ,

"但是,"老巫婆突然发出刺耳的笑声，女孩们都抬起头来。

" [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['dɪfrəntli] [tuː; tə] - — [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,
" **they** **behaved** **differently** **to** **Nefert** **—** **I** **believe** **you** **,**
" 他们 表现 不同 到 - — 我 相信 你 ,

"他们对待奈费尔特的态度截然不同——我相信你，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [lʌvz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
for **there** **is** **not** **one** **in** **a** **thousand** **that** **loves** **as** **she** **does** **.**
为了 那里 是 不是 一 在 一个 千 那 爱 作为 她 做 .

因为千人之中，也找不到一个像她那样深爱的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪknəs] [ðæt] ['gɪvz] ['reɪdʒɪŋ][peɪn] — [laɪk][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['æroʊ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən]
It **is** **a** **sickness** **that** **gives** **raging** **pain** **—** **like** **a** **poisoned** **arrow** **in** **an** **open**
它 是 一个 疾病 那 给予 愤怒 疼痛 — 喜欢 一个 中毒 箭 在 一个 打开
[wuːnd] ,
wound **,**
伤口 ,

这是一种会带来剧烈疼痛的疾病——就像一支毒箭射入开放性伤口一样。

[ænd; ənd] [diˈvauəz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['faɪər] - [brænd] ,
and **devours** **all** **that** **is** **near** **it** **like** **a** **fire** **-** **brand** **,**
和 吞噬 全部 那 是 靠近 它 喜欢 一个 火 - 品牌 ,

它像火把一样吞噬周围的一切。

[ænd; ənd][ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [kjʊr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['kɔːfɪŋ] [wentʃ] .
and **is** **harder** **to** **cure** **than** **the** **disease** **which** **is** **killing** **that** **coughing** **wench** **.**
和 是 更难 到 治愈 比 这 疾病 哪个 是 杀 那 咳嗽 妖妇 .

而且这种病比正在夺走那个咳嗽女人性命的疾病更难治愈。

[tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [baɪ][ðæt]['diːmən][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ɪz][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
To **be** **possessed** **by** **that** **demon** **of** **anguish** **is** **to** **suffer** **the** **torture** **of** **the**
到 是 拥有 经过 那 恶魔 的 痛苦 是 到 遭受 这 酷刑 的 这
[dæmd] — [ɔːr] [els] ,
damned **—** **or** **else** **,**
该死的 — 或者 别的 ,

被痛苦的恶魔附身，就如同遭受地狱般的折磨——否则，

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [sæŋk][tuː; tə] ['sɔːftnəs] , " [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [blest][ðæn; ðən][ðə; ði][gɔdz] ,
" **and** **her** **voice** **sank** **to** **softness** **,** " **to** **be** **more** **blest** **than** **the** **Gods** **,**
" 和 她 嗓音 沉没 到 柔软 , " 到 是 更多的 祝福 比 这 神 ,

她的声音变得柔和起来，"比神明还要幸福。"

['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
happy **as** **they** **are** **.**
快乐的 作为 他们 是 .

他们现在很开心。

[aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][wʌns][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zest] ,
I **know** **—** **I** **know** **it** **all** **;** **for** **I** **was** **once** **one** **of** **the** **possessed** **,**
我 知道 — 我 知道 它 全部 ; 为了 我 曾是 一次 一 的 这 拥有 ,

我知道——我什么都知道；因为我曾经也是被附身者之一，

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] — "
one **of** **a** **thousand** **,** **and** **even** **now** **—** **"**
一 的 一个 千 , 和 甚至 现在 — "

千分之一，即便现在——

" [wel] ? " [æskt] [ðə; ði][dwɔ:rf] .
" Well ? " asked the dwarf .
" 出色地 ? " 问 这 矮人 .

"怎么样？"矮人问道。

" ['fɑ:li] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [wɪtʃ] , ['stretʃiŋ] [hɜ:r'self][æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [sli:p] .
" Folly ! " muttered the witch , stretching herself as if awaking from sleep .
" 蠢事 ! " 低声说道 这 巫婆 , 伸展 她自己 作为 如果 觉醒 从 睡觉 .

"愚蠢！"女巫嘟囔着，伸了个懒腰，仿佛刚从睡梦中醒来。

" ['mædnəs] !
" Madness !
" 疯狂 !

"疯狂！

[hi:; hi] — [ɪz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ded] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm]
He — is long since dead , and if he were not it would be all the same
他 — 是 长的 自从 死的 , 和 如果 他 是 不是 它 会 是 全部 这 相同的
[tu:; tə][ˌem 'i:] .
to me .
到 我 .

他早已去世，即便他还活着，对我来说也无所谓。

[ɔ:l] [men][ɑ:r; ər][ə'laɪk] , [ænd; ənd]['mi:nə] [wɪl] [bi:; bi][laɪk][ðə; ði][rest] . "
All men are alike , and Mena will be like the rest . "
全部 男人 是 同样 , 和 梅纳 将要 是 喜欢 这 休息 . "

所有人都一样，米拿也和其他人一样。

" [bʌt; bət] - ['ʃʊrli] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['di:mən][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] ? " [æskt] [ðə; ði][dwɔ:rf] .
" But Paaker surely is governed by the demon you describe ? " asked the dwarf .
" 但 - 一定 是 受统治 经过 这 恶魔 你 描述 ? " 问 这 矮人 .

"但是帕克肯定是被你描述的那个恶魔控制的吧？"矮人问道。

" [meɪ] [bi:; bi] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; " [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][self] - [wɪld] [tu:; tə] ['mædnəs] .
" May be , " replied his mother ; " but he is self - willed to madness .
" 可能 是 , " 回复 他的 母亲 ; " 但 他 是 自己 - 意志 到 疯狂 .

"也许吧，"他母亲回答说，"但他一意孤行，近乎疯狂。"

[hi:; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] .
He would simply give his life for the thing because it is denied him .
他 会 简单地 给 他的 生活 为了 这 事物 因为 它 是 否认 他 .

他宁愿为之献出生命，因为他得不到那件东西。

[ɪf] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] - [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] , [pər'hæps][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['iziə] ;
If your mistress Nefert were his , perhaps he might be easier ;
如果 你的 情妇 - 是 他的 , 也许 他 可能 是 更轻松 ;

如果你的情妇妮菲特是他的，也许他会更容易对付；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] ?
but what is the use of chattering ?
但 什么 是 这 使用 的 喋喋不休 ?

但喋喋不休有什么用呢?

[aɪ][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][goʊld][tent] ,
I must go over to the gold tent ,
我 必须 去 超过 到 这 金子 帐篷 ,

我必须去金色的帐篷那边去。

[wer] ['evriwʌn] [goʊz] [naʊ] [huː] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] [pɜːrs] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]
where **everyone** **goes** **now** **who** **has** **any** **money** **in** **their** **purse** **,** **to** **speak** **to** **the**
在哪里 每个人 去 现在 WHO 有 任何 钱 在 他们的 钱包 , 到 说话 到 这
['mɪstrəs] — "
mistress **—** **"**
情妇 — "

现在凡是钱包里有点钱的人，都会去和情妇说话——"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['neɪmuː] .
" **What** **do** **you** **want** **with** **her** **?** **"** **interrupted** **Nemu** **.**
" 什么 做 你 想 和 她 ? " 中断 尼姆 .

"你想对她做什么？"尼姆打断道。

" ['lɪt(ə)l] - ['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , " [wɪl] [suːn] [biː; bi][kwaɪt] [wel] [ə'gen] .
" **Little** **Uarda** **over** **there** **,** **"** **said** **the** **old** **woman** **,** **"** **will** **soon** **be** **quite** **well** **again** **.**
" 小的 - 超过 那里 , " 说 这 老的 女士 , " 将要 很快 是 相当 出色地 再次 .

"那边那个小乌尔达，"老妇人说，"很快就会好起来的。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] ['leɪtli] ; [ɪz][ʃiː; ʃi][nɑːt] [groʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
You **have** **seen** **her** **lately** **;** **is** **she** **not** **grown** **beautiful** **,** **wonderfully** **beautiful** **?**
你 有 已见 她 最近 ; 是 她 不是 生长 美丽的 , 太棒了 美丽的 ?

你最近见过她吗？她是不是变得非常漂亮，美极了？

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wɪl] ['ɔːfər][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [teɪk] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
Now **I** **shall** **see** **what** **the** **good** **woman** **will** **offer** **me** **if** **I** **take** **Uarda** **to** **her** **?**
现在 我 将 看 什么 这 好的 女士 将要 提供 我 如果 我 拿 - 到 她 ?

现在我要看看，如果我把乌尔达带给这位好心的女士，她会给我什么？

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz][æz; əz] [laɪt] - ['fʊtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'zel] ,
the **girl** **is** **as** **light** **-** **footed** **as** **a** **gazelle** **,**
这 女孩 是 作为 光 - 有脚的 作为 一个 羚羊 ,

这女孩身轻如燕，像羚羊一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wiːks] .
and **with** **good** **training** **would** **learn** **to** **dance** **in** **a** **very** **few** **weeks** **.**
和 和 好的 训练 会 学习 到 舞蹈 在 一个 非常 很少 周 .

经过良好的训练，只需几周就能学会跳舞。

" ['neɪmuː] [tɜːrnd] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] .
" **Nemu** **turned** **perfectly** **white** **.**
" 尼姆 转向 完美 白色的 .

尼姆变得完全白了。

" [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] , " [sed] [hiː; hi] ['pɑːzətɪvli] .
" **That** **you** **shall** **not** **do** **,** **"** **said** **he** **positively** **.**
" 那 你 将 不是 做 , " 说 他 积极地 .

"你绝对不能这样做，"他斩钉截铁地说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [wel] . "
" **And** **why** **not** **?** **"** **asked** **the** **old** **woman** **,** **"** **if** **it** **pays** **well** **.** **"**
" 和 为什么 不是 ? " 问 这 老的 女士 , " 如果 它 支付 出色地 . "

"为什么不呢？"老妇人问道，"如果收入不错的话。"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][fər'bɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf][ɪn][ə; eɪ] [tʃoʊkt] [vɔɪs] .
" **Because** **I** **forbid** **it** **,** **"** **said** **the** **dwarf** **in** **a** **choked** **voice** **.**
" 因为 我 禁止 它 , " 说 这 矮人 在 一个 窒息 嗓音 .

"因为我禁止这样做，"矮人哽咽着说。

" [bles] [ˌem 'iː] , " [læft] [ðə; ði]['wʊmən] ; " [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [maɪ]['leɪdi] - ,
" **Bless** **me** **,** **"** **laughed** **the** **woman** **;** **"** **you** **want** **to** **play** **my** **lady** **Nefert** **,**
" 保佑 我 , " 笑了 这 女士 ; " 你 想 到 玩 我的 女士 - ,

"真是的，"女人笑着说，"你想扮演我的夫人纳芙蒂蒂？"

[ænd; ənd][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] - .

and	expect	me	to	take	the	part	of	her	mother	Katuti	.
和	预计	我	到	拿	这	部分	的	她	母亲	-	.

并期望我扮演她母亲卡图蒂的角色。

[bʌt; bət] , ['sɪriəsli] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'gen] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['fænsi][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?

But	,	seriously	,	having	seen	the	child	again	,	have	you	any	fancy	for	her	?
但	,	严重地	,	拥有	已见	这	孩子	再次	,	有	你	任何	想要	为了	她	?

"
"
"

不过说真的，你再次见到那孩子之后，有没有对她有好感?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] .

"	Yes	,	"	replied	Nemu	.
"	是的	,	"	回复	尼姆	.

"是的，"尼姆回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][geɪn]['aʊər; ɑːr][end] , - [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [friː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [rɪtʃ] .

"	If	we	gain	our	end	,	Katuti	will	make	me	free	,	and	make	me	rich	.
"	如果	我们	获得	我们的	结尾	,	-	将要	制作	我	自由的	,	和	制作	我	富有的	.

"如果我们达成目标，卡图蒂会释放我，让我变得富有。"

[ðen] [aɪ] [wɪl] [baɪ] - ['grænt͡ʃaɪld] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] .

Then	I	will	buy	Pinem's	grandchild	,	and	take	her	for	my	wife	.
然后	我	将要	买	-	孙子	,	和	拿	她	为了	我的	妻子	.

然后我会买下皮内姆的孙女，娶她为妻。

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

I	will	build	a	house	near	the	hall	of	justice	,
我	将要	建造	一个	房子	靠近	这	大厅	的	正义	,

我将在司法大厅附近建造一座房子。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [ænd; ənd] [dɪ'fendənts] ['praɪvət] [əd'vaɪs] , [laɪk][ðə; ði] [hʌnt͡ʃ] - [bæk]

and	give	the	complainants	and	defendants	private	advice	,	like	the	hunch	-	back
和	给	这	投诉人	和	被告	私人的	建议	,	喜欢	这	直觉	-	后退

[sent] ,

Sent	,
发送	,

并像驼背的森特一样，为原告和被告提供私人建议。

[huː] [naʊ] ['draɪvz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃæriət] . "

who	now	drives	through	the	streets	in	his	own	chariot	.	"
WHO	现在	驱动	通过	这	街道	在	他的	自己的	战车	.	"

他现在正驾着自己的战车在街上兜风。

" [ˌeɪtʃ 'em] — " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː]

"	Hm	—	"	said	his	mother	,	"	that	might	have	done	very	well	,	but	perhaps	it
"	嗯	—	"	说	他的	母亲	,	"	那	可能	有	完毕	非常	出色地	,	但	也许	它

[ɪz] [tuː] [leɪt] .

is	too	late	.
是	也	晚的	.

"嗯——"他母亲说，"那本来可能会很成功，但也许为时已晚。"

[wen] [ðə; ði][t͡ʃaɪld][hæd; həd]['fiːvər][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [huː] [wʌz; wəz][sent]

When	the	child	had	fever	she	talked	about	the	young	priest	who	was	sent
什么时候	这	孩子	有	发烧	她	谈话	关于	这	年轻的	牧师	WHO	曾是	发送

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][baɪ] [əmɛni] .

from	the	House	of	Seti	by	Ameni	.
从	这	房子	的	塞蒂	经过	阿门尼	.

孩子发烧的时候，她谈到了阿梅尼从塞提王室派来的年轻祭司。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][faɪn][tɔːl]['feloʊ] , [ænd; ənd][tʊk][ə; eɪ][greɪt]['ɪntrəst][ɪn][hɜːr; hər] ;
He **is** **a** **fine** **tall** **fellow** **,** **and** **took** **a** **great** **interest** **in** **her** **;**
他 是 一个 美好的 高的 同伴 , 和 采取 一个 伟大的 兴趣 在 她 ;

他身材高大，是个英俊的小伙子，对她很感兴趣；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['gɑːrdənɚz][sʌn] , [neɪmd] - . "
he **is** **a** **gardener's** **son** **,** **named** **Pentaur** **.** **"**
他 是 一个 园丁的 儿子 , 命名 - . "

他是一位园丁的儿子，名叫彭陶尔。

" - ? " [sed][ðə; ði][dwɔːrf] .
" **Pentaur** **?** **"** **said** **the** **dwarf** **.**
" - ? " 说 这 矮人 .

“五角星？”矮人问道。

" - ?
" **Pentaur** **?**
" - ?

“五角星？”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['hɔːti] [er][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['moʊhɚ] ,
He **has** **the** **haughty** **air** **and** **the** **expression** **of** **the** **old** **Mohar** **,**
他 有 这 傲慢 空气 和 这 表达 的 这 老的 莫哈尔 ,

他有着老莫哈尔那种傲慢的神态和表情。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][raɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][praʊd] [nek]
and **would** **be** **sure** **to** **rise** **;** **but** **they** **are** **going** **to** **break** **his** **proud** **neck**
和 会 是 当然 到 上升 ; 但 他们 是 去 到 休息 他的 自豪的 脖子
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
for **him** **.** **"**
为了 他 . "

他肯定会奋起反抗；但他们要为他扭断他骄傲的脖子。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betər] , " [sed][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
" **So** **much** **the** **better** **,** **"** **said** **the** **old** **woman** **.**
" 所以 很多 这 更好的 , " 说 这 老的 女士 .

“那就再好不过了，”老妇人说。

" - [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][waɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['stedi] , [ænd; ənd]
" **Uarda** **would** **be** **just** **the** **wife** **for** **you** **,** **she** **is** **good** **and** **steady** **,** **and**
" - 会 是 只是 这 妻子 为了 你 , 她 是 好的 和 稳定的 , 和
[noʊ][wʌn] [noʊz] — "
no **one** **knows** **—** **"**
不 一 知道 — "

“乌尔达会是你理想的妻子，她善良稳重，而且没人知道——”

" [wʌt] ? " [sed]['neɪmuː] .
" **What** **?** **"** **said** **Nemu** **.**
" 什么 ? " 说 尼姆 .

“什么？”尼姆说道。

" [huː] [hɜːr; hər]['mʌðər][wʌz; wəz] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .
" **Who** **her** **mother** **was** **—** **for** **she** **was** **not** **one** **of** **us** **.**
" WHO 她 母亲 曾是 — 为了 她 曾是 不是 一 的 我们 .

“她的母亲是谁——因为她不是我们中的一员。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm]['fɔːrən][pɑːrts] ,
She **came** **here** **from** **foreign** **parts** **,**
她 来了 这里 从 外国的 部分 ,

她从国外来到这里，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][daɪd][ʃi:; ʃi][left][ə; eɪ] ['trɪŋkɪt] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['letərz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	when	she	died	she	left	a	trinket	with	strange	letters	on	it	.
和	什么时候	她	死亡	她	左边	一个	小饰品	和	奇怪的	信件	在	它	.

她去世时留下了一件小饰品，上面刻着奇怪的字母。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] , ['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv]

We	must	show	it	to	one	of	the	prisoners	of	war	,	after	you	have
我们	必须	展示	它	到	一	的	这	囚犯	的	战争	,	后	你	有

[gɑ:t][hɜ:r; hər] [seɪf] ;

got	her	safe	;
得到	她	安全的	;

等你们把她安全救出来之后，我们必须把这个给其中一个战俘看；

[pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [kwɪr] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

perhaps	they	could	make	out	the	queer	inscription	.
也许	他们	可以	制作	出去	这	酷儿	题词	.

或许他们能辨认出那奇怪的铭文。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:k] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] ;

She	comes	of	a	good	stock	,	that	I	am	certain	;
她	来	的	一个	好的	库存	,	那	我	是	肯定	;

这一点我可以肯定，她出身名门；

[fɔ:r; fər] - [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

for	Uarda	is	the	very	living	image	of	her	mother	,	and	as	soon	as	she
为了	-	是	这	非常	活的	图像	的	她	母亲	,	和	作为	很快	作为	她

[wʌz; wəz][bɔ:rn] ,

was	born	,
曾是	出生	,

乌尔达简直就是她母亲的活生生的翻版，她一出生就如此。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

she	looked	like	the	child	of	a	great	man	.
她	看起来	喜欢	这	孩子	的	一个	伟大的	男人	.

她看起来像个伟人的孩子。

[ju:; jʊ] [smaɪl] , [ju:; jʊ]['ɪdiət] !

You	smile	,	you	idiot	!
你	微笑	,	你	笨蛋	!

你笑吧，你这个笨蛋！

[waɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪnfənts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ][hændz] ,

Why	thousands	of	infants	have	been	in	my	hands	,
为什么	数千	的	婴儿	有	到过	在	我的	双手	,

为什么成千上万的婴儿曾被我抱在怀里，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ræpt] [ɪn][rægz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ɪts] ['perənts]

and	if	one	was	brought	to	me	wrapped	in	rags	I	could	tell	if	its	parents
和	如果	一	曾是	带来	到	我	包装	在	破布	我	可以	告诉	如果它是		父母

[wɜ:r; wər]['noʊb(ə)l][ɔ:r] [beɪs] - [bɔ:rn] .

were	noble	or	base	-	born	.
是	高贵	或者	根据	-	出生	.

如果一只羊被裹在破布里带到我面前，我能分辨出它的父母是贵族还是卑贱之人。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd] ['ʌðər] [maːrks] .

The	shape	of	the	foot	shows	it	—	and	other	marks	.
这	形状	的	这	脚	演出	它	—	和	其他	标记	.

脚的形状显示了这一点——以及其他痕迹。

- [meɪ] [steɪ] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] .

Uarda	may	stay	where	she	is	,	and	I	will	help	you	.
-	可能	停留	在哪里	她	是	,	和	我	将要	帮助	你	.

乌尔达可以留在原地，我会帮助你。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [nuː] [əˈkɜːrz] [let][ˌem ˈiː] [noʊ] .
If anything new occurs let me know .
如果 任何事物 新的 发生 让 我 知道 .

如果有什么新情况发生，请告诉我。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
" CHAPTER XXI .
" 章 二十一 .

"第二十一章。

[wen] ['neɪmuː] , ['raɪdɪŋ][ɑːn][æn; ən] [æs] [ðɪs] [taɪm] , [riːtʃt] [hoʊm] ,
When Nemu , riding on an ass this time , reached home ,
什么时候 尼姆 , 骑术 在 一个 屁股 这 时间 , 达到 家 ,

这次尼姆骑着驴回到家时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [nɔːr] - [wɪˈðɪn] .
he found neither his mistress nor Nefert within .
他 成立 两者都不 他的 情妇 也不 - 之内 .

他既没在里面找到他的情妇，也没找到奈弗特。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [gɔːn] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ;
The former was gone , first to the temple , and then into the town ;
这 以前的 曾是 已消失 , 第一的 到 这 寺庙 , 和 然后 进入 这 镇 ;

前者已经离开，先去了寺庙，然后进了城；

- , [əuˈbeiŋ] [æn; ən][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [frend] [bent] -
Nefert , obeying an irresistible impulse , had gone to her royal friend Bent -
- , 服从 一个 无法抗拒 冲动 , 有 已消失 到 她 皇家 朋友 弯曲 -
['ænæt] .
Anat .
安纳特 .

妮菲特听从了无法抗拒的冲动，去找了她的皇家朋友本特-阿纳特。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] .
The king's palace was more like a little town than a house .
这 国王的 宫殿 曾是 更多的 喜欢 一个 小的 镇 比 一个 房子 .

国王的宫殿与其说是一座房子，不如说更像一座小镇。

[ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːdʒənt][riˈzaidid] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['vɪzɪtɪd] ,
The wing in which the Regent resided , and which we have already visited ,
这 翼 在 哪个 这 摄政 居住地 , 和 哪个 我们 有 已经 到访 ,

摄政王居住的那翼楼，我们之前已经参观过了。

[leɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ;
lay away from the river ;
躺 离开 从 这 河 ;

远离河流；

[waɪl] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [kəˈmɑːndid]
while the part of the building which was used by the royal family commanded
尽管 这 部分 的 这 建筑 哪个 曾是 用过的 经过 这 皇家 家庭 命令
[ðə; ði] [naɪl] .
the Nile .
这 尼罗河 .

而供皇室成员使用的建筑部分则俯瞰着尼罗河。

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ,
It offered a splendid ,
它 提供 一个 灿烂 ,

它提供了绝佳的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['prɑːspekt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪld] [baɪ][æt; ət]
and **at** **the** **same** **time** **a** **pleasing** **prospect** **to** **the** **ships** **which** **sailed** **by** **at**
和 在 这 相同的 时间 一个 令人愉悦 前景 到 这 船舶 哪个 航行 经过 在
[ɪts] [fʊt] ,
its **foot** **,**
它是 脚 ,

同时，对于从它脚下驶过的船只来说，这也是一道令人愉悦的风景。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [nɑːt][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd]['sɑːlətəri] [mæs] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
for **it** **stood** **,** **not** **a** **huge** **and** **solitary** **mass** **in** **the** **midst** **of** **the**
为了 它 站立 , 不是 一个 巨大的 和 孤 大量的 在 这 中间 的 这
[sə'raʊndɪŋ] ['gaːdnz] ,
surrounding **gardens** **,**
周围 花园 ,

因为它矗立在那里，并非周围花园中一个巨大而孤寂的庞然大物。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] [gruːps] [ʌv; əv] ['veriəs] ['aʊtlaɪn] .
but **in** **picturesque** **groups** **of** **various** **outline** **.**
但 在 如画 团体 的 各种各样的 大纲 .

但却以各种轮廓优美的组合形式出现。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['strʌktʃər] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]
On **each** **side** **of** **a** **large** **structure** **,** **which** **contained** **the** **state** **rooms** **and**
在 每个 边 的 一个 大的 结构 , 哪个 包含 这 状态 房间 和
['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ,
banqueting **hall** **,**
宴会 大厅 ,

在一座大型建筑的两侧，该建筑内设有国事厅和宴会厅，

[θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [pə'vɪljənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['ɔːrdər] .
three **rows** **of** **pavilions** **of** **different** **sizes** **extended** **in** **symmetrical** **order** **.**
三 行 的 亭子 的 不同的 尺寸 扩展 在 对称的 命令 .

三排大小不一的亭子呈对称排列。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ˌkɔlə'neɪdz] , [ɔːr][baɪ]['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪz] , ['ʌndər]
They **were** **connected** **with** **each** **other** **by** **colonnades** **,** **or** **by** **little** **bridges** **,** **under**
他们 是 连接 和 每个 其他 经过 柱廊 , 或者 经过 小的 桥梁 , 在下面
[wɪtʃ] [floʊd] [kə'nælz] ,
which **flowed** **canals** **,**
哪个 流动 运河 ,

它们之间通过柱廊或小桥相连，桥下有运河流淌。

[ðæt] ['wɔːtərd] [ðə; ðɪ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['pæləs] - [graʊndz] [ðə; ðɪ]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn]
that **watered** **the** **gardens** **and** **gave** **the** **palace** **-** **grounds** **the** **aspect** **of** **a** **town**
那 浇水 这 花园 和 给予 这 宫殿 - 理由 这 方面 的 一个 镇
[bɪlt] [ɑːn]['aɪləndz] .
built **on** **islands** **.**
建造 在 岛屿 .

它浇灌花园，使宫殿庭院看起来像一座建在岛屿上的城镇。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]
The **principal** **part** **of** **the** **castle** **of** **the** **Pharaohs** **was** **constructed** **of**
这 主要的 部分 的 这 城堡 的 这 法老 曾是 建造 的
[laɪt] [naɪl] - [mʌd] [brɪks] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [kaːvd] ['wʊdwɜːrk] ,
light **Nile** **-** **mud** **bricks** **and** **elegantly** **carved** **woodwork** **,**
光 尼罗河 - 泥 砖块 和 优雅地 雕刻 木工 ,

法老城堡的主体部分是用轻质尼罗河泥砖和精美雕刻的木制品建造的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentid] [ænd; ənd]['fɔ:tifaid]

but	the	extensive	walls	which	surrounded	it	were	ornamented	and	fortified
但	这	广泛的	墙壁	哪个	包围	它	是	装饰	和	强化

[wɪð; wɪθ] ['taʊərz] ,

with	towers	,
和	塔楼	,

但环绕它的宽阔城墙装饰精美，并建有塔楼加固。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hevɪli] [ɑ:rmd] ['soʊldʒərz] [stʊd] [ɑ:n] [gɑ:rd] .

in	front	of	which	heavily	armed	soldiers	stood	on	guard	.
在	正面	的	哪个	重度	武装	士兵	站立	在	警卫	.

在它前面，全副武装的士兵站岗放哨。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [piləs] , [ðə; ði] ['gæləriz] [ænd; ənd] [ˌkɔlə'neɪdz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ru:fs] , [bleizd] [ɪn]

The	walls	and	pillars	,	the	galleries	and	colonnades	,	even	the	roofs	,	blazed	in
这	墙壁	和	柱子	,	这	画廊	和	柱廊	,	甚至	这	屋顶	,	燃烧的	在

['meni] ['kʌlərd] [peɪnts] ,

many	colored	paints	,
许多	有色	油漆	,

墙壁和柱子、走廊和柱廊，甚至屋顶，都涂上了五彩缤纷的油漆。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [geɪt] [stʊd] [tɔ:l][mɑ:sts] ,

and	at	every	gate	stood	tall	masts	,
和	在	每一个	门	站立	高的	桅杆	,

每个城门前都竖立着高高的桅杆，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [red] [ænd; ənd] [blu:] [flægz] ['flʌtəd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər] .

from	which	red	and	blue	flags	fluttered	when	the	king	was	residing	there	.
从	哪个	红色的	和	蓝色的	旗帜	飘动	什么时候	这	国王	曾是	居住	那里	.

国王居住在那里时，红蓝旗帜迎风飘扬。

[naʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðer; ðər] [bræs] [spaɪks] ,

Now	they	stood	up	with	only	their	brass	spikes	,
现在	他们	站立	向上	和	仅有的	他们的	黄铜	尖峰	,

现在他们只剩下身上的黄铜尖刺了。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

which	were	intended	to	intercept	and	conduct	the	lightning	.
哪个	是	故意的	到	截距	和	执行	这	闪电	.

它们的作用是拦截和引导闪电。

— [[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][fɜ:rst] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ] - .]

—	[	According	to	an	inscription	first	interpreted	by	Dumichen	.	]
—	[	根据	到	一个	题词	第一的	翻译	经过	-	.	]

—[根据杜米琴首次解读的铭文。]

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪk]

To	the	right	of	the	principal	building	,	and	entirely	surrounded	with	thick
到	这	正确的	的	这	主要的	建筑	,	和	完全	包围	和	厚的

[plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [tri:z] ,

plantations	of	trees	,
种植园	的	树木	,

主楼右侧，完全被茂密的树林环绕，

[stʊd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdiz] ,

stood	the	houses	of	the	royal	ladies	,
站立	这	房屋	的	这	皇家	女士们	,

那里矗立着皇家女眷的住所，

[sʌm; səm] ['mɪrərd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['dɪstəns] .

some	mirrored	in	the	lake	which	they	surrounded	at	a	greater	or	less	distance	.
一些	镜像	在	这	湖	哪个	他们	包围	在	一个	更大的	或者较少的		距离	.

有些倒映在湖面上，它们或远或近地环绕着湖面。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['stɔːhaus] [ɪn] ['endləs] ['roʊz; 'raʊz] ,

In	this	part	of	the	grounds	were	the	king's	storehouses	in	endless	rows	,
在	这	部分	的	这	理由	是	这	国王的	仓库	在	无尽的	行	,

在这片区域，国王的仓库绵延不绝。

[waɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sentər] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feroʊ] [rɪ'zaidid] ,

while	behind	the	centre	building	,	in	which	the	Pharaoh	resided	,
尽管	在后面	这	中心	建筑	,	在	哪个	这	法老	居住地	,

而在法老居住的中心建筑后面，

[stʊd] [ðə; ði] ['bærəks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [t'reʒərɪz] .

stood	the	barracks	for	his	body	guard	and	the	treasuries	.
站立	这	兵营	为了	他的	身体	警卫	和	这	国库	.

那里建有他的卫队营房和国库。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

The	left	wing	was	occupied	by	the	officers	of	the	household	,
这	左边	翼	曾是	占领	经过	这	警官	的	这	家庭	,

左翼由府邸的官员占据。

[ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .

the	innumerable	servants	and	the	horses	and	chariots	of	the	sovereign	.
这	无数	仆人	和	这	马匹	和	战车	的	这	主权	.

无数的仆人，以及君主的马匹和战车。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [brɪsk] [æk'tɪvəti] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

In	spite	of	the	absence	of	the	king	himself	,	brisk	activity	reigned	in	the	palace
在	尽管如此	的	这	缺席	的	这	国王	他自己	,	轻快	活动	统治	在	这	宫殿

[ʌv; əv]['ræmisiːz] ,

of	Rameses	,
的	拉美西斯	,

尽管国王本人不在宫中，拉美西斯二世的宫殿里依然一片繁忙景象。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gɑːdnəz] ['wɔːtərd] [ðə; ði][tɜːrf] , [ðə; ði] ['flaʊər] - ['bɔːrdərz] , [ðə; ði] [ʃrʌbz]

for	a	hundred	gardeners	watered	the	turf	,	the	flower	-	borders	,	the	shrubs
为了	一个	百	园丁	浇水	这	草皮	,	这	花	-	边界	,	这	灌木

[ænd; ənd] [triːz] ;

and	trees	;
和	树木	;

一百名园丁浇灌草坪、花坛、灌木和树木；

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [pæst] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ; ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [treɪnd]

companies	of	guards	passed	hither	and	thither	;	horses	were	being	trained
公司	的	守卫	通过了	这里	和	那里	;	马匹	是	存在	受过训练

[ænd; ənd]['broʊkən] ;

and	broken	;
和	破碎的	;

成群的卫兵来回穿梭；马匹正在接受训练和驯服；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [wɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]

and	the	princess's	wing	was	as	full	as	a	beehive	of	servants	and
和	这	公主的	翼	曾是	作为	满的	作为	一个	蜂窝	的	仆人	和

[meɪdz] , ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [priːsts] .

maids	,	officers	and	priests	.
女佣	,	警官	和	神父	.

公主的侧翼挤满了仆人、侍女、官员和祭司，就像蜂巢一样。

- [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

Nefert	was	well	known	in	this	part	of	the	palace	.
-	曾是	出色地	已知	在	这	部分	的	这	宫殿	.

奈费尔特在宫殿的这一区域很有名。

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpəz] [let] [hɜːr; hər] ['lɪtər] [pæs] [ʌn'tʃælɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['baʊz, 'boʊz] ; [wʌns] [ɪn]

The	gate	-	keepers	let	her	litter	pass	unchallenged	,	with	low	bows	;	once	in
这	门	-	守门员	让	她	垃圾	经过	未受挑战	,	和	低的	弓	;	一次	在

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	garden	,
这	花园	,

守门人微微鞠躬，放她的轿子顺利通过；进入花园后，

[ə; eɪ] [lɔːrd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

a	lord	in	waiting	received	her	,	and	conducted	her	to	the	chamberlain	,
一个	主	在	等待	已收到	她	,	和	实施	她	到	这	管家	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

一位侍从大人接待了她，并将她引到内务大臣面前，内务大臣随后说：

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'leɪ] , [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz]

after	a	short	delay	,	introduced	her	into	the	sitting	-	room	of	the	king's
后	一个	短的	延迟	,	介绍	她	进入	这	坐着	-	房间	的	这	国王的

['feɪvərɪt] ['dɔːtər] .

favorite	daughter	.
最喜欢的	女儿	.

稍作停顿后，将她引荐到国王最宠爱的女儿的客厅。

[bent] - - [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði]

Bent	-	Anat's	apartment	was	on	the	first	floor	of	the	pavilion	,	next	to	the
弯曲	-	-	公寓	曾是	在	这	第一的	地面	的	这	亭	,	下一个	到	这

['kɪŋz] ['rezɪdəns] .

king's	residence	.
国王的	住宅	.

本特·阿纳特的公寓位于亭子的二楼，紧邻国王的住所。

[hɜːr; hər] [ded] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [ruːmz; rʊmz] ,

Her	dead	mother	had	inhabited	these	pleasant	rooms	,
她	死的	母亲	有	有人居住的	这些	令人愉快的	房间	,

她已故的母亲曾居住在这些舒适的房间里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hæpi] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt]

and	when	the	princess	was	grown	up	it	made	the	king	happy	to	feel	that
和	什么时候	这	公主	曾是	生长	向上	它	制成	这	国王	快乐的	到	感觉	那

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;

she	was	near	him	;
她	曾是	靠近	他	;

公主长大后，国王很高兴她能陪伴在自己身边；

[soʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['ɜːrli] [dɪ'pɑːrtɪd] , [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n]

so	the	beautiful	house	of	the	wife	who	had	too	early	departed	,	was	given
所以	这	美丽的	房子	的	这	妻子	WHO	有	也	早期的	已离开	,	曾是	给定

[ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

up	to	her	,
向上	到	她	,

于是，那位过早离世的妻子的漂亮房子就留给了她。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] , ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz]

and	at	the	same	time	,	as	she	was	his	eldest	daughter	,	many	privileges
和	在	这	相同的	时间	,	作为	她	曾是	他的	长子	女儿	,	许多	特权

[wɜːr; wər] [kən'siːdid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

were	conceded	to	her	,
是	承认	到	她	,

同时，由于她是他的长女，所以也享有许多特权。

[wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtuː] [nʌn] [bʌt; bət] [kwiːnz] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] .
which **hitherto** **none** **but** **queens** **had** **enjoyed** **.**
哪个 迄今为止 没有任何 但 女王们 有 享受 .

此前只有女王才享有这种待遇。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] - [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪnses] , [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['rɪvər] .
The **large** **room** **,** **in** **which** **Nefert** **found** **the** **princess** **,** **commanded** **the** **river** **.**
这 大的 房间 , 在 哪个 - 成立 这 公主 , 命令 这 河 .

内费尔特发现公主的那间大房间，可以俯瞰河流。

[ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] , [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['kɜːtənz] ,
A **doorway** **,** **closed** **with** **light** **curtains** **,**
一个 门口 , 关闭 和 光 窗帘 ,

一扇门，用轻薄的窗帘遮挡着。

['oʊpənd] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bælkəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪnli] - [wɜːrkt] ['bæləstreɪd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] - [gɪlt]
opened **on** **to** **a** **long** **balcony** **with** **a** **finely** **-** **worked** **balustrade** **of** **copper** **-** **gilt**
打开 在 到 一个 长的 阳台 和 一个 精细地 - 工作 栏杆 的 铜 - 镀金
,
,
,

通向一个长长的阳台，阳台上有精雕细琢的镀金铜栏杆。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [klʌŋ] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] ['flaʊərz] .
to **which** **clung** **a** **climbing** **rose** **with** **pink** **flowers** **.**
到 哪个 紧紧抓住 一个 攀登 玫瑰 和 粉色的 花朵 .

一株开着粉红色花朵的攀援玫瑰依附其上。

[wen] - ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [bent] - ['ænæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['kɜːrt(ə)n]
When **Nefert** **entered** **the** **room** **,** **Bent** **-** **Anat** **was** **just** **having** **the** **rustling** **curtain**
什么时候 - 进入 这 房间 , 弯曲 - 安纳特 曾是 只是 拥有 这 沙沙声 窗帘
[drɔːn] [ə'saɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] ;
drawn **aside** **by** **her** **waiting** **-** **women** **;**
绘制 旁边 经过 她 等待 - 女性 ;

当奈费尔特走进房间时，本特·阿纳特正让侍女们拉开沙沙作响的帘子；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði]
for **the** **sun** **was** **setting** **,** **and** **at** **that** **hour** **she** **loved** **to** **sit** **on** **the**
为了 这 太阳 曾是 环境 , 和 在 那 小时 她 喜爱 到 坐 在 这
['bælkəni] ,
balcony **,**
阳台 ,

因为太阳正在落山，而她喜欢在这个时候坐在阳台上。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kuːlər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaʊt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [raː]
as **it** **grew** **cooler** **,** **and** **watch** **with** **devout** **meditation** **the** **departure** **of** **Ra**
作为 它 生长 冷却器 , 和 手表 和 虔诚的 冥想 这 离开 的 拉
,
,
,

随着天气转凉，虔诚地冥想，注视着拉神的离去。

[huː] , [æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] [tɜːrn] ,
who **,** **as** **the** **grey** **-** **haired** **Turn** **,**
WHO , 作为 这 灰色的 - 头发 转动 ,

他，就像那位头发花白的特恩一样，

['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nə'krɑ:pəlɪs][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ]
vanished behind the western horizon of the Necropolis in the evening to bestow
消失了 在后面 这 西 地平线 的 这 墓地 在 这 晚上 到 赐给
[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['ʌndər] - [wɜ:rld] .
the blessing of light on the under - world .
这 祝福 的 光 在 这 在下面 - 世界 .

傍晚时分，他消失在墓地的西方地平线后，为冥界带来光明的祝福。

- [ə'pɑ:rtmənt][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] ['elɪgəntli] [ə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ;
Nefert's apartment was far more elegantly appointed than the princess's ;
- 公寓 曾是 远的 更多的 优雅地 任命 比 这 公主的 ;

妮菲特的公寓比公主的公寓布置得优雅得多;

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mi:nə][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['prɪti]
her mother and Mena had surrounded her with a thousand pretty
她 母亲 和 梅纳 有 包围 她 和 一个 千 漂亮的
['traɪfəlz] .
trifles .
琐事 .

她的母亲和梅娜用上千件漂亮的小玩意儿把她围了起来。

[hɜ:r; hər]['kɑ:rpəts][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][skaɪ] - [blu:] [ænd; ənd]['sɪlvər][broʊ'keɪd][frʌm; frəm][də'mæskəs] ,
Her carpets were made of sky - blue and silver brocade from Damascus ,
她 地毯 是 制成 的 天空 - 蓝色的 和 银 锦缎 从 大马士革 ,

她的地毯是用来自大马士革的天蓝色和银色锦缎制成的。

[ðə; ði] [si:ts] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stʌf] [im'brɔidəd] [ɪn] ['fɛðɝz] [baɪ][ðə; ði]
the seats and couches were covered with stuff embroidered in feathers by the
这 座位 和 沙发 是 涵盖 和 东西 绣花 在 羽毛 经过 这
[ˌi:θi'oʊpiən] ['wɪmɪn] ,
Ethiopian women ,
埃塞俄比亚 女性 ,

座椅和沙发上铺着埃塞俄比亚妇女用羽毛绣成的布料。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
which looked like the breasts of birds .
哪个 看起来 喜欢 这 乳房 的 鸟类 .

看起来像鸟的乳房。

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['hæθɔ:] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] - ['ɔ:ltər] , [wɜ:r; wər]
The images of the Goddess Hathor , which stood on the house - altar , were
这 图片 的 这 女神 哈索尔 , 哪个 站立 在 这 房子 - 坛 , 是
[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['emərəld] ,
of an imitation of emerald ,
的 一个 模仿 的 翠 ,

摆放在家中祭坛上的哈索尔女神像，是用仿祖母绿制成的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [nɪr]
which was called Mafkat , and the other little figures , which were placed near
哪个 曾是 称为 - , 和 这 其他 小的 数据 , 哪个 是 放置 靠近
[ðer; ðər] [ˌpeɪtrə'nes] ,
their patroness ,
他们的 女赞助人 ,

其中一个名叫玛夫卡特，其他的小雕像则被放置在她们的守护神附近。

[wɜ:r; wər][ʌv; əv]['læpɪs] - ['læzəli] , ['mæləkaɪt] , ['ægət] [ænd; ənd] [brɑ:nz] , [ˌoʊvər'leɪd][wɪð; wɪθ][goʊld] .
were of lapis - lazuli , malachite , agate and bronze , overlaid with gold .
是 的 青金石 - 青金石 , 孔雀石 , 玛瑙 和 青铜 , 叠加 和 金子 .

材质为青金石、孔雀石、玛瑙和青铜，表面镀有黄金。

[ɑːn][hɜːr; hər]['tɔɪlət] - ['teɪbl] [stʊd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sæv] - [bɑːksɪz] , [ænd; ənd][kʌps][ʌv; əv]['ebəni]

On	her	toilet	-	table	stood	a	collection	of	salve	-	boxes	,	and	cups	of	ebony
在	她	洗手间	-	桌子	站立	一个	收藏	的	药膏	-	盒子	,	和	杯子	的	乌木

[ænd; ənd]['aɪvəri] ['faɪnli] [kaːvd] ,

and	ivory	finely	carved	,
和	象牙	精细地	雕刻	,

她的梳妆台上摆放着一系列药膏盒，以及雕刻精美的乌木和象牙杯子。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [teɪst] , [ænd; ənd][ɪg'zæktli] ['suːtɪd]

and	everything	was	arranged	with	the	utmost	taste	,	and	exactly	suited
和	一切	曾是	安排	和	这	极致	品尝	,	和	确切地	适合

- [hɜːr'self] .

Nefert	herself	.
-	她自己	.

一切都安排得非常讲究，完全符合奈菲尔特本人的喜好。

[bent] - - [ruːm] ['ɔːlsoʊ] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] .

Bent	-	Anat's	room	also	suited	the	owner	.
弯曲	-	-	房间	还	适合	这	所有者	.

Bent-Anat 的房间也很适合主人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['eri] , [ænd; ənd][ɪts] ['fɜːrnɪtʃər] [kən'sistid] [ɪn]['kɔːstli][bʌt; bət]['sɪmp(ə)l]

It	was	high	and	airy	,	and	its	furniture	consisted	in	costly	but	simple
它	曾是	高的	和	轻盈的	,	和	它是	家具	由.....组成	在	昂贵	但	简单的

['nesəseriz] ;

necessaries	;
必需品	;

它高大宽敞，家具都是昂贵但简单的必需品；

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [kuːl] [taɪlz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd]['vaɪələt]

the	lower	part	of	the	wall	was	lined	with	cool	tiles	of	white	and	violet
这	降低	部分	的	这	墙	曾是	衬里	和	凉爽的	瓷砖	的	白色的	和	紫色

['ɜːrθn] [wer] ,

earthen	ware	,
土	仓库	,

墙壁的下半部分铺着白色和紫色的清凉陶瓦。

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['piktʃəd] [ə; eɪ][stɑːr] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːl] [tə'geðər] , [fɔːrmd] [ə; eɪ]

on	each	of	which	was	pictured	a	star	,	and	which	,	all	together	,	formed	a
在	每个	的	哪个	曾是	如图所示	一个	星星	,	和	哪个	,	全部	一起	,	形成	一个

['teɪstfl] ['pætərn] .

tasteful	pattern	.
有品味的	图案	.

每张纸上都画着一颗星星，所有星星组合在一起，构成了一个雅致的图案。

[ə'bʌv] [ðiːz] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk] [griːn] [mə'tɪriəl] [brɔːt]

Above	these	the	walls	were	covered	with	a	beautiful	dark	green	material	brought
多于	这些	这	墙壁	是	涵盖	和	一个	美丽的	黑暗的	绿色的	材料	带来

[frʌm; frəm]['seɪz] ,

from	Sais	,
从	赛斯	,

这些墙壁之上覆盖着一种从赛斯运来的美丽深绿色布料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'væn] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .

and	the	same	stuff	was	used	to	cover	the	long	divans	by	the	wall	.
和	这	相同的	东西	曾是	用过的	到	覆盖	这	长的	沙发	经过	这	墙	.

同样的材料也被用来覆盖墙边的长沙发床。

[tʃerz] [ænd; ənd] ['stuːlz] , [meɪd] [ʌv; əv] [keɪn] ,

Chairs	and	stools	,	made	of	cane	,
椅子	和	凳子	,	制成	的	甘蔗	,

藤制椅子和凳子

[stʊd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ,
stood **round** **a** **very** **large** **table** **in** **the** **middle** **of** **this** **room** **,**
站立 圆形的 一个 非常 大的 桌子 在 这 中间 的 这 房间 ,

他们围站在房间中央一张很大的桌子旁，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['oʊpənd] ; [ɔːl] ['hænsəm] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd]
out **of** **which** **several** **others** **opened** **;** **all** **handsome** **,** **comfortable** **,** **and**
出去 的 哪个 一些 其他的 打开 ; 全部 英俊的 , 舒服的 , 和
[hɑːr'moʊniəs] [ɪn] ['æspekt] ,
harmonious **in** **aspect** **,**
和谐 在 方面 ,

其中还开出了其他几个房间；所有房间外观都美观、舒适、和谐。

[bʌt; bət] [ɔːl] [bi'treiŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪstrəs] [tʊk] [smɔːl] ['pleʒər] [ɪn] ['traɪflɪŋ] [dekə'reiʃəns] .
but **all** **betraying** **that** **their** **mistress** **took** **small** **pleasure** **in** **trifling** **decorations** **.**
但 全部 背叛 那 他们的 情妇 采取 小的 乐趣 在 琐事 装饰 .

但所有这些都暴露出，他们的女主人对琐碎的装饰并没有什么兴趣。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['faɪnli] - [groʊn] [plænts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rer] [ænd; ənd]
But **her** **chief** **delight** **was** **in** **finely** **-** **grown** **plants** **,** **of** **which** **rare** **and**
但 她 首席 喜 曾是 在 精细地 - 生长 植物 , 的 哪个 稀有的 和
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesimənz] ,
magnificent **specimens** **,**
壮丽 标本 ,

但她最喜爱的还是精心培育的植物，尤其是那些珍稀而壮丽的品种。

[ɑːr'tɪstɪkli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [stændz] , [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .
artistically **arranged** **on** **stands** **,** **stood** **in** **the** **corners** **of** **many** **of** **the** **rooms** **.**
艺术上 安排 在 站立 , 站立 在 这 角落 的 许多 的 这 房间 .

它们被精心摆放在展架上，放置在许多房间的角落里。

[ɪn] ['ʌðər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tɔːl] ['ɔbilisks] [ʌv; əv] ['ebəni] , [wɪtʃ] [bɔːr] ['sɔːsəz] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] ,
In **others** **there** **were** **tall** **obelisks** **of** **ebony** **,** **which** **bore** **saucers** **for** **incense** **,**
在 其他的 那里 是 高的 方尖碑 的 乌木 , 哪个 钻孔 碟子 为了 香 ,

另一些地方则竖立着高大的乌木方尖碑，上面放着盛放香料的碟子。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [lʌvd] ,
which **all** **the** **Egyptians** **loved** **,**
哪个 全部 这 埃及人 喜爱 ,

所有埃及人都喜欢它，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðer; ðər] [fɪ'zɪʃnz] [tuː; tə] ['pjʊrɪfaɪ] [ænd; ənd] [pər'fjuːm]
and **which** **was** **prescribed** **by** **their** **physicians** **to** **purify** **and** **perfume**
和 哪个 曾是 规定 经过 他们的 医生 到 净化 和 香水
[ðer; ðər] [d'welɪŋz] .
their **dwellings** **.**
他们的 住宅 .

这是他们的医生开出的药方，用来净化和熏香他们的住所。

[hɜːr; hər] ['sɪmp(ə)l] ['bedruːm; 'bedrʊm] [wʊd] [hæv; həv] ['suːtɪd] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [lʌvd]
Her **simple** **bedroom** **would** **have** **suited** **a** **prince** **who** **loved**
她 简单的 卧室 会 有 适合 一个 王子 WHO 喜爱
['flɔːrɪˌkʌltʃər; 'floʊrɪˌkʌltʃər] , [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪnses] .
floriculture **,** **quite** **as** **well** **as** **a** **princess** **.**
花卉栽培 , 相当 作为 出色地 作为 一个 公主 .

她那间简朴的卧室，既适合喜爱花卉的王子，也适合公主。

[bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] [bent] - ['ænæt] [lʌvd] [er] [ænd; ənd] [laɪt] .
Before **all** **things** **Bent** **-** **Anat** **loved** **air** **and** **light** **.**
前 全部 事物 弯曲 - 安纳特 喜爱 空气 和 光 .

在一切事物诞生之前，本特-阿纳特最喜爱空气和光。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kloʊzd] [wen] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

The	curtains	of	her	windows	and	doors	were	only	closed	when	the	position
这	窗帘	的	她	视窗	和	门	是	仅有的	关闭	什么时候	这	位置

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'tiː] ;

of	the	sun	absolutely	required	it	;
的	这	太阳	绝对地	必需的	它	;

只有在太阳位置绝对必要的时候，她才会拉上窗户和门的窗帘；

[waɪl] [ɪn] - [ruːmz; rʊmz] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ][dɪm] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz]

while	in	Nefert's	rooms	,	from	morning	till	evening	,	a	dim	twilight	was
尽管	在	-	房间	,	从	早晨	直到	晚上	,	一个	暗淡	暮	曾是

[meɪn'teɪnd] .

maintained	.
维持	.

而内费尔特的房间里，从早到晚都保持着昏暗的光线。

[ðə; ði] ['prɪnses] [went] [ə'fekʃənətli] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [waɪf] , [huː] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr]

The	princess	went	affectionately	towards	the	charioteer's	wife	,	who	bowed	low	before
这	公主	去	亲切地	向	这	-	妻子	,	WHO	鞠躬	低的	前

[hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ;

her	at	the	threshold	;
她	在	这	临界点	;

公主亲切地走向车夫的妻子，妻子在门槛上向她深深鞠躬；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] , [kɪst] [hɜːr; hər] ['delɪkət] ['næroʊ] ['fɔːrhed] ,

she	took	her	chin	with	her	right	hand	,	kissed	her	delicate	narrow	forehead	,
她	采取	她	下巴	和	她	正确的	手	,	亲吻	她	精美的	狭窄的	前额	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

她用右手托起她的下巴，吻了吻她纤细的额头，说道：

" [swiːt] ['kriːtʃər] !

"	Sweet	creature	!
"	甜的	生物	!

“可爱的小家伙！”

[æt; ət][læst][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [siː] ['loʊnli] [ˌem 'iː] !

At	last	you	have	come	uninvited	to	see	lonely	me	!
在	最后的	你	有	来	不速之客	到	看	孤独	我	!

你终于不请自来地来看我这个孤独的人了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][men] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

It	is	the	first	time	since	our	men	went	away	to	the	war	.
它	是	这	第一的	时间	自从	我们的	男人	去	离开	到	这	战争	.

这是我们男人们奔赴战场以来第一次发生这种情况。

[ɪf] ['ræmisiːz] - ['dɔːtər] [kə'mændz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] ; [bʌt; bət][ʌv; əv]

If	Rameses	'	daughter	commands	there	is	no	escape	;	and	you	come	;	but	of
如果	拉美西斯	-	女儿	命令	那里	是	不	逃脱	;	和	你	来	;	但	的

[jʊr; jər] [oʊn] [friː] [wɪl] —

your	own	free	will	—
你的	自己的	自由的	将要	—

如果拉美西斯的女儿下令，你就无处可逃；你必须前来；但前提是你必须出于自愿——

" - [reɪzd] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] , [mɔɪst][wɪð; wɪθ] [terz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] ,

"	Nefert	raised	her	large	eyes	,	moist	with	tears	,	with	an	imploring	look	,
"	-	提高	她	大的	眼睛	,	潮湿	和	眼泪	,	和	一个	恳求	看	,

奈费尔特抬起她那双泪眼汪汪的大眼睛，带着恳求的神情，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [glæns] [wʌz; wəz][soʊ] [pə'θetɪk] [ðæt] [bent] - ['ænæt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr'self] , [ænd; ənd]

and	her	glance	was	so	pathetic	that	Bent	-	Anat	interrupted	herself	,	and
和	她	瞥一眼	曾是	所以	可怜的	那	弯曲	-	安纳特	中断	她自己	,	和

['teɪkɪŋ] [bəuθ][hɜːr; hər][hændz] , [ɪk'skleɪmd] :

taking	both	her	hands	,	exclaimed	:
采取	两个都	她	双手	,	惊呼	:

她的眼神如此凄惨，以至于本特-阿纳特打断了自己的话，握住她的双手，惊呼道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [aɪz] [ɪg'zæktli][laɪk] [jɔːrz] ?

"	Do	you	know	who	must	have	eyes	exactly	like	yours	?
"	做	你	知道	WHO	必须	有	眼睛	确切地	喜欢	你的	?

你知道谁的眼睛和你一模一样吗?

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [frʌm; frəm] [huːz] [terz] , [wen] [ðeɪ] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['flaʊərz]

I	mean	the	Goddess	from	whose	tears	,	when	they	fall	on	the	earth	,	flowers
我	意思是	这	女神	从	谁	眼泪	,	什么时候	他们	落下	在	这	地球	,	花朵

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

我指的是那位女神，她的眼泪落在大地上，就能孕育出鲜花。

" - [aɪz] [fel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] .

"	Nefert's	eyes	fell	and	she	blushed	deeply	.
"	-	眼睛	跌倒	和	她	脸红了	深	.

奈菲特的目光垂了下来，她脸颊绯红。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , " [ðæt] [maɪ] [aɪz] [maɪt] [kloʊz][fɔːr; fər]['evər] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri]

"	I	wish	,	"	she	murmured	,	"	that	my	eyes	might	close	for	ever	,	for	I	am	very
"	我	希望	,	"	她	低声说道	,	"	那	我的	眼睛	可能	关闭	为了	曾经	,	为了	我	是	非常

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

“我希望，”她喃喃自语道，“我的眼睛能永远闭上，因为我非常不快乐。”

" [ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

"	And	two	large	tears	rolled	down	her	cheeks	.
"	和	二	大的	眼泪	滚动	向下	她	脸颊	.

“两颗大泪珠顺着她的脸颊滚落下来。”

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

"	What	has	happened	to	you	,	my	darling	?	"	asked	the	princess	sympathetically	,
"	什么	有	发生	到	你	,	我的	亲爱的	?	"	问	这	公主	同情地	,

“亲爱的，你究竟经历了什么？”公主关切地问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ]

and	she	drew	her	towards	her	,	putting	her	arm	round	her	like	a
和	她	画	她	向	她	,	推杆	她	手臂	圆形的	她	喜欢	一个

[sɪk] [tʃaɪld] .

sick	child	.
生病的	孩子	.

她把她拉向自己，像对待生病的孩子一样搂着她。

- [glɑːnst] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

Nefert	glanced	anxiously	at	the	chamberlain	,
-	瞥了一眼	焦虑地	在	这	管家	,

内弗特焦急地瞥了一眼侍从长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

and	the	ladies	in	waiting	who	had	entered	the	room	with	her	,	and
和	这	女士们	在	等待	WHO	有	进入	这	房间	和	她	,	和

[bent] - ['ænæt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] ;

Bent	-	Anat	understood	the	look	;
弯曲	-	安纳特	理解	这	看	;

和她一起进入房间的侍女们，本特-阿纳特都明白了她们的眼神；

[ʃiː; ʃi] [ri'kwestid] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ]

she	requested	her	attendants	to	withdraw	,	and	when	she	was	alone	with
她	请求	她	服务员	到	提取	,	和	什么时候	她	曾是	独自的	和

[hɜːr; hər][sæd]['lɪt(ə)l] [frend] — " [spiːk] [naʊ] ,

her	sad	little	friend	—	"	Speak	now	,
她	伤心	小的	朋友	—	"	说话	现在	,

她要求侍从们退下，当她独自一人和她那可怜的小伙伴在一起时——“现在说话吧，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [wʌt] ['sædnz] [jʊr; jər] [hɑːrt] ?

"	What	saddens	your	heart	?
"	什么	令人悲伤	你的	心	?

什么事让你感到悲伤?

[haʊ] [kʌmz] [ðɪs] ['meləŋkɑːli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][jʊr; jər] [dɪr] ['beɪbi] [feɪs] ?

how	comes	this	melancholy	expression	on	your	dear	baby	face	?
如何	来	这	忧郁	表达	在	你的	亲爱的	婴儿	脸	?

你可爱的小脸上怎么会有这种忧郁的表情呢?

[tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [braɪt] ['θɔːtləs]

Tell	me	,	and	I	will	comfort	you	,	and	you	shall	be	my	bright	thoughtless
告诉	我	,	和	我	将要	舒适	你	,	和	你	将	是	我的	明亮的	轻率

['pleɪθɪŋ] [wʌns] [mɔːr] . "

plaything	once	more	.	"
玩物	一次	更多的	.	"

告诉我，我会安慰你，你也将再次成为我天真无邪的玩物。

" [ðaɪ] ['pleɪθɪŋ] ! " ['ænsər] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] ['spɑːkld] [ɪn]

"	Thy	plaything	!	"	answered	Nefert	,	and	a	flash	of	displeasure	sparkled	in
"	你的	玩物	!	"	回答	-	,	和	一个	闪光	的	不满	闪闪发光	在

[hɜːr; hər] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“你的玩物！”奈弗特回答道，眼中闪过一丝不满。

" [ðaʊ] [ɑːrt] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [dɪ'zɜːrv] [noʊ] ['betər] [neɪm] .

"	Thou	art	right	to	call	me	so	,	for	I	deserve	no	better	name	.
"	你	艺术	正确的	到	称呼	我	所以	,	为了	我	应得	不	更好的	姓名	.

“你这样称呼我没错，因为我不配拥有更好的名字。”

[aɪ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ɔːl][maɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] . "

I	have	submitted	all	my	life	to	be	nothing	but	the	plaything	of	others	.	"
我	有	提交	全部	我的	生活	到	是	没有什么	但	这	玩物	的	其他的	.	"

我一生都甘愿做别人的玩物。

" [bʌt; bət] , - , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [kraɪd] [bent] - ['ænæt] .

"	But	,	Nefert	,	I	do	not	know	you	again	,	"	cried	Bent	-	Anat	.
"	但	,	-	,	我	做	不是	知道	你	再次	,	"	哭	弯曲	-	安纳特	.

“但是，内弗特，我已经不认识你了，”本特-阿纳特喊道。

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ]['dʒent(ə)l]['eɪmiəb(ə)l] ['driːmər] ? "
" Is this my gentle amiable dreamer ? "
" 是 这 我的 温和的 可亲 梦想家 ? "

这就是我温柔和蔼的梦想家吗?

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][aɪ]['wɑːntɪd] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" That is the word I wanted , " said Nefert in a low tone .
" 那 是 这 单词 我 通缉 , " 说 - 在 一个 低的 语气 .

“这就是我想要的词,”内弗特低声说道。

" [aɪ] [slept] , [ænd; ənd] [driːmd] , [ænd; ənd] [driːmd] [ɑːn] — [tɪl] ['miːnə] [ə'woʊk] [ˌem 'iː] ;
" I slept , and dreamed , and dreamed on — till Mena awoke me ;
" 我 睡着了 , 和 梦见 , 和 梦见 在 — 直到 梅纳 醒来 我 ;

“我睡着了，做了梦，一直做梦——直到梅娜把我叫醒;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,
and when he left me I went to sleep again ,
和 什么时候 他 左边 我 我 去 到 睡觉 再次 ,

他离开后，我又睡着了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [leɪn] ['driːmiŋ] ;
and for two whole years I have lain dreaming ;
和 为了 二 所有的 年 我 有 莱恩 做梦 ;

整整两年，我都在做梦;

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [maɪ] [driːmz] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['rʌfli]
but to - day I have been torn from my dreams so suddenly and roughly
但 到 - 天 我 有 到过 撕裂 从 我的 梦境 所以 突然 和 大致
,
,
,

但今天，我的美梦却被如此突然而粗暴地夺走了。

[ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] ['eni] [rest] [ə'gen] .
that I shall never find any rest again .
那 我 将 绝不 寻找 任何 休息 再次 .

我将永远无法安宁。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , ['hevi] [terz] [fel] ['sloʊli] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
" While she spoke , heavy tears fell slowly one after another over her cheeks .
" 尽管 她 辐 , 重的 眼泪 跌倒 缓慢地 一 后 其他 超过 她 脸颊 .

“她说话的时候，大颗大颗的泪珠缓缓地从她的脸颊上滑落下来。”

[bent] - ['ænæt] [felt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [æz; əz] ['diːpli] [æz; əz] [ɪf] - [wɜːr; wər] [hɜːr; hər]
Bent - Anat felt what she saw and heard as deeply as if Nefert were her
弯曲 - 安纳特 毛毡 什么 她 锯 和 听到 作为 深 作为 如果 - 是 她
[oʊn] ['sʌfərɪŋ] [tʃaɪld] .
own suffering child .
自己的 痛苦 孩子 .

班特-阿纳特对她所看到和听到的一切感同身受，就像内弗特是她自己受苦的孩子一样。

[ʃiː; ʃi] ['lʌvɪŋli] [druː] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [daʊn] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'væn] ,
She lovingly drew the young wife down by her side on the divan ,
她 深情地 画 这 年轻的 妻子 向下 经过 她 边 在 这 迪万 ,

她慈爱地将年轻的妻子拉到自己身边，一起躺在沙发上。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] - ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] ['trʌbld] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] .
and insisted on Nefert's letting her know all that troubled her spirit .
和 坚持 在 - 出租 她 知道 全部 那 麻烦 她 精神 .

并坚持要奈费尔特告诉她所有困扰她的事情。

- ['dɔːtər] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] [felt] [laɪk][wʌn][bɔːrn][blaɪnd] ,

Katuti's	daughter	had	in	the	last	few	hours	felt	like	one	born	blind	,
-	女儿	有	在	这	最后的	很少	小时	毛毡	喜欢	一	出生	瞎的	,

在过去的几个小时里，卡图蒂的女儿感觉自己就像一个天生的盲人。

[ænd; ənd] [huː] ['sʌd(ə)nli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	who	suddenly	receives	his	sight	.
和	WHO	突然	接收	他的	视线	.

突然间，他恢复了视力。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪfoʊld][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

He	looks	at	the	brightness	of	the	sun	,	and	the	manifold	forms	of	the
他	看起来	在	这	亮度	的	这	太阳	,	和	这	歧管	表格	的	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

creation	around	him	,
创建	大约	他	,

他凝视着耀眼的太阳，以及周围万物千姿百态的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [stɑːr][blaɪnd][ɪts] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [fɔːrmz] ,

but	the	beams	of	the	day	-	star	blind	its	eyes	,	and	the	new	forms	,
但	这	光束	的	这	天	-	星星	瞎的	它是	眼睛	,	和	这	新的	表格	,

但晨星的光芒刺瞎了它的双眼，新的形态，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [ges] [æt; ət][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

which	he	has	sought	to	guess	at	in	his	mind	,
哪个	他	有	寻求	到	猜测	在	在	他的	头脑	,

他一直在脑海中试图猜测，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [θrɔːŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [ruːd] [ri'æləti] , [ʃɑːk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][peɪn]

and	which	throng	round	him	in	their	rude	reality	,	shock	him	and	pain
和	哪个	人群	圆形的	他	在	他们的	粗鲁的	现实	,	震惊	他	和	疼痛

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而那些在他周围涌动的、粗暴的现实，让他感到震惊和痛苦。

[tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr'self] ['werfɔːr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

To	-	day	,	for	the	first	time	,	she	had	asked	herself	wherefore	her	mother	,
到	-	天	,	为了	这	第一的	时间	,	她	有	问	她自己	因此	她	母亲	,

[ænd; ənd][nɑːt][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] ,

and	not	she	herself	,
和	不是	她	她自己	,

今天，她第一次问自己，为什么是她的母亲，而不是她自己。

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˌnevərðə'les] [wʌz; wəz] [kɔːld]

was	called	upon	to	control	the	house	of	which	she	nevertheless	was	called
曾是	称为	之上	到	控制	这	房子	的	哪个	她	尽管如此	曾是	称为

[ðə; ði] ['mɪstrəs] ,

the	mistress	,
这	情妇	,

她被要求管理那栋房子，尽管她被称为女主人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [hæd; həd] [rʌŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] : " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['miːnə] [θɪŋks] [juː; jʊ]

and	the	answer	had	rung	in	her	ears	:	"	Because	Mena	thinks	you
和	这	回答	有	梯子	在	她	耳朵	:	"	因为	梅纳	思考	你

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

incapable	of	thought	and	action	.
无法	的	想法	和	行动	.

答案在她耳边回响："因为梅娜认为你没有思考和行动的能力。"

" [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][roʊz] ,

"	He	had	often	called	her	his	little	rose	,
"	他	有	经常	称为	她	他的	小的	玫瑰	,

他常常称她为他的小玫瑰，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt]

and	she	felt	now	that	she	was	neither	more	nor	less	than	a	flower	that
和	她	毛毡	现在	那	她	曾是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	一个	花	那

['blɔsəmz] [ænd; ənd] [feɪdz] ,

blossoms	and	fades	,
花朵	和	淡出	,

她现在觉得自己就像一朵花，盛开又凋零，既不多也不少。

[ænd; ənd]['oʊnli] [tʃɑːrmz] [ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ɪts]['kʌlər][ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	only	charms	the	eye	by	its	color	and	beauty	.
和	仅有的	魅力	这	眼睛	经过	它是	颜色	和	美丽	.

它仅凭色彩和美感就能吸引眼球。

" [maɪ] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt] , " [noʊ] [daʊt] [lʌvz] [ˌem 'iː] ,

"	My	mother	,	"	she	said	to	Bent	-	Anat	,	"	no	doubt	loves	me	,
"	我的	母亲	,	"	她	说	到	弯曲	-	安纳特	,	"	不	怀疑	爱	我	,

“我的母亲，”她对本特-阿纳特说，“毫无疑问是爱我的。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['mænɪdʒd] ['bædli][fɔːr; fər]['miːnə] , ['veri] ['bædli] ; [ænd; ənd][aɪ] , ['mɪzrəb(ə)l] ['ɪdiət] ,

but	she	has	managed	badly	for	Mena	,	very	badly	;	and	I	,	miserable	idiot	,
但	她	有	管理	糟糕	为了	梅纳	,	非常	糟糕	;	和	我	,	悲惨的	笨蛋	,

但她为梅纳所做的一切却很糟糕，非常糟糕；而我，这个可怜的笨蛋，

[slept] [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv]['miːnə] ,

slept	and	dreamed	of	Mena	,
睡着了	和	梦见	的	梅纳	,

睡着了，梦见了梅娜，

[ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] — [tuː; tə]

and	saw	and	heard	nothing	of	what	was	happening	to	his	—	to
和	锯	和	听到	没有什么	的	什么	曾是	发生	到	他的	—	到

['aʊər; ɑːr] — [ɪn'herɪtəns] .

our	—	inheritance	.
我们的	—	遗产	.

对他的——我们的——遗产发生的事情，他一无所知，也一无所知。

[naʊ] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [fɪr] ,

Now	my	mother	is	afraid	of	my	husband	,	and	those	whom	we	fear	,
现在	我的	母亲	是	害怕的	的	我的	丈夫	,	和	那些	谁	我们	害怕	,

现在我母亲害怕我的丈夫，以及我们所惧怕的人。

[sez] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wiː; wi]['kænɑːt] [lʌv] ,

says	my	uncle	,	we	cannot	love	,
说道	我的	叔叔	,	我们	不能	爱	,

我叔叔说，我们不能相爱。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi][duː][nɑːt] [lʌv] .

and	we	are	always	ready	to	believe	evil	of	those	we	do	not	love	.
和	我们	是	总是	准备好	到	相信	邪恶的	的	那些	我们	做	不是	爱	.

我们总是很容易相信我们不爱的人是邪恶的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [lendz] [æn; ən] [ɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [bleɪm] ['miːnə] ,

So	she	lends	an	ear	to	those	people	who	blame	Mena	,
所以	她	借贷	一个	耳朵	到	那些	人们	WHO	责备	梅纳	,

所以她会倾听那些指责梅纳的人的意见。

[ænd; ənd] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['drɪvn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

and	say	of	him	that	he	has	driven	me	out	of	his	heart	,
和	说	的	他	那	他	有	驱动	我	出去	的	他的	心	,

并说他已将我从他的心中驱逐出去，

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][streɪndʒ] ['wʊmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .

and	has	taken	a	strange	woman	to	his	tent	.
和	有	已采取	一个	奇怪的	女士	到	他的	帐篷	.

他把一个陌生女人带回了自己的帐篷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪ] ;

But	it	is	false	and	a	lie	;
但	它	是	错误的	和	一个	说谎	;

但这是假的，是谎言；

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['kaʊntənəns] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] ['iːv(ə)n] ,

and	I	cannot	and	will	not	countenance	my	own	mother	even	,
和	我	不能	和	将要	不是	面容	我的	自己的	母亲	甚至	,

我不能也不会容忍自己的母亲，哪怕是她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [emˈbɪtəz] [ænd; ənd][mɑːrz] [wʌt] [ɪz][left][tuː; tə][ˌem 'iː] — [wʌt] [səˈpɔrts] [ˌem 'iː] — [ðə; ði]

if	she	embitters	and	mars	what	is	left	to	me	—	what	supports	me	—	the
如果	她	苦味剂	和	火星	什么	是	左边	到	我	—	什么	支持	我	—	这

[breθ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] — [maɪ] [lʌv] ,

breath	and	blood	of	my	life	—	my	love	,
气息	和	血	的	我的	生活	—	我的	爱	,

如果她让我痛苦不堪，毁掉了我仅剩的一切——支撑我的东西——我生命的气息和血液——我的爱，

[maɪ]['fɜːrvənt] [lʌv] [fɔːr; fər][maɪ] ['hʌzbənd] .

my	fervent	love	for	my	husband	.
我的	热切	爱	为了	我的	丈夫	.

我对丈夫的深爱。

" [bent] - ['ænæt][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][sæt][baɪ]

"	Bent	-	Anat	had	listened	to	her	without	interrupting	her	;	she	sat	by
"	弯曲	-	安纳特	有	听着	到	她	没有	打断	她	;	她	卫星	经过

[hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn]['saɪləns] .

her	for	a	time	in	silence	.
她	为了	一个	时间	在	沉默	.

“本特-阿纳特静静地听着她说话，没有打断她；她默默地在她身边坐了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	she	said	:
然后	她	说	:

然后她说：

" [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gæləri] ; [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ,

"	Come	out	into	the	gallery	;	then	I	will	tell	you	what	I	think	,
"	来	出去	进入	这	画廊	;	然后	我	将要	告诉	你	什么	我	思考	,

“请到展厅来，我再告诉你们我的想法。”

[ænd; ənd][pərˈhæps]['tɑːθ] [meɪ] [pɔːr] [sʌm; səm]['helpf(ə)l]['kaʊns(ə)l]['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .

and	perhaps	Toth	may	pour	some	helpful	counsel	into	my	mind	.
和	也许	托特	可能	倒	一些	有帮助	法律顾问	进入	我的	头脑	.

或许托特能给我一些有益的建议。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][waɪz] ,

I	love	you	,	and	I	know	you	well	,	and	though	I	am	not	wise	,
我	爱	你	,	和	我	知道	你	出色地	,	和	尽管	我	是	不是	明智的	,

我爱你，我了解你，虽然我并不睿智，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] .

I	have	my	eyes	open	and	a	strong	hand	.
我	有	我的	眼睛	打开	和	一个	强的	手	.

我睁大了眼睛，也掌握了主动权。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['bælkəni] .

Take	it	,	come	with	me	on	to	the	balcony	.
拿	它	,	来	和	我	在	到	这	阳台	.

拿着它，跟我到阳台上去。

" [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [briːz] [met][ðə; ðɪ] [tuː] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] .

"	A	refreshing	breeze	met	the	two	women	as	they	stepped	out	into	the	air	.
"	一个	令人耳目一新	微风	遇见	这	二	女性	作为	他们	步	出去	进入	这	空气	.

“当两位女士走到户外时，一阵清爽的微风迎面吹来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ['kuːlnəs] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ðɪ]

It	was	evening	,	and	a	reviving	coolness	had	succeeded	the
它	曾是	晚上	,	和	一个	复苏	凉爽	有	成功了	这

[hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

heat	of	the	day	.
热	的	这	天	.

夜幕降临，白天的炎热过后，一股令人精神焕发的凉爽感袭来。

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɔːl'redi] [kæst] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] ['nʌmbərləs] ['boʊts] ,

The	buildings	and	houses	already	cast	long	shadows	,	and	numberless	boats	,
这	建筑物	和	房屋	已经	投掷	长的	阴影	,	和	无数	船	,

建筑物和房屋已经投下长长的影子，还有无数的船只，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][nə'krɑːpəlɪs] , ['kraʊdɪd] [ðə; ðɪ] [striːm] [ðæt] [roʊld]

with	the	visitors	returning	from	the	Necropolis	,	crowded	the	stream	that	rolled
和	这	访客	返回	从	这	墓地	,	挤	这	溪流	那	滚动

[ɪts]['swoʊlən] [flʌd] [mə'dʒestɪkli] ['nɔːrθwərdz] .

its	swollen	flood	majestically	northwards	.
它是	肿	洪水	雄伟地	向北	.

游客们从墓地返回，挤满了溪流，溪水奔腾咆哮，气势磅礴地向北奔流。

[kloʊz] [bɪ'loʊ] [leɪ] [ðə; ðɪ]['vɜːrd(ə)nt] ['gɑːrdn] , [wɪtʃ] [sent] ['əudəz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][roʊz] - [bedz] [ʌp]

Close	below	lay	the	verdant	garden	,	which	sent	odors	from	the	rose	-	beds	up
关闭	以下	躺	这	葱茏	花园	,	哪个	发送	气味	从	这	玫瑰	-	床	向上

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnsɛsɪz] ['bælkəni] .

to	the	princess's	balcony	.
到	这	公主的	阳台	.

下方便是郁郁葱葱的花园，玫瑰花丛散发出的芬芳飘到了公主的阳台上。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːrtɪst][hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][hə'tɑːsuː] ,

A	famous	artist	had	laid	it	out	in	the	time	of	Hatasu	,
一个	著名的	艺术家	有	铺设	它	出去	在	这	时间	的	畑须	,

一位著名艺术家在畑津时代就绘制了这幅图。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	the	picture	which	he	had	in	his	mind	,
和	这	图片	哪个	他	有	在	他的	头脑	,

以及他脑海中的画面，

[wen] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd][ðə; ðɪ] [siːdz] [ænd; ənd][plaːntid][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ʃuːts] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['riːəlaɪzd]

when	he	sowed	the	seeds	and	planted	the	young	shoots	,	was	now	realized
什么时候	他	播种	这	种子	和	已种植	这	年轻的	芽	,	曾是	现在	已实现

,

,

,

当他播下种子、栽种幼苗时，如今才意识到这一点。

['meni] ['dekeɪdz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

many	decades	after	his	death	.
许多	几十年	后	他的	死亡	.

在他去世几十年后。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [tu:; tə]

He	had	thought	of	planning	a	carpet	,	on	which	the	palace	should	seem	to
他	有	想法	的	规划	一个	地毯	,	在	哪个	这	宫殿	应该	似乎	到

[stænd] .

stand	.
站立	.

他曾想过设计一张地毯，让宫殿仿佛矗立在地毯之上。

['taɪni] [stri:mz] , [ɪn] [bendz] [ænd; ənd] ['kɜ:vz] , [fɔ:rmd] [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] ,

Tiny	streams	,	in	bends	and	curves	,	formed	the	outline	of	the	design	,
微小的	溪流	,	在	弯曲	和	曲线	,	形成	这	大纲	的	这	设计	,

蜿蜒曲折的小溪勾勒出图案的轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃeɪps] [ðeɪ] [ɪn'kloʊzd] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][plænts][ʌv; əv] ['evri] [saɪz] , [fɔ:rm] ,

and	the	shapes	they	enclosed	were	filled	with	plants	of	every	size	,	form	,
和	这	形状	他们	内	是	已填	和	植物	的	每一个	尺寸	,	形式	,

它们围成的形状里种满了各种大小、形状的植物。

[ænd; ənd]['kʌlər] ; ['bju:tɪf(ə)l] [plæts][ʌv; əv] [freʃ] [gri:n] [tɜ:rf] ['evriwer] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ]

and	color	;	beautiful	plats	of	fresh	green	turf	everywhere	represented	the
和	颜色	;	美丽的	地块	的	新鲜的	绿色的	草皮	到处	代表	这

['graʊndwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pætərn] ,

groundwork	of	the	pattern	,
基础工作	的	这	图案	,

色彩；到处都是美丽的翠绿草坪，这构成了图案的基础。

[ænd; ənd] ['flaʊər] - [bedz][ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [stʊd] [aʊt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn]

and	flower	-	beds	and	clumps	of	shrubs	stood	out	from	them	in
和	花	-	床	和	团块	的	灌木	站立	出去	从	他们	在

[hɑ:r'moʊniəs] ['mɪkstʃɝz] [ʌv; əv] ['kʌlɝz] ,

harmonious	mixtures	of	colors	,
和谐	混合物	的	颜色	,

花坛和灌木丛在它们之间显得格外醒目，色彩搭配和谐。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [rer] [tri:z] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ʃɪps] [hæd; həd] [brɔ:t] ['sevrəl]

while	the	tall	and	rare	trees	,	of	which	Hatasu's	ships	had	brought	several
尽管	这	高的	和	稀有的	树木	,	的	哪个	-	船舶	有	带来	一些

[frʌm; frəm][ə'reɪbiə] ,

from	Arabia	,
从	阿拉伯	,

而那些高大而珍稀的树木，其中有好几棵是羽田的船队从阿拉伯运来的。

[geɪv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [im'presivnis] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl] .

gave	dignity	and	impressiveness	to	the	whole	.
给予	尊严	和	令人印象深刻	到	这	所有的	.

赋予整体以尊严和震撼力。

[klɪr] [drɑ:ps] ['spɑ:kld] [ɑ:n] [li:f] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd] [bleɪd] , [fɔ:r; fər] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]

Clear	drops	sparkled	on	leaf	and	flower	and	blade	,	for	,	only	a	short	time
清除	滴	闪闪发光	在	叶子	和	花	和	刀刃	,	为了	,	仅有的	一个	短的	时间

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

清澈的水滴在叶片、花朵和叶柄上闪烁，但仅仅持续了很短的时间。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [baɪ] [bent] - - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['freʃli] ['wɔ:tərd] .

the	garden	by	Bent	-	Anat's	house	had	been	freshly	watered	.
这	花园	经过	弯曲	-	-	房子	有	到过	新鲜的	浇水	.

本特-阿纳特家旁的花园刚刚浇过水。

[ðə; ði] [naɪl] [bɪ'jɑ:nd] [sə'raʊndɪd] [æn; ən]['aɪlənd] , [wer] ['flʌrɪʃt] [ðə; ði] [wel] - [kept] ['seɪkrɪd] [groʊv]

The	Nile	beyond	surrounded	an	island	,	where	flourished	the	well	-	kept	sacred	grove
这	尼罗河	超过	包围	一个	岛	,	在哪里	繁荣	这	出色地	-	保留	神圣	树林

[ʌv; əv]['ænaɪən] .

of	Anion	.
的	阴离子	.

尼罗河对岸环绕着一座岛屿，岛上生长着保存完好的阿尼翁圣林。

[ðə; ði] [nə'krɑ:pəlɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [wel] [si:n] [frʌm; frəm]

The	Necropolis	on	the	farther	side	of	the	river	was	also	well	seen	from
这	墓地	在	这	更远	边	的	这	河	曾是	还	出色地	已见	从

[bent] - - ['bælkəni] .

Bent	-	Anat's	balcony	.
弯曲	-	-	阳台	.

从本特阿纳特的阳台上也可以清楚地看到河对岸的墓地。

[ðer; ðər] [stʊd] [ɪn] [lɔ:ŋ] [pər'spektɪv] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] ,

There	stood	in	long	perspective	the	rows	of	sphinxes	,
那里	站立	在	长的	看法	这	行	的	狮身人面像	,

从远处望去，可以看到一排排狮身人面像。

[wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['festl] [bɑ:dʒz] [tu:; tə][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]

which	led	from	the	landing	-	place	of	the	festal	barges	to	the	gigantic
哪个	引领	从	这	降落	-	地方	的	这	节日	驳船	到	这	巨大

['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ˌæmə'nəjfis] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

buildings	of	Amenophis	III	.
建筑物	的	阿蒙霍特普斯	三、	.

从节日驳船的登陆点通往阿蒙霍特普三世的宏伟建筑群。

[wɪð; wɪθ][ɪts][kə'lɑ:saɪ] — [ðə; ði]['hju:dʒəst][ɪn] [θi:bz] — [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] , [ænd; ənd]

with	its	colossi	—	the	hugest	in	Thebes	—	to	the	House	of	Seti	,	and
和	它是	巨像	—	这	最大的	在	底比斯	—	到	这	房子	的	塞蒂	,	和

[tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑ:su:] .

to	the	temple	of	Hatasu	.
到	这	寺庙	的	烟须	.

从其巨像（底比斯最大的巨像）到塞提宫，再到哈塔苏神庙。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wə:kʃɔps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bɑ:mərz] [ænd; ənd] ['kloʊsli] - [pækt] ['hoʊmz]

There	lay	the	long	workshops	of	the	embalmers	and	closely	-	packed	homes
那里	躺	这	长的	研讨会	的	这	防腐师	和	密切	-	包装	房屋

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

of	the	inhabitants	of	the	City	of	the	Dead	.
的	这	居民	的	这	城市	的	这	死的	.

那里曾是防腐师的长长作坊，也是死者之城居民们拥挤的住所。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [west] [roʊz][ðə; ði] ['lɪbiən] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [greɪvz; grɑ:vz] ,

In	the	farthest	west	rose	the	Libyan	mountains	with	their	innumerable	graves	,
在	这	最远	西方	玫瑰	这	利比亚	山脉	和	他们的	无数	坟墓	,

在最西边，耸立着利比亚山脉，山脉上遍布着无数坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] - [tu:mz] [tʊk] [ə; eɪ][waɪd] [kɜ:rv] [bɪ'haɪnd] ,

and	the	valley	of	the	kings	'	tombs	took	a	wide	curve	behind	,
和	这	谷	的	这	国王	-	陵墓	采取	一个	宽的	曲线	在后面	,

国王陵墓谷在后面呈宽阔的弧形延伸，

[kən'si:ld] [baɪ][ə; eɪ][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪlz] .

concealed	by	a	spur	of	the	hills	.
暗	经过	一个	刺	的	这	丘陵	.

被山脊遮蔽。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [west] .

The	two	women	looked	in	silence	towards	the	west	.
这	二	女性	看起来	在	沉默	向	这	西方	.

两个女人默默地望向西方。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] — [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][sæŋk][bɪ'haɪnd]

The	sun	was	near	the	horizon	—	now	it	touched	it	,	now	it	sank	behind
这	太阳	曾是	靠近	这	地平线	—	现在	它	感动	它	,	现在	它	沉没	在后面

[ðə; ðɪ] [hɪlz] ;

the	hills	;
这	丘陵	;

太阳接近地平线——一会儿触及地平线，一会儿又沉入山峦之后；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['hevəns] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][hju:z] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [goʊld] , ['bleɪzɪŋ] ['ru:biz] , [ænd; ənd]

and	as	the	heavens	flushed	with	hues	like	living	gold	,	blazing	rubies	,	and
和	作为	这	天	酡	和	色调	喜欢	活的	金子	,	炽烈	红宝石	,	和

['lɪkwɪd]['gɑ:rnɪt][ænd; ənd] ['æməθɪst] ,

liquid	garnet	and	amethyst	,
液体	石榴石	和	紫晶	,

当天空染上如同鲜活的黄金、炽热的红宝石、流动的石榴石和紫水晶般的色彩时，

[ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [tʃænt] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frendz] [sæŋk][ɑ:n]

the	evening	chant	rang	out	from	all	the	temples	,	and	the	friends	sank	on
这	晚上	呗	响铃	出去	从	全部	这	寺庙	,	和	这	朋友们	沉没	在

[ðer; ðər] [ni:z] ,

their	knees	,
他们的	膝盖	,

晚祷的诵经声响彻所有寺庙，朋友们跪倒在地。

[hɪd][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['baʊər] - [roʊz] ['gɑ:ləndz] [ðæt] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['trelɪs] , [ænd; ənd]

hid	their	faces	in	the	bower	-	rose	garlands	that	clung	to	the	trellis	,	and
隐藏	他们的	面孔	在	这	凉亭	-	玫瑰	花环	那	紧紧抓住	到	这	棚架	,	和

[preɪd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['hɑ:rts] .

prayed	with	full	hearts	.
祈祷	和	满的	心	.

他们将脸埋在攀附在棚架上的玫瑰花环里，全心全意地祈祷。

[wen] [ðeɪ] [roʊz] [naɪt] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['lændskeɪp] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] [ɪz] [ʃɔ:rt]

When	they	rose	night	was	spreading	over	the	landscape	,	for	the	twilight	is	short
什么时候	他们	玫瑰	夜晚	曾是	传播	超过	这	景观	,	为了	这	暮	是	短的

[ɪn] [θi:bz] .

in	Thebes	.
在	底比斯	.

当他们起身时，夜幕已经笼罩了大地，因为底比斯的黄昏很短暂。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['roʊzi][klaʊd] ['flʌtəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['dɑ:rkənɪŋ] [skaɪ] ,

Here	and	there	a	rosy	cloud	fluttered	across	the	darkening	sky	,
这里	和	那里	一个	红润	云	飘动	穿过	这	变暗	天空	,

暮色渐浓的天空中，不时飘过几朵粉红色的云。

[ænd; ənd]['feɪdɪd]['grædʒuəli][æz; əz][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] [ə'pɪrd] .

and	faded	gradually	as	the	evening	star	appeared	.
和	褪色	逐步地	作为	这	晚上	星星	出现	.

随着晨星的出现，光芒渐渐消失。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" I am content , " said Bent - Anat .
" 我 是 内容 , " 说 弯曲 - 安纳特 .

"我很满足，"本特-阿纳特说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
" And you ?
" 和 你 ?

"你呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'kʌvərd] [jʊr; jər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ?
have you recovered your peace of mind ?
有 你 恢复 你的 和平 的 头脑 ?

你是否已经恢复了内心的平静?

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Nefert shook her head .
" - 摇晃 她 头 .

内弗特摇了摇头。

[ðə; ði] ['prɪnses] [druː] [hɜːr; hər][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
The princess drew her on to a seat , and sank down beside her .
这 公主 画 她 在 到 一个 座位 , 和 沉没 向下 旁 她 .

公主拉着她坐到椅子上，自己则在她身边坐了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [ə'gen] " [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [sɔːr] , [pʊr] [tʃaɪld] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [spɔɪlt] [ðə; ði][pæst]
Then she began again " Your heart is sore , poor child ; they have spoilt the past
然后 她 开始 再次 " 你的 心 是 疮 , 贫穷的 孩子 ; 他们 有 被宠坏了 这 过去的
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

然后她又开始说道："可怜的孩子，你心如刀绞；他们毁了你的过去。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dred] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .
and you dread the future .
和 你 恐惧 这 未来 .

你对未来感到恐惧。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ][peɪn] .
Let me be frank with you , even if it gives you pain .
让 我 是 坦率 和 你 , 甚至 如果 它 给予 你 疼痛 .

即使这可能会让你感到痛苦，我也要坦诚地告诉你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kjʊr] [juː; jʊ] .
You are sick , and I must cure you .
你 是 生病的 , 和 我 必须 治愈 你 .

你病了，我必须治好你。

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
Will you listen to me ? "
将要 你 听 到 我 ? "

你会听我说吗?

" [spiːk] [ɑːn] , " [sed] - .
" Speak on , " said Nefert .
" 说话 在 , " 说 - .

"继续说，"内弗特说道。

" [spiːtʃ] [dʌz] [nɑːt][suːt][ˌem 'iː][soʊ] [wel] [æz; əz]['ækʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] ;
" Speech does not suit me so well as action , " replied the princess ;
" 演讲 做 不是 套装 我 所以 出色地 作为 行动 , " 回复 这 公主 ;

"我更喜欢行动，而不是言语，"公主回答道;

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] , [ænd; ənd][kæn; kən][help][juː; jʊ] .

"	but	I	believe	I	know	what	you	need	,	and	can	help	you	.
"	但	我	相信	我	知道	什么	你	需要	,	和	能	帮助	你	.

但我相信我知道你需要什么，并且可以帮助你。

[juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ; ['duːti][kɔːlz][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] ['loʊnli]

You	love	your	husband	;	duty	calls	him	from	you	,	and	you	feel	lonely
你	爱	你的	丈夫	;	责任	呼叫	他	从	你	,	和	你	感觉	孤独

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ;

and	neglected	;
和	被忽视的	;

你爱你的丈夫；但职责召唤他离开你，你感到孤独和被冷落；

[ðæt] [ɪz][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl] .

that	is	quite	natural	.
那	是	相当	自然的	.

这很自然。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [lʌv] , [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]

But	those	whom	I	love	,	my	father	and	my	brothers	,	are	also	gone	to	the
但	那些	谁	我	爱	,	我的	父亲	和	我的	兄弟	,	是	还	已消失	到	这

[wɔːr] ;

war	;
战争	;

但我所爱的人，我的父亲和兄弟，也都去打仗了；

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [ded] ; [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['wʊmən] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [left][tuː; tə][biː; bi][maɪ]

my	mother	is	long	since	dead	;	the	noble	woman	,	whom	the	king	left	to	be	my
我的	母亲	是	长的	自从	死的	;	这	高贵	女士	,	谁	这	国王	左边	到	是	我的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

我的母亲早已去世；国王留给我陪伴的那位高贵女子，

[wʌz; wəz][leɪd] [loʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] [baɪ] ['sɪknəs] .

was	laid	low	a	few	weeks	since	by	sickness	.
曾是	铺设	低的	一个	很少	周	自从	经过	疾病	.

几周前因病卧床不起。

[lʊk] [wʌt] [ə; eɪ][hæf] - [ə'bændənd] [spɑːt][maɪ] [haʊs] [ɪz] !

Look	what	a	half	-	abandoned	spot	my	house	is	!
看	什么	一个	一半	-	弃	点	我的	房子	是	!

看看我家现在这副半废弃的样子!

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['loʊnliər][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ? "

Which	is	the	lonelier	do	you	think	,	you	or	I	?	"
哪个	是	这	更孤独	做	你	思考	,	你	或者	我	?	"

你觉得你和我，谁更孤独?

" [aɪ] , " [sed] - .

"	I	,	"	said	Nefert	.
"	我	,	"	说	-	.

"我，"内弗特说。

" [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪz][soʊ] ['loʊnli] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

"	For	no	one	is	so	lonely	as	a	wife	parted	from	the	husband	her	heart
"	为了	不	一	是	所以	孤独	作为	一个	妻子	分手了	从	这	丈夫	她	心

[lɔːŋz] ['æftər] . "

longs	after	.	"
长	后	.	"

"世上最孤独的人莫过于与心爱的丈夫分离的妻子。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [trʌst] ['miˌnæs] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] [bent] - ['ænæt] .

"	But	you	trust	Mena's	love	for	you	?	"	asked	Bent	-	Anat	.
"	但	你	相信	梅纳的	爱	为了	你	?	"	问	弯曲	-	安纳特	.

“但你相信梅娜对你的爱吗？”本特-阿纳特问道。

- [prest] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] :

Nefert	pressed	her	hand	to	her	heart	and	nodded	assent	:
-	按下	她	手	到	她	心	和	点头	同意	:

奈费尔特将手按在胸口，点头表示同意：

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][jʊr; jər] ['hæpinəs] . "

"	And	he	will	return	,	and	with	him	your	happiness	.	"
"	和	他	将要	返回	,	和	和	他	你的	幸福	.	"

“他会回来的，你的幸福也会随之而来。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [sed] - ['sɔːftli] .

"	I	hope	so	,	"	said	Nefert	softly	.
"	我	希望	所以	,	"	说	-	轻轻	.

“但愿如此，”内弗特轻声说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hoʊps] , " [sed] [bent]['ænæt] , " [pə'zesiz] [ɔːl'redi] [ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	And	he	who	hopes	,	"	said	Bent	Anat	,	"	possesses	already	the	joys	of	the
"	和	他	WHO	希望	,	"	说	弯曲	安纳特	,	"	拥有	已经	这	喜悦	的	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

“而心怀希望的人，”本特·阿纳特说道，“已经拥有了未来的快乐。”

[tel] [ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][gɔdz][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['miːnə]

Tell	me	,	would	you	have	changed	places	with	the	Gods	so	long	as	Mena
告诉	我	,	会	你	有	已更改	地方	和	这	神	所以	长的	作为	梅纳

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

was	with	you	?
曾是	和	你	?

告诉我，只要梅娜在你身边，你愿意和众神交换位置吗？

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] ['fɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər]['blɪsf(ə)l] ['meməriz] — [ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] —

Then	you	are	most	fortunate	,	for	blissful	memories	—	the	joys	of	the	past	—
然后	你	是	最多	幸运	,	为了	幸福的	回忆	—	这	喜悦	的	这	过去的	—

[ɑːr; ər] [jɔːrz] [æt; ət]['eni] [reɪt] .

are	yours	at	any	rate	.
是	你的	在	任何	速度	.

那么你真是太幸运了，因为美好的回忆——过去的快乐——无论如何都属于你。

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ?

What	is	the	present	?
什么	是	这	展示	?

现在是什么？

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] .

I	speak	of	it	,	and	it	is	no	more	.
我	说话	的	它	,	和	它	是	不	更多的	.

我提起它，它就不复存在了。

[naʊ] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [wʌt] [dʒɔɪz][kæn; kən][aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ,

Now	,	I	ask	you	,	what	joys	can	I	look	forward	to	,
现在	,	我	问	你	,	什么	喜悦	能	我	看	向前	到	,

现在，我问你，我可以期待哪些快乐？

[ænd; ənd] [wʌt] ['sɜːrt(ə)n] ['hæpinəs] [ˌeɪ 'em][aɪ]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər] ?

and	what	certain	happiness	am	I	justified	in	hoping	for	?
和	什么	肯定	幸福	是	我	合理的	在	希望	为了	?

我究竟有理由期待怎样的幸福?

" [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [lʌv] ['eni] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Thou	dost	not	love	any	one	,	"	replied	Nefert	.
"	你	朋友	不是	爱	任何	一	,	"	回复	-	.

"你不爱任何人,"内弗特回答道。

" [ðaʊ] [dʌst] ['fɑːloʊ] [ðaɪ] [oʊn] [kɔːrs] , [kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'divɪˌetɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es]

"	Thou	dost	follow	thy	own	course	,	calm	and	undeviating	as	the	moon	above	us
"	你	朋友	跟随	你的	自己的	课程	,	冷静的	和	毫不偏离	作为	这	月亮	多于	我们

.
:
.

"你遵循自己的道路，平静而坚定，如同我们头顶的月亮。"

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][dʒɔɪz][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðiː] ,

The	highest	joys	are	unknown	to	thee	,
这	最高	喜悦	是	未知	到	你	,

至高的快乐，你一无所知。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðaʊ] [dʌst][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['bɪtɝəst] [peɪn] . "

but	for	the	same	reason	thou	dost	not	know	the	bitterest	pain	.	"
但	为了	这	相同的	原因	你	朋友	不是	知道	这	最苦涩的	疼痛	.	"

但正因如此，你才不曾体会过最深的痛苦。

" [wʌt] [peɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	What	pain	?	"	asked	the	princess	.
"	什么	疼痛	?	"	问	这	公主	.

"什么疼痛?"公主问道。

" [ðə; ði]['tɔːrment][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] - , " [rɪ'plaɪd] - .

"	The	torment	of	a	heart	consumed	by	the	fires	of	Sechet	,	"	replied	Nefert	.
"	这	折磨	的	一个	心	消耗	经过	这	火灾	的	-	,	"	回复	-	.

"那是被塞切特之火吞噬的心灵所遭受的折磨,"内弗特回答道。

[ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['iːgərli]

The	princess	looked	thoughtfully	at	the	ground	,	then	she	turned	her	eyes	eagerly
这	公主	看起来	深思熟虑	在	这	地面	,	然后	她	转向	她	眼睛	急切地

[ɑːn][hɜːr; hər] [frend] .

on	her	friend	.
在	她	朋友	.

公主若有所思地看着地面，然后急切地将目光转向她的朋友。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [ɑːr; ər] .

"	You	are	mistaken	,	"	she	said	;	"	I	know	what	love	and	longing	are	.
"	你	是	错误	,	"	她	说	;	"	我	知道	什么	爱	和	渴望	是	.

"你错了,"她说，"我知道什么是爱和渴望。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] ['oʊnli][weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [fiːst] [deɪ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['dʒuːəl] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ,

But	you	need	only	wait	till	a	feast	day	to	wear	the	jewel	that	is	your	own	,
但	你	需要	仅有的	等待	直到	一个	盛宴	天	到	穿	这	宝石	那	是	你的	自己的	,

但你只需等到节日那天，就可以佩戴属于你自己的珠宝了。

[waɪl] [maɪ] ['treʒər] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [maɪn][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pɜːrl] [ðæt] [aɪ] [siː] ['gliːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

while	my	treasure	is	no	more	mine	than	a	pearl	that	I	see	gleaming	at	the
尽管	我的	宝藏	是	不	更多的	矿	比	一个	珍珠	那	我	看	闪闪发光	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . "

bottom	of	the	sea	.	"
底部	的	这	海	.	"

而我的宝藏，就像我看到的海底闪耀的珍珠一样，并不真正属于我。

" [ðaʊ] [kænst] [lʌv] !
" Thou canst love !
" 你 罐 爱 !

"你可以去爱！"

" [ɪk'skleɪmd] - [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪfl] [ɪk'saɪtmənt] .
" exclaimed Nefert with joyful excitement .
" 惊呼 - 和 快乐 激动 .

"内弗特兴奋地喊道。"

" [oʊ] ! [aɪ] [θæŋk] ['hæθɔ:] [ðæt] [æt; ət][læst][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tʌtʃt] [ðaɪ] [hɑ:rt] .
" Oh ! I thank Hathor that at last she has touched thy heart .
" 哦 ! 我 感谢 哈索尔 那 在 最后的 她 有 感动 你的 心 .

"哦！我感谢哈索尔女神，她终于触动了你的心。"

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [ni:d] [nɑ:t]['i:v(ə)n][send][fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪvər][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]
The daughter of Rameses need not even send for the diver to fetch the
这 女儿 的 拉美西斯 需要 不是 甚至 发送 为了 这 潜水员 到 拿来 这
['dʒu:əl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
jewel out of the sea ;
宝石 出去 的 这 海 ;

拉美西斯的女儿甚至无需派人去请潜水员从海里打捞宝石；

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ðə; ði] [pɜ:rl] [wɪl] [raɪz][ʌv; əv][ɪt'self] ,
at a sign from her the pearl will rise of itself ,
在 一个 符号 从 她 这 珍珠 将要 上升 的 本身 ,

只要她发出信号，珍珠就会自行升起。

[ænd; ənd][laɪ][ɑ:n][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɜ:r; hər]['slendər] [fi:t] .
and lie on the sand at her slender feet .
和 说谎 在 这 沙 在 她 苗条 脚 .

然后躺在她纤细的脚边的沙滩上。

" [bent] - ['ænæt] [smaɪld] [ænd; ənd] [kɪst] - [braʊ] .
" Bent - Anat smiled and kissed Nefert's brow .
" 弯曲 - 安纳特 微笑 和 亲吻 - 眉头 .

弯腰阿纳特微笑着亲吻了奈费尔特的额头。

" [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ik'saits] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][stə:z][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [tʌŋ] !
" How it excites you , " she said , " and stirs your heart and tongue !
" 如何 它 兴奋 你 , " 她 说 , " 和 搅拌 你的 心 和 舌头 !

"这让你多么兴奋啊，"她说，"多么让你激动不已，多么让你激动得说不出话来！"

[ɪf] [tu:] [strɪŋz] [ɑ:r; ər] [tjʊnd] [ɪn]['hɑ:rməni] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz] [strʌk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] ,
If two strings are tuned in harmony , and one is struck , the other sounds ,
如果 二 字符串 是 调谐 在 和谐 , 和 一 是 击 , 这 其他 声音 ,

如果两根琴弦调成和谐的音，拨动其中一根，另一根也会发出声音。

[maɪ]['mju:zɪk]['mæstər] [telz] [ˌem 'i:] .
my music master tells me .
我的 音乐 掌握 讲述 我 .

我的音乐老师告诉我。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'baʊt][maɪ]
I believe you would listen to me till morning if I only talked to you about my
我 相信 你 会 听 到 我 直到 早晨 如果 我 仅有的 谈话 到 你 关于 我的
[lʌv] .
love .
爱 .

我相信，如果我跟你倾诉我的爱情，你会一直听我倾诉到天亮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['bælkəni] .

But	it	was	not	for	that	that	we	came	out	on	the	balcony	.
但	它	曾是	不是	为了	那	那	我们	来了	出去	在	这	阳台	.

但我们走到阳台上并不是为了这件事。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !

Now	listen	!
现在	听	!

现在听着!

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['loʊnli] [æz; əz][juː; jʊ] , [aɪ] [lʌv] [les] ['hæpɪli] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

I	am	as	lonely	as	you	,	I	love	less	happily	than	you	,
我	是	作为	孤独	作为	你	,	我	爱	较少的	快乐地	比	你	,

我和你一样孤独，但我恋爱得没有你那么幸福。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ['θretənz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l][taɪmz] — [ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən]

the	House	of	Seti	threatens	me	with	evil	times	—	and	yet	I	can
这	房子	的	塞蒂	威胁	我	和	邪恶的	时代	—	和	然而	我	能

[prɪ'zɜːrv] [maɪ] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪ][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

preserve	my	full	confidence	in	life	and	my	joy	in	existence	.
保存	我的	满的	信心	在	生活	和	我的	喜悦	在	存在	.

塞提家族以邪恶的时代威胁着我——然而，我依然能够保持对生活的十足信心和对存在的喜悦。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ? "

How	can	you	explain	this	?	"
如何	能	你	解释	这	?	"

这该如何解释?

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] , " [sed] - .

"	We	are	so	very	different	,	"	said	Nefert	.
"	我们	是	所以	非常	不同的	,	"	说	-	.

“我们性格截然不同,”内费尔特说。

" [truː] , " [rɪ'plaɪd] [bent] - ['ænæt] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [jʌŋ] , [bəuθ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

"	True	,	"	replied	Bent	-	Anat	,	"	but	we	are	both	young	,	both	women	,	and
"	真的	,	"	回复	弯曲	-	安纳特	,	"	但	我们	是	两个都	年轻的	,	两个都	女性	,	和

[bəuθ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [raɪt] .

both	wish	to	do	right	.
两个都	希望	到	做	正确的	.

“没错,”本特-阿纳特回答说，“但我们都很年轻，都是女人，而且都想做正确的事。”

[maɪ] ['mʌðər] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] ,

My	mother	died	,	and	I	have	had	no	one	to	guide	me	,
我的	母亲	死亡	,	和	我	有	有	不	一	到	指导	我	,

我母亲去世了，我没有可以指导我的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第2/3页

[fɔːr; fər][aɪ] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][kæn; kən] [ɔːl'redi]
for **I** **who** **for** **the** **most** **part** **need** **some** **one** **to** **lead** **me** **can** **already**
为了 我 WHO 为了 这 最多 部分 需要 一些 一 到 带领 我 能 已经

[kə'mænd] ,
command **,**
命令 ,

因为我虽然大多时候需要有人领导，但我已经能够指挥别人了。

[ænd; ənd][biː; bi] [əu'beid] .
and **be** **obeyed** **.**
和 是 服从 .

并被服从。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] , [huː] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
You **had** **a** **mother** **to** **bring** **you** **up** **,** **who** **,** **when** **you** **were** **still** **a** **child** **,**
你 有 一个 母亲 到 带来 你 向上 , WHO , 什么时候 你 是 仍然 一个 孩子 ,

你有一个母亲把你抚养长大，在你还是个孩子的时候，

[wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
was **proud** **of** **her** **pretty** **little** **daughter** **,** **and** **let** **her** **—** **as** **it**
曾是 自豪的 的 她 漂亮的 小的 女儿 , 和 让 她 — 作为 它

[bɪ'keɪm] [hɜːr; hər][soʊ] [wel] - [driːm] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
became **her** **so** **well** **-** **dream** **and** **play** **,**
成为 她 所以 出色地 - 梦 和 玩 ,

她为自己漂亮的小女儿感到骄傲，并让她——就像她天生如此——做梦和玩耍。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'genst] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [prə'pensəti] .
without **warning** **her** **against** **the** **dangerous** **propensity** **.**
没有 警告 她 反对 这 危险的 倾向 .

没有警告她这种危险的倾向。

[ðen] ['miːnə] [kɔːtid] [juː; jʊ] .
Then **Mena** **courted** **you** **.**
然后 梅纳 求爱 你 .

然后梅娜追求你。

[juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm]['truːli] ,
You **love** **him** **truly** **,**
你 爱 他 真的 ,

你真心爱他。

[ænd; ənd][ɪn] [fɔːr] [lɔːŋ] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ;
and **in** **four** **long** **years** **he** **has** **been** **with** **you** **but** **a** **month** **or** **two** **;**
和 在 四 长的 年 他 有 到过 和 你 但 一个 月 或者 二 ;

四年过去了，他和你在一起的时间不过一两个月而已；

[jʊr; jər] ['mʌðər] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
your **mother** **remained** **with** **you** **,**
你的 母亲 剩余 和 你 ,

你的母亲一直陪伴着你。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['hɑːrdli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and **you** **hardly** **observed** **that** **she** **was** **managing** **your** **own** **house** **for** **you** **,**
和 你 几乎 观察到 那 她 曾是 管理 你的 自己的 房子 为了 你 ,

你几乎没有注意到她一直在帮你打理你的家。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

and	took	all	the	trouble	of	the	household	.
和	采取	全部	这	麻烦	的	这	家庭	.

并承担了家务的所有琐事。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['pæstaɪm][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] — [jʊr; jər] [θɔːts] [ʌv; əv]['miːnə] ,

You	had	a	great	pastime	of	your	own	—	your	thoughts	of	Mena	,
你	有	一个	伟大的	消遣	的	你的	自己的	—	你的	想法	的	梅纳	,

你也有自己很喜欢的消遣——那就是想着梅纳，

[ænd; ənd][skoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [driːmz] [ɪn][jʊr; jər]['dɪstənt] [lʌv] .

and	scope	for	a	thousand	dreams	in	your	distant	love	.
和	范围	为了	一个	千	梦境	在	你的	遥远	爱	.

在远方的爱恋中，蕴藏着无数梦想。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - ;

I	know	it	,	Nefert	;
我	知道	它	,	-	;

我知道，内弗特；

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ænd; ənd][felt][ɪn] [ðiːz] ['twenti] [mʌnθs] [hæz; həz]

all	that	you	have	seen	and	heard	and	felt	in	these	twenty	months	has
全部	那	你	有	已见	和	听到	和	毛毡	在	这些	二十	几个月	有

['sentərd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

centred	in	him	and	him	alone	.
居中	在	他	和	他	独自的	.

在这二十个月里，你所看到、听到和感受到的一切，都与他有关，也只与他有关。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [ɪn][ɪt'self] .

Nor	is	it	wrong	in	itself	.
也不	是	它	错误的	在	本身	.

这本身并没有错。

[ðə; ði][roʊz] [triː] [hɪr] , [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][maɪ]['bælkəni] , [di'laits] [ˌjuː 'es][bəuθ] ;

The	rose	tree	here	,	which	clings	to	my	balcony	,	delights	us	both	;
这	玫瑰	树	这里	,	哪个	黏附	到	我的	阳台	,	美味	我们	两个都	;

这棵依附在我阳台上的玫瑰树，让我们俩都感到欣喜；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [dɪd][nɑːt] ['friːkwəntli] [pruːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][pɑːm] -

but	if	the	gardener	did	not	frequently	prune	it	and	tie	it	with	palm	-
但	如果	这	园丁	做过	不是	频繁地	修剪	它	和	领带	它	和	棕榈	-

[bæst] ,

bast	,
巴斯特	,

但如果园丁不经常修剪它，也不用棕榈枝将其绑扎起来，

[ɪn] [ðɪs] [sɔɪl] , [wɪtʃ] ['fɔːrsɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['ræpɪd] [groʊθ] ,

in	this	soil	,	which	forces	everything	to	rapid	growth	,
在	这	土壤	,	哪个	力量	一切	到	迅速的	生长	,

在这种土壤中，万物都被迫快速生长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [ʃuːt] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kʌvər] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] ,

it	would	soon	shoot	up	so	high	that	it	would	cover	door	and	window	,
它	会	很快	射击	向上	所以	高的	那	它	会	覆盖	门	和	窗户	,

它很快就会长得很高，遮住门窗。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɪn] ['dɑːrknəs] .

and	I	should	sit	in	darkness	.
和	我	应该	坐	在	黑暗	.

我应该坐在黑暗中。

[θroʊ] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [duː] [fɔːlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz]
Throw **this** **handkerchief** **over** **your** **shoulders** **,** **for** **the** **dew** **falls** **as** **it** **grows**
扔 这 手帕 超过 你的 肩膀 , 为了 这 露 瀑布 作为 它 生长
['kuːlər] ,
cooler **,**
冷却器 ,

把这条手帕披在肩上，因为天气转凉时露水会落下。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] !
and **listen** **to** **me** **a** **little** **longer** **!**
和 听 到 我 一个 小的 更长 !

请再听我说一会儿!

— [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [hæz; həz] [groʊn] [ˌʌn'tʃekt] [ɪn][jʊr; jər]
— **The** **beautiful** **passion** **of** **love** **and** **fidelity** **has** **grown** **unchecked** **in** **your**
— 这 美丽的 热情 的 爱 和 忠诚 有 生长 未经核实 在 你的
['driːmi] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
dreamy **nature** **to** **such** **a** **height** **,**
梦幻般的 自然 到 这样的 一个 高度 ,

—你梦幻般的天性中，那份美好的爱情和忠贞的激情已经肆意滋长，达到了如此高度，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːkənz] [jʊr; jər]['spɪrɪt][ænd; ənd][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .
that **it** **darkens** **your** **spirit** **and** **your** **judgment** **.**
那 它 变暗 你的 精神 和 你的 判断 .

它会蒙蔽你的心灵和判断力。

[lʌv] , [ə; eɪ] [truː] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][fruːt] - [triː] ,
Love **,** **a** **true** **love** **,** **it** **seems** **to** **me** **,** **should** **be** **a** **noble** **fruit** **-** **tree** **,**
爱 , 一个 真的 爱 , 它 似乎 到 我 , 应该 是 一个 高贵 水果 - 树 ,

在我看来，真爱应该像一棵高贵的果树。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ræŋk] [wiːd] .
and **not** **a** **rank** **weed** **.**
和 不是 一个 秩 杂草 .

而且不是那种难闻的杂草。

[aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] ,
I **do** **not** **blame** **you** **,**
我 做 不是 责备 你 ,

我不怪你。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [dɪd][nɑːt] [hiːd] — [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]
for **she** **who** **should** **have** **been** **the** **gardener** **did** **not** **heed** **—** **and** **would** **not**
为了 她 WHO 应该 有 到过 这 园丁 做过 不是 注意 — 和 会 不是
[hiːd] — [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
heed **—** **what** **was** **happening** **.**
注意 — 什么 曾是 发生 .

因为本该是园丁的她，却对正在发生的事情充耳不闻——而且也不愿充耳不闻。

[lʊk] , - , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [juːθ] ,
Look **,** **Nefert** **,** **so** **long** **as** **I** **wore** **the** **lock** **of** **youth** **,**
看 , - , 所以 长的 作为 我 穿着 这 锁 的 青年 ,

听着，奈费尔特，只要我还留着青春之发，

[aɪ] [tuː] [dɪd] [wʌt] [aɪ] ['fænsɪd] — [aɪ]['nevər] [faʊnd] ['eni] ['pleʒər] [ɪn] ['driːmiŋ] ,
I **too** **did** **what** **I** **fancied** **—** **I** **never** **found** **any** **pleasure** **in** **dreaming** **,**
我 也 做过 什么 我 幻想 — 我 绝不 成立 任何 乐趣 在 做梦 ,

我也随心所欲——我从不觉得做梦有什么乐趣。

[bʌt; bət][ɪn][waɪld] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] , [ɪn]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ɪn]['fælkənri] ;
but **in** **wild** **games** **with** **my** **brothers** **,** **in** **horses** **and** **in** **falconry** **;**
但 在 荒野 游戏 和 我的 兄弟 , 在 马匹 和 在 猎鹰术 ;

但在与兄弟们一起进行的狂野游戏中，在马术和猎鹰方面；

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sed] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

they	often	said	I	had	the	spirit	of	a	boy	,
他们	经常	说	我	有	这	精神	的	一个	男生	,

他们常说我有一颗男孩的心，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "

and	indeed	I	would	willingly	have	been	a	boy	.	"
和	的确	我	会	心甘情愿	有	到过	一个	男生	.	"

事实上，我非常愿意做一个男孩。

" [nɑːt][aɪ] — ['nevər] ! " [sed] - .

"	Not	I	—	never	!	"	said	Nefert	.
"	不是	我	—	绝不	!	"	说	-	.

“我才不会呢——绝不！”内弗特说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][roʊz] — [maɪ] ['dɪrɪst] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .

"	You	are	just	a	rose	—	my	dearest	,	"	said	Bent	-	Anat	.
"	你	是	只是	一个	玫瑰	—	我的	亲爱的	,	"	说	弯曲	-	安纳特	.

“你就像一朵玫瑰——我最亲爱的，”本特-阿纳特说道。

" [wel] ! [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

"	Well	!	when	I	was	fifteen	I	was	so	discontented	,
"	出色地	!	什么时候	我	曾是	十五	我	曾是	所以	不满	,

“唉！我十五岁的时候非常不满，

[soʊ] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][waɪld][bɪ'heɪvjər] ,

so	insubordinate	and	full	of	all	sorts	of	wild	behavior	,
所以	不服从	和	满的	的	全部	排序	的	荒野	行为	,

如此桀骜不驯，行为举止千奇百怪。

[soʊ][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [sə'raʊndɪd]

so	dissatisfied	in	spite	of	all	the	kindness	and	love	that	surrounded
所以	不满	在	尽管如此	的	全部	这	仁慈	和	爱	那	包围

[ˌem 'iː] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] .

me	—	but	I	will	tell	you	what	happened	.
我	—	但	我	将要	告诉	你	什么	发生	.

尽管身边充满了善意和爱，我仍然感到非常不满——但我会告诉你发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] [wɪð; wɪθ]['miːnə] ;

It	is	four	years	ago	,	shortly	before	your	wedding	with	Mena	;
它	是	四	年	前	,	不久	前	你的	婚礼	和	梅纳	;

那是四年前的事了，就在你和梅娜结婚前不久；

[maɪ]['fɑːðər] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [dræfts] .

my	father	called	me	to	play	draughts	.
我的	父亲	称为	我	到	玩	起草	.

我父亲叫我去下跳棋。

[[æt; ət]['mɛdɪˌnɛt]['hɑːbʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zents] ['ræmisiːz][ðə; ði] [θɜːrd] , [nɑːt]['ræmisiːz][ðə; ði]

[	At	Medinet	Habu	a	picture	represents	Rameses	the	Third	,	not	Rameses	the
[	在	medinet	哈布	一个	图片	代表	拉美西斯	这	第三	,	不是	拉美西斯	这

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

[在麦地那哈布，一幅画像描绘的是拉美西斯三世，而不是拉美西斯二世。

['pleɪɪŋ] [æt; ət] [dræfts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .]

playing	at	draughts	with	his	daughter	.	]
玩耍	在	起草	和	他的	女儿	.	]

他和女儿一起下跳棋。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] [moʊst] ['skɪlfl] [æn'tægənɪst] ;

You	know	how	certainly	he	could	beat	the	most	skilful	antagonist	;
你	知道	如何	当然	他	可以	打	这	最多	熟练	反派	;

你知道他完全有能力击败最厉害的对手;

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [twaɪs] ['fɑːloʊɪŋ] .

but	that	day	his	thoughts	were	wandering	,	and	I	won	the	game	twice	following	.
但	那	天	他的	想法	是	漫游	,	和	我	韩元	这	游戏	两次	下列的	.

但那天他心不在焉，接下来的两场比赛我都赢了。

[fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsələnt] [dɪ'laɪt] , [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['hænsəm] ['fɔːrhed] ,

Full	of	insolent	delight	,	I	jumped	up	and	kissed	his	great	handsome	forehead	,
满的	的	傲慢的	喜	,	我	跳了起来	向上	和	亲吻	他的	伟大的	英俊的	前额	,

我欣喜若狂，跳起来亲吻了他英俊宽阔的额头。

[ænd; ənd] [kraɪd] - [ðə; ði] [sə'blaɪm] [gɑːd] , [ðə; ði] ['hɪroʊ] , ['ʌndər] [huːz] [fiːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [neiʃəns] [raɪð] ,

and	cried	'	The	sublime	God	,	the	hero	,	under	whose	feet	the	strange	nations	writhe	,
和	哭	-	这	升华	上帝	,	这	英雄	,	在下面	谁	脚	这	奇怪的	国家	翻腾	,

他高呼："至高无上的神，至高无上的英雄，异邦民族在他的脚下挣扎。"

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [preɪ] — [ɪz] ['biːtn] [baɪ] [ə; eɪ] [gɜːrl] ! -

to	whom	the	priests	and	the	people	pray	—	is	beaten	by	a	girl	!	'
到	谁	这	神父	和	这	人们	祈祷	—	是	被打败	经过	一个	女孩	!	-

神父和民众都向他祈祷的神——竟然被一个女孩打了！

[hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['ænsər] - [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdiz] ,

He	smiled	gently	,	and	answered	'	The	Lords	of	Heaven	are	often	outdone	by	the	Ladies	,
他	微笑	轻轻地	,	和	回答	-	这	领主	的	天堂	是	经常	胜过	经过	这	女士们	,

他温和地笑了笑，回答说："天上的诸神常常比不上女士们。"

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	Necheb	,	the	lady	of	victory	,	is	a	woman	.
和	-	,	这	女士	的	胜利	,	是	一个	女士	.

而胜利女神尼切布是一位女性。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['greɪvər] , [ænd; ənd] [sed] : - [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gɑːd] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

Then	he	grew	graver	,	and	said	:	'	You	call	me	a	God	,	my	child	,
然后	他	生长	刻刀	,	和	说	:	-	你	称呼	我	一个	上帝	,	我的	孩子	,

然后他神情变得严肃起来，说道："孩子，你称我为神，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['oʊnli] [duː] [aɪ] [fiːl] ['truːli] ['gɑːdlaɪk] ,

but	in	this	only	do	I	feel	truly	godlike	,
但	在	这	仅有的	做	我	感觉	真的	神一般的	,

只有在这一点上，我才真正感受到自己像神一样。

[ðæt] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self] ['juːsf(ə)l] [baɪ] [maɪ] ['leibəz] ;

that	at	every	moment	I	strive	to	the	utmost	to	prove	myself	useful	by	my	labors	;
那	在	每一个	片刻	我	努力	到	这	极致	到	证明	我	有用	经过	我的	劳动	;

我时刻努力，竭尽全力，用我的劳动证明自己的价值;

[hɪr] [rɪ'streɪnɪŋ] , [ðer; ðər] [prə'moʊtɪŋ] , [æz; əz][ɪz] ['niːdfl] .

here	restraining	,	there	promoting	,	as	is	needful	.
这里	限制	,	那里	推广	,	作为	是	需要	.

此处有所制约，彼处有所促进，视情况而定。

['gɑːdlaɪk][aɪ][kæn; kən]['nevər][biː; bi][bʌt; bət][baɪ]['duːɪŋ][ɔːr] [prə'djʊsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] !

Godlike	I	can	never	be	but	by	doing	or	producing	something	great	!
神一般的	我	能	绝不	是	但	经过	正在做	或者	生产	某物	伟大的	!

我永远不可能像神一样，除非我做出或创造出伟大的事物!

[ðiːz] [wɜːrdz] , - , [fel] [laɪk] [siːdz] [ɪn][maɪ][soʊl] .

These	words	,	Nefert	,	fell	like	seeds	in	my	soul	.
这些	字	,	-	,	跌倒	喜欢	种子	在	我的	灵魂	.

内弗特，这些话就像种子一样落入我的灵魂深处。

[æt; ət][læst][aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [wen] ,

At	last	I	knew	what	it	was	that	was	wanting	to	me	;	and	when	,
在	最后的	我	知道	什么	它	曾是	那	曾是	想要	到	我	;	和	什么时候	,

我终于明白我一直缺少的是什么；以及何时，

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] ,

a	few	weeks	later	,
一个	很少	周	之后	,

几周后，

[maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][jʊr; jər]['hʌzbənd] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ]

my	father	and	your	husband	took	the	field	with	a	hundred	thousand	fighting
我的	父亲	和	你的	丈夫	采取	这	场地	和	一个	百	千	斗争

[men] ,

men	,
男人	,

我的父亲和你的丈夫率领十万大军奔赴战场。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][maɪ]['gɑːdlaɪk]['fɑːðər] ,

I	resolved	to	be	worthy	of	my	godlike	father	,
我	已解决	到	是	值得	的	我的	神一般的	父亲	,

我决心要成为配得上我神一般的父亲的人。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] [tuː] !

and	in	my	little	circle	to	be	of	use	too	!
和	在	我的	小的	圆圈	到	是	的	使用	也	!

在我的小圈子里也能派上用场!

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] , ['ʌndər][maɪ]

You	do	not	know	all	that	is	done	in	the	houses	behind	there	,	under	my
你	做	不是	知道	全部	那	是	完毕	在	这	房屋	在后面	那里	,	在下面	我的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

你不知道在我指挥下，后面那些房子里都做了些什么。

[θriː] ['hʌndrəd] ['gɜːlz][spɪn] [pjʊr] [flæks] ,

Three	hundred	girls	spin	pure	flax	,
三	百	女孩们	旋转	纯的	亚麻	,

三百名女孩纺纯亚麻，

[ænd; ənd] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['bændz][ʌv; əv]['lɪnɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ;

and	weave	it	into	bands	of	linen	for	the	wounds	of	the	soldiers	;
和	编织	它	进入	乐队	的	亚麻布	为了	这	伤口	的	这	士兵	;

并将其织成麻布带，用于包扎士兵的伤口；

['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] , ['gæðər] [plænts][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

numbers	of	children	,	and	old	women	,	gather	plants	on	the	mountains	,
数字	的	孩子们	,	和	老的	女性	,	收集	植物	在	这	山脉	,

许多孩子和老妇人在山上采集植物，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔːrt][ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;

and	others	sort	them	according	to	the	instructions	of	a	physician	;
和	其他的	种类	他们	根据	到	这	指示	的	一个	医生	;

还有一些人按照医生的指示进行分类；

[ɪn][ðə; ði] ['kitʃinz] [noʊ] ['bæŋkwɪt] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] , [bʌt; bət] [fruːts] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['ʃʊgər]

in	the	kitchens	no	banquets	are	prepared	,	but	fruits	are	preserved	in	sugar
在	这	厨房	不	宴会	是	准备	,	但	水果	是	保存完好	在	糖

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] ,

for	the	loved	ones	,
为了	这	喜爱	一个	,

厨房里不准备宴席，而是将水果用糖腌制起来，留给亲人享用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

and	the	sick	in	the	camp	.
和	这	生病的	在	这	营	.

还有营地里的病人。

[dʒɔɪnts][ʌv; əv] [miːt] [ɑːr; ər] ['sɔːltɪd] , [draɪd] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn][ɪts] [mɑːrtʃ]

Joints	of	meat	are	salted	,	dried	,	and	smoked	for	the	army	on	its	march
关节	的	肉	是	咸的	,	干燥	,	和	熏制	为了	这	军队	在	它是	行进

[θruː] [ðə; ði]['dezərt] .

through	the	desert	.
通过	这	沙漠	.

军队在沙漠行军途中，会将大块肉腌制、风干并熏制。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [noʊ][lɔːŋgər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊts] , [bʌt; bət] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [waɪn] [ɪn] [greɪt]

The	butler	no	longer	thinks	of	drinking	-	bouts	,	but	brings	me	wine	in	great
这	管家	不	更长	思考	的	喝	-	回合	,	但	带来	我	葡萄酒	在	伟大的

[stoʊn] ['dʒɑːrz] ;

stone	jars	;
石头	罐子	;

管家不再想着豪饮，而是用大石罐给我送来葡萄酒；

[wiː; wi] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [wel] - [kloʊzd] [skɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

we	pour	it	into	well	-	closed	skins	for	the	soldiers	,
我们	倒	它	进入	出色地	-	关闭	皮肤	为了	这	士兵	,

我们把它倒入密封良好的兽皮袋中，分发给士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['sɔrts] [wiː; wi] [pʊt]['ɪntuː] [strɔːŋ] [flɑːsks] , ['kerfəli] [siːld] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ,

and	the	best	sorts	we	put	into	strong	flasks	,	carefully	sealed	with	pitch	,
和	这	最好的	排序	我们	放	进入	强的	烧瓶	,	小心	密封	和	沥青	,

最好的品种我们装进坚固的烧瓶里，用沥青仔细密封。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pər'fɔːrm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌn'ɪndʒərd] , [ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs][ðə; ði] ['hɑːrts]

that	they	may	perform	the	journey	uninjured	,	and	warm	and	rejoice	the	hearts
那	他们	可能	履行	这	旅行	未受伤	,	和	温暖的	和	麾	这	心

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] .

of	our	heroes	.
的	我们的	英雄	.

愿他们平安完成旅程，温暖并鼓舞我们英雄们的心灵。

[ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] , [aɪ] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] , [ænd; ənd] [maɪ] [deɪz] [peɪs] [ɪn] [hɑːrd]
All that , and much more , I manage and arrange , and my days pass in hard
全部 那 , 和 很多 更多的 , 我 管理 和 安排 , 和 我的 天 经过 在 难的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

所有这一切，以及更多的事情，都由我来管理和安排，我的日子在辛勤工作中度过。

[ðə; ði][gɔdz] [send] [ˌem 'iː] [noʊ] [braɪt] ['vɪʒənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [fɔːr; fər] ['æftər] ['ʌtər] [fə'tiːg] — [aɪ]
The Gods send me no bright visions in the night , for after utter fatigue — I
这 神 发送 我 不 明亮的 愿景 在 这 夜晚 , 为了 后 说出 疲劳 — 我
[sliːp] ['saʊndli] .
sleep soundly .
睡觉 稳固地 .

诸神不会在夜里赐予我光明的幻象，因为在极度疲惫之后——我便安然入睡。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [juːz] .
But I know that I am of use .
但 我 知道 那 我 是 的 使用 .

但我知道我是有用的。

[aɪ] [kæn; kən] [hoʊld] [maɪ] [hed] ['praʊdli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [aɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [maɪ] [greɪt]
I can hold my head proudly , because in some degree I resemble my great
我 能 抓住 我的 头 自豪地 , 因为 在 一些 程度 我 类似 我的 伟大的
['fɑːðər] ;
father ;
父亲 ;

我可以昂首挺胸，因为在某种程度上，我像极了我的伟大父亲；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði]
and if the king thinks of me at all I know he can rejoice in the
和 如果 这 国王 思考 的 我 在 全部 我 知道 他 能 麾 在 这
['duːɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
doings of his child .
行为 的 他的 孩子 .

如果国王想起我，我知道他一定会为他孩子的成就感到高兴。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , - — [ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] ,
That is the end of it , Nefert — and I only say , Come and join me ,
那 是 这 结尾 的 它 , - — 和 我 仅有的 说 , 来 和 加入 我 ,

事情到此为止了，内弗特——我只想说，来加入我吧。

[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [pruːv] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [juːz] , [ænd; ənd] [kəm'pel] ['miːnə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
work with me , prove yourself of use , and compel Mena to think of his
工作 和 我 , 证明 你自己 的 使用 , 和 迫使 梅纳 到 思考 的 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

与我合作，证明你的价值，并让梅纳想起他的妻子。

[nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
not with affection only , but with pride .
不是 和 感情 仅有的 , 但 和 自豪 .

不仅带着喜爱，更带着自豪。

" - [let] [hɜːr; hər] [hed] [sɪŋk] ['sloʊli] [ɑːn] [bent] - - ['bʊzəm] , [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [raʊnd]
" Nefert let her head sink slowly on Bent - Anat's bosom , threw her arms round
" - 让 她 头 下沉 缓慢地 在 弯曲 - - 怀 , 扔 她 武器 圆形的
[hɜːr; hər] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

"奈弗特缓缓地将头靠在弯安娜的胸前，双臂环住她的脖子，

[ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

and	wept	like	a	child	.
和	哭泣	喜欢	一个	孩子	.

她像个孩子一样哭了起来。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [kəm'poʊzd] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [sed] ['hʌmbli] :

At	last	she	composed	herself	and	said	humbly	:
在	最后的	她	由	她自己	和	说	谦卑地	:

她终于镇定下来，谦卑地说：

" [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] . "

"	Take	me	to	school	,	and	teach	me	to	be	useful	.	"
"	拿	我	到	学校	,	和	教	我	到	是	有用	.	"

“带我去上学，教我如何成为一个有用的人。”

" [aɪ] [nu:] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ['smaɪlɪŋ] , " [ðæt] [ju:; jʊ] ['oʊnli] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] .

"	I	knew	,	"	said	the	princess	smiling	,	"	that	you	only	needed	a	guiding	hand	.
"	我	知道	,	"	说	这	公主	微笑	,	"	那	你	仅有的	需要	一个	指导	手	.

“我知道，”公主笑着说，“你只需要一只指引的手。”

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['kʌp(ə)l] ['kɑ:ntent] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] .

Believe	me	,	you	will	soon	learn	to	couple	content	and	longing	.
相信	我	,	你	将要	很快	学习	到	夫妻	内容	和	渴望	.

相信我，你很快就会学会如何将满足感和渴望结合起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪr] [ðɪs] !

But	now	hear	this	!
但	现在	听到	这	!

但是现在请听我说！

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [leɪt] ; [ænd; ənd] [mi:t] [hɜ:r; hər] ['lʌvɪŋli] ,

At	present	go	home	to	your	mother	,	for	it	is	late	;	and	meet	her	lovingly	,
在	展示	去	家	到	你的	母亲	,	为了	它	是	晚的	;	和	见面	她	深情地	,

现在回家去陪妈妈吧，天色已晚；好好迎接她。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .

for	that	is	the	will	of	the	Gods	.
为了	那	是	这	将要	的	这	神	.

因为那是神的旨意。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,

To	-	morrow	morning	I	will	go	to	see	you	,
到	-	明天	早晨	我	将要	去	到	看	你	,

明天早上我会去看你。

[ænd; ənd] [beg] - [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æz; əz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔ:st] [frend] .

and	beg	Katuti	to	let	you	come	to	me	as	companion	in	the	place	of	my	lost	friend	.
和	求	-	到	让	你	来	到	我	作为	伴侣	在	这	地方	的	我的	丢失的	朋友	.

恳求卡图蒂让你代替我失去的朋友陪伴在我身边。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

The	day	after	to	-	morrow	you	will	come	to	me	in	the	palace	.
这	天	后	到	-	明天	你	将要	来	到	我	在	这	宫殿	.

后天你到宫里来见我。

[juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frend] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

You	can	live	in	the	rooms	of	my	departed	friend	and	begin	,	as	she
你	能	居住	在	这	房间	的	我的	已离开	朋友	和	开始	,	作为	她

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

你可以住在我的已故朋友的房间里，像她一样开始新的生活。

[tuː; tə][help][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][wɜːrk] .

to	help	me	in	my	work	.
到	帮助	我	在	我的	工作	.

帮助我完成工作。

[meɪ] [ðiːz] ['aʊərz][biː; bi][blest][tuː; tə][juː; jʊ] !

May	these	hours	be	blest	to	you	!
可能	这些	小时	是	祝福	到	你	!

愿这段时光带给你祝福!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

"	CHAPTER	XXII	.
"	章	二十二	.

“第二十二章

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [liːtʃ] - [stɪl] [ˈliŋgə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

At	the	time	of	this	conversation	the	leech	Nebsecht	still	lingered	in	front	of
在	这	时间	的	这	对话	这	水蛭	-	仍然	徘徊不去	在	正面	的

[ðə; ði] ['hʌvl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

the	hovel	of	the	paraschites	,
这	茅屋	的	这	-	,

谈话间，那条水蛭内布塞赫特仍然徘徊在寄居者的茅屋前。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['mænz] [rɪ'tɜːrn] .

and	waited	with	growing	impatience	for	the	old	man's	return	.
和	等待	和	生长	不耐烦	为了	这	老的	男人的	返回	.

他们越来越不耐烦地等待着老人的归来。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['trembld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

At	first	he	trembled	for	him	;
在	第一的	他	颤抖	为了	他	;

起初他为他战栗不已;

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'taɪərli][fər'gɑːt][ðə; ði]['deɪndʒər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm] ,

then	he	entirely	forgot	the	danger	into	which	he	had	thrown	him	,
然后	他	完全	忘了	这	危险	进入	哪个	他	有	抛掷	他	,

然后，他完全忘记了自己身处的危险境地。

[ænd; ənd]['oʊnli] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɝz] ,

and	only	hoped	for	the	fulfilment	of	his	desires	,
和	仅有的	希望	为了	这	履行	的	他的	欲望	,

他只希望自己的愿望能够实现。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['wʌndərf(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

and	for	wonderful	revelations	through	his	investigations	of	the	human	heart	.
和	为了	精彩的	启示	通过	他的	调查	的	这	人类	心	.

以及他通过对人类心灵的研究而带来的奇妙启示。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kənsɪdə'reɪʃnz] ;

For	some	minutes	he	gave	himself	up	to	scientific	considerations	;
为了	一些	分钟	他	给予	他自己	向上	到	科学	考虑因素	;

他花了些时间认真思考科学问题;

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] - ,

but	he	became	more	and	more	agitated	by	anxiety	for	the	paraschites	,
但	他	成为	更多的	和	更多的	激动	经过	焦虑	为了	这	-	,

但他越来越为寄宿家庭的困境感到焦虑不安。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [və'sɪnəti][ʌv; əv] - .

and	by	the	exciting	vicinity	of	Uarda	.
和	经过	这	激动人心	附近	的	-	.

以及令人兴奋的乌尔达附近地区。

[fɔːr; fər]['aʊərz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

For	hours	he	had	been	alone	with	her	,
为了	小时	他	有	到过	独自的	和	她	,

他和她单独相处了几个小时，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['grænmʌðər] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][stɑːp][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər]

for	her	father	and	grandmother	could	no	longer	stop	away	from	their
为了	她	父亲	和	祖母	可以	不	更长	停止	离开	从	他们的

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

occupations	.
职业	.

因为她的父亲和祖母再也无法放下工作了。

[ðə; ði]['fɔːrmər][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['eskɔːrt] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] - , [ænd; ənd]

The	former	must	go	to	escort	prisoners	of	war	to	Hermonthis	,	and
这	以前的	必须	去	到	护送	囚犯	的	战争	到	-	,	和

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ,

the	old	woman	,
这	老的	女士	,

前者必须护送战俘前往赫尔蒙西斯，而那位老妇人，

[sɪns] [hɜːr; hər] ['grændɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] ['duːtiz]

since	her	granddaughter	had	been	old	enough	to	undertake	the	small	duties
自从	她	孙女	有	到过	老的	足够的	到	承担	这	小的	职责

[ʌv; əv][ðə; ði]['haʊshoʊld] ,

of	the	household	,
的	这	家庭	,

自从她的孙女长大到可以承担一些家务后，

[hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] - ['wɪmɪn] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [her] [ɔːl] [dɪ'ʃevld] ,

had	been	one	of	the	wailing	-	women	,	who	,	with	hair	all	dishevelled	,
有	到过	一	的	这	哀嚎	-	女性	,	WHO	,	和	头发	全部	蓬头垢面	,

她曾是那些哭泣的妇女之一，头发蓬乱不堪。

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,

accompanied	the	corpse	on	its	way	to	the	grave	,	weeping	,	and	lamenting	,
伴随	这	尸体	在	它是	方式	到	这	严重	,	哭泣	,	和	哀叹	,

他一路哭泣哀悼，护送着尸体前往坟墓。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [naɪl] - [mʌd][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [brest] .

and	casting	Nile	-	mud	on	their	forehead	and	breast	.
和	铸件	尼罗河	-	泥	在	他们的	前额	和	胸部	.

并将尼罗河泥涂抹在额头和胸前。

- [stɪl] [leɪ] , [wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] .

Uarda	still	lay	,	when	the	sun	was	sinking	,	in	front	of	the	hut	.
-	仍然	躺	,	什么时候	这	太阳	曾是	下沉	,	在	正面	的	这	小屋	.

太阳西沉时，乌尔达仍然躺在小屋前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wɪri] [ænd; ənd] [peɪl] .

She	looked	weary	and	pale	.
她	看起来	厌倦	和	苍白	.

她看起来疲惫不堪，脸色苍白。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [hæd; həd] [kʌm] [ʌn'dʌn] ,

Her	long	hair	had	come	undone	,
她	长的	头发	有	来	未完成	,

她的长发散开了，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [gɑːt] [in'tæŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔː] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hʌmb(ə)l] [kaʊtʃ] .

and	once	more	got	entangled	with	the	straw	of	her	humble	couch	.
和	一次	更多的	得到	纠缠	和	这	稻草	的	她	谦逊的	长椅	.

结果又一次被她那简陋沙发里的稻草缠住了。

[ɪf] - [went] [nɪr] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər] [pʌls] [ɔːr][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi]

If	Nebsecht	went	near	her	to	feel	her	pulse	or	to	speak	to	her	she
如果	-	去	靠近	她	到	感觉	她	脉冲	或者	到	说话	到	她	她

['kerfəli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

carefully	turned	her	face	from	him	.
小心	转向	她	脸	从	他	.

如果内布谢特靠近她，想摸摸她的脉搏或者和她说话，她就会小心翼翼地把脸转开。

[ˌnevərðə'les] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər][wʌns]

Nevertheless	when	the	sun	disappeared	behind	the	rocks	he	bent	over	her	once
尽管如此	什么时候	这	太阳	消失	在后面	这	岩石	他	弯曲	超过	她	一次

[mɔːr] , [ænd; ənd] [sed] :

more	,	and	said	:
更多的	,	和	说	:

然而，当太阳落山，消失在岩石后面时，他又一次俯身靠近她，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] [kuːl] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['kæri] [juː; jʊ] [ˌɪn'dɔːrz] ? "

"	It	is	growing	cool	;	shall	I	carry	you	indoors	?	"
"	它	是	生长	凉爽的	;	将	我	携带	你	室内	?	"

“天气渐渐冷了，要我抱你进屋吗？”

" [let] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['krɔːsli] .

"	Let	me	alone	,	"	she	said	crossly	.
"	让	我	独自的	,	"	她	说	生气	.

“别烦我，”她生气地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɑːt] , [kiːp] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

"	I	am	hot	,	keep	farther	away	.
"	我	是	热的	,	保持	更远	离开	.

“我身上很热，离我远点。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [ɪl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ] [ˌɪn'dɔːrz] [baɪ][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] ;

I	am	no	longer	ill	,	and	could	go	indoors	by	myself	if	I	wished	;
我	是	不	更长	患病的	,	和	可以	去	室内	经过	我	如果	我	希望	;

我已经康复了，如果愿意的话，我可以自己回屋休息；

[bʌt; bət] ['grænmʌðər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] .

but	grandmother	will	be	here	directly	.
但	祖母	将要	是	这里	直接地	.

但奶奶会直接过来。

" - [roʊz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][hen] - [kuːp] [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['peɪsɪz]

"	Nebsecht	rose	,	and	sat	down	on	a	hen	-	coop	that	was	some	paces
"	-	玫瑰	,	和	卫星	向下	在	一个	母鸡	-	合作社	那	曾是	一些	步幅

[frʌm; frəm] - ,

from	Uarda	,
从	-	,

内布塞赫特站起身，坐在离乌尔达几步远的一个鸡舍上。

[ænd; ənd] [æskt] ['stæmərɪŋ] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] ['fɑːrðər] [ɔːf] ? "

and	asked	stammering	,	"	Shall	I	go	farther	off	?	"
和	问	结巴	,	"	将	我	去	更远	离开	?	"

他结结巴巴地问道：“我还要走远点吗？”

" [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**Do**	**as**	**you**	**please**	**,**	"	**she**	**answered**	**.**
"	做	作为	你	请	,	"	她	回答	.

"随你便吧。"她回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kaɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

"	**You**	**are**	**not**	**kind**	**,**	"	**he**	**said**	**sadly**	**.**
"	你	是	不是	种类	,	"	他	说	令人遗憾的是	.

"你真不善良，"他悲伤地说。

" [juː; jʊ][sɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [aɪ]['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	**You**	**sit**	**looking**	**at**	**me**	**,**	"	**said**	**Uarda**	**,**	"	**I**	**cannot**	**bear**	**it**	**;**
"	你	坐	寻找	在	我	,	"	说	-	,	"	我	不能	熊	它	;

"你坐着看着我，"乌尔达说，"我受不了了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] — [fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

and	**I**	**am**	**uneasy**	**—**	**for**	**grandfather**	**was**	**quite**	**different**	**this**	**morning**
和	我	是	不安	—	为了	祖父	曾是	相当	不同的	这	早晨

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][self] ,

from	**his**	**usual**	**self**	**,**
从	他的	通常	自己	,

我感到不安——因为爷爷今天早上和往常很不一样。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['streɪndʒli] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] ,

and	**talked**	**strangely**	**about**	**dying**	**,**
和	谈话	奇怪的	关于	垂死	,

他用一种奇怪的方式谈论死亡，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [praɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['kjuərɪŋ][ˌem 'iː] .

and	**about**	**the**	**great**	**price**	**that**	**was**	**asked**	**of**	**him**	**for**	**curing**	**me**	**.**
和	关于	这	伟大的	价格	那	曾是	问	的	他	为了	养护	我	.

还有人向他索要的治好我的高昂费用。

[ðen] [hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː]['nevər][tuː; tə][fər'get][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]

Then	**he**	**begged**	**me**	**never**	**to**	**forget**	**him**	**,**	**and**	**was**	**so**	**excited**	**and**
然后	他	乞求	我	绝不	到	忘记	他	,	和	曾是	所以	兴奋的	和

[soʊ][streɪndʒ] .

so	**strange**	**.**
所以	奇怪的	.

然后他恳求我永远不要忘记他，他既激动又古怪。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ə'weɪ] ; [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He	**is**	**so**	**long**	**away**	**;**	**I**	**wish**	**he**	**were**	**here**	**,**	**with**	**me**	**.**
他	是	所以	长的	离开	;	我	希望	他	是	这里	,	和	我	.

他离我那么远；我多么希望他能在这里，陪在我身边。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] - [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]['saɪləntli] .

"	**And**	**with**	**these**	**words**	**Uarda**	**began**	**to**	**cry**	**silently**	**.**
"	和	和	这些	字	-	开始	到	哭	默默	.

"说完这些话，乌尔达开始默默地哭泣起来。"

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] - [siːzd] - ,

A	**nameless**	**anxiety**	**for**	**the**	**paraschites**	**seized**	**Nebsecht**	**,**
一个	无名	焦虑	为了	这	-	查获	-	,

内布塞赫特心中涌起一股难以名状的焦虑，他正为寄居者们担忧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [di'mɑːndid] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf]

and	**it**	**struck**	**him**	**to**	**the**	**heart**	**that**	**he**	**had**	**demanded**	**a**	**human**	**life**
和	它	击	他	到	这	心	那	他	有	要求	一个	人类	生活

[ɪn][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['duːti] .

in	**return**	**for**	**the**	**mere**	**fulfilment**	**of**	**a**	**duty**	**.**
在	返回	为了	这	仅仅	履行	的	一个	责任	.

他突然意识到，自己仅仅为了履行职责，就要求以一条人命作为交换。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [lɔː] [wel] [ɪˈnʌf] ,

He	knew	the	law	well	enough	,
他	知道	这	法律	出色地	足够的	,

他对法律非常了解。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [wɪˈðaʊt] [ˈrespɪt] [ɔːr] [dɪˈleɪ] [tuː; tə]

and	knew	that	the	old	man	would	be	compelled	without	respite	or	delay	to
和	知道	那	这	老的	男人	会	是	被迫	没有	喘息	或者	延迟	到

[ˈempti] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

empty	the	cup	of	poison	if	he	were	found	guilty	of	the	theft	of	a
空的	这	杯子	的	毒	如果	他	是	成立	有罪的	的	这	盗窃	的	一个

[ˈhjuːmən] [hɑːrt] .

human	heart	.
人类	心	.

他知道，如果老人被判犯有偷窃人心的罪行，他将被迫毫不犹豫地喝光杯中的毒药。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] : - [ˈsiːst] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] :

It	was	dark	:	Uarda	ceased	weeping	and	said	to	the	surgeon	:
它	曾是	黑暗的	:	-	停止	哭泣	和	说	到	这	外科医生	:

天色已黑，乌尔达停止了哭泣，对外科医生说：

" [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði]

"	Can	it	be	possible	that	he	has	gone	into	the	city	to	borrow	the
"	能	它	是	可能的	那	他	有	已消失	进入	这	城市	到	借	这

[greɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [ðaʊ] — [ɔːr] [ðaɪ] [ˈtemp(ə)l] — [diˈmɑːndid] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [ˈmedɪs(ə)n] ?

great	sum	of	money	that	thou	—	or	thy	temple	—	demanded	for	thy	medicine	?
伟大的	和	的	钱	那	你	—	或者	你的	寺庙	—	要求	为了	你的	药品	?

"难道他进城是为了借你——或者你的神庙——索要的那笔买药的巨款吗？"

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [ˈgoʊldən] [ˈbreɪslət] , [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ˈfɑːðɚz] [praɪz] ,

But	there	is	the	princess's	golden	bracelet	,	and	half	of	father's	prize	,
但	那里	是	这	公主的	金的	手镯	,	和	一半	的	父亲的	奖	,

但是，公主的金手镯还在，父亲奖赏的一半也还在。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [tuː] [ˈjɪrz] - [ˈweɪdʒɪz] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [hæd; həd] [ɜːrnd] [baɪ] [ˈweɪlɪŋ] [laɪ]

and	in	the	chest	two	years	'	wages	that	grandmother	had	earned	by	wailing	lie
和	在	这	胸部	二	年	-	工资	那	祖母	有	获得	经过	哀嚎	说谎

[ʌnˈtʌtʃt] .

untouched	.
未受触碰	.

箱子里还放着奶奶靠哭喊挣来的两年工资，至今未动。

[ɪz] [ɔːl] [ðæt] [nɑːt] [ɪˈnʌf] ?

Is	all	that	not	enough	?
是	全部	那	不是	足够的	?

难道这些还不够吗?

" [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [læst] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [rɪˈproʊtʃ] , [ænd; ənd]

"	The	girl's	last	question	was	full	of	resentment	and	reproach	,	and
"	这	女孩们	最后的	问题	曾是	满的	的	怨恨	和	责备	,	和

-

Nebsecht	,
-	,

"女孩的最后一个问题充满了怨恨和责备，而内布塞赫特，

[huːz] [ˈpɜːrfɪkt] [sɪnˈserəti] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈbiːɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] ,

whose	perfect	sincerity	was	part	of	his	very	being	,	was	silent	,
谁	完美的	诚意	曾是	部分	的	他的	非常	存在	,	曾是	沉默的	,

他那份完美真诚已融入他的灵魂深处，他沉默不语。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [jes] .

as	he	would	not	venture	to	say	yes	.
作为	他	会	不是	风险投资	到	说	是的	.

因为他不敢说"是"。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [mɔːr] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [help] [ðæn; ðən] [goʊld] [ɔːr] ['sɪlvər] .

He	had	asked	more	in	return	for	his	help	than	gold	or	silver	.
他	有	问	更多的	在	返回	为了	他的	帮助	比	金子	或者	银	.

他要求的回报不仅仅是金银。

[naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membər] - ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dʒækəlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːrk]

Now	he	remembered	Pentaur's	warning	,	and	when	the	jackals	began	to	bark
现在	他	记得	-	警告	,	和	什么时候	这	豺狼	开始	到	吠

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪər] - [stɪk] ,

he	took	up	the	fire	-	stick	,
他	采取	向上	这	火	-	戳	,

他这才想起彭陶尔的警告，当豺狼开始吠叫时，他拿起了火棍。

[[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [saɪn] [sæm] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stɪk] [juːst]

[	The	hieroglyphic	sign	Sam	seems	to	me	to	represent	the	wooden	stick	used
[	这	象形文字	符号	山姆	似乎	到	我	到	代表	这	木制的	戳	用过的

[tuː; tə] [prə'duːs] ['faɪər] ([æz; əz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [traɪbz]) [baɪ] ['ræpɪd] ['frɪkʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

to	produce	fire	(	as	among	some	savage	tribes	)	by	rapid	friction	in	a	hollow
到	生产	火	(	作为	之中	一些	野蛮的	部落	)	经过	迅速的	摩擦	在	一个	空洞的

[piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .]

piece	of	wood	.	]
片	的	木头	.	]

[在我看来，象形文字符号"Sam"代表的是用来生火的木棍（就像某些原始部落那样），通过在空心木头中快速摩擦来生火。]

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [sʌm; səm] ['fjuːəl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['redi] .

and	lighted	some	fuel	that	was	lying	ready	.
和	照明	一些	燃料	那	曾是	说谎	准备好	.

然后点燃了事先准备好的燃料。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [wʌt] - [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['grænperənts] ,

Then	he	asked	himself	what	Uarda's	fate	would	be	without	her	grandparents	,
然后	他	问	他自己	什么	-	命运	会	是	没有	她	祖父母	,

然后他开始思考，如果没有祖父母，乌尔达的命运将会如何。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['floʊtɪd] ['veɪgli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

and	a	strange	plan	which	had	floated	vaguely	before	him	for	some
和	一个	奇怪的	计划	哪个	有	漂浮	依稀	前	他	为了	一些

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

几个小时以来，一个奇怪的计划一直在他脑海中模糊地浮现。

[bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [fɔːrm] .

began	now	to	take	a	distinct	outline	and	intelligible	form	.
开始	现在	到	拿	一个	清楚的	大纲	和	可理解的	形式	.

现在开始呈现出清晰的轮廓和可理解的形式。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][æsk][ðə; ðɪ] - [ɔːr] [ɪmˈbɑːmərz]

He	determined	if	the	old	man	did	not	return	to	ask	the	kolchytes	or	embalmers
他	决定	如果	这	老的	男人	做过	不是	返回	到	问	这	-	或者	防腐师

[tuː; tə][ædˈmɪt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər] [gɪld] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdrɔɪtnəs]

to	admit	him	into	their	guild	—	and	for	the	sake	of	his	adroitness
到	承认	他	进入	他们的	公会	—	和	为了	这	清酒	的	他的	灵巧

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] — [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] - [hɪz; ɪz][waɪf] ,

they	were	not	likely	to	refuse	him	—	then	he	would	make	Uarda	his	wife	,
他们	是	不是	可能	到	拒绝	他	—	然后	他	会	制作	-	他的	妻子	,

他心想，如果老人不回来请求防腐师或遗体防腐师接纳他加入他们的行会——鉴于他的灵巧，他们不太可能拒绝他——那么他就娶乌尔达为妻。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd]

and	live	apart	from	the	world	,	for	her	,	for	his	studies	,	and
和	居住	除	从	这	世界	,	为了	她	,	为了	他的	研究	,	和

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['kɔːlɪŋ] ,

for	his	new	calling	,
为了	他的	新的	呼叫	,

为了她，为了他的学业，为了他的新使命，他将与世隔绝地生活。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

in	which	he	hoped	to	learn	a	great	deal	.
在	哪个	他	希望	到	学习	一个	伟大的	交易	.

他希望从中学习到很多东西。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][prəˈpraiətiz] , [fɔːr; fər][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

What	did	he	care	for	comfort	and	proprieties	,	for	recognition	from	his
什么	做过	他	关心	为了	舒适	和	礼仪	,	为了	认出	从	他的

['feloʊ] - [men] , [ænd; ənd][ə; eɪ][suːˈpɪriər][pəˈzɪʃ(ə)n] !

fellow	-	men	,	and	a	superior	position	!
同伴	-	男人	,	和	一个	优越的	位置	!

他才不在乎舒适和礼节，不在乎同胞的认可，也不在乎高人一等的地位！

[hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][ædˈvæns] [mɔːr] ['kwɪkli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [nuː] ['stoʊni] [pæθ] [ðæn; ðən][ɑːn]

He	could	hope	to	advance	more	quickly	along	the	new	stony	path	than	on
他	可以	希望	到	进步	更多的	迅速地	沿着	这	新的	石质的	小路	比	在

[ðə; ðɪ][oʊld] ['biːtn] [træk] .

the	old	beaten	track	.
这	老的	被打败	追踪	.

他或许可以期待沿着这条新的崎岖小路比沿着旧路走得更快。

[ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [əˈkwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] .

The	impulse	to	communicate	his	acquired	knowledge	to	others	he	did	not	feel	.
这	冲动	到	交流	他的	获得	知识	到	其他的	他	做过	不是	感觉	.

他没有那种将自己获得的知识传授给他人的冲动。

['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ɪtˈself]['æmpli]['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] ,

Knowledge	in	itself	amply	satisfied	him	,
知识	在	本身	充足的	使满意	他	,

知识本身就足以让他感到满足。

[ænd; ənd][biː; bi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

and	be	thought	no	more	of	his	ties	to	the	House	of	Seti	.
和	是	想法	不	更多的	的	他的	领带	到	这	房子	的	塞蒂	.

不再认为他与塞提家族有任何联系。

[fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] ,

For	three	whole	days	he	had	not	changed	his	garments	,
为了	三	所有的	天	他	有	不是	已更改	他的	服装	,

他整整三天都没有换衣服。

[noʊ]['reɪzər][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɔːr][hɪz; ɪz][skælp] ,

no	razor	had	touched	his	chin	or	his	scalp	,
不	剃刀	有	感动	他的	下巴	或者	他的	头皮	,

他的下巴和头皮都没有被剃刀刮过。

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] ['wɛtɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɔːr][hɪz; ɪz] [fiːt] .

not	a	drop	of	water	had	wetted	his	hands	or	his	feet	.
不是	一个	降低	的	水	有	湿润	他的	双手	或者	他的	脚	.

他的手脚上没有沾到一滴水。

[hiː; hi] [felt] [hæf] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

He	felt	half	bewildered	and	almost	as	if	he	had	already	become	an
他	毛毡	一半	困惑	和	几乎	作为	如果	他	有	已经	变得	一个

[ɪm'bɑːmər] ,

embalmer	,
防腐师	,

他感到既困惑又茫然，仿佛自己已经变成了一名防腐师。

[neɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'spaɪzd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

nay	even	a	paraschites	,	one	of	the	most	despised	of	human	beings	.
不	甚至	一个	-	,	一	的	这	最多	被鄙视的	的	人类	生物	.

甚至连寄居者，这种人是人类中最受鄙视的人之一，也算不上。

[ðɪs] [self] - [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [tʃɑːrm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn]

This	self	-	degradation	had	an	infinite	charm	,	for	it	brought	him	down
这	自己	-	降解	有	一个	无限	魅力	,	为了	它	带来	他	向下

[tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] - ,

to	the	level	of	Uarda	,
到	这	等级	的	-	,

这种自我贬低有着无穷的魅力，因为它让他降格到了乌尔达的水平。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['laɪɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [sɪk] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪ'ʃevld] [her] ,

and	she	,	lying	near	him	,	sick	and	anxious	,	with	her	dishevelled	hair	,
和	她	,	说谎	靠近	他	,	生病的	和	焦虑的	,	和	她	蓬头垢面	头发	,

她躺在他身边，病怏怏的，头发蓬乱，焦虑不安。

[ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [tuː; tə][hɪm'self] .

exactly	suited	the	future	which	he	painted	to	himself	.
确切地	适合	这	未来	哪个	他	绘	到	他自己	.

这与他为自己描绘的未来完全吻合。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] ?

"	Do	you	hear	nothing	?
"	做	你	听到	没有什么	?

你什么都没听到吗?

" - [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	Uarda	asked	suddenly	.
"	-	问	突然	.

“乌尔达突然问道。”

[hiː; hi] ['lisnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] -

In	the	valley	there	was	a	barking	of	dogs	,	and	soon	the	paraschites
在	这	谷	那里	曾是	一个	叫声	的	狗	,	和	很快	这	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'pɪrd] ,

and	his	wife	appeared	,
和	他的	妻子	出现	,

山谷里传来狗吠声，不一会儿，那几个寄居者和他的妻子出现了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər][hʌt] , [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][oʊld] - ,
and , at the door of their hut , took leave of old Hekt ,
和 , 在 这 门 的 他们的 小屋 , 采取 离开 的 老的 - ,

然后，他们在小屋门口向老赫克特告别。

[hu:] [hæd; həd][met][ðem; ðəm][ɑ:n][hɜ:r; hər][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm] [θi:bz] .
who had met them on her return from Thebes .
WHO 有 遇见 他们 在 她 返回 从 底比斯 .

她从底比斯返回时遇到了他们。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , " [kraɪd] - ,
" You have been gone a long time , " cried Uarda ,
" 你 有 到过 已消失 一个 长的 时间 , " 哭 - ,

“你已经离开很久了，”乌尔达喊道。

[wen] [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] [wʌns] [mɔ:r] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
when her grandmother once more stood before her .
什么时候 她 祖母 一次 更多的 站立 前 她 .

当她的祖母再次站在她面前时。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] . "
" I have been so frightened . "
" 我 有 到过 所以 害怕 . "

“我一直很害怕。”

" [ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" The doctor was with you ,
" 这 医生 曾是 和 你 ,

医生当时和你在一起，

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [mi:l] ,
" said the old woman going into the house to prepare their simple meal ,
" 说 这 老的 女士 去 进入 这 房子 到 准备 他们的 简单的 一顿饭 ,

老妇人一边说着，一边走进屋里准备她们的简餐。

[waɪl] [ðə; ði] - [nelt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] , [ænd; ənd] [kə'rest] [hɜ:r; hər]
while the paraschites knelt down by his granddaughter , and caressed her
尽管 这 - 跪下 向下 经过 他的 孙女 , 和 被爱抚 她
['tendərli] , [bʌt; bət] [jet] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,
tenderly , but yet with respect ,
温柔地 , 但 然而 和 尊重 ,

那些寄居者跪在他的孙女身边，温柔而又恭敬地抚摸着她。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][hɜ:r; hər]['feɪθf(ə)l]['sɜ:rvənt] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [blʌd] - [rɪ'leɪʃn] .
as if he were her faithful servant rather than her blood - relation .
作为 如果 他 是 她 忠实 仆人 相当 比 她 血 - 关系 .

仿佛他是她忠实的仆人，而不是她的血亲。

[ðen] [hi:; hi][roʊz] , [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
Then he rose , and gave to Nebsecht , who was trembling with excitement ,
然后 他 玫瑰 , 和 给予 到 - , WHO 曾是 发抖 和 激动 ,

然后他站起身，递给激动得浑身发抖的内布谢特。

[ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['lɪnɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [taɪd][tu:; tə]
the bag of coarse linen which he was in the habit of carrying tied to
这 包 的 粗 亚麻布 哪个 他 曾是 在 这 习惯 的 携带 系 到
[hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt] .
him by a narrow belt .
他 经过 一个 狭窄的 腰带 .

他习惯性地用一条细腰带把一袋粗麻布系在身上。

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ɪn] [ðæt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːtʃ] ; " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

"	The	heart	is	in	that	,	"	he	whispered	to	the	leech	;	"	take	it	out	,
"	这	心	是	在	那	,	"	他	低声说道	到	这	水蛭	;	"	拿	它	出去	,

“心脏就在那里，”他低声对水蛭说；“把它取出来。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði][bæg] , [fɔːr; fər][maɪ] [naɪf] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

and	give	me	back	the	bag	,	for	my	knife	is	in	it	,	and	I	want	it	.
和	给	我	后退	这	包	,	为了	我的	刀	是	在	它	,	和	我	想	它	.

把包还给我，我的刀在里面，我要用它。

" - [tʊk] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz][ænd; ənd][leɪd]

"	Nebsecht	took	the	heart	out	of	the	covering	with	trembling	hands	and	laid
"	-	采取	这	心	出去	的	这	覆盖	和	发抖	双手	和	铺设

[ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [daʊn] .

it	carefully	down	.
它	小心	向下	.

“内布谢特颤抖着双手，从裹尸布中取出心脏，小心翼翼地放好。

[ðen] [hiː; hi][felt][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] -

Then	he	felt	in	the	breast	of	his	dress	,	and	going	up	to	the	paraschites
然后	他	毛毡	在	这	胸部	的	他的	裙子	,	和	去	向上	到	这	-

[hiː; hi] ['wɪspəd] :

he	whispered	:
他	低声说道	:

然后他摸了摸胸前的衣襟，走到寄居者面前低声说道：

" [hɪr] , [teɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ,

"	Here	,	take	the	writing	,	hang	it	round	your	neck	,
"	这里	,	拿	这	写作	,	悬挂	它	圆形的	你的	脖子	,

“来，把这东西拿着，挂在脖子上。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][daɪ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ræpt] [ʌp][ɪn][jʊr; jər]

and	when	you	die	I	will	have	the	book	of	scripture	wrapped	up	in	your
和	什么时候	你	死	我	将要	有	这	书	的	圣经	包装	向上	在	你的

['mʌmi] [klɔːðz] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

mummy	cloths	like	a	great	man	.
木乃伊	布料	喜欢	一个	伟大的	男人	.

当你去世时，我会像对待伟人一样，把圣经包裹在你的木乃伊裹尸布里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

But	that	is	not	enough	.
但	那	是	不是	足够的	.

但这还不够。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ðæt] [aɪ] [ɪn'herɪtɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ,

The	property	that	I	inherited	is	in	the	hands	of	my	brother	,
这	财产	那	我	遗传	是	在	这	双手	的	我的	兄弟	,

我继承的房产现在在我哥哥手里。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər]

who	is	a	good	man	of	business	,	and	I	have	not	touched	the	interest	for
WHO	是	一个	好的	男人	的	商业	,	和	我	有	不是	感动	这	兴趣	为了

[ten] ['jɪrz] .

ten	years	.
十	年	.

他是一位优秀的商人，而且我已经十年没有动用利息了。

[aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	will	send	it	to	you	,
我	将要	发送	它	到	你	,

我会把它寄给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən][oʊld][eɪdʒ] [friː] [frʌm; frəm] [ker] . "

and	**you**	**and**	**your**	**wife**	**shall**	**enjoy**	**an**	**old**	**age**	**free**	**from**	**care**	**.**	**"**
和	你	和	你的	妻子	将	享受	一个	老的	年龄	自由的	从	关心	.	"

你和你的妻子将安享晚年，无忧无虑。

" [ðə; ðɪ] - [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][strɪp][ʌv; əv][pə'paɪrəs] ,

"	**The**	**paraschites**	**had**	**taken**	**the**	**little**	**bag**	**with**	**the**	**strip**	**of**	**papyrus**	**,**
"	这	-	有	已采取	这	小的	包	和	这	条	的	纸莎草	,

“寄居者们拿走了装有莎草纸条的小袋子，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [liːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .

and	**heard**	**the**	**leech**	**to**	**the**	**end**	**.**
和	听到	这	水蛭	到	这	结尾	.

一直听到水蛭的叫声。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] : " [kiːp] [ðaɪ] ['mʌni] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][kwɪts] .

Then	**he**	**turned**	**from**	**him**	**saying**	**:**	**"**	**Keep**	**thy**	**money**	**;**	**we**	**are**	**quits**	**.**
然后	他	转向	从	他	说	:	"	保持	你的	钱	;	我们	是	退出	.

然后他转身离开，说道：“你的钱留着吧，我们分手了。”

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [gets] [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hʌmbli] .

That	**is**	**if**	**the**	**child**	**gets**	**well**	**,**	**"**	**he**	**added**	**humbly**	**.**
那	是	如果	这	孩子	获得	出色地	,	"	他	额外	谦卑地	.

“前提是孩子能康复，”他谦虚地补充道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] [hæf] [kjʊr] , " ['stæməd] - .

"	**She**	**is**	**already**	**half**	**cured**	**,**	**"**	**stammered**	**Nebsecht**	**.**
"	她	是	已经	一半	治愈	,	"	结结巴巴	-	.

“她已经痊愈一半了，”内布塞特结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] — [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ][ək'sept] — "

"	**But**	**why**	**will**	**you**	**—**	**why**	**won't**	**you**	**accept**	**—**	**"**
"	但	为什么	将要	你	—	为什么	惯于	你	接受	—	"

“但是你为什么——你为什么就是不肯接受——”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tɪl] [tuː; tə] [deɪ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] ['bɛgd] [nɔːr] ['bɔːroʊd] , " [sed] [ðə; ðɪ] - ,

"	**Because**	**till**	**to**	**day**	**I**	**have**	**never**	**begged**	**nor**	**borrowed**	**,**	**"**	**said**	**the**	**paraschites**	**,**
"	因为	直到	到	天	我	有	绝不	乞求	也不	借来的	,	"	说	这	-	,

“因为直到今天，我从未乞讨过，也从未借过钱，”寄居者们说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] .

"	**and**	**I**	**will**	**not**	**begin**	**in**	**my**	**old**	**age**	**.**
"	和	我	将要	不是	开始	在	我的	老的	年龄	.

“我不会等到年老才开始。”

[laɪf] [fɔːr; fər][laɪf] .

Life	**for**	**life**	**.**
生活	为了	生活	.

以命偿命。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [deɪ] [nɑːt]['ræmisiːz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒər] [kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] .

But	**what**	**I**	**have**	**done**	**this**	**day**	**not**	**Rameses**	**with**	**all**	**his**	**treasure**	**could**	**repay**	**.**
但	什么	我	有	完毕	这	天	不是	拉美西斯	和	全部	他的	宝藏	可以	偿还	.

但我今天所做的一切，即使拉美西斯拥有全部财富也无法偿还。

" - [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .

"	**Nebsecht**	**looked**	**down**	**,**	**and**	**knew**	**not**	**how**	**to**	**answer**	**the**	**old**	**man**	**.**
"	-	看起来	向下	,	和	知道	不是	如何	到	回答	这	老的	男人	.

内布谢特低头看着老人，不知道该如何回答他。

[hɪz; ɪz][waɪf] [naʊ] [keɪm] [aʊt] ;

His	**wife**	**now**	**came**	**out**	**;**
他的	妻子	现在	来了	出去	;

他的妻子这时走了出来；

[ʃiː; ʃi] [set] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['lentəlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [wɔːmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

she	set	a	bowl	of	lentils	that	she	had	hastily	warmed	before	the	two	men	,
她	放	一个	碗	的	扁豆	那	她	有	草草	温暖	前	这	二	男人	,

她把匆匆热好的一碗扁豆汤放在两个男人面前。

[wɪð; wɪθ] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] ,

with	radishes	and	onions	,
和	萝卜	和	洋葱	,

配萝卜和洋葱，

[['rædɪʃiz] , ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] ['gɑːrlɪk] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ɔːr] - ['dɜːv] [ʌv; əv] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn]

[	Radishes	,	onions	,	and	garlic	were	the	hors	-	d'oeuvre	of	an	Egyptian
[	萝卜	,	洋葱	,	和	蒜	是	这	马	-	作品	的	一个	埃及人

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

萝卜、洋葱和大蒜是埃及晚餐的开胃菜。

- ['tælənts] [wɜːrθ] [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [he'rɔdətəs] .

1600	talents	worth	were	consumed	,	according	to	Herodotus	.
-	天赋	值得	是	消耗	,	根据	到	希罗多德	.

据希罗多德记载，消耗的财物价值1600塔兰特。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['kiːˌɒps] — L360 , - ([ɪn] - .)]

during	the	building	of	the	pyramid	of	Cheops	—	L360	,	000	(	in	1881	.	)	]
期间	这	建筑	的	这	金字塔	的	胡夫	—	L360	,	-	(	在	-	.	)	]

在建造胡夫金字塔期间——360,000 里拉（1881 年）。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] - , [huː] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

then	she	helped	Uarda	,	who	did	not	need	to	be	carried	,	into	the	house	,
然后	她	帮助	-	,	WHO	做过	不是	需要	到	是	携带	,	进入	这	房子	,

然后她扶着不需要人抱的乌尔达进了屋。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [miːl] .

and	invited	Nebsecht	to	share	their	meal	.
和	受邀	-	到	分享	他们的	一顿饭	.

并邀请内布谢特一起用餐。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs]

He	accepted	her	invitation	,	for	he	had	eaten	nothing	since	the	previous
他	公认	她	邀请	,	为了	他	有	吃	没有什么	自从	这	以前的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

他接受了她的邀请，因为他从前一天晚上到现在都没吃过东西。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'dɔːrz] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]

When	the	old	woman	had	once	more	disappeared	indoors	,	he	asked	the
什么时候	这	老的	女士	有	一次	更多的	消失	室内	,	他	问	这

- :

paraschites	:
-	:

老妇人再次消失在屋内后，他问寄居者们：

" [huːz] [hɑːrt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ɪntuː]

"	Whose	heart	is	it	that	you	have	brought	me	,	and	how	did	it	come	into
"	谁	心	是	它	那	你	有	带来	我	,	和	如何	做过	它	来	进入

[jʊr; jər] [hændz] ? "

your	hands	?	"
你的	双手	?	"

“你带给我的是谁的心？它又是如何落入你手中的？”

" [tel] [ˌem ˈiː][fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" Tell me first , " said the other ,
" 告诉 我 第一的 , " 说 这 其他 ,

“先告诉我，”另一个人说。

" [waɪ] [ðaʊ] [hæst][leɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [sɪn][əˈpɑːn][maɪ][soʊl] ? "
" why thou hast laid such a heavy sin upon my soul ? "
" 为什么 你 哈斯特 铺设 这样的 一个 重的 罪 之上 我的 灵魂 ? "

“你为何要让我背负如此沉重的罪孽？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] , " [sed]
" Because I want to investigate the structure of the human heart , " said
" 因为 我 想 到 调查 这 结构 的 这 人类 心 , " 说
- ,
Nebsecht ,
- ,

“因为我想研究人类心脏的结构，”内布谢特说。

" [soʊ] [ðæt] , [wen] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈziːzd] [ˈhɑːrts] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm]
" so that , when I meet with diseased hearts , I may be able to cure them
" 所以 那 , 什么时候 我 见面 和 患病的 心 , 我 可能 是 有能力的 到 治愈 他们
.
:
.

“这样，当我遇到有病的心灵时，我就可以治愈他们。”

" [ðə; ði] - [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ; [ðen] [hiː; hi]
" The paraschites looked for a long time at the ground in silence ; then he
" 这 - 看起来 为了 一个 长的 时间 在 这 地面 在 沉默 ; 然后 他
[sed] :
said :
说 :

“那些寄居者沉默地盯着地面很久；然后他说：”

" [ɑːrt] [ðaʊ] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "
" Art thou speaking the truth ? "
" 艺术 你 请讲 这 真相 ? "

你说的是真话吗?

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [liːtʃ] [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈemfəsɪs] .
" Yes , " replied the leech with convincing emphasis .
" 是的 , " 回复 这 水蛭 和 令人信服的 强调 .

“是的，”水蛭语气坚定地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [fɔːr; fər] [ðaʊ] [gɪv] [help][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] . "
" I am glad , " said the old man , " for thou givest help to the poor . "
" 我 是 高兴的 , " 说 这 老的 男人 , " 为了 你 给予 帮助 到 这 贫穷的 . "

“我很高兴，”老人说，“因为你帮助了穷人。”

" [æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .
" As willingly as to the rich ! " exclaimed Nebsecht .
" 作为 心甘情愿 作为 到 这 富有的 ! " 惊呼 - .

“就像对待富人一样心甘情愿！”内布谢特惊呼道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] . "
" But tell me now where you got the heart . "
" 但 告诉 我 现在 在哪里 你 得到 这 心 . "

“但你现在告诉我，你的心是从哪里来的？”

" [aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbɑːmər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" I went into the house of the embalmer , " said the old man ,
" 我 去 进入 这 房子 的 这 防腐师 , " 说 这 老的 男人 ,

“我去了防腐师的家，”老人说。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][fju:][lɑ:rʤ][flɪnts] , [tu:; tə] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ]['kræfti] [bloʊz] ,

after	he	had	selected	a	few	large	flints	,	to	which	,	with	crafty	blows	,
后	他	有	已选	一个	很少	大的	燧石	,	到	哪个	,	和	狡猾	打击	,

他挑选了几块大燧石，然后用巧妙的敲击，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [naɪvz] ,

he	gave	the	shape	of	knives	,
他	给予	这	形状	的	刀具	,

他赋予了刀的形状，

" [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][faʊnd] [θri:] ['bɑ:dɪz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [eɪt]

"	and	there	I	found	three	bodies	in	which	I	had	to	make	the	eight
"	和	那里	我	成立	三	身体	在	哪个	我	有	到	制作	这	八

[prɪ'skraɪbd] [ɪn'sɪʒənz] [wɪð; wɪθ][maɪ][flɪnt] - [naɪf] .

prescribed	incisions	with	my	flint	-	knife	.
规定	切口	和	我的	燧石	-	刀	.

"我在那里发现了三具尸体，我必须用我的燧石刀在上面划出规定的八道切口。"

[wen] [ðə; ði] [ded] [laɪ][ðer; ðər] [ʌn'drest] [ɑ:n][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [bentʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [ə'laɪk] ,

When	the	dead	lie	there	undressed	on	the	wooden	bench	they	all	look	alike	,
什么时候	这	死的	说谎	那里	脱光衣服	在	这	木制的	长椅	他们	全部	看	同样	,

当死者赤身裸体地躺在木凳上时，他们看起来都一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛgər] [laɪz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	the	begger	lies	as	still	as	the	favorite	son	of	a	king	.
和	这	乞丐	谎言	作为	仍然	作为	这	最喜欢的	儿子	的	一个	国王	.

乞丐静静地躺着，如同国王最宠爱的儿子。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] ['veri] [wel] [hu:] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

But	I	knew	very	well	who	lay	before	me	.
但	我	知道	非常	出色地	WHO	躺	前	我	.

但我非常清楚躺在我面前的是谁。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [oʊld]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	strong	old	body	in	the	middle	of	the	table	was	the	corpse	of	the
这	强的	老的	身体	在	这	中间	的	这	桌子	曾是	这	尸体	的	这

[su:'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑ:su:] ,

Superior	of	the	temple	of	Hatasu	,
优越的	的	这	寺庙	的	畑须	,

桌子中央那具健壮的老躯体，是羽津寺住持的遗体。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] , [kloʊz][baɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [wɜ:r; wər][leɪd][ə; eɪ][stoʊn] - ['meɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	beyond	,	close	by	each	other	,	were	laid	a	stone	-	mason	of	the
和	超过	,	关闭	经过	每个	其他	,	是	铺设	一个	石头	-	石匠	的	这

[nə'krɑ:pəlɪs] ,

Necropolis	,
墓地	,

更远处，彼此相邻，安葬着一位墓地石匠。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['kwɔ:rtər] , [hu:] [hæd; həd][daɪd][ʌv; əv]

and	a	poor	girl	from	the	strangers	'	quarter	,	who	had	died	of
和	一个	贫穷的	女孩	从	这	陌生人	-	四分之一	,	WHO	有	死亡	的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] — [tu:] ['mɪzrəb(ə)l] ['weɪstɪd] ['fɪgjərz] .

consumption	—	two	miserable	wasted	figures	.
消耗	—	二	悲惨的	浪费	数据	.

还有一位来自陌生人聚居区的可怜女孩，她死于肺结核——两个可怜的、消瘦的身影。

[aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [wel] ,

I	had	known	the	Prophet	well	,
我	有	已知	这	先知	出色地	,

我与先知很熟识。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][met][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hʌndrəd][taɪmz][ɪn][hɪz; ɪz][gɪlt]['lɪtər] ,

for	I	had	met	him	a	hundred	times	in	his	gilt	litter	,
为了	我	有	遇见	他	一个	百	时代	在	他的	镀金	垃圾	,

因为我曾一百次见过他，他当时正坐在那辆金色的轿子里。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['ruːi] , [ðə; ði] [rɪtʃ] .

and	we	always	called	him	Rui	,	the	rich	.
和	我们	总是	称为	他	瑞	,	这	富有的	.

我们一直叫他瑞，那个有钱人。

[aɪ][dɪd][maɪ]['duːti][baɪ][ɔːl] [θriː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl]['stoʊnɪŋ] ,

I	did	my	duty	by	all	three	,	I	was	driven	away	with	the	usual	stoning	,
我	做过	我的	责任	经过	全部	三	,	我	曾是	驱动	离开	和	这	通常	石刑	,

我尽到了我的职责，按照惯例，我被用石头砸死了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['ɪnwərd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [meɪts] .

and	then	I	arranged	the	inward	parts	of	the	bodies	with	my	mates	.
和	然后	我	安排	这	向内	部分	的	这	身体	和	我的	伙伴们	.

然后我和我的伙伴们一起整理了尸体的内部器官。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ['leɪtər][ɪn][æn; ən]['æləbæstər][kə'noʊpəs] ,

Those	of	the	Prophet	are	to	be	preserved	later	in	an	alabaster	canopus	,
那些	的	这	先知	是	到	是	保存完好	之后	在	一个	雪花石膏	卡诺普斯	,

先知的遗物将被保存在雪花石膏罐中。

[[ðɪs] [veɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [kə'noʊpəs][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

[	This	vase	was	called	canopus	at	a	later	date	.
[	这	花瓶	曾是	称为	卡诺普斯	在	一个	之后	日期	.

[这种花瓶后来被称为卡诺普斯花瓶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['mʌmi] .]

There	were	four	of	them	for	each	mummy	.	]
那里	是	四	的	他们	为了	每个	木乃伊	.	]

每具木乃伊都配有四个这样的装置。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər][pʊt] [bæk] [ɪn][ðer; ðər]['bɑːdɪz] .

those	of	the	mason	and	the	girl	were	put	back	in	their	bodies	.
那些	的	这	石匠	和	这	女孩	是	放	后退	在	他们的	身体	.

石匠和女孩的灵魂被放回了他们的身体里。

" [ðen] [aɪ][went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [maɪ'self] ,

"	Then	I	went	up	to	the	three	bodies	,	and	I	asked	myself	,
"	然后	我	去	向上	到	这	三	身体	,	和	我	问	我	,

“然后我走到那三具尸体前，问自己：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

to	which	I	should	do	such	a	wrong	as	to	rob	him	of	his	heart	.
到	哪个	我	应该	做	这样的	一个	错误的	作为	到	抢	他	的	他的	心	.

我竟要做出如此罪恶的事，夺走他的心。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [pʊr] [wʌnz] , [ænd; ənd][aɪ]['heɪstɪli] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnɪŋ] [gɜːrl] .

I	turned	to	the	two	poor	ones	,	and	I	hastily	went	up	to	the	sinning	girl	.
我	转向	到	这	二	贫穷的	一个	,	和	我	草草	去	向上	到	这	犯罪	女孩	.

我转身看向那两个可怜的孩子，然后急忙走到那个犯了罪的女孩面前。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] [ðæt] [kraɪd] [aʊt][ɪn][maɪ] [hɑːrt] - [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]

Then	I	heard	the	voice	of	the	demon	that	cried	out	in	my	heart	'	The	girl	was
然后	我	听到	这	嗓音	的	这	恶魔	那	哭	出去	在	我的	心	-	这	女孩	曾是

[pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [laɪk][juː; jʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn][seb] ,

poor	and	despised	like	you	while	she	walked	on	Seb	,
贫穷的	和	被鄙视的	喜欢	你	尽管	她	步行	在	塞布	,

然后我听到我心中恶魔的声音在哭喊：“塞布，这女孩像你一样贫穷，受人鄙视，当她走在街上时……”

[[seb][ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] ; ['pluːˌtɑːrk][kɔːlz][seb] ['krɑːnɑːs] .

[	Seb	is	the	earth	;	Plutarch	calls	Seb	Chronos	.
[	塞布	是	这	地球	;	普鲁塔克	呼叫	塞布	克洛诺斯	.

[塞布是大地；普鲁塔克称塞布为克洛诺斯。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] " ['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] " [ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] .

He	is	often	spoken	of	as	the	"	father	of	the	gods	"	on	the	monuments	.
他	是	经常	说	的	作为	这	"	父亲	的	这	神	"	在	这	纪念碑	.

在纪念碑上，他常被尊称为"众神之父"。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [rɪˈgɑːrdɪd] ['mætər][æz; əz][ɪˈtɜːrn(ə)l]

He	is	the	god	of	time	,	and	as	the	Egyptians	regarded	matter	as	eternal
他	是	这	上帝	的	时间	,	和	作为	这	埃及人	认为	事情	作为	永恒

,

,

,

他是时间之神，而埃及人认为物质是永恒的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][baɪ]['æksɪdənt][ðæt][ðə; ði][saɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][juːst]

it	is	not	by	accident	that	the	sign	which	represented	the	earth	was	also	used
它	是	不是	经过	事故	那	这	符号	哪个	代表	这	地球	曾是	还	用过的

[fɔːr; fər][ɪˈtɜːrnəti] .]

for	eternity	.	]
为了	永恒	.	]

代表地球的符号也被用来代表永恒，这并非偶然。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [meɪ] [faɪnd][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]

perhaps	she	may	find	compensation	and	peace	in	the	other	world	if	you	do	not
也许	她	可能	寻找	赔偿	和	和平	在	这	其他	世界	如果	你	做	不是

['mjuːtɪleɪt][hɜːr; hər] ;

mutilate	her	;
残害	她	;

如果你不残害她，或许她能在另一个世界得到补偿和安宁；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsənz] [liːn] [kɔːrps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz]

and	when	I	turned	to	the	mason's	lean	corpse	,	and	looked	at	his	hands
和	什么时候	我	转向	到	这	石匠的	倾斜	尸体	,	和	看起来	在	他的	双手

,

,

,

当我转身看向石匠瘦削的尸体，看着他的双手时，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['hɑːrdər][ænd; ənd] [rʌf] [ðæn; ðən][maɪ][oʊn] , [ðə; ði]['diːmən] ['wɪspəd] [ðə; ði]

which	were	harder	and	rougher	than	my	own	,	the	demon	whispered	the
哪个	是	更难	和	粗糙	比	我的	自己的	,	这	恶魔	低声说道	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

恶魔低声说道，那些比我的更坚硬、更粗糙。

[ðen] [aɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [strɔːŋ] , [staʊt] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['ruːi] , [huː] [daɪd][ʌv; əv]

Then	I	stood	before	the	strong	,	stout	corpse	of	the	prophet	Rui	,	who	died	of
然后	我	站立	前	这	强的	,	肥硕	尸体	的	这	先知	瑞	,	WHO	死亡	的

['æpəpleksi] ,

apoplexy	,
中风	,

然后我站在先知瑞的健壮遗体前，他死于中风。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑːn]

and	I	remembered	the	honor	and	the	riches	that	he	had	enjoyed	on
和	我	记得	这	荣誉	和	这	财富	那	他	有	享受	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

我记起了他生前所享有的荣耀和财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [noʊn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [iːz] .

and	that	he	at	least	for	a	time	had	known	happiness	and	ease	.
和	那	他	在	至少	为了	一个	时间	有	已知	幸福	和	舒适	.

他至少有一段时间体验过幸福和安逸。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [aɪ] [slɪpt] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] ,

And	as	soon	as	I	was	alone	,	I	slipped	my	hand	into	the	bag	,
和	作为	很快	作为	我	曾是	独自的	,	我	滑倒了	我的	手	进入	这	包	,

我一独处，就把手伸进了包里。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['ʃiːps] [hɑːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .

and	changed	the	sheep's	heart	for	his	.
和	已更改	这	羊的	心	为了	他的	.

他改变了羊的心，使它归向了他。

" [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʌbli] ['gɪlti] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜːrsɪd] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Perhaps	I	am	doubly	guilty	for	playing	such	an	accursed	trick	with	the
"	也许	我	是	双倍	有罪的	为了	玩耍	这样的	一个	被诅咒的	诡计	和	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [priːst] ;

heart	of	a	high	-	priest	;
心	的	一个	高的	-	牧师	;

“或许我罪孽深重，因为我竟然对一位大祭司的心玩弄了如此可恶的把戏；

[bʌt; bət]['ruːiz]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [hʌŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æmjəlɪts] , [ˌskærə'biːai]

but	Rui's	body	will	be	hung	round	with	a	hundred	amulets	,	Scarabaei
但	瑞的	身体	将要	是	悬挂	圆形的	和	一个	百	护身符	,	圣甲虫

但瑞的尸体周围会挂满一百个护身符，圣甲虫

[[ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['biːtl] [ˌskærə'biəs] [meɪd] [ʌv; əv] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər]

[	Imitations	of	the	sacred	beetle	Scarabaeus	made	of	various	materials	were
[	仿制品	的	这	神圣	甲虫	金龟子	制成	的	各种各样的	材料	是

['friːkwəntli] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌmiːz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

frequently	put	into	the	mummies	in	the	place	of	the	heart	.
频繁地	放	进入	这	木乃伊	在	这	地方	的	这	心	.

[用各种材料制成的圣甲虫仿制品经常被放入木乃伊体内，代替心脏。

[lɑːrdʒ] ['spesimənz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] 26th , 30th ,

Large	specimens	have	often	the	26th	,	30th	,
大的	标本	有	经常	这	26th	,	30th	,

大型标本通常有第26、30个，

[ænd; ənd] 64th ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	64th	chapters	of	the	Book	of	the	Dead	engraved	on	them	,
和	64th	章节	的	这	书	的	这	死的	刻	在	他们	,

上面还刻有《亡灵书》第64章的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

as	they	treat	of	the	heart	.
作为	他们	对待	的	这	心	.

就像他们治疗心脏那样。

[wɪl] [biː; bi] [pleɪst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

will	be	placed	over	his	heart	,
将要	是	放置	超过	他的	心	,

将被放置在他的心脏位置，

[ænd; ənd]['hoʊli][ɔɪl][ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['sentənsɪz] [wɪl] [prɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [fi:ndz] [ɑ:n]
and **holy** **oil** **and** **sacred** **sentences** **will** **preserve** **him** **from** **all** **the** **fiends** **on**
和 圣 油 和 神圣 句子 将要 保存 他 从 全部 这 恶魔 在
[hɪz; ɪz][roʊd][tu:; tə][ə'mɛnti:] ,
his **road** **to** **Amenti** **,**
他的 路 到 阿门蒂 ,

圣油和圣言将保护他免受前往阿门提路上的所有恶魔的侵害。

— [['ʌndərwɜ:rld]] — [waɪl] [noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'voʊt] ['helpɪŋ] ['tælɪsmənz][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .
— **[** **Underworld** **]** **—** **while** **no** **one** **will** **devote** **helping** **talismans** **to** **the** **poor** **.**
— [地狱] — 尽管 不 一 将要 奉献 帮助 护身符 到 这 贫穷的 .

—[冥界]— 却没有人会把护身符献给穷人。

[ænd; ənd] [ðen] !
And **then** **!**
和 然后 !

进而!

[ðaʊ] [hæst][swɔ:rn] , [ɪn] [ðæt] [wɜ:rld] , [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [gɪlt] [ɑ:n]
thou **hast** **sworn** **,** **in** **that** **world** **,** **in** **the** **hall** **of** **judgment** **,** **to** **take** **my** **guilt** **on**
你 哈斯特 宣誓 , 在 那 世界 , 在 这 大厅 的 判断 , 到 拿 我的 有罪 在
[ðaɪ'self] .
thyself **.**
你自己 .

你曾在那个世界，在审判大厅里发誓，要替我承担罪孽。

" - [geɪv] [ðə; ði][oʊld][mæn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Nebsecht** **gave** **the** **old** **man** **his** **hand** **.**
" - 给予 这 老的 男人 他的 手 .

内布塞赫特向老人伸出了手。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] .
" **That** **I** **will** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **and** **I** **should** **have** **chosen** **as** **you** **did** **.**
" 那 我 将要 , " 说 他 , " 和 我 应该 有 选定 作为 你 做过 .

"我会的，"他说，"我本应该像你一样做出选择。"

[naʊ] [teɪk] [ðɪs] [drɑ:ft] , [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [fɔ:r] [pɑ:rts] ,
Now **take** **this** **draught** **,** **divide** **it** **in** **four** **parts** **,**
现在 拿 这 草稿 , 划分 它 在 四 部分 ,

现在把这份草稿分成四份，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['i:vnɪŋz] ['fɑ:loʊɪŋ] .
and **give** **it** **to** **Uarda** **for** **four** **evenings** **following** **.**
和 给 它 到 - 为了 四 晚上 下列的 .

接下来的四个晚上都交给乌尔达。

[bɪ'gɪn] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt]
Begin **this** **evening** **,** **and** **by** **the** **day** **after** **to** **-** **morrow** **I** **think** **she** **will** **be** **quite**
开始 这 晚上 , 和 经过 这 天 后 到 - 明天 我 思考 她 将要 是 相当
[wel] .
well **.**
出色地 .

从今晚开始，我认为到后天她就会好多了。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɜ:r; hər] .
I **will** **come** **again** **and** **look** **after** **her** **.**
我 将要 来 再次 和 看 后 她 .

我会再来照顾她。

[naʊ] [goʊ][tu:; tə][rest] , [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [aʊt] [hɪr] ;
Now **go** **to** **rest** **,** **and** **let** **me** **stay** **a** **while** **out** **here** **;**
现在 去 到 休息 , 和 让 我 停留 一个 尽管 出去 这里 ;

现在你们去休息吧，让我在这里待一会儿；

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv]['aɪsɪs][ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] ,

before	**the**	**star**	**of**	**Isis**	**is**	**extinguished**	**I**	**will**	**be**	**gone**	**,**
前	这	星星	的	伊西斯	是	熄灭	我	将要	是	已消失	,

在伊西斯之星熄灭之前，我将离去。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

for	**they**	**have**	**long**	**been**	**expecting**	**me**	**at**	**the**	**temple**	**.**
为了	他们	有	长的	到过	期待	我	在	这	寺庙	.

因为他们早已在圣殿里等候我了。

" [wen] [ðə; ði] - [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , -

"	**When**	**the**	**paraschites**	**came**	**out**	**of**	**his**	**but**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**Nebsecht**
"	什么时候	这	-	来了	出去	的	他的	但	这	下一个	早晨	,	-

[hæd; həd] ['vænɪʃt] ;

had	**vanished**	**;**
有	消失了	;

"当寄居者们从他那里出来时，第二天早上，内布塞赫特就消失了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [klɔ:θ] [ðæt] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ʃoʊd] [ðə; ði]

but	**a**	**blood**	**-**	**stained**	**cloth**	**that**	**lay**	**by**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**fire**	**showed**	**the**
但	一个	血	-	染色	布	那	躺	经过	这	遗迹	的	这	火	显示	这

[oʊld][mæn] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɪn'vestɪgeɪtər] [hæd; həd][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] -

old	**man**	**that**	**the**	**impatient**	**investigator**	**had**	**examined**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**high**	**-**
老的	男人	那	这	不耐烦	研究者	有	检查	这	心	的	这	高的	-

[pri:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

priest	**during**	**the**	**night**	**,**
牧师	期间	这	夜晚	,

但一块躺在火堆旁沾满血迹的布让老人意识到，那个急躁的调查员在夜里检查了大祭司的心脏。

[ænd; ənd][pər'hæps][kʌt][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

and	**perhaps**	**cut**	**it**	**up**	**.**
和	也许	切	它	向上	.

或许还要切碎。

['terər] [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Terror	**fell**	**upon**	**him**	**,**
恐怖	跌倒	之上	他	,

恐惧笼罩着他，

[ænd; ənd][ɪn]['ægəni][ʌv; əv][maɪnd][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən][bɑ:rk]

and	**in**	**agony**	**of**	**mind**	**he**	**threw**	**himself**	**on**	**his**	**knees**	**as**	**the**	**golden**	**bark**
和	在	痛苦	的	头脑	他	扔	他自己	在	他的	膝盖	作为	这	金的	吠

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [gɑ:d] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

of	**the**	**Sun**	**-**	**God**	**appeared**	**on**	**the**	**horizon**	**,**
的	这	太阳	-	上帝	出现	在	这	地平线	,

当太阳神的金色小船出现在地平线上时，他痛苦万分，跪倒在地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [preɪd] ['fɜ:rvəntli] , [fɜ:rst][fɔ:r; fər] - , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]

and	**he**	**prayed**	**fervently**	**,**	**first**	**for**	**Uarda**	**,**	**and**	**then**	**for**	**the**	**salvation**
和	他	祈祷	热切地	,	第一的	为了	-	,	和	然后	为了	这	救恩

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmpe'rəld] [soʊl] .

of	**his**	**imperilled**	**soul**	**.**
的	他的	危及	灵魂	.

他虔诚地祈祷，先是为乌尔达祈祷，然后为他岌岌可危的灵魂的救赎祈祷。

[hi:; hi][roʊz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] , [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ]

He	**rose**	**encouraged**	**,**	**convinced**	**himself**	**that**	**his**	**granddaughter**	**was**	**progressing**
他	玫瑰	鼓励	,	确信	他自己	那	他的	孙女	曾是	进展

[tɔ:rdz] [rɪ'kʌvəri] , [bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

towards	**recovery**	**,**	**bid**	**farewell**	**to**	**his**	**wife**	**,**
向	恢复	,	出价	告别	到	他的	妻子	,

他起身，心情好转，确信孙女正在康复，然后向妻子告别。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [flɪnt] [naɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brɑːnz] [hʊk] ,
took his flint knife and his bronze hook ,
采取 他的 燧石 刀 和 他的 青铜 钩 ,

他拿起燧石刀和青铜钩，

[[ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊk] .
[The brains of corpses were drawn out of the nose with a hook .
[这 大脑 的 尸体 是 绘制 出去 的 这 鼻子 和 一个 钩 .

用钩子将尸体的脑组织从鼻子里拉了出来。

[he'rɔdətəs] [iː] . - .]
Herodotus II . 87 .]
希罗多德 二 . - .]

希罗多德《史前传》第二卷第八十七章

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bɑːmər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['dɪzməl] ['kɔːlɪŋ] .
and went to the house of the embalmer to follow his dismal calling .
和 去 到 这 房子 的 这 防腐师 到 跟随 他的 惨淡 呼叫 .

于是他去了防腐师的家，从事他那令人沮丧的职业。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [frʌm; frəm]
The group of buildings in which the greater number of the corpses from
这 团体 的 建筑物 在 哪个 这 更大的 数字 的 这 尸体 从
[θiːbz] [went] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['mʌmifaɪŋ] ,
Thebes went through the processes of mummifying ,
底比斯 去 通过 这 流程 的 木乃伊化 ,

底比斯大部分尸体进行木乃伊化处理的那组建筑群

[leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] ['dezərt] - [lænd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hʌvl] ,
lay on the bare desert - land at some distance from his hovel ,
躺 在 这 裸 沙漠 - 土地 在 一些 距离 从 他的 茅屋 ,

他躺在离自己小屋一段距离的荒芜沙漠上。

['saʊθwərdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɛˌtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
southwards from the House of Seti at the foot of the mountain .
向南 从 这 房子 的 塞蒂 在 这 脚 的 这 山 .

从山脚下的塞提神宫向南走。

[ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ] [speɪs] , [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [rʌf] [wɔːl] [ʌv; əv]
They occupied by themselves a fairly large space , enclosed by a rough wall of
他们 占领 经过 他们自己 一个 相当 大的 空间 , 内 经过 一个 粗糙的 墙 的
[draɪd] [mʌd] - [brɪks] .
dried mud - bricks .
干燥 泥 - 砖块 .

它们占据了相当大的空间，四周被一堵粗糙的干泥砖墙围了起来。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd]
The bodies were brought in through the great gate towards the Nile , and
这 身体 是 带来 在 通过 这 伟大的 门 向 这 尼罗河 , 和
[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
delivered to the kolchytes ,
发表 到 这 - ,

尸体通过通往尼罗河的大门运进来，交给了科尔基特人。

— [[ðə; ði] [hoʊl] [gɪld] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːmərz]] — [waɪl] [ðə; ði] [priːsts] , - , [ænd; ənd]
— [The whole guild of embalmers] — while the priests , paraschites , and
— [这 所有的 公会 的 防腐师] — 尽管 这 神父 , - , 和
- , — [['sɔːltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdɪz]] — ['berərz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] ,
tariclleutes , — [Salter of the bodies] — bearers and assistants ,
- , — [萨尔特 的 这 身体] — 持有者 和 助理 ,

—[整个防腐师行会]—而祭司、保管员和塔里克勒特人，—[尸体保管员]—搬运工和助手，

[huː] [hɪr] [dɪd][ðer; ðər]['deɪli][wɜːrk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪ'nuːmərəb(ə)l]['wɔːtər] - ['kæriərz] [huː] [keɪm]

who	here	did	their	daily	work	,	as	well	as	innumerable	water	-	carriers	who	came
WHO	这里	做过	他们的	日常的	工作	,	作为	出色地	作为	无数	水	-	承运人	WHO	来了

[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] ,

up	from	the	Nile	,
向上	从	这	尼罗河	,

这里曾是人们日常劳作的地方，还有无数从尼罗河上来的挑水工。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] , [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] [geɪt] .

loaded	with	skins	,	found	their	way	into	the	establishment	by	a	side	gate	.
已加载	和	皮肤	,	成立	他们的	方式	进入	这	建立	经过	一个	边	门	.

他们背着兽皮，从侧门进入了店内。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['nɔːrðərn] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] [geɪt] ,

At	the	farthest	northern	building	of	wood	,	with	a	separate	gate	,
在	这	最远	北方	建筑	的	木头	,	和	一个	分离	门	,

在最北边的木制建筑里，有一个单独的大门，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'riːvd] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,

in	which	the	orders	of	the	bereaved	were	taken	,
在	哪个	这	订单	的	这	丧亲者	是	已采取	,

其中接受了丧亲者的指示，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪn'diːd] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] [stɪl] [ɪn] ['æktɪv] [laɪf] ,

and	often	indeed	those	of	men	still	in	active	life	,
和	经常	的确	那些	的	男人	仍然	在	积极的	生活	,

而且往往是那些仍然活跃在社会上的男性。

[huː] [θɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] [bɪ'taɪmz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['suːtəb(ə)l][ɪn'tɜːrmənt] .

who	thought	to	provide	betimes	for	their	suitable	interment	.
WHO	想法	到	提供	早点	为了	他们的	合适的	安葬	.

有人想到要及时为他们提供合适的安葬之所。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	crowd	in	this	house	was	considerable	.
这	人群	在	这	房子	曾是	大量	.

这栋房子里人很多。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

About	fifty	men	and	women	were	moving	in	it	at	the	present	moment	,
关于	五十	男人	和	女性	是	移动	在	它	在	这	展示	片刻	,

此刻，大约有五十名男女在里面活动。

[ɔːl][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ræŋks] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm] [θiːbz] [bʌt; bət][frʌm; frəm] ['meni] ['smɔːlər]

all	of	different	ranks	,	and	not	only	from	Thebes	but	from	many	smaller
全部	的	不同的	排名	,	和	不是	仅有的	从	底比斯	但	从	许多	较小的

[taʊnz] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] ,

towns	of	Upper	Egypt	,
城镇	的	上	埃及	,

他们来自不同的阶层，不仅来自底比斯，还来自上埃及的许多小城镇。

[tuː; tə] [meɪk] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [kə'miʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [huː]

to	make	purchases	or	to	give	commissions	to	the	functionaries	who
到	制作	购买	或者	到	给	佣金	到	这	官员	WHO

[wɜːr; wər] ['bɪzi] [hɪr] .

were	busy	here	.
是	忙碌的	这里	.

采购物品或向在这里忙碌的官员支付佣金。

[ðɪs] [bə'zɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] ,

This	bazaar	of	the	dead	was	well	supplied	,
这	市场	的	这	死的	曾是	出色地	供应	,

这个亡灵集市货源充足，

[fɔːr; fər] ['kɔːfɪnz] [ʌv; əv] ['evri] [fɔːrm] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

for	coffins	of	every	form	stood	up	against	the	walls	,
为了	棺材	的	每一个	形式	站立	向上	反对	这	墙壁	,

各种形状的棺材靠墙摆放着，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tʃest] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃli] [gɪlt][ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['kɔːfər] , [ɪn][fɔːrm]

from	the	simplest	chest	to	the	richly	gilt	and	painted	coffer	,	in	form
从	这	最简单的	胸部	到	这	丰富	镀金	和	绘	保险箱	,	在	形式

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌmi] .

resembling	a	mummy	.
类似	一个	木乃伊	.

从最简单的箱子到装饰华丽、镀金彩绘、外形酷似木乃伊的箱子。

[ɑːn] ['wʊd(ə)n] [ʃelvz] [leɪ] ['endləs] [roʊlz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ænd; ənd][faɪn] ['lɪnɪn] ,

On	wooden	shelves	lay	endless	rolls	of	coarse	and	fine	linen	,
在	木制的	货架	躺	无尽的	卷	的	粗	和	美好的	亚麻布	,

木架上堆满了数不清的粗细不一的亚麻布卷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] ,

in	which	the	limbs	of	the	mummies	were	enveloped	,
在	哪个	这	四肢	的	这	木乃伊	是	被包裹	,

木乃伊的四肢被包裹其中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt]

and	which	were	manufactured	by	the	people	of	the	embalming	establishment
和	哪个	是	制造	经过	这	人们	的	这	防腐	建立

['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tjʊtlər] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv] ['wiːvəz] ,

under	the	protection	of	the	tutelar	goddesses	of	weavers	,
在下面	这	保护	的	这	监护人	女神们	的	织工	,

这些物品是由防腐厂的人们在织工守护女神的庇佑下制造的。

[niːθ] , ['aɪsɪs][ænd; ənd] ['nɛfθɪs] , [ðoʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Neith	,	Isis	and	Nephthys	,	though	some	were	ordered	from	a	distance	,
奈斯	,	伊西斯	和	奈芙蒂斯	,	尽管	一些	是	订购	从	一个	距离	,

[pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm]['seɪz] .

particularly	from	Sais	.
特别	从	赛斯	.

奈特、伊西斯和奈芙蒂斯，尽管有些是从远处订购的，特别是来自赛斯的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [friː] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pætərn] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['mætər]

There	was	free	choice	for	the	visitors	of	this	pattern	-	room	in	the	matter
那里	曾是	自由的	选择	为了	这	访客	的	这	图案	-	房间	在	这	事情

[ʌv; əv] ['mʌmi] - ['keɪsɪz][ænd; ənd] [klɔːðz] ,

of	mummy	-	cases	and	cloths	,
的	木乃伊	-	案例	和	布料	,

在这个样板间里，参观者可以自由选择木乃伊棺材和衣物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] , [ˌskærə'biːai] , [ˌstætʃuː'ets] , ['ʊzə] - [aɪz] , ['gɜːdlz] , [hed] - [rests] ,

as	well	as	of	necklets	,	scarabaei	,	statuettes	,	Uza	-	eyes	,	girdles	,	head	-	rests	,
作为	出色地	作为	的	项链	,	圣甲虫	,	小雕像	,	乌扎	-	眼睛	,	腰带	,	头	-	休息	,

[t'raɪæŋglz] , [splɪt] - [rɪŋz] , [steɪvz] ,

triangles	,	split	-	rings	,	staves	,
三角形	,	分裂	-	戒指	,	杖	,

以及项链、圣甲虫、小雕像、乌扎之眼、腰带、头枕、三角形、开口环、权杖、

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sɪm'bɑːlɪk]['ɑːbdʒekts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [æz; əz]['seɪkrɪd]

and	other	symbolic	objects	,	which	were	attached	to	the	dead	as	sacred
和	其他	象征性的	对象	,	哪个	是	随附的	到	这	死的	作为	神圣

['æmjəlɪts] ,

amulets	,
护身符	,

以及其他象征性物品，这些物品被当作神圣的护身符系在死者身上。

[ɔːr] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] .
or bound up in the wrappings .
或者 边界 向上 在 这 包装 .

或者用包装纸包起来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [stæmps] [ʌv; əv] [beɪkt] [kleɪ] ,
There were innumerable stamps of baked clay ,
那里 是 无数 邮票 的 烘焙 黏土 ,

有无数个烧制黏土印章，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] ['limits] ,
which were buried in the earth to show any one who might dispute the limits ,
哪个 是 埋葬 在 这 地球 到 展示 任何 一 WHO 可能 争议 这 限制 ,

它们被埋在地下，以便向任何可能质疑界限的人展示。

[haʊ] [fɑːr] [iːtʃ] [greɪv] [ɪk'stendɪd] , ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,
how far each grave extended , images of the gods ,
如何 远的 每个 严重 扩展 , 图片 的 这 神 ,

每座坟墓的范围有多大，神像有多大，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə] ['pjʊrɪfaɪ] [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] [baɪ] ['neɪtʃər]
which were laid in the sand to purify and sanctify it — for by nature
哪个 是 铺设 在 这 沙 到 净化 和 圣化 它 — 为了 经过 自然
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [seɪt] - ['taifɔn] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [kɔːld] - ,
it belonged to Seth - Typhon — as well as the figures called Schebti ,
它 属于 到 塞思 - 龙卷风 — 作为 出色地 作为 这 数据 称为 - ,

这些雕像被放置在沙滩上，用来净化和圣化沙滩——因为沙滩本质上属于塞特-提丰——以及被称为舍布提的雕像。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ɪn'kloʊzd] ['sevrəl] [tə'geðər] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bɑːksɪz] , [ɔːr] [leɪd] ['seprətli] [ɪn] [ðə; ði]
which were either enclosed several together in little boxes , or laid separately in the
哪个 是 任何一个 内 一些 一起 在 小的 盒子 , 或者 铺设 分别地 在 这
[greɪv] ;
grave ;
严重 ;

它们要么被一起装在小盒子里，要么被单独放入墓穴；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [help] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]
it was supposed that they would help the dead to till the fields of
它 曾是 据称 那 他们 会 帮助 这 死的 到 直到 这 字段 的
[ðə; ði] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪk] - [æks] ,
the blessed with the pick - axe ,
这 蒙福 和 这 挑选 - 斧头 ,

人们认为他们会用镐帮助死者耕种生前蒙福者的田地。

[plaʊ] , [ænd; ənd] [siːd] - [bæg] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
plough , and seed - bag which they carried on their shoulders .
犁 , 和 种子 - 包 哪个 他们 携带 在 他们的 肩膀 .

他们肩上扛着犁和种子袋。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welθi] [suː'pɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv]
The widow and the steward of the wealthy Superior of the temple of
这 寡妇 和 这 管家 的 这 富裕 优越的 的 这 寺庙 的
[hə'tɑːsuː] ,
Hatasu ,
烟须 ,

哈塔苏寺富有的住持的遗孀和管家

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
and with them a priest of high rank ,
和 和 他们 一个 牧师 的 高的 秩 ,

他们当中还有一位地位崇高的祭司，

[wɜːr; wər][ɪn] ['iːgər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bɑːmɪŋ] - [haʊs] ,

were	in	eager	discussion	with	the	officials	of	the	embalming	-	House	,
是	在	渴望的	讨论	和	这	官员	的	这	防腐	-	房子	,

我们与防腐厂的官员们进行了热烈的讨论，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['kɔːstli][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] ['mʌmi] - ['keɪsɪz] [wɪtʃ]

and	were	selecting	the	most	costly	of	the	patterns	of	mummy	-	cases	which
和	是	选择	这	最多	昂贵	的	这	图案	的	木乃伊	-	案例	哪个

[wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

were	offered	to	their	inspection	,
是	提供	到	他们的	检查	,

他们挑选了供他们检查的木乃伊棺材款式中最昂贵的那一款。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['lɪnɪn] , [ænd; ənd]['æmjəlɪts][ʌv; əv] ['mæləkaɪt] , [ænd; ənd]['læpɪs] - ['læzəli] , [ʌv; əv] [blʌd] -

the	finest	linen	,	and	amulets	of	malachite	,	and	lapis	-	lazuli	,	of	blood	-
这	最好的	亚麻布	,	和	护身符	的	孔雀石	,	和	青金石	-	青金石	,	的	血	-

[stoʊn] , [kɑːr'niːliən][ænd; ənd] [griːn] ['felspɑː] ,

stone	,	carnelian	and	green	felspar	,
石头	,	玛瑙	和	绿色的	长石	,

最上等的亚麻布，以及孔雀石、青金石、血石、红玉髓和绿长石制成的护身符。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] ['æləbæstər] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] ;

as	well	as	the	most	elegant	alabaster	canopi	for	the	deceased	;
作为	出色地	作为	这	最多	优雅的	雪花石膏	-	为了	这	死者	;

以及最优雅的雪花石膏华盖，供逝者使用；

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪs] [ʌv; əv]['peɪpjɚ] - [mɑːʃ] ,

his	body	was	to	be	enclosed	first	in	a	sort	of	case	of	papier	-	mache	,
他的	身体	曾是	到	是	内	第一的	在	一个	种类	的	案件	的	纸张	-	纸浆	,

他的遗体首先要被装进一个纸浆制成的盒子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] ['kɔːfɪn] .

and	then	in	a	wooden	and	a	stone	coffin	.
和	然后	在	一个	木制的	和	一个	石头	棺材	.

然后分别放入木棺和石棺中。

[ðeɪ] [roʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ][wæks]['tæblət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

They	wrote	his	name	on	a	wax	tablet	which	was	ready	for	the	purpose	,
他们	写道	他的	姓名	在	一个	蜡	药片	哪个	曾是	准备好	为了	这	目的	,

他们把他的名字写在一块事先准备好的蜡板上。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['perənts] , [hɪz; ɪz][weɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['taɪtəlz] ;

with	those	of	his	parents	,	his	wife	and	children	,	and	all	his	titles	;
和	那些	的	他的	父母	,	他的	妻子	和	孩子们	,	和	全部	他的	标题	;

连同他的父母、妻子和子女，以及他所有的头衔；

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [wʌt] [vəːsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kɔːfɪn] ,

they	ordered	what	verses	should	be	written	on	his	coffin	,
他们	订购	什么	诗句	应该	是	书面	在	他的	棺材	,

他们决定在他的棺材上写哪些诗句，

[wʌt] [ɑːn][ðə; ði][pə'paɪrəs] - [roʊlz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

what	on	the	papyrus	-	rolls	to	be	enclosed	in	it	,
什么	在	这	纸莎草	-	卷	到	是	内	在	它	,

纸莎草卷上要装订什么？

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [aʊt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	what	should	be	set	out	above	his	name	.
和	什么	应该	是	放	出去	多于	他的	姓名	.

以及他名字上方应该写些什么。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][tu:m] ,

With	regard	to	the	inscription	on	the	walls	of	the	tomb	,
和	看待	到	这	题词	在	这	墙壁	的	这	墓	,

关于墓室墙壁上的铭文，

[ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	pedestal	of	the	statue	to	be	placed	there	and	the	face	of	the
这	座	的	这	雕像	到	是	放置	那里	和	这	脸	的	这

[stil] — [[stoʊn]['tæblət][wɪð; wɪθ][raʊnd] ['pedɪmənt] .] — [tu:; tə][bi:; bi] [i'rektid] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

stele	—	[	Stone	tablet	with	round	pediment	.	]	—	to	be	erected	in	it	,
碑	—	[	石头	药片	和	圆形的	山墙	.	]	—	到	是	竖立	在	它	,

将雕像的底座放置于此，并将石碑的正面——[带有圆形山花的石碑]——竖立于此。

[jet] ['fɜ:rðər] [pə'tiku:ləz] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ;

yet	further	particulars	would	be	given	;
然而	更远	细节	会	是	给定	;

后续还将公布更多细节;

[ə; eɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌti:][wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] ,

a	priest	of	the	temple	of	Seti	was	charged	to	write	them	,
一个	牧师	的	这	寺庙	的	塞蒂	曾是	带电	到	写	他们	,

塞提神庙的一位祭司受命将它们写下来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] ['kætələ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .

and	to	draw	up	a	catalogue	of	the	rich	offerings	of	the	survivors	.
和	到	画	向上	一个	目录	的	这	富有的	供品	的	这	幸存者	.

并编制一份幸存者提供的丰富物品的目录。

[ðə; ði][læst][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ['leɪtər] , [wen] , ['æftər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] ,

The	last	could	be	done	later	,	when	,	after	the	division	of	the	property	,
这	最后的	可以	是	完毕	之后	,	什么时候	,	后	这	分配	的	这	财产	,

最后一件事可以稍后再做，也就是在财产分割之后。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [hi:; hi][hæd; həd][left][kʊd; kəd][bi:; bi] [æsə'teind] .

the	amount	of	the	fortune	he	had	left	could	be	ascertained	.
这	数量	的	这	财富	他	有	左边	可以	是	已确定	.

他留下的遗产数额是可以确定的。

[ðə; ði] [mɪr] ['mʌmifaiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][ɔɪlz][ænd; ənd] ['esnsɪz] , [klɔ:ðz] ,

The	mere	mummifying	of	the	body	with	the	finest	oils	and	essences	,	cloths	,
这	仅仅	木乃伊化	的	这	身体	和	这	最好的	油	和	精华	,	布料	,

仅仅是用最好的精油、香精和布料将尸体制成木乃伊，

['æmjəlɪts] , [ænd; ənd]['keɪsɪz] , [wʊd] [kɔ:st][ə; eɪ]['tælənt][ʌv; əv]['sɪlvər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][stoʊn]

amulets	,	and	cases	,	would	cost	a	talent	of	silver	,	without	the	stone
护身符	,	和	案例	,	会	成本	一个	天赋	的	银	,	没有	这	石头

[sɑ:r'kɑ:fəgəs] .

sarcophagus	.
石棺	.

护身符和盒子，如果没有石棺的话，就要花费一塔兰特的白银。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [roʊb] , [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz] ['laɪtli] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ]

The	widow	wore	a	long	mourning	robe	,	her	forehead	was	lightly	daubed	with
这	寡妇	穿着	一个	长的	丧	长袍	,	她	前额	曾是	轻轻	涂抹	和

[naɪl] - [mʌd] ,

Nile	-	mud	,
尼罗河	-	泥	,

寡妇身穿长长的丧服，额头上轻轻涂抹着尼罗河泥。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃæfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	the	midst	of	her	chaffering	with	the	functionaries	of	the
和	在	这	中间	的	她	摩擦	和	这	官员	的	这

[ɪm'bɑːmɪŋ] - [haʊs] ,

embalming	-	house	,
防腐	-	房子	,

在她与防腐厂工作人员发生争执的过程中，

[huːz] ['praɪsɪz][ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][æz; əz] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd] [rə'peɪʃəs] ,

whose	prices	she	complained	of	as	enormous	and	rapacious	,
谁	价格	她	抱怨	的	作为	巨大的	和	贪婪	,

她抱怨这些商品的价格高得离谱，简直是敲诈勒索。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʃiː; ʃi][broʊk][aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][laʊd][weɪl][ʌv; əv][griːf] — [æz; əz][ðə; ði]

from	time	to	time	she	broke	out	into	a	loud	wail	of	grief	—	as	the
从	时间	到	时间	她	打破	出去	进入	一个	大声	哀号	的	悲伤	—	作为	这

[ə'keɪʒn] [di'mɑːndid] .

occasion	demanded	.
场合	要求	.

她时不时会发出凄厉的哀嚎——视情况而定。

[mɔːr] ['mɑːdɪst] ['sɪtəznz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kə'miʃənz] ['suːnər] ,

More	modest	citizens	finished	their	commissions	sooner	,
更多的	谦虚的	公民	完成的	他们的	佣金	很快	,

一些较为普通的市民更早完成了他们的委托任务。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi]

though	it	was	not	unusual	for	the	income	of	a	whole	year	to	be
尽管	它	曾是	不是	异常	为了	这	收入	的	一个	所有的	年	到	是

['sækrifaist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] — [ðə; ði]['fɑːðər][ɔːr]

sacrificed	for	the	embalming	of	the	head	of	a	household	—	the	father	or
牺牲	为了	这	防腐	的	这	头	的	一个	家庭	—	这	父亲	或者

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

the	mother	of	a	family	.
这	母亲	的	一个	家庭	.

虽然牺牲一整年的收入来为一家之主（一家之主的父亲或母亲）进行遗体防腐处理并不罕见。

[ðə; ði] ['mʌmifaiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [wʌz; wəz] [tʃiːp] ,

The	mummifying	of	the	poor	was	cheap	,
这	木乃伊化	的	这	贫穷的	曾是	便宜的	,

为穷人制作木乃伊成本低廉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ]

and	that	of	the	poorest	had	to	be	provided	by	the	kolchytes	as	a
和	那	的	这	最贫困	有	到	是	假如	经过	这	-	作为	一个

['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

tribute	to	the	king	,
贡	到	这	国王	,

而最贫困者的生活必需品则必须由上层阶级作为贡品献给国王。

[tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][tæks][ɪn] ['lɪnɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [luːmz]

to	whom	also	they	were	obliged	to	pay	a	tax	in	linen	from	their	looms
到	谁	还	他们	是	有义务	到	支付	一个	税	在	亚麻布	从	他们的	织布机

.

:

.

他们还必须向其缴纳用织布机织成的亚麻布税。

[ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	place	of	business	was	carefully	separated	from	the	rest	of	the
这	地方	的	商业	曾是	小心	分开	从	这	休息	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

establishment	,
建立	,

这个营业场所与建筑的其他部分完全隔开。

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] ['kærid] [ɑːn] [ðer; ðər]

which	none	but	those	who	were	engaged	in	the	processes	carried	on	there
哪个	没有任何	但	那些	WHO	是	已订婚的	在	这	流程	携带	在	那里

[wɜːr; wər] [ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] .

were	on	any	account	permitted	to	enter	.
是	在	任何	帐户	允许	到	进入	.

只有参与那里所进行的生产活动的人员，才有权进入。

[ðə; ði] - [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kloʊsli] - ['lɪmɪtɪd] [gɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]

The	kolchytes	formed	a	closely	-	limited	guild	at	the	head	of	which	stood	a
这	-	形成	一个	密切	-	有限的	公会	在	这	头	的	哪个	站立	一个

['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [priːsts] ,

certain	number	of	priests	,
肯定	数字	的	神父	,

科尔基特人组成了一个规模很小的行会，行会的首领是一定数量的祭司。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['membər]

and	from	among	them	the	masters	of	the	many	thousand	members
和	从	之中	他们	这	大师	的	这	许多	千	成员

[wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] .

were	chosen	.
是	选定	.

从他们当中选出了数千名成员的领袖。

[ðɪs] [gɪld] [wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] - , [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]

This	guild	was	highly	respected	,	even	the	taricheutes	,	who	were	entrusted	with
这	公会	曾是	高度	受人尊敬	,	甚至	这	-	,	WHO	是	受托	和

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] ,

the	actual	work	of	embalming	,
这	实际的	工作	的	防腐	,

这个行会备受尊敬，就连负责实际防腐工作的塔里切特人也备受尊敬。

[kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtəznz] ,

could	venture	to	mix	with	the	other	citizens	,
可以	风险投资	到	混合	和	这	其他	公民	,

可能会冒险与其他市民混在一起，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [θiːbz] [ɪt'self] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['hɔːrər] ; ['oʊnli]

although	in	Thebes	itself	people	always	avoided	them	with	a	certain	horror	;	only
虽然	在	底比斯	本身	人们	总是	避免	他们	和	一个	肯定	恐怖	;	仅有的

[ðə; ði] - ,

the	paraschites	,
这	-	,

虽然在底比斯城内，人们总是带着某种恐惧避开他们；只有寄居者，

[huːz] ['duːti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [bɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ʌn'kliːnnəs]

whose	duty	it	was	to	open	the	body	,	bore	the	whole	curse	of	uncleanness
谁	责任	它	曾是	到	打开	这	身体	,	钻孔	这	所有的	诅咒	的	不洁

.

:
.

负责剖开尸体的人，承受了所有不洁的诅咒。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['dɪzməl] [ɪ'nʌf] .

Certainly	**the**	**place**	**where**	**these**	**people**	**fulfilled**	**their**	**office**	**was**	**dismal**	**enough**	**.**
当然	这	地方	在哪里	这些	人们	已完成	他们的	办公室	曾是	惨淡	足够的	.

这些人履行职责的地方确实十分阴暗。

[ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] ,

The	**stone**	**chamber**	**in**	**which**	**the**	**bodies**	**were**	**opened**	**,**
这	石头	房间	在	哪个	这	身体	是	打开	,

尸体被打开的石室

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] ,

and	**the**	**halls**	**in**	**which**	**they**	**were**	**prepared**	**with**	**salt**	**,**
和	这	大厅	在	哪个	他们	是	准备	和	盐	,

以及用盐烹制它们的殿堂，

[hæd; həd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪˌtɛriz] [fɔːr; fər] [drʌgz]

had	**adjoining**	**them**	**a**	**variety**	**of**	**laboratories**	**and**	**depositaries**	**for**	**drugs**
有	相邻的	他们	一个	种类	的	实验室	和	存款机构	为了	药物

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	**preparations**	**of**	**every**	**description**	**.**
和	准备工作	的	每一个	描述	.

它们旁边有各种各样的实验室和药品及制剂的储存库。

[ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['oʊnli] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] ,

In	**a**	**court**	**-**	**yard**	**,**	**protected**	**from**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**only**	**by**	**an**	**awning**	**,**
在	一个	法庭	-	院子	,	受保护	从	这	射线	的	这	太阳	仅有的	经过	一个	棚	,

在一个仅靠遮阳篷遮挡阳光的庭院里，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wɔːld] ['beisn] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtrɑːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

was	**a**	**large**	**walled**	**bason**	**,**	**containing**	**a**	**solution**	**of**	**natron**	**,**	**in**	**which**	**the**
曾是	一个	大的	有围墙的	盆地	,	包含	一个	解决方案	的	天然碱	,	在	哪个	这

['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['sɔːltɪd] ,

bodies	**were**	**salted**	**,**
身体	是	咸的	,

是一个盛有天然碱溶液的大型壁盆，尸体就浸泡在这种溶液中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [draɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stoʊn] [vɔːlt] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] [er] .

and	**they**	**were**	**then**	**dried**	**in**	**a**	**stone**	**vault**	**,**	**artificially**	**supplied**	**with**	**hot**	**air**	**.**
和	他们	是	然后	干燥	在	一个	石头	金库	,	人为地	供应	和	热的	空气	.

然后将它们放入石砌拱顶中烘干，拱顶内人工通入热空气。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiːvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrk] - [ʃɑːps] [ʌv; əv]

The	**little**	**wooden**	**houses**	**of**	**the**	**weavers**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**work**	**-**	**shops**	**of**
这	小的	木制的	房屋	的	这	织工	,	作为	出色地	作为	这	工作	-	商店	的

[ðə; ði] [keɪs] - ['dʒɔɪnər] [ænd; ənd] ['dekəreɪtər] ,

the	**case**	**-**	**joiners**	**and**	**decorators**	**,**
这	案件	-	木工	和	装饰师	,

织工们的小木屋，以及木工和装饰工的作坊，

[stʊd] [ɪn] ['nʌmbərz] [raʊnd] [ðə; ði] ['pætərn] - [ruːm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [ɔːf] ,

stood	**in**	**numbers**	**round**	**the**	**pattern**	**-**	**room**	**;**	**but**	**the**	**farthest**	**off**	**,**
站立	在	数字	圆形的	这	图案	-	房间	;	但	这	最远	离开	,

他们成群结队地站在样板间周围；但最远的那群人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

and	**much**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**buildings**	**of**	**the**	**establishment**	**,**	**was**	**a**
和	很多	这	最大	的	这	建筑物	的	这	建立	,	曾是	一个

['veri] [lɔːŋ] [loʊ] ['strʌktʃər] ,

very	**long**	**low**	**structure**	**,**
非常	长的	低的	结构	,

其中最大的建筑是一座非常长的低矮建筑。

['sɑːlɪdli] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [wel] [ruːft] [ɪn] , [wer] [ðə; ði] [prɪ'perd] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər]

solidly	**built**	**of**	**stone**	**and**	**well**	**roofed**	**in**	**,**	**where**	**the**	**prepared**	**bodies**	**were**
稳固地	建造	的	石头	和	出色地	有顶棚	在	,	在哪里	这	准备	身体	是

[ɪn'veləpt] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɪrəmənts] ,

enveloped	**in**	**their**	**cements**	**,**
被包裹	在	他们的	寿衣	,

用石头砌成的坚固建筑，屋顶也盖得很好，里面安放着事先准备好的遗体，并用骨灰包裹起来。

[trikt] [aʊt] [ɪn] ['æmjəlɪts] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wɜːrld] .

tricked	**out**	**in**	**amulets**	**,**	**and**	**made**	**ready**	**for**	**their**	**journey**	**to**	**the**	**next**	**world**	**.**
被骗了	出去	在	护身符	,	和	制成	准备好	为了	他们的	旅行	到	这	下一个	世界	.

他们佩戴着各种护身符，准备前往来世。

[wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] — ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪəti] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ,

What	**took**	**place**	**in**	**this**	**building**	**—**	**into**	**which**	**the**	**laity**	**were**	**admitted**	**,**
什么	采取	地方	在	这	建筑	—	进入	哪个	这	俗人	是	承认	,

在这座允许信徒进入的建筑里究竟发生了什么？

[bʌt; bət] ['nevər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [dɪ'griː]

but	**never**	**for**	**more**	**than**	**a**	**few**	**minutes**	**—**	**was**	**to**	**the**	**last**	**degree**
但	绝不	为了	更多的	比	一个	很少	分钟	—	曾是	到	这	最后的	程度

[mɪ'stɪriəs] ,

mysterious	**,**
神秘	,

但从未超过几分钟——这完全是神秘莫测的。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] [gɔdz] [ðəm'selvz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l]

for	**here**	**the**	**gods**	**themselves**	**appeared**	**to**	**be**	**engaged**	**with**	**the**	**mortal**
为了	这里	这	神	他们自己	出现	到	是	已订婚的	和	这	凡人

['bɑːdɪz] .

bodies	**.**
身体	.

因为在这里，神明似乎亲自与凡人的肉体互动。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] , [resɪ'teɪʃnz] , [hɪmz] , [ænd; ənd]

Out	**of**	**the**	**windows**	**which**	**opened**	**on**	**the**	**street**	**,**	**recitations**	**,**	**hymns**	**,**	**and**
出去	的	这	视窗	哪个	打开	在	这	街道	,	朗诵	,	赞美诗	,	和

[læmen'teiʃənz] ['saʊndɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

lamentations	**sounded**	**night**	**and**	**day**	**.**
哀歌	听起来	夜晚	和	天	.

从面向街道的窗户里，日夜回荡着诵经声、赞美诗和哀歌。

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [hɪr] [wɔːr] ['mæsks] [laɪk] [ðə; ði] [di'vinitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**priests**	**who**	**fulfilled**	**their**	**office**	**here**	**wore**	**masks**	**like**	**the**	**divinities**	**of**	**the**
这	神父	WHO	已完成	他们的	办公室	这里	穿着	面具	喜欢	这	神祇	的	这

['ʌndər] - [wɜːrld] .

under	**-**	**world**	**.**
在下面	-	世界	.

在这里履行职责的祭司们戴着如同冥界神灵般的面具。

['meni] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ə'njuːbis] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] - [hed] ,

Many	**were**	**the**	**representatives**	**of**	**Anubis**	**,**	**with**	**the**	**jackal**	**-**	**head**	**,**
许多	是	这	代表	的	阿努比斯	,	和	这	豺狼	-	头	,

许多是阿努比斯的代表，长着胡狼头。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['mæsks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [tʃaɪld] - ['hɔːrəs] .

assisted	**by**	**boys**	**with**	**masks**	**of**	**the**	**so**	**-**	**called**	**child**	**-**	**Horus**	**.**
协助	经过	男孩们	和	面具	的	这	所以	-	称为	孩子	-	荷鲁斯	.

在戴着所谓"小荷鲁斯"面具的男孩们的协助下。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mʌmi] [stʊd] [ɔːr] [skwɔtid] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] - ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	the	head	of	each	mummy	stood	or	squatted	a	wailing	-	woman	with	the
在	这	头	的	每个	木乃伊	站立	或者	蹲着	一个	哀嚎	-	女士	和	这

['embləmz] [ʌv; əv] ['nɛfθɪs] ,

emblems	of	Nephthys	,
徽章	的	奈芙蒂斯	,

每具木乃伊的头部都站立或蹲着一个哭泣的女人，身上带有奈芙蒂斯的标志。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ɪts] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aɪsɪs] .

and	one	at	its	feet	with	those	of	Isis	.
和	一	在	它是	脚	和	那些	的	伊西斯	.

还有一个跪在它脚下，与伊西斯的雕像并列。

['evri] ['seprət] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'vɪnəti] [baɪ]

Every	separate	limb	of	the	deceased	was	dedicated	to	a	particular	divinity	by
每一个	分离	肢	的	这	死者	曾是	投入的	到	一个	特别的	神	经过

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['hoʊli][ɔɪlz] ,

the	aid	of	holy	oils	,
这	援助	的	圣	油	,

死者的每一个肢体都用圣油分别献给特定的神灵。

[tʃɑːrmz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] ; [ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'perd] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ræpt] [raʊnd] [iːtʃ]

charms	,	and	sentences	;	a	specially	prepared	cloth	was	wrapped	round	each
魅力	,	和	句子	;	一个	特别	准备	布	曾是	包装	圆形的	每个

['mʌs(ə)l] ,

muscle	,
肌肉	,

咒语和句子；每块肌肉都裹着一块特制的布，

['evri] [drʌg] [ænd; ənd] ['evri] ['bændɪdʒ] [oʊd] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][sʌm; səm][dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]

every	drug	and	every	bandage	owed	its	origin	to	some	divinity	,	and	the
每一个	药品	和	每一个	绷带	欠款	它是	起源	到	一些	神	,	和	这

[kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] ,

confusion	of	sounds	,
困惑	的	声音	,

每一种药物和每一种绷带都源于某种神灵，而声音的混乱，

[ʌv; əv] [dɪs'gaɪzd] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] ['pəːfjuːmz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['stuːpɪfaɪɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn]

of	disguised	figures	,	and	of	various	perfumes	,	had	a	stupefying	effect	on
的	伪装	数据	,	和	的	各种各样的	香水	,	有	一个	令人震惊	影响	在

[ðoʊz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] .

those	who	visited	this	chamber	.
那些	WHO	到访	这	房间	.

各种伪装的人影和不同的香水味，对参观过这个房间的人产生了令人陶醉的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ɪts]

It	need	not	be	said	that	the	whole	embalming	establishment	and	its
它	需要	不是	是	说	那	这	所有的	防腐	建立	和	它是

['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][klaʊd] [ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] ['rezɪnəs] [fjuːmz] ,

neighborhood	was	enveloped	in	a	cloud	of	powerful	resinous	fumes	,
邻里	曾是	被包裹	在	一个	云	的	强大的	树脂状的	烟雾	,

毋庸赘言，整个防腐处理厂及其周边地区都笼罩在一股浓烈的树脂气味之中。

[ʌv; əv] [swiːt] ['ætər] , [ʌv; əv] ['læstɪŋ] [mʌsk] , [ænd; ənd]['pʌndʒənt]['spaɪsɪz] .

of	sweet	attar	,	of	lasting	musk	,	and	pungent	spices	.
的	甜的	阿塔尔	,	的	持久	麝香	,	和	泼辣	香料	.

甜美的香精油、持久的麝香和浓郁的香料气息。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɑːftid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə]

When	the	wind	blew	from	the	west	it	was	wafted	across	the	Nile	to
什么时候	这	风	吹	从	这	西方	它	曾是	飘散	穿过	这	尼罗河	到

[θiːbz] ,

Thebes	,
底比斯	,

当西风吹来时，它会沿着尼罗河飘到底比斯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['oʊmən] ,

and	this	was	regarded	as	an	evil	omen	,
和	这	曾是	认为	作为	一个	邪恶的	预兆	,

这被视为不祥之兆。

[fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [kʌmz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [in'fiːblz] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [men]

for	from	the	south	-	west	comes	the	wind	that	enfeebles	the	energy	of	men
为了	从	这	南	-	西方	来	这	风	那	虚弱	这	活力	的	男人

— [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [si'muːn] .

—	the	fatal	simoon	.
—	这	致命的	西蒙	.

因为西南风会削弱人的精力——致命的西蒙风。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pætərn] - [haʊs] [stʊd] ['sevrəl] [gruːps] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm]

In	the	court	of	the	pattern	-	house	stood	several	groups	of	citizens	from
在	这	法庭	的	这	图案	-	房子	站立	一些	团体	的	公民	从

[θiːbz] ,

Thebes	,
底比斯	,

在样板房的庭院里，站着几群来自底比斯的市民。

['gæðərd] [raʊnd] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi]

gathered	round	different	individuals	,	to	whom	they	were	expressing	their	sympathy
聚集	圆形的	不同的	个人	,	到	谁	他们	是	表达	他们的	同情

.

:
.

他们围拢在不同的人身边，向他们表达同情。

[ə; eɪ] [nuː] - ['kʌmər] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['ænaɪən] ,

A	new	-	comer	,	the	superintendent	of	the	victims	of	the	temple	of	Anion	,
一个	新的	-	角	,	这	校长	的	这	受害者	的	这	寺庙	的	阴离子	,

一位新来者，阿尼翁神庙受害者的主管，

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,

who	seemed	to	be	known	to	many	and	was	greeted	with	respect	,
WHO	似乎	到	是	已知	到	许多	和	曾是	问候	和	尊重	,

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

他似乎很多人都认识，并受到了尊敬，他宣布：

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ] ['ruːiz] ['wɪdoʊ] ,

even	before	he	went	to	condole	with	Rui's	widow	,
甚至	前	他	去	到	吊丧	和	瑞的	寡妇	,

甚至在他去慰问芮的遗孀之前，

[ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðæt] [æn; ən] ['oʊmən] ,

in	a	tone	full	of	horror	at	what	had	happened	,	that	an	omen	,
在	一个	语气	满的	的	恐怖	在	什么	有	发生	,	那	一个	预兆	,

他语气中充满了对所发生之事的恐惧，那是一个不祥之兆。

[sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn] [θiːbz] ,

significant	of	the	greatest	misfortune	,	had	occurred	in	Thebes	,
重要的	的	这	最	不幸	,	有	发生	在	底比斯	,

最严重的灾难之一就发生在底比斯。

[ɪn][ə; eɪ][spɑːt][noʊ] [les] ['seɪkrɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['veri] ['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən][hɪm'self] .

in	a	spot	no	less	sacred	than	the	very	temple	of	Anion	himself	.
在	一个	点	不	较少的	神圣	比	这	非常	寺庙	的	阴离子	他自己	.

在与阿尼翁神庙同等神圣的地方。

['meni] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [stʊd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ]

Many	inquisitive	listeners	stood	round	him	while	he	related	that	the	Regent	Ani
许多	好奇	听众	站立	圆形的	他	尽管	他	有关的	那	这	摄政	阿尼

,

,

,

许多好奇的听众围在他身边，听他讲述摄政王阿尼的故事。

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ˌiːθi'oʊpiə] ,

in	his	joy	at	the	victory	of	his	troops	in	Ethiopia	,
在	他的	喜悦	在	这	胜利	的	他的	军队	在	埃塞俄比亚	,

他为军队在埃塞俄比亚取得胜利而欣喜若狂，

[hæd; həd][dɪ'strɪbjuːtɪd] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lævɪʃ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [θiːbz] ,

had	distributed	wine	with	a	lavish	hand	to	the	garrison	of	Thebes	,
有	分布式	葡萄酒	和	一个	奢华的	手	到	这	驻军	的	底比斯	,

他曾慷慨地向底比斯驻军分发葡萄酒。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən] , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl]

and	also	to	the	watchmen	of	the	temple	of	Anion	,	and	that	,	while
和	还	到	这	守望者	的	这	寺庙	的	阴离子	,	和	那	,	尽管

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kə'raʊzɪŋ] ,

the	people	were	carousing	,
这	人们	是	狂欢	,

也告诉了阿尼翁神庙的守卫，当人们狂欢作乐时，

[wʊlvz]

wolves
狼

狼

[[wʊlvz] [hæv; həv] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]

[	Wolves	have	now	disappeared	from	Egypt	;	they	were	sacred	animals	,	and
[	狼	有	现在	消失	从	埃及	;	他们	是	神圣	动物	,	和

[wɜːr; wər] ['wəːʃip] [ænd; ənd] ['berid] [æt; ət] ,

were	worshipped	and	buried	at	Lykopolis	,
是	崇拜	和	埋葬	在	莱科波利斯	,

狼现在已经从埃及消失了；它们曾是神圣的动物，在吕科波利斯受到崇拜和埋葬。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][siː'juːt] , [wer] ['mʌmiːz] [ʌv; əv] [wʊlvz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

the	present	Siut	,	where	mummies	of	wolves	have	been	found	.
这	展示	siut	,	在哪里	木乃伊	的	狼	有	到过	成立	.

如今的锡尤特，曾发现过狼的木乃伊。

[he'rɔdətəs] [sez] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][wʊlf][wʌz; wəz][faʊnd] [ded] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] ,

Herodotus	says	that	if	a	wolf	was	found	dead	he	was	buried	,
希罗多德	说道	那	如果	一个	狼	曾是	成立	死的	他	曾是	埋葬	,

希罗多德说，如果发现狼死了，就会把它埋葬。

[ænd; ənd] ['iːliən] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrb] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə] [wʊlvz] ,

and	Aelian	states	that	the	herb	Lykoktonon	,	which	was	poisonous	to	wolves	,
和	艾利安	各州	那	这	草本植物	-	,	哪个	曾是	有毒	到	狼	,

艾利安指出，有一种名为吕科克托农的草药对狼有毒。

[maɪt] [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][held]['seɪkrɪd] .

might	on	no	account	be	brought	into	the	city	,	where	they	were	held	sacred	.
可能	在	不	帐户	是	带来	进入	这	城市	,	在哪里	他们	是	握住	神圣	.

绝对不能将它们带入城内，因为它们在城里被视为神圣之物。

[ðə; ði][wʊlf] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['seɪkrəl] ['ænɪmlz] [ɪz][ðə; ði]['keɪnɪs] - ,

The	wolf	numbered	among	the	sacral	animals	is	the	canis	lupaster	,
这	狼	编号	之中	这	骶骨	动物	是	这	犬	-	,

被列入神圣动物名录的狼是犬属（Canis lupaster）。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn]['iːdʒɪpt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

which	exists	in	Egypt	at	the	present	day	.
哪个	存在	在	埃及	在	这	展示	天	.

现今在埃及仍然存在。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][waɪld][dɔːgz] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [fɑːks]

Besides	this	species	there	are	three	varieties	of	wild	dogs	,	the	jackal	,	fox
除了	这	物种	那里	是	三	品种	的	荒野	狗	,	这	豺狼	,	狐狸

, [ænd; ənd] - , ['keɪnɪs]['tʃɛrdə] .]

,	and	fenek	,	canis	cerda	.	]
,	和	-	,	犬	塞尔达	.	]

除了这种犬类之外，还有三种野狗：豺、狐狸和欧洲野狗（学名：Canis cerda）。

[hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][ræmz] .

had	broken	into	the	stable	of	the	sacred	rams	.
有	破碎的	进入	这	稳定的	的	这	神圣	公羊	.

他们闯入了神圣公羊的马厩。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['nəublist][ræm] ,

Some	were	killed	,	but	the	noblest	ram	,
一些	是	被杀	,	但	这	最高贵	内存	,

有些被杀了，但最高贵的公羊，

[wɪtʃ] ['ræmisiːz][hɪm'self][hæd; həd][sent][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm]['meɪndɛs] [wen] [hiː; hi][set][aʊt]

which	Rameses	himself	had	sent	as	a	gift	from	Mendes	when	he	set	out
哪个	拉美西斯	他自己	有	发送	作为	一个	礼物	从	门德斯	什么时候	他	放	出去

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] — [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [biːst] [wɪtʃ] ['ɑːmən][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]

for	the	war	—	the	magnificent	beast	which	Amon	had	chosen	as	the
为了	这	战争	—	这	壮丽	兽	哪个	阿蒙	有	选定	作为	这

['tenəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

tenement	of	his	spirit	,
廉租公寓	的	他的	精神	,

这是拉美西斯一世亲自派门德斯在出征时送来的礼物——阿蒙神选择的这头雄伟的野兽，作为他灵魂的居所。

[wʌz; wəz] [faʊnd] , [tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] , [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [huː] [ɪ'miːdiətli] ['terəfaɪd] [ðə; ði] [hoʊl]

was	found	,	torn	in	pieces	,	by	the	soldiers	,	who	immediately	terrified	the	whole
曾是	成立	,	撕裂	在	件	,	经过	这	士兵	,	WHO	立即地	恐惧	这	所有的

['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] .

city	with	the	news	.
城市	和	这	消息	.

士兵们发现了它，但它已被撕成碎片，他们立即将这个消息告诉了全城，引发了恐慌。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['memfɪs] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] [ˌepɪs]

At	the	same	hour	news	had	come	from	Memphis	that	the	sacred	bull	Apis
在	这	相同的	小时	消息	有	来	从	孟菲斯	那	这	神圣	公牛	蜜蜂

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

与此同时，孟菲斯传来消息，神牛阿庇斯已经死去。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [raʊnd][ðə; ði] [priːst] ,

All	the	people	who	had	collected	round	the	priest	,
全部	这	人们	WHO	有	集	圆形的	这	牧师	,

所有聚集在牧师周围的人，

[broʊk] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːr] - ['saʊndɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][woʊ] ,

broke	out	into	a	far	-	sounding	cry	of	woe	,
打破	出去	进入	一个	远的	-	听起来	哭	的	悲哀	,

发出了一声响彻云霄的悲鸣，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][ænd; ənd]['ruːiz] ['wɪdoʊ] ['viːəməntli] [dʒɔɪnd] .

in	which	he	himself	and	Rui's	widow	vehemently	joined	.
在	哪个	他	他自己	和	瑞的	寡妇	强烈地	加入	.

他本人和芮的遗孀都强烈参与其中。

[ðə; ði] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] - [ruːm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

The	buyers	and	functionaries	rushed	out	of	the	pattern	-	room	,	and	from
这	买家	和	官员	匆忙	出去	的	这	图案	-	房间	,	和	从

[ðə; ði] ['mʌmi] - [haʊs] [ðə; ði] - ,

the	mummy	-	house	the	taricheutes	,
这	木乃伊	-	房子	这	-	,

买家和官员们冲出了样板间，而塔里切特人则从木乃伊屋里走了出来。

- [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] ; [ðə; ði] ['wiːvəz] [left][ðer; ðər] [luːmz] , [ænd; ənd][ɔːl] ,

paraschites	and	assistants	;	the	weavers	left	their	looms	,	and	all	,
-	和	助理	;	这	织工	左边	他们的	织布机	,	和	全部	,

寄宿工人和助手们；织工们留下了他们的织布机，以及所有人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

as	soon	as	they	had	learned	what	had	happened	,	took	part	in	the
作为	很快	作为	他们	有	学习	什么	有	发生	,	采取	部分	在	这

[læmen'teiʃənz] ,

lamentations	,
哀歌	,

他们一得知发生了什么事，就加入了哀悼的行列。

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , ['terɪŋ] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [dʌst] .

howling	and	wailing	,	tearing	their	hair	and	covering	their	faces	with	dust	.
嚎叫	和	哀嚎	,	撕裂	他们的	头发	和	覆盖	他们的	面孔	和	灰尘	.

他们嚎啕大哭，撕扯着头发，脸上沾满了灰尘。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][laʊd][ænd; ənd] [dɪ'stræktɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['vaɪələns] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

The	noise	was	loud	and	distracting	,	and	when	its	violence	diminished	,
这	噪音	曾是	大声	和	分散注意力	,	和	什么时候	它是	暴力	减少	,

噪音很大，令人分心，当暴力事件减弱后，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] - ['piːp(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

and	the	work	-	people	went	back	to	their	business	,
和	这	工作	-	人们	去	后退	到	他们的	商业	,

工人们又各自忙起了工作。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [brɔːt] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði][nə'krɑːpəlɪs] ,

the	east	wind	brought	the	echo	of	the	cries	of	the	dwellers	in	the	Necropolis	,
这	东方	风	带来	这	回声	的	这	哭泣	的	这	居民	在	这	墓地	,

东风带来了墓地居民的哭喊声的回响。

[pər'hæps] [tuː] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [θiːbz] [ɪt'self] .

perhaps	too	,	those	of	the	citizens	of	Thebes	itself	.
也许	也	,	那些	的	这	公民	的	底比斯	本身	.

或许也包括底比斯城的居民。

" [bæd] [nuːz] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] ,
" **Bad news ,** " **said the inspector of the victims ,**
" 坏的 消息 , " 说 这 检查员 的 这 受害者 ,

"坏消息，"受害人调查员说道。

['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [suːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] ;
cannot fail to reach us soon from the king and the army ;
不能 失败 到 抵达 我们 很快 从 这 国王 和 这 军队 ;

国王和军队的命令应该很快就会传达给我们;

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gret] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [mɔːr]
he will regret the death of the ram which we called by his name more
他 将要 后悔 这 死亡 的 这 内存 哪个 我们 称为 经过 他的 姓名 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˌepɪs] .
than that of Apis .
比 那 的 蜜蜂 .

他会为我们以他的名字命名的那只公羊的死而感到后悔，而不是为阿庇斯神的死而后悔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] — [ə; eɪ] ['veri] [bæd]['oʊmən] . "
It is a bad — a very bad omen . "
它 是 一个 坏的 — 一个 非常 坏的 预兆 . "

这是一个不祥之兆，非常不祥之兆。

" [maɪ] [lɔːst] ['hʌzbənd] ['ruːi] , [huː] [rests] [ɪn][oʊ'saɪrɪs] , [fɔː'sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
" **My lost husband Rui , who rests in Osiris , foresaw it all , " said the widow .**
" 我的 丢失的 丈夫 瑞 , WHO 休息 在 奥西里斯 , 预见 它 全部 , " 说 这 寡妇 .

"我已故的丈夫瑞安息在奥西里斯神庙，他预见了这一切，"遗孀说道。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðæt] ['meni] [maɪt] [faɪnd]
" **If only I dared to speak I could tell a good deal that many might find**
" 如果 仅有的 我 敢于 到 说话 我 可以 告诉 一个 好的 交易 那 许多 可能 寻找
[ʌn'plez(ə)nt] .
unpleasant .
令人不快的 .

"如果我敢说出来，我可以告诉大家很多令人不快的事情。"

" [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [smaɪld] ,
" **The inspector of sacrifices smiled ,**
" 这 检查员 的 牺牲 微笑 ,

祭祀督察笑了，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑːsuː][hæd; həd] [bɪn]
for he knew that the late superior of the temple of Hatasu had been
为了 他 知道 那 这 晚的 优越的 的 这 寺庙 的 畑须 有 到过
[æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
an adherent of the old royal family ,
一个 信徒 的 这 老的 皇家 家庭 ,

因为他知道，已故的羽津寺住持是旧王室的信徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
and he replied :
和 他 回复 :

他回答说:

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['ræmisiːz] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ,
" **The Sun of Rameses may be for a time covered with clouds ,**
" 这 太阳 的 拉美西斯 可能 是 为了 一个 时间 涵盖 和 云 ,

"拉美西斯的太阳或许会暂时被乌云遮蔽，

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðoʊz] [huː] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][nɔːr] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ɪts]

but	neither	those	who	fear	it	nor	those	who	desire	it	will	live	to	see	its
但	两者都不	那些	WHO	害怕	它	也不	那些	WHO	欲望	它	将要	居住	到	看	它是

['setɪŋ] .

setting	.
环境	.

但无论是畏惧它的人，还是渴望它的人，都无法活着看到它的终结。

" [ðə; ði] [priːst] ['koʊldli] [sə'luːtid] [ðə; ði]['leɪdi] ,

"	The	priest	coldly	saluted	the	lady	,
"	这	牧师	冷冷地	敬礼	这	女士	,

牧师冷冷地向那位女士敬了个礼，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːvər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] ,

and	went	into	the	house	of	a	weaver	in	which	he	had	business	,
和	去	进入	这	房子	的	一个	织工	在	哪个	他	有	商业	,

他走进了他做生意的那位织工的家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [gɑːt]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['lɪtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

and	the	widow	got	into	her	litter	which	was	waiting	at	the	gate	.
和	这	寡妇	得到	进入	她	垃圾	哪个	曾是	等待	在	这	门	.

寡妇上了停在门口的轿子。

[ðə; ði][oʊld] - [pɪnɪm] [hæd; həd][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [fɔːr; fər]

The	old	paraschites	Pinem	had	joined	with	his	fellows	in	the	lamentation	for
这	老的	-	皮内姆	有	加入	和	他的	伙伴们	在	这	哀叹	为了

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [biːsts] ,

the	sacred	beasts	,
这	神圣	野兽	,

老寄居者皮内姆和他的同伴们一起哀悼这些神圣的野兽。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'sektiŋ] [ruːm] [tuː; tə] [iːt]

and	was	now	sitting	on	the	hard	pavement	of	the	dissecting	room	to	eat
和	曾是	现在	坐着	在	这	难的	路面	的	这	解剖	房间	到	吃

[hɪz; ɪz]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] .

his	morsel	of	food	—	for	it	was	noon	.
他的	小块	的	食物	—	为了	它	曾是	中午	.

现在他正坐在解剖室坚硬的地面上吃着他那点食物——因为已经是中午了。

[ðə; ði] [stoʊn] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] [wʌz; wəz]['bædli] ['laɪtɪd] ;

The	stone	room	in	which	he	was	eating	his	meal	was	badly	lighted	;
这	石头	房间	在	哪个	他	曾是	吃	他的	一顿饭	曾是	糟糕	照明	;

他吃饭的石室光线昏暗；

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd]

the	daylight	came	through	a	small	opening	in	the	roof	,	over	which	the	sun	stood
这	日光	来了	通过	一个	小的	开幕	在	这	屋顶	,	超过	哪个	这	太阳	站立

[ˌpəːpən'dikjuləli] ,

perpendicularly	,
垂直	,

日光透过屋顶上的一个小开口照射进来，太阳垂直照射在开口上方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [braɪt] ['reɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [dɑːnst] [ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [moʊts] ,

and	a	shaft	of	bright	rays	,	in	which	danced	the	whirling	motes	,
和	一个	轴	的	明亮的	射线	,	在	哪个	跳舞	这	旋转	微粒	,

还有一道明亮的光束，其中旋转的微粒在跳跃。

[ʃɑːt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['peɪvmənt] .

shot	down	through	the	twilight	on	to	the	stone	pavement	.
射击	向下	通过	这	暮	在	到	这	石头	路面	.

镜头穿过暮色，落在石板路上。

['mʌmi] - ['keɪsɪz] [liːnd] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ɑːn] [smuːð] ['pɑːlɪʃt] [slæbz] [leɪ] ['bɑːdɪz]

Mummy	-	cases	leaned	against	all	the	walls	,	and	on	smooth	polished	slabs	lay	bodies
木乃伊	-	案例	倾斜	反对	全部	这	墙壁	,	和	在	光滑的	抛光	板	躺	身体

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [klɔːðz] .

covered	with	coarse	cloths	.
涵盖	和	粗	布料	.

木乃伊棺材倚靠在各处墙壁上，光滑的石板上躺着盖着粗布的尸体。

[ə; eɪ][ræt] [skʌdid] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,

A	rat	scudded	now	and	then	across	the	floor	,
一个	鼠	疾驰	现在	和	然后	穿过	这	地面	,

一只老鼠不时地在地板上窜来窜去。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪd] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] ['slʌgɪʃ] [s'kɔːpɪənz] [krɔːld] [aʊt] .

and	from	the	wide	cracks	between	the	stones	sluggish	scorpions	crawled	out	.
和	从	这	宽的	裂缝	之间	这	石头	迟缓	蝎子	爬行	出去	.

从石头间的宽大缝隙里，爬出了行动迟缓的蝎子。

[ðə; ði][oʊld] - [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [blʌntid] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [wɪtʃ] [pə'veɪdid] [ðɪs]

The	old	paraschites	was	long	since	blunted	to	the	horror	which	pervaded	this
这	老的	-	曾是	长的	自从	钝化	到	这	恐怖	哪个	弥漫	这

[loʊ'kæləti] .

locality	.
地点	.

老帕拉斯基特人早已对笼罩着这片土地的恐怖麻木不仁。

[hiː; hi][hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['næpkɪn] ,

He	had	spread	a	coarse	napkin	,
他	有	传播	一个	粗	餐巾	,

他铺开了一张粗糙的餐巾纸，

[ænd; ənd] ['kerfəli] [leɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	carefully	laid	on	it	the	provisions	which	his	wife	had	put	into	his
和	小心	铺设	在	它	这	条款	哪个	他的	妻子	有	放	进入	他的

['sætʃəl] ;

satchel	;
书包	;

他小心翼翼地将妻子放在他书包里的食物放在上面；

[fɜːrst][hæf][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [bred] , [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] ['rædɪʃ] .

first	half	a	cake	of	bread	,	then	a	little	salt	,	and	finally	a	radish	.
第一的	一半	一个	蛋糕	的	面包	,	然后	一个	小的	盐	,	和	最后	一个	萝卜	.

先放半块面包，再放一点盐，最后放一个萝卜。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæg][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['empti] .

But	the	bag	was	not	yet	empty	.
但	这	包	曾是	不是	然而	空的	.

但是袋子还没空。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ræpt] [ʌp][ɪn] [tuː] ['kæbɪdʒ] -

He	put	his	hand	in	and	found	a	piece	of	meat	wrapped	up	in	two	cabbage	-
他	放	他的	手	在	和	成立	一个	片	的	肉	包装	向上	在	二	卷心菜	-

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

他把手伸进去，发现里面有一块肉，用两片卷心菜叶子包着。

[oʊld] - [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'zel] [frʌm; frəm] [θiːbz] [fɔːr; fər] - ,

Old	Hekt	had	brought	a	leg	of	a	gazelle	from	Thebes	for	Uarda	,
老的	-	有	带来	一个	腿	的	一个	羚羊	从	底比斯	为了	-	,

老赫克特从底比斯带回了一条瞪羚腿给乌尔达。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	he	now	saw	that	the	women	had	put	a	piece	of	it	into	his	little
和	他	现在	锯	那	这	女性	有	放	一个	片	的	它	进入	他的	小的

[sæk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'freʃmənt] .

sack	for	his	refreshment	.
解雇	为了	他的	清爽	.

他这才发现，女人们往他的小袋子里放了一块，让他可以解解渴。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɪft][wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [tʌtʃ]

He	looked	at	the	gift	with	emotion	,	but	he	did	not	venture	to	touch
他	看起来	在	这	礼物	和	情感	,	但	他	做过	不是	风险投资	到	触碰

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

他动情地看着那份礼物，却不敢伸手去碰。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] [sɪk] [gɜ:rl] .

for	he	felt	as	if	in	doing	so	he	should	be	robbing	the	sick	girl	.
为了	他	毛毡	作为	如果	在	正在做	所以	他	应该	是	抢劫	这	生病的	女孩	.

因为他觉得这样做就好像是在抢劫那个生病的女孩。

[waɪl] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rædɪʃ] [hi:; hi]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t]

While	eating	the	bread	and	the	radish	he	contemplated	the	piece	of	meat
尽管	吃	这	面包	和	这	萝卜	他	思考	这	片	的	肉

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][sʌm; səm]['kɔ:stli]['dʒu:əl] ,

as	if	it	were	some	costly	jewel	,
作为	如果	它	是	一些	昂贵	宝石	,

他一边吃着面包和萝卜，一边仔细端详着那块肉，仿佛那是一件价值连城的珠宝。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][flai] [derd] [tu:; tə]['set(ə)l][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][droʊv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] [ɪn'dɪgnəntli] .

and	when	a	fly	dared	to	settle	on	it	he	drove	it	off	indignantly	.
和	什么时候	一个	飞	敢于	到	定居	在	它	他	驾驶	它	离开	愤慨地	.

当一只苍蝇胆敢落在它身上时，它愤怒地把它赶走了。

[æt; ət][læst][hi:; hi]['teɪstɪd][ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv]['meni]['fɔ:rmər] [nu:n] - [deɪ] [mi:lz] ,

At	last	he	tasted	the	meat	,	and	thought	of	many	former	noon	-	day	meals	,
在	最后的	他	尝过	这	肉	,	和	想法	的	许多	以前的	中午	-	天	餐	,

他终于尝到了肉的味道，想起了以前许多个午餐的情景。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['sætʃəl] ,

and	how	he	had	often	found	a	flower	in	the	satchel	,
和	如何	他	有	经常	成立	一个	花	在	这	书包	,

他经常在书包里发现一朵花，

[ðæt] - [hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] .

that	Uarda	had	placed	there	to	please	him	,	with	the	bread	.
那	-	有	放置	那里	到	请	他	,	和	这	面包	.

乌尔达把面包放在那里，是为了讨他欢心。

[hɪz; ɪz][kaɪnd][oʊld] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑ:rt] [sweld] [wɪð; wɪθ]

His	kind	old	eyes	filled	with	tears	,	and	his	whole	heart	swelled	with
他的	种类	老的	眼睛	已填	和	眼泪	,	和	他的	所有的	心	肿胀	和

['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [lʌv] .

gratitude	and	love	.
感激	和	爱	.

他慈祥的双眼噙满了泪水，心中充满了感激和爱。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	looked	up	,	and	his	glance	fell	on	the	table	,
他	看起来	向上	,	和	他的	瞥一眼	跌倒	在	这	桌子	,

他抬起头，目光落在了桌子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [priːst] ,

and	he	asked	himself	how	he	would	have	felt	if	instead	of	the	old	priest	,
和	他	问	他自己	如何	他	会	有	毛毡	如果	反而	的	这	老的	牧师	,

他不禁自问，如果不是那位老牧师，他会作何感想?

[rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] ,

robbed	of	his	heart	,	the	sunshine	of	his	old	age	,	his	granddaughter	,
被抢劫	的	他的	心	,	这	阳光	的	他的	老的	年龄	,	他的	孙女	,

[wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['moʊʃnləs] .

were	lying	there	motionless	.
是	说谎	那里	静止不动	.

他的心被夺走了，他晚年的阳光，他的孙女，静静地躺在那里。

[ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ræn]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

A	cold	shiver	ran	over	him	,
一个	寒冷的	颤抖	跑	超过	他	,

他感到一阵寒意袭来，打了个寒颤。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪs][tuː; tə]

and	he	felt	that	his	own	heart	would	not	have	been	too	great	a	price	to
和	他	毛毡	那	他的	自己的	心	会	不是	有	到过	也	伟大的	一个	价格	到

[peɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] .

pay	for	her	recovery	.
支付	为了	她	恢复	.

他觉得，为了她的康复，付出自己的心脏代价也不算太大。

[ænd; ənd] [jet] !

And	yet	!
和	然而	!

然而!

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]

In	the	course	of	his	long	life	he	had	experienced	so	much	suffering	and
在	这	课程	的	他的	长的	生活	他	有	经验丰富的	所以	很多	痛苦	和

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

在他漫长的一生中，他经历了太多苦难和不公。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['eni] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [lɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

that	he	could	not	imagine	any	hope	of	a	better	lot	in	the	other	world	.
那	他	可以	不是	想象	任何	希望	的	一个	更好的	很多	在	这	其他	世界	.

他无法想象在另一个世界会有更好的生活。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði][bɑːnd] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [held] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]

Then	he	drew	out	the	bond	Nebsecht	had	given	him	,	held	it	up	with
然后	他	画	出去	这	纽带	-	有	给定	他	,	握住	它	向上	和

[bəuθ][hændz] ,

both	hands	,
两个都	双手	,

然后他拿出内布谢特给他的债券，双手举了起来。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ,

as	if	to	show	it	to	the	Immortals	,
作为	如果	到	展示	它	到	这	不朽者	,

仿佛要把它展示给诸神看似的。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

and	particularly	to	the	judges	in	the	hall	of	truth	and	judgment	,
和	特别	到	这	法官	在	这	大厅	的	真相	和	判断	,

尤其要向真理与审判殿堂中的法官们致以敬意，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['rekən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪm][hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] —
that **they** **might** **not** **reckon** **with** **him** **for** **the** **crime** **he** **had** **committed** **—**
那 他们 可能 不是 估计 和 他 为了 这 犯罪 他 有 坚定的 —
[nɑːt][fɔːr; fər][hɪm'self][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
not **for** **himself** **but** **for** **another** **—** **and** **that** **they** **might** **not** **refuse** **to**
不是 为了 他自己 但 为了 其他 — 和 那 他们 可能 不是 拒绝 到
['dʒʌstɪfaɪ]['ruːi] ,
justify **Rui** **,**
证明合法 瑞 ,

他们或许不会因为他所犯的罪行——不是为自己而犯，而是为他人而犯——而追究他的责任，他们或许也不会拒绝为芮辩护。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
whom **he** **had** **robbed** **of** **his** **heart** **.**
谁 他 有 被抢劫 的 他的 心 .

他夺走了她的心。

[waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][soʊl][ɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n] , ['mætərz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [wɔːrm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
While **he** **thus** **lifted** **his** **soul** **in** **devotion** **,** **matters** **were** **getting** **warm** **outside** **the**
尽管 他 因此 抬起 他的 灵魂 在 虔诚 , 事情 是 获得 温暖的 外部 这
[di'sektiŋ] [ruːm] .
dissecting **room** **.**
解剖 房间 .

当他如此虔诚地提升自己的灵魂时，解剖室外的事情却变得越来越棘手。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spoʊkən] ,
He **thought** **he** **heard** **his** **name** **spoken** **,**
他 想法 他 听到 他的 姓名 说 ,

他好像听到有人在叫他的名字。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [ə; eɪ] - [keɪm] [ɪn]
and **scarcely** **had** **he** **raised** **his** **head** **to** **listen** **when** **a** **taricheut** **came** **in**
和 几乎 有 他 提高 他的 头 到 听 什么时候 一个 - 来了 在
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
and **desired** **him** **to** **follow** **him** **.**
和 想要的 他 到 跟随 他 .

他刚抬起头想听听，就有一个塔里切特人进来，要他跟着自己走。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rezɪnəs] ['əudəz][ænd; ənd] ['ɪnsens] ,
In **front** **of** **the** **rooms** **,** **filled** **with** **resinous** **odors** **and** **incense** **,**
在 正面 的 这 房间 , 已填 和 树脂状的 气味 和 香 ,

房间前弥漫着树脂的香气和焚香的味道，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] ,
in **which** **the** **actual** **process** **of** **embalming** **was** **carried** **on** **,**
在 哪个 这 实际的 过程 的 防腐 曾是 携带 在 ,

其中进行了实际的防腐处理过程，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn]
a **number** **of** **taricheutes** **were** **standing** **and** **looking** **at** **an** **object** **in**
一个 数字 的 - 是 常设 和 寻找 在 一个 目的 在
[æn; ən]['æləbæstər] [boʊl] .
an **alabaster** **bowl** **.**
一个 雪花石膏 碗 .

一些塔里切特人站着，看着一个雪花石膏碗里的物品。

[ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [nɑːkt] [tə'geðər] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
The knees of the old man knocked together as he recognized the heart of
这 膝盖 的 这 老的 男人 敲门 一起 作为 他 认可 这 心 的
[ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
the beast which he had substituted for that of the Prophet .
这 兽 哪个 他 有 替代 为了 那 的 这 先知 .

老人认出了自己用野兽的心脏取代了先知的心脏，不禁双膝一碰。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði]['bɑːdi]
The chief of the taricheutes asked him whether he had opened the body
这 首席 的 这 - 问 他 无论 他 有 打开 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [priːst] .
of the dead priest .
的 这 死的 牧师 .

塔里切特人的首领问他是否打开了死去的祭司的尸体。

[pɪnɪm] ['stæməd] [aʊt] " [jes] .
Pinem stammered out " Yes .
皮内姆 结结巴巴 出去 " 是的 .

皮内姆结结巴巴地说："是的。"

" ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ?
" Whether this was his heart ?
" 无论 这 曾是 他的 心 ?

"这是否是他的真心？"

[ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'fɜːrmətɪvli] .
The old man nodded affirmatively .
这 老的 男人 点头 肯定地 .

老人点了点头。

[ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['wɪspəd] [tə'geðər] ; [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
The taricheutes looked at each other , whispered together ; then one of them
这 - 看起来 在 每个 其他 , 低声说道 一起 ; 然后 一 的 他们
[went] [ə'weɪ] ,
went away ,
去 离开 ,

塔里丘特人互相看了一眼，低声交谈了几句；然后其中一个走开了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [suːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['vɪktəms][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]
and returned soon with the inspector of victims from the temple of
和 返回 很快 和 这 检查员 的 受害者 从 这 寺庙 的
['ænaɪən] ,
Anion ,
阴离子 ,

不久后，他带着来自阿尼翁神庙的受害者调查员返回了现场。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]
whom he had found in the house of the weaver , and the chief of
谁 他 有 成立 在 这 房子 的 这 织工 , 和 这 首席 的
[ðə; ði] - .
the kolchytes .
这 - .

他在织工的房子里找到了他，以及科尔基特人的首领。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/3页

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hɑːrt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz][hiː; hi]

"	**Show**	**me**	**the**	**heart**	**,**	**"**	**said**	**the**	**superintendent**	**of**	**the**	**sacrifices**	**as**	**he**
"	展示	我	这	心	,	"	说	这	校长	的	这	牺牲	作为	他

"把心拿出来，"祭祀主管一边说着，一边……

[əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [veɪs] .

approached	**the**	**vase**	**.**
接近	这	花瓶	.

走近花瓶。

" [aɪ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['raɪtli] .

"	**I**	**can**	**decide**	**in**	**the**	**dark**	**if**	**you**	**have**	**seen**	**rightly**	**.**
"	我	能	决定	在	这	黑暗的	如果	你	有	已见	没错	.

"即使在黑暗中，我也可以判断你是否看得正确。"

[aɪ] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ænɪmlz] ['evri] [deɪ] .

I	**examine**	**a**	**hundred**	**animals**	**every**	**day**	**.**
我	检查	一个	百	动物	每一个	天	.

我每天检查一百只动物。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ! — [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]

Give	**it**	**here**	**!**	**—**	**By**	**all**	**the**	**Gods**	**of**
给	它	这里	!	—	经过	全部	这	神	的

给我！——以诸神的名义

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræm] ! "

Heaven	**and**	**Hell**	**that**	**is**	**the**	**heart**	**of**	**a**	**ram**	**!**	**"**
天堂	和	地狱	那	是	这	心	的	一个	内存	!	"

公羊的心，既是天堂又是地狱！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]['ruːi] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪ'saɪsɪvli]

"	**It**	**was**	**found**	**in**	**the**	**breast**	**of**	**Rui**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**taricheutes**	**decisively**
"	它	曾是	成立	在	这	胸部	的	瑞	,	"	说	一	的	这	-	果断地

.

:

.

"是在瑞的胸膛里发现的，"一个塔里切特人斩钉截铁地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ] [ðɪs] [oʊld] - .

"	**It**	**was**	**opened**	**yesterday**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**us**	**all**	**by**	**this**	**old**	**paraschites**	**.**
"	它	曾是	打开	昨天	在	这	在场	的	我们	全部	经过	这	老的	-	.

"

"

"

"昨天，这间教堂当着我们所有人的面，由这位老教士揭幕了。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['ænaɪən] .

"	**It**	**is**	**extraordinary**	**,**	**"**	**said**	**the**	**priest**	**of**	**Anion**	**.**
"	它	是	非凡的	,	"	说	这	牧师	的	阴离子	.

"这真是非同寻常，"阿尼翁的祭司说道。

" [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] .

"	**And**	**incredible**	**.**
"	和	极好的	.

"简直不可思议。"

[bʌt; bət][pər'hæps][æn; ən][ɪks'tʃeɪndʒ][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] . — [dɪd][juː; jʊ] ['slɔːtər]

But	perhaps	an	exchange	was	effected	.	—	Did	you	slaughter
但	也许	一个	交换	曾是	受影响	.	—	做过	你	屠宰

['eni]['vɪktəms] [hɪr] ['jestərdeɪ] [ɔːr] — ? "

any	victims	here	yesterday	or	—	?	"
任何	受害者	这里	昨天	或者	—	?	"

但或许发生了某种交换。——昨天你们在这里屠杀了什么人吗?

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['pjuərifaiiŋ] [ɑːr'selvz] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

"	We	are	purifying	ourselves	,	"	the	chief	of	the	kolchytes	interrupted	,
"	我们	是	净化	我们自己	,	"	这	首席	的	这	-	中断	,

"我们正在净化自身,"科尔基特人的首领打断道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

for	the	great	festival	of	the	valley	,
为了	这	伟大的	节日	的	这	谷	,

为了山谷的盛大节日,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ten] [deɪz] [noʊ] [biːst] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [hɪr] [fɔːr; fər] [fuːd] ;

and	for	ten	days	no	beast	can	have	been	killed	here	for	food	;
和	为了	十	天	不	兽	能	有	到过	被杀	这里	为了	食物	;

十天来,这里没有宰杀过任何牲畜作为食物;

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['steiblz][ænd; ənd] ['slɔːtəhaus] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

besides	,	the	stables	and	slaughterhouses	are	a	long	way	from	this	,
除了	,	这	马厩	和	屠宰场	是	一个	长的	方式	从	这	,

此外,马厩和屠宰场离这里很远。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪnɪn] - ['fæktriz; 'fæktəriz] . "

on	the	other	side	of	the	linen	-	factories	.	"
在	这	其他	边	的	这	亚麻布	-	工厂	.	"

在亚麻工厂的另一边。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] .

"	It	is	strange	!	"	replied	the	priest	.
"	它	是	奇怪的	!	"	回复	这	牧师	.

"真是奇怪!"牧师回答道。

" [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] [hɑːrt] ['kerfəli] , - : [ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]

"	Preserve	this	heart	carefully	,	kolchytes	:	or	,	better	still	,	let	it	be	enclosed	in	a
"	保存	这	心	小心	,	-	:	或者	,	更好的	仍然	,	让	它	是	内	在	一个

[keɪs] .

case	.
案件	.

"科尔基特斯,请好好保存这颗心脏;或者,更好的办法是,把它装进盒子里。"

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ænaɪən] .

We	will	take	it	over	to	the	chief	prophet	of	Anion	.
我们	将要	拿	它	超过	到	这	首席	先知	的	阴离子	.

我们将把这件事交给阿尼翁的首席先知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] . "

It	would	seem	that	some	miracle	has	happened	.	"
它	会	似乎	那	一些	奇迹	有	发生	.	"

似乎发生了某种奇迹。

" [ðə; ði] [hɑːrt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][nəˈkrɑːpəlɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] - ,

"	The	heart	belongs	to	the	Necropolis	,	"	answered	the	chief	kolchytes	,
"	这	心	属于	到	这	墓地	,	"	回答	这	首席	-	,

"心脏属于墓地,"首席祭司回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [mɔːr] ['fɪtɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]
" and it would therefore be more fitting if we took it to the chief
" 和 它 会 所以 是 更多的 配件 如果 我们 采取 它 到 这 首席
[priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,
priest of the temple of Seti ,
牧师 的 这 寺庙 的 塞蒂 ,

因此，我们最好把它交给塞提神庙的大祭司。

[əmɛni] . "
Ameni . "
阿门尼 . "

阿门。

" [juː; jʊ] [kə'mænd] [hɪr] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" You command here ! " said the other .
" 你 命令 这里 ! " 说 这 其他 .

“这里由你指挥！”另一个人说道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .
" Let us go .
" 让 我们 去 .

放我们走。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['ænaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] -
" In a few minutes the priest of Anion and the chief of the kolchytes -
" 在 一个 很少 分钟 这 牧师 的 阴离子 和 这 首席 的 这 -
[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðer; ðər] ['litəz] .
were being carried towards the valley in their litters .
是 存在 携带 向 这 谷 在 他们的 幼崽 .

“几分钟后，阿尼翁的祭司和科尔基特人的首领就被抬上担架，朝山谷去去。”

[ə; eɪ] - ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [brˈtwiːn] [tuː] ['æsɪz] ,
A taricheut followed them , who sat on a seat between two asses ,
一个 - 随后 他们 , WHO 卫星 在 一个 座位 之间 二 亚斯 ,

一个塔里切特人跟在他们后面，坐在两头驴中间的长凳上。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['kærid] [ə; eɪ]['kæskɪt][ʌv; əv]['aɪvəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'pəʊzd] [ðə; ði][ræmz] [hɑːrt] .
and carefully carried a casket of ivory , in which reposed the ram's heart .
和 小心 携带 一个 棺材 的 象牙 , 在 哪个 安息 这 公羊的 心 .

他们小心翼翼地抬着一个象牙匣，里面装着公羊的心脏。

[ðə; ði][oʊld] - [wɑːtʃt] [ðə; ði] [priːsts] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tæmərɪsk] [bʊʃɪz] .
The old paraschites watched the priests disappear behind the tamarisk bushes .
这 老的 - 观看 这 神父 消失 在后面 这 柽 灌木丛 .

老派的寄宿生们看着祭司们消失在柽柳灌木丛后。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .
He longed to run after them , and tell them everything .
他 渴望 到 跑步 后 他们 , 和 告诉 他们 一切 .

他很想追上去，把一切都告诉他们。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [kweɪkt] [wɪð; wɪθ][self] [rɪ'proʊtʃ] ,
His conscience quaked with self reproach ,
他的 良心 震动 和 自己 责备 ,

他良心不安，自责不已。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['slʌgɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪd][nɑːt][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glæns]
and if his sluggish intelligence did not enable him to take in at a glance
和 如果 他的 迟缓 智力 做过 不是 使能够 他 到 拿 在 在 一个 瞥一眼
[ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [diːd] [maɪt] [ɪn'teɪl] ,
all the results that his deed might entail ,
全部 这 结果 那 他的 契据 可能 包含 ,

如果他迟钝的智力使他无法一眼看出他的行为可能带来的所有后果，

[hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [ges] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [soʊn] [ə; eɪ] [siːd] [wens] [dɪ'siːt] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd]

he	still	could	guess	that	he	had	sown	a	seed	whence	deceit	of	every	kind
他	仍然	可以	猜测	那	他	有	播种	一个	种子	何处	欺骗	的	每一个	种类

[mʌst; məst] [groʊ] .

must	grow	.
必须	生长	.

他仍然能猜到，他种下的种子将会滋生各种各样的欺骗行为。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ˌɔːltə'geðər] ['ɪntuː][sɪn][ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,

He	felt	as	if	he	had	fallen	altogether	into	sin	and	falsehood	,
他	毛毡	作为	如果	他	有	倒下	共	进入	罪	和	谬误	,

他觉得自己完全堕入了罪恶和谎言之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['ɑːnɪstli] [sɜːrvd] ,

and	that	the	goddess	of	truth	,	whom	he	had	all	his	life	honestly	served	,
和	那	这	女神	的	真相	,	谁	他	有	全部	他的	生活	诚实地	服务	,

而他一生忠诚侍奉的真理女神，

[hæd; həd] [rɪ'proʊtʃfəli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

had	reproachfully	turned	her	back	on	him	.
有	责备地	转向	她	后退	在	他	.

她愤愤不平地转身背对他。

['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['nevər][kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] " [truːθ] -

After	what	had	happened	never	could	he	hope	to	be	pronounced	a	"	truth	-
后	什么	有	发生	绝不	可以	他	希望	到	是	发音	一个	"	真相	-

['spiːkər] " [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

speaker	"	by	the	judges	of	the	dead	.
扬声器	"	经过	这	法官	的	这	死的	.

经历了这一切之后，他再也没有希望被死者审判官们认定为"真理的代言人"了。

[lɔːst] , [θroʊn] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] , [rɪtʃ] [ɪn][self] -

Lost	,	thrown	away	,	was	the	aim	and	end	of	a	long	life	,	rich	in	self	-
丢失的	,	抛掷	离开	,	曾是	这	目的	和	结尾	的	一个	长的	生活	,	富有的	在	自己	-

[dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [prer] !

denial	and	prayer	!
拒绝	和	祷告	!

迷失，被抛弃，这就是漫长一生的目标和终点，一生充满了自我克制和祈祷!

[hɪz; ɪz][soʊl] [ʃed] [terz] [ʌv; əv] [blʌd] , [ə; eɪ][waɪld] ['saɪɪŋ] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

His	soul	shed	tears	of	blood	,	a	wild	sighing	sounded	in	his	ears	,
他的	灵魂	棚	眼泪	的	血	,	一个	荒野	叹息	听起来	在	他的	耳朵	,

他的灵魂流下了血泪，耳边响起一阵狂野的叹息。

[wɪtʃ] ['sædnd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'gen] ,

which	saddened	his	spirit	,	and	when	he	went	back	to	his	work	again	,
哪个	悲伤	他的	精神	,	和	什么时候	他	去	后退	到	他的	工作	再次	,

这让他心情沮丧，当他再次回到工作岗位时，

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt]

and	wanted	to	remove	the	soles	of	the	feet
和	通缉	到	消除	这	鞋底	的	这	脚

并想切除脚底

[[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmiːz] [ʌv; əv] [prɑːg] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][baɪ] - ,

[	One	of	the	mummies	of	Prague	which	were	dissected	by	Czermak	,
[	一	的	这	木乃伊	的	布拉格	哪个	是	解剖	经过	-	,

[切尔马克解剖过的布拉格木乃伊之一，

[hæd; həd][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [brest] .

had	the	soles	of	the	feet	removed	and	laid	on	the	breast	.
有	这	鞋底	的	这	脚	已移除	和	铺设	在	这	胸部	.

将脚底切下来，放在胸部。

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn]

We	learn	from	Chapter	125	of	the	Book	of	the	Dead	that	this	was	done
我们	学习	从	章	-	的	这	书	的	这	死的	那	这	曾是	完毕

[ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'faɪld] [wen] [ðə; ði]

that	the	sacred	floor	of	the	hall	of	judgment	might	not	be	defiled	when	the
那	这	神圣	地面	的	这	大厅	的	判断	可能	不是	是	被玷污的	什么时候	这

[ded] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [oʊ'saɪrɪs] .]

dead	were	summoned	before	Osiris	.	]
死的	是	被召唤	前	奥西里斯	.	]

我们从《亡灵书》第125章得知，这样做是为了在亡灵被召至奥西里斯面前时，审判大厅的神圣地面不被玷污。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑːdi] , [hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðə; ði] [naɪf] .

from	a	body	,	his	hand	trembled	so	that	he	could	not	hold	the	knife	.
从	一个	身体	,	他的	手	颤抖	所以	那	他	可以	不是	抓住	这	刀	.

他从尸体上下来，手颤抖着，以至于握不住刀。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][ræm][ʌv; əv]['ænaɪən] ,

The	news	of	the	end	of	the	sacred	ram	of	Anion	,
这	消息	的	这	结尾	的	这	神圣	内存	的	阴离子	,

阿尼翁圣羊陨落的消息

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ˌepɪs][ʌv; əv] ['memfɪs] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs]

and	of	the	death	of	the	bull	Apis	of	Memphis	,	had	reached	the	House
和	的	这	死亡	的	这	公牛	蜜蜂	的	孟菲斯	,	有	达到	这	房子

[ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

of	Seti	,
的	塞蒂	,

而孟菲斯公牛阿庇斯之死的消息，也传到了塞提王室。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][laʊd] [ˌlæmən'teɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ɪts][ɪn'hæbɪtənts]

and	was	received	there	with	loud	lamentation	,	in	which	all	its	inhabitants
和	曾是	已收到	那里	和	大声	哀叹	,	在	哪个	全部	它是	居民

[dʒɔɪnd] ,

joined	,
加入	,

迎接他的是当地居民的哀悼声，所有居民都参与其中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [hə'rʌspeks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [kɔːrts] .

from	the	chief	haruspex	down	to	the	smallest	boy	in	the	school	-	courts	.
从	这	首席	占卜师	向下	到	这	最小	男生	在	这	学校	-	法院	.

从首席占卜师到学校法庭上最小的男孩。

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [əmɛni] , [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn] [θiːbz] ,

The	superior	of	the	institution	,	Ameni	,	had	been	for	three	days	in	Thebes	,
这	优越的	的	这	机构	,	阿门尼	,	有	到过	为了	三	天	在	底比斯	,

该机构的负责人阿梅尼已经在底比斯待了三天了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	was	expected	to	return	to	-	day	.
和	曾是	预期的	到	返回	到	-	天	.

预计今天返回。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] ['meni] .

His	arrival	was	looked	for	with	anxiety	and	excitement	by	many	.
他的	到达	曾是	看起来	为了	和	焦虑	和	激动	经过	许多	.

他的到来令许多人既焦虑又兴奋。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [həˈrʌspɪsiːz] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hænd][ˈoʊvər]

The	chief	of	the	haruspices	was	eager	for	it	that	he	might	hand	over
这	首席	的	这	占卜师	曾是	渴望的	为了	它	那	他	可能	手	超过

[ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] [sˈkɒləz] [tuː; tə] [kənˈdaɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

the	imprisoned	scholars	to	condign	punishment	,
这	被监禁	学者们	到	条件	惩罚	,

占卜师首领急切地盼望着这件事，这样他就可以将被囚禁的学者移交给他们应有的惩罚。

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [bent] - [ˈænæt] ;

and	complain	to	him	of	Pentaur	and	Bent	-	Anat	;
和	抱怨	到	他	的	-	和	弯曲	-	安纳特	;

并向他抱怨彭陶尔和弯阿纳特;

[ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [nuː] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [trænˈzækʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kənˈkluːdid] [ɑːn][ðə; ði]

the	initiated	knew	that	important	transactions	must	have	been	concluded	on	the
这	启动	知道	那	重要的	交易	必须	有	到过	结束	在	这

[ˈfɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;

farther	side	of	the	Nile	;
更远	边	的	这	尼罗河	;

知情者都知道，重要的交易一定是在尼罗河对岸完成的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈbeljəs] [dɪˈsaɪplz] [nuː] [ðæt] [naʊ] [stɜːrn][ˈdʒʌstɪs] [wʊd] [biː; bi] [delt] [tuː; tə]

and	the	rebellious	disciples	knew	that	now	stern	justice	would	be	dealt	to
和	这	叛逆的	门徒	知道	那	现在	船尾	正义	会	是	已处理	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那些叛逆的门徒知道，他们必将受到严厉的审判。

[ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃəneri] [truːp] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈoʊpən] [kɔːrt] [əˈpɑːn] [bred] [ænd; ənd]

The	insurrectionary	troop	were	locked	into	an	open	court	upon	bread	and
这	叛乱分子	部队	是	已锁定	进入	一个	打开	法庭	之上	面包	和

[ˈwɔːtər] ,

water	,
水	,

叛军被关押在露天法庭里，只提供面包和水。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ruːm] [ʌv; əv] [dɪˈtenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl]

and	as	the	usual	room	of	detention	of	the	establishment	was	too	small
和	作为	这	通常	房间	的	拘留	的	这	建立	曾是	也	小的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

for	them	all	,
为了	他们	全部	,

由于该机构通常的拘留室太小，容不下他们所有人，

[fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][lɔft] [ɑːn] [θɪn] [strɔː] [mæts] .

for	two	nights	they	had	had	to	sleep	in	a	loft	on	thin	straw	mats	.
为了	二	夜晚	他们	有	有	到	睡觉	在	一个	阁楼	在	薄的	稻草	垫子	.

他们连续两晚睡在阁楼里铺着的薄草席上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspɪrɪts][wɜːr; wər][ɪkˈsaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] ,

The	young	spirits	were	excited	to	the	highest	pitch	,
这	年轻的	烈酒	是	兴奋的	到	这	最高	沥青	,

年轻的灵魂们兴奋极了，声音高亢嘹亮。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmænər] .

but	each	expressed	his	feelings	in	quite	a	different	manner	.
但	每个	表达	他的	情怀	在	相当	一个	不同的	方式	.

但他们各自表达情感的方式却截然不同。

[bent] - - ['brʌðər] , ['ræmisi:z] - [sʌn] , - , [hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt]

Bent	-	Anat's	brother	,	Rameses	'	son	,	Rameri	,	had	experienced	the	same	treatment
弯曲	-	-	兄弟	,	拉美西斯	-	儿子	,	-	,	有	经验丰富的	这	相同的	治疗

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

as	his	fellows	,
作为	他的	伙伴们	,

本特-阿纳特的兄弟，拉美西斯的儿子拉梅里，也遭受了与同伴们同样的待遇。

[hu:m] ['jestərdeɪ] [hi:; hi][hæd; həd][led]['ɪntu:] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] [mɔ:r]

whom	yesterday	he	had	led	into	every	sort	of	mischief	,	with	even	more
谁	昨天	他	有	引领	进入	每一个	种类	的	恶作剧	,	和	甚至	更多的

[ɔ:'dæsəti] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

audacity	than	usual	,
大胆	比	通常	,

昨天他带领这些人做了各种各样的恶事，而且比平时更加肆无忌惮。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	to	-	day	he	hung	his	head	.
但	到	-	天	他	悬挂	他的	头	.

但今天他低下了头。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [sæt][ə'nɑ:nə] , - ['feɪvərɪt] ['skɑ:lər] ,

In	a	corner	of	the	court	sat	Anana	,	Pentaur's	favorite	scholar	,
在	一个	角落	的	这	法庭	卫星	阿纳纳	,	-	最喜欢的	学者	,

在庭院的一角，坐着阿南纳，他是彭陶尔最喜爱的学者。

['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .

hiding	his	face	in	his	hands	which	rested	on	his	knees	.
隐藏	他的	脸	在	他的	双手	哪个	休息	在	他的	膝盖	.

他双手捂住脸，双手放在膝盖上。

- [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] :

Rameri	went	up	to	him	,	touched	his	shoulders	and	said	:
-	去	向上	到	他	,	感动	他的	肩膀	和	说	:

拉梅里走到他跟前，拍了拍他的肩膀说：

" [wi:; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [fɔ:r; fər]

"	We	have	played	the	game	,	and	now	must	bear	the	consequences	for
"	我们	有	玩	这	游戏	,	和	现在	必须	熊	这	结果	为了

[gʊd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] .

good	and	for	evil	.
好的	和	为了	邪恶的	.

“我们已经玩过这场游戏，现在必须承担其带来的后果，无论好坏。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [oʊld] [bɔɪ] ?

Are	you	not	ashamed	of	yourself	,	old	boy	?
是	你	不是	羞愧	的	你自己	,	老的	男生	?

老家伙，你不觉得羞耻吗?

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði][drɑ:ps] [hɪr] [ɑ:n][jʊr; jər][hændz][hæv; həv][nɑ:t]['fɔ:lən]

Your	eyes	are	wet	,	and	the	drops	here	on	your	hands	have	not	fallen
你的	眼睛	是	湿的	,	和	这	滴	这里	在	你的	双手	有	不是	倒下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

from	the	clouds	.
从	这	云	.

你的眼睛湿润了，你手上的水滴并非来自云端。

[juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [skraɪb] [ænd; ənd][ə; eɪ]

You	**who**	**are**	**seventeen**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**months**	**will**	**be**	**a**	**scribe**	**and**	**a**
你	WHO	是	十七	,	和	在	一个	很少	几个月	将要	是	一个	隶	和	一个

[groʊn] [mæn] !

grown	**man**	**!**
生长	男人	!

你十七岁了，再过几个月就将成为一名书记员，一个成年男子了！

" [ə'nɑːnə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] , [draɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] ; [ænd; ənd] [sed] :

"	**Anana**	**looked**	**at**	**the**	**prince**	**,**	**dried**	**his**	**eyes**	**quickly**	**;**	**and**	**said**	**:**
"	阿纳纳	看起来	在	这	王子	,	干燥	他的	眼睛	迅速地	;	和	说	:

阿那拿看着王子，迅速擦干眼泪，说道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] - ['liːdər] .

"	**I**	**was**	**the**	**ring**	**-**	**leader**	**.**
"	我	曾是	这	戒指	-	领导者	.

“我是主谋。”

[əmɛni] [wɪl] [tɜːrn][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn] [dɪs'greɪst] [tuː; tə][maɪ]

Ameni	**will**	**turn**	**me**	**out**	**of**	**the**	**place**	**,**	**and**	**I**	**must**	**return**	**disgraced**	**to**	**my**
阿门尼	将要	转动	我	出去	的	这	地方	,	和	我	必须	返回	蒙羞的	到	我的

[pʊr] ['mʌðər] ,

poor	**mother**	**,**
贫穷的	母亲	,

阿梅尼会把我赶出去，我将灰溜溜地回到我可怜的母亲身边。

[huː] [hæz; həz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][ˌem 'iː] . "

who	**has**	**no**	**one**	**in**	**the**	**world**	**but**	**me**	**.**	**"**
WHO	有	不	一	在	这	世界	但	我	.	"

他在这个世界上除了我之外，没有其他亲人了。

" [pʊr] ['feloʊ] ! " [sed] - ['kaɪndli] .

"	**Poor**	**fellow**	**!**	**"**	**said**	**Rameri**	**kindly**	**.**
"	贫穷的	同伴	!	"	说	-	亲切地	.

“可怜的人！”拉梅里和蔼地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [æt; ət]['rændəm] !

"	**It**	**was**	**striking**	**at**	**random**	**!**
"	它	曾是	引人注目	在	随机的	!

“这是随机发生的！”

[ɪf] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] [hæd; həd] [dʌn] - ['eni] [gʊd] ! "

If	**only**	**our**	**attempt**	**had**	**done**	**Pentaur**	**any**	**good**	**!**	**"**
如果	仅有的	我们的	试图	有	完毕	-	任何	好的	!	"

如果我们的尝试对彭陶尔有任何帮助就好了！

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm][hɑːrm] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , " [sed] [ə'nɑːnə] ['viːəməntli] , "

"	**We**	**have**	**done**	**him**	**harm**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**"**	**said**	**Anana**	**vehemently**	**,**	**"**
"	我们	有	完毕	他	伤害	,	在	这	相反	,	"	说	阿纳纳	强烈地	,	"

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [fuːlz] !

and	**have**	**behaved**	**like**	**fools**	**!**
和	有	表现	喜欢	傻瓜	!

“恰恰相反，我们伤害了他，”阿纳纳激烈地说，“我们的行为就像傻瓜一样！”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [fʊl] [ə'sent] , [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]

"	**Rameri**	**nodded**	**in**	**full**	**assent**	**,**	**looked**	**thoughtful**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**
"	-	点头	在	满的	同意	,	看起来	周到	为了	一个	片刻	,	和	然后

[sed] :

said	**:**
说	:

拉梅里点头表示完全同意，沉思片刻后说道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ə'nɑːnə] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] ?
" Do you know , Anana , that you were not the ringleader ?
" 做 你 知道 , 阿纳纳 , 那 你 是 不是 这 头目 ?

"阿纳纳，你知道你不是主谋吗？"

[ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [plænd] [ɪn] [ðɪs] ['kreɪzi][breɪn] ; [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] [ɑːn][maɪ] [oʊn]
The trick was planned in this crazy brain ; I take the whole blame on my own
这 诡计 曾是 计划 在 这 疯狂的 脑 ; 我 拿 这 所有的 责备 在 我的 自己的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

这诡计是我这个疯子脑袋里策划的；我愿承担全部责任。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ræmisiːz] , [ænd; ənd] [əmɛni] [wɪl] [biː; bi] [les] [hɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ɑːn]
I am the son of Rameses , and Ameni will be less hard on me than on
我 是 这 儿子 的 拉美西斯 , 和 阿门尼 将要 是 较少的 难的 在 我 比 在
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

我是拉美西斯的儿子，阿梅尼对我的惩罚肯定比对你轻。

" [hiː; hi] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ˌjuː 'es][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nɑːnə] ,
" He will examine us all , " replied Anana ,
" 他 将要 检查 我们 全部 , " 回复 阿纳纳 ,

阿纳纳回答说："他会审问我们所有人。"

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['suːnər] [ðæn; ðən] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .
" and I will be punished sooner than tell a lie .
" 和 我 将要 是 受到惩罚 很快 比 告诉 一个 说谎 .

"我宁愿受到惩罚也不愿说谎。"

" - ['kʌlərd] .
" Rameri colored .
" - 有色 .

"拉梅里色彩。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [noʊn] [maɪ] [tʌŋ] [sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['lʌvli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][raː] ? " [hiː; hi]
" Have you ever known my tongue sin against the lovely daughter of Ra ? " he
" 有 你 曾经 已知 我的 舌头 罪 反对 这 迷人的 女儿 的 拉 ? " 他
[ɪk'skleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

"你可曾见过我的舌头冒犯过太阳神拉的美丽女儿？"他喊道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] !
" But look here !
" 但 看 这里 !

但是你看这里！

[dɪd][aɪ][stɜːr][ʌp] [æntɛf] , ['hɑːpi] , [sent] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːr][noʊ] ?
did I stir up Antef , Hapi , Sent and all the others or no ?
做过 我 搅拌 向上 安特夫 , 哈皮 , 发送 和 全部 这 其他的 或者 不 ?

我有没有惹恼 Antef、Hapi、Sent 和其他人?

[huː] [bʌt; bət][aɪ][əd'vaɪzd][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] - ?
Who but I advised you to find out Pentaur ?
WHO 但 我 建议 你 到 寻找 出去 - ?

除了我，还有谁建议你去寻找彭塔尔?

[dɪd][aɪ] ['θret(ə)n] [tuː; tə][beg][maɪ]['fɑːðər][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][ɔːr]

Did	**I**	**threaten**	**to**	**beg**	**my**	**father**	**to**	**take**	**me**	**from**	**the**	**school**	**of**	**Seti**	**or**
做过	我	威胁	到	求	我的	父亲	到	拿	我	从	这	学校	的	塞蒂	或者

[nɑːt] ?

not	**?**
不是	?

我有没有威胁要求我父亲把我从塞提的学校接出来?

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [pʊld] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] ,

I	**was**	**the**	**instigator**	**of**	**the**	**mischief**	**,**	**I**	**pulled**	**the**	**wires**	**,**
我	曾是	这	煽动者	的	这	恶作剧	,	我	拉	这	电线	,

我是这场恶作剧的始作俑者，是我拉了电线。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kwestʃənd] [let][ˌem 'iː] [spiːk] [fɜːrst] .

and	**if**	**we**	**are**	**questioned**	**let**	**me**	**speak**	**first**	**.**
和	如果	我们	是	被质问	让	我	说话	第一的	.

如果有人质疑，请让我先发言。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə]['menʃ(ə)n] - [neɪm] ; [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

Not	**one**	**of**	**you**	**is**	**to**	**mention**	**Anana's**	**name**	**;**	**do**	**you**	**hear**	**?**
不是	一	的	你	是	到	提到	-	姓名	;	做	你	听到	?

你们谁都不许提阿那拿的名字，听见没?

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

not	**one**	**of**	**you**	**,**
不是	一	的	你	,

你们当中没有一个人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [flɑːg][ˌjuː 'es][ɔːr] [dɪ'preɪv] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [wiː; wi][ɔːl] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ,

and	**if**	**they**	**flog**	**us**	**or**	**deprive**	**us**	**of**	**our**	**food**	**we**	**all**	**stick**	**to**	**this**	**,**
和	如果	他们	鞭打	我们	或者	剥夺	我们	的	我们的	食物	我们	全部	戳	到	这	,

如果他们鞭打我们或者剥夺我们的食物，我们都会坚持下去。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] . "

that	**I**	**was**	**guilty**	**of**	**all**	**the**	**mischief**	**.**	**"**
那	我	曾是	有罪的	的	全部	这	恶作剧	.	"

“我才是所有恶作剧的罪魁祸首。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] ! " [sed] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ʌv; əv]['ænaɪən] ,

"	**You**	**are**	**a**	**brave**	**fellow**	**!**	**"**	**said**	**the**	**son**	**of**	**the**	**chief**	**priest**	**of**	**Anion**	**,**
"	你	是	一个	勇敢的	同伴	!	"	说	这	儿子	的	这	首席	牧师	的	阴离子	,

“你真是个勇敢的小伙子！”阿尼翁首席祭司的儿子说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [waɪl] [ə'nɑːnə][held][hɪz; ɪz][left] .

shaking	**his**	**right**	**hand**	**,**	**while**	**Anana**	**held**	**his**	**left**	**.**
摇晃	他的	正确的	手	,	尽管	阿纳纳	握住	他的	左边	.

他握着他的右手，而阿纳纳握着他的左手。

[ðə; ði] [prɪns] [friːd] [hɪm'self] ['læfɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][græsp] .

The	**prince**	**freed**	**himself**	**laughing**	**from**	**their**	**grasp**	**.**
这	王子	自由	他自己	笑	从	他们的	抓牢	.

王子笑着挣脱了他们的束缚。

" [naʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [meɪ] [kʌm] [hoʊm] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər]

"	**Now**	**the**	**old**	**man**	**may**	**come**	**home**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**we**	**are**	**ready**	**for**
"	现在	这	老的	男人	可能	来	家	,	"	他	惊呼	,	"	我们	是	准备好	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“现在老人家可以回家了，”他喊道，“我们已经准备好迎接他了。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ]['fɑ:ðər][tu:; tə][send][ˌem 'i:][tu:; tə] - ,

But	all	the	same	I	will	ask	my	father	to	send	me	to	Chennu	,
但	全部	这	相同的	我	将要	问	我的	父亲	到	发送	我	到	-	,

但我仍然会请求父亲送我去钦努。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] - . "

as	sure	as	my	name	is	Rameri	,	if	they	do	not	recall	Pentaur	.	"
作为	当然	作为	我的	姓名	是	-	,	如果	他们	做	不是	记起	-	.	"

我敢肯定，我的名字叫拉梅里，如果他们不记得彭陶尔的话。"

" [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ˌju: 'es][laɪk] [sku:l] - [bɔɪz] ! " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mælɪˌfæktə] .

"	He	treated	us	like	school	-	boys	!	"	said	the	eldest	of	the	young	malefactors	.
"	他	治疗	我们	喜欢	学校	-	男孩们	!	"	说	这	长子	的	这	年轻的	作恶者	.

"他把我们当小学生一样对待！"几个年轻恶棍中年纪最大的那个说道。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] - , " [aɪ] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

"	And	with	reason	,	"	replied	Rameri	,	"	I	respect	him	all	the	more	for	it
"	和	和	原因	,	"	回复	-	,	"	我	尊重	他	全部	这	更多的	为了	它

.

:

·

"而且有道理，"拉梅里回答说，"正因如此，我更加尊敬他。"

[ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kerləs] [dɔ:g] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:əz] ,

You	all	think	I	am	a	careless	dog	—	but	I	have	my	own	ideas	,
你	全部	思考	我	是	一个	粗心	狗	—	但	我	有	我的	自己的	想法	,

你们都觉得我是一条粗心的狗——但我有我自己的想法，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spi:k] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

and	I	will	speak	the	words	of	wisdom	.
和	我	将要	说话	这	字	的	智慧	.

我将说出智慧的话语。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ]['kɑ:mɪk(ə)l]['grævəti] ,

"	With	these	words	he	looked	round	on	his	companions	with	comical	gravity	,
"	和	这些	字	他	看起来	圆形的	在	他的	同伴	和	滑稽	重力	,

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] — ['ɪmɪteɪtɪŋ] - ['mænər] :

and	continued	—	imitating	Ameni's	manner	:
和	持续	—	模仿	-	方式	:

"说完这些话，他装出一副滑稽严肃的样子环顾四周，然后继续模仿阿梅尼的举止：

" [greɪt] [men] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [men] [baɪ] [ðɪs] — [ðeɪ] [skɔ:rn][ænd; ənd] [kən'tem]

"	Great	men	are	distinguished	from	little	men	by	this	—	they	scorn	and	contemn
"	伟大的	男人	是	杰出的	从	小的	男人	经过	这	—	他们	轻蔑	和	蔑视

[ɔ:l] [wɪtʃ] ['flætərz] [ðer; ðər]['vænəti] ,

all	which	flatters	their	vanity	,
全部	哪个	奉承者	他们的	虚荣	,

"伟人与庸人的区别就在于此——他们鄙视和蔑视一切奉承他们虚荣心的事物。"

[ɔ:r] [si:mz] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]['ju:sf(ə)l] ,

or	seems	to	them	for	the	moment	desirable	,	or	even	useful	,
或者	似乎	到	他们	为了	这	片刻	理想	,	或者	甚至	有用	,

或者在他们看来，这在当下是可取的，甚至是有用的。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] ,

if	it	is	not	compatible	with	the	laws	which	they	recognize	,
如果	它	是	不是	兼容的	和	这	法律	哪个	他们	认出	,

如果它与他们所承认的法律不符，

[ɔ:r] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][sʌm; səm] [greɪt] [end] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ;

or	conducive	to	some	great	end	which	they	have	set	before	them	;
或者	有利的	到	一些	伟大的	结尾	哪个	他们	有	放	前	他们	;

或者有助于实现他们设定的某个伟大目标；

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [end] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ri:tʃt] [tɪl] ['æftər][ðer; ðər] [deθ] .
even **though** **that** **end** **may** **not** **be** **reached** **till** **after** **their** **death** **.**
甚至 尽管 那 结尾 可能 不是 是 达到 直到 后 他们的 死亡 .

即使这个目标可能要到他们死后才能实现。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] , ['pɑ:rtli][frʌm; frəm][maɪ]['fɑ:ðər] , [bʌt; bət]['pɑ:rtli][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t]
" **I** **have** **learned** **this** **,** **partly** **from** **my** **father** **,** **but** **partly** **I** **have** **thought**
" 我 有 学习 这 , 部分 从 我的 父亲 , 但 部分 我 有 想法
[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][maɪ'self] ;
it **out** **for** **myself** **;**
它 出去 为了 我 ;

"我一部分是从父亲那里学到的，一部分是我自己思考的；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ] , [kʊd; kəd] - [æz; əz] - [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] - [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ]
and **now** **I** **ask** **you** **,** **could** **Pentaur** **as** **'** **a** **great** **man** **'** **have** **dealt** **with**
和 现在 我 问 你 , 可以 - 作为 - 一个 伟大的 男人 - 有 已处理 和
[ˌju: 'es] ['betər] ? "
us **better** **?** **"**
我们 更好的 ? "

现在我问你们，作为"伟人"的彭陶尔，难道不能更好地对待我们吗?

" [ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt]['ɪntu:][wɜ:rdz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [θɔ:t] ['evər] [sɪns] ['jestərdeɪ]
" **You** **have** **put** **into** **words** **exactly** **what** **I** **myself** **have** **thought** **ever** **since** **yesterday**
" 你 有 放 进入 字 确切地 什么 我 我 有 想法 曾经 自从 昨天
, " [kraɪd][ə'nɑ:nə] .
, **"** **cried** **Anana** **.**
, " 哭 阿纳纳 .

"你把我从昨天开始就一直在想的事情，说得一点儿也不假，"阿纳纳喊道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [laɪk] ['beɪbi:z] ,
" **We** **have** **behaved** **like** **babies** **,**
" 我们 有 表现 喜欢 婴儿 ,

我们表现得像个孩子一样，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [pɔɪnt] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]
and **instead** **of** **carrying** **our** **point** **we** **have** **brought** **ourselves** **and**
和 反而 的 携带 我们的 观点 我们 有 带来 我们自己 和
- ['ɪntu:] [dɪs'greɪs] .
Pentaur **into** **disgrace** **.**
- 进入 耻辱 .

结果，我们非但没有表达我们的观点，反而让自己和 Pentaur 蒙羞。

" [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['tʃæriət] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:dəbl] , [ænd; ənd] -
" **The** **rattle** **of** **an** **approaching** **chariot** **was** **now** **audible** **,** **and** **Rameri**
" 这 嘎嘎作响 的 一个 接近 战车 曾是 现在 可听见的 , 和 -
[ɪk'skleɪmd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ə'nɑ:nə] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] .
exclaimed **,** **interrupting** **Anana** **,** **"** **It** **is** **he** **.**
惊呼 , 打断 阿纳纳 , " 它 是 他 .

"这时，一辆战车驶近的嘎嘎声清晰可闻，拉梅里打断了阿纳纳的话，惊呼道：'是他。'

['kɜ:rɪdʒ] , [bɔɪz] !
Courage **,** **boys** **!**
勇气 , 男孩们 !

孩子们，勇敢点!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .
I **am** **the** **guilty** **one** **.**
我 是 这 有罪的 一 .

我才是罪魁祸首。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [θræʃt] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [stæb][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [lʊks]

He	will	not	dare	to	have	me	thrashed	—	but	he	will	stab	me	with	looks
他	将要	不是	敢	到	有	我	痛击	—	但	他	将要	刺	我	和	看起来

!
!
!

他不敢派人打我，但他会用眼神刺伤我！

" [əmɛni] [dɪˈsendɪd] [ˈkwɪkli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] .

"	Ameni	descended	quickly	from	his	chariot	.
"	阿门尼	下降	迅速地	从	他的	战车	.

阿梅尼迅速从战车上下来。

[ðə; ði] [geɪt] - [ˈkiːpər] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

The	gate	-	keeper	informed	him	that	the	chief	of	the	kolchytes	,
这	门	-	守门员	知情的	他	那	这	首席	的	这	-	,

守门人告诉他，科尔基特人的首领，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv][ˈvɪktəms][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈænaɪən] , [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə]

and	the	inspector	of	victims	from	the	temple	of	Anion	,	desired	to
和	这	检查员	的	受害者	从	这	寺庙	的	阴离子	,	想要的	到

[spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

speak	with	him	.
说话	和	他	.

来自阿尼翁神庙的受害者调查员想要与他交谈。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈfɔːrtli] .

"	They	must	wait	,	"	said	the	Prophet	shortly	.
"	他们	必须	等待	,	"	说	这	先知	不久	.

“他们必须等待，”先知简短地说道。

" [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ˈmiːnwaɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [pəˈvɪliən] .

"	Show	them	meanwhile	into	the	garden	pavilion	.
"	展示	他们	同时	进入	这	花园	亭	.

“与此同时，带他们到花园凉亭去。”

[wer] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [həˈrʌspeks] ?

Where	is	the	chief	haruspex	?
在哪里	是	这	首席	占卜师	?

首席占卜师在哪里？

" [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli]['spoʊkən] [wen] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [oʊld][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	He	had	hardly	spoken	when	the	vigorous	old	man	for	whom	he	was
"	他	有	几乎	说	什么时候	这	蓬勃	老的	男人	为了	谁	他	曾是

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

enquiring	hurried	to	meet	him	,
查询	慌忙	到	见面	他	,

他话音未落，那位他正在打听的、精神矍铄的老人就急忙赶来迎接他。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

to	make	him	acquainted	with	all	that	had	occurred	in	his	absence	.
到	制作	他	熟人	和	全部	那	有	发生	在	他的	缺席	.

让他了解在他不在期间发生的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [ɪn] [θiːbz] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [wʌz; wəz]

But	the	high	-	priest	had	already	heard	in	Thebes	all	that	his	colleague	was
但	这	高的	-	牧师	有	已经	听到	在	底比斯	全部	那	他的	同事	曾是

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

anxious	to	tell	him	.
焦虑的	到	告诉	他	.

但大祭司已经在底比斯听到了他的同僚急于告诉他的一切。

[wen] [əmɛni] [wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] ,
When Ameni was absent from the House of Seti ,
什么时候 阿门尼 曾是 缺席的 从 这 房子 的 塞蒂 ,

当阿梅尼不在塞提王室时，

[hi:; hi] [kɔ:zd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
he caused accurate information to be brought to him every morning of
他 导致 准确的 信息 到 是 带来 到 他 每一个 早晨 的
[wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] .
what had taken place there .
什么 有 已采取 地方 那里 .

他每天早上都会安排人向他汇报那里发生的事情的准确信息。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
Now when the old man began his story he interrupted him .
现在 什么时候 这 老的 男人 开始 他的 故事 他 中断 他 .

老人刚要开始讲故事，他就打断了他。

" [aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I know everything , " he said .
" 我 知道 一切 , " 他 说 .

"我什么都知道，"他说。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [klɪŋ] [tu:; tə] - , [ænd; ənd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɑ:li] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk]
" The disciples cling to Pentaur , and have committed a folly for his sake
" 这 门徒 黏着 到 - , 和 有 坚定的 一个 蠢事 为了 他的 清酒
,
,
,

"门徒们执迷于彭陶尔，为了他犯下了愚蠢的错误，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][met][ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑ:su:] ,
and you met the princess Bent - Anat with him in the temple of Hatasu ,
和 你 遇见 这 公主 弯曲 - 安纳特 和 他 在 这 寺庙 的 烟须 ,

你和他一起在哈塔苏神庙遇到了本特-阿纳特公主。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][loʊ][ræŋk] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
to which he had admitted a woman of low rank before she had been
到 哪个 他 有 承认 一个 女士 的 低的 秩 前 她 有 到过
[pjʊrəˌfaɪd] .
purified .
纯化 .

他曾收留过一位未经净化的低等女子。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [greɪv] ['mætərz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]
These are grave matters , and must be seriously considered , but not to
这些 是 严重 事情 , 和 必须 是 严重地 经过考虑的 , 但 不是 到
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

这些都是严肃的事情，必须认真考虑，但不是今天。

[meɪk] [jɔ:r'self] ['i:zi] ; - [wɪl] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ;
Make yourself easy ; Pentaur will not escape punishment ;
制作 你自己 简单的 ; - 将要 不是 逃脱 惩罚 ;

别太紧张；五角星神祇逃脱不了惩罚；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
but for to - day we must recall him to this temple ,
但 为了 到 - 天 我们 必须 记起 他 到 这 寺庙 ,

但今天我们必须把他召回这座圣殿。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	we	have	need	of	him	to	-	morrow	for	the	solemnity	of	the
为了	我们	有	需要	的	他	到	-	明天	为了	这	严肃	的	这

[fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

feast	of	the	valley	.
盛宴	的	这	谷	.

因为我们明天要举行山谷节的庄严庆典，需要他。

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [kən'demd] ; [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðɪs] [ʌv; əv]

No	one	shall	meet	him	as	an	enemy	till	he	is	condemned	;	I	desire	this	of
不	一	将	见面	他	作为	一个	敌人	直到	他	是	谴责	;	我	欲望	这	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

在他被定罪之前，任何人都不应视他为敌人；我希望你们这样做。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	charge	you	to	repeat	it	to	the	others	.
和	收费	你	到	重复	它	到	这	其他的	.

并向你收取费用，让你把这件事告诉其他人。

" [ðə; ði][hə'rʌspeks] [en'devəd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [wʌt] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] [wʊd]

"	The	haruspex	endeavored	to	represent	to	his	superior	what	a	scandal	would
"	这	占卜师	努力	到	代表	到	他的	优越的	什么	一个	丑闻	会

[ə'raɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌn'taɪmli] ['klemənsi] ;

arise	from	this	untimely	clemency	;
出现	从	这	不合时宜	宽恕	;

"占卜师努力向上级反映，这种不合时宜的宽恕将会造成多么大的丑闻；

[bʌt; bət] [əmɛni] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɔːk] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [bæk] ,

but	Ameni	did	not	allow	him	to	talk	,	he	demanded	his	ring	back	,
但	阿门尼	做过	不是	允许	他	到	讲话	,	他	要求	他的	戒指	后退	,

但阿梅尼不让他说话，他要求归还戒指。

[kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] , [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['sɪgnət]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

called	a	young	priest	,	delivered	the	precious	signet	into	his	charge	,
称为	一个	年轻的	牧师	,	发表	这	宝贵的	印章	进入	他的	收费	,

叫来一位年轻的牧师，将这枚珍贵的印章交给他保管。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	desired	him	to	get	into	his	chariot	that	was	waiting	at	the	door	,
和	想要的	他	到	得到	进入	他的	战车	那	曾是	等待	在	这	门	,

他想让他坐上停在门口的马车。

[ænd; ənd] ['kæri] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kə'mænd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	carry	to	Pentaur	the	command	,	in	his	name	,	to	return	to	the
和	携带	到	-	这	命令	,	在	他的	姓名	,	到	返回	到	这

['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

temple	of	Seti	.
寺庙	的	塞蒂	.

并以他的名义将命令带给彭陶尔，让他返回塞提神庙。

[ðə; ði][hə'rʌspeks] [səb'mɪtɪd] , [ðoʊ] ['diːpli] [vekst] , [ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [ðə; ði] ['gɪlti] [bɔɪz]

The	haruspex	submitted	,	though	deeply	vexed	,	and	asked	whether	the	guilty	boys
这	占卜师	提交	,	尽管	深	烦恼	,	和	问	无论	这	有罪的	男孩们

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

were	also	to	go	unpunished	.
是	还	到	去	未受惩罚	.

占卜师虽然非常恼火，但还是照做了，并询问那些犯了罪的男孩是否也要逍遥法外。

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , " ['ænsər] [əmɛni] .

"	No	more	than	Pentaur	,	"	answered	Ameni	.
"	不	更多的	比	-	,	"	回答	阿门尼	.

"不比彭陶尔强，"阿梅尼回答道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [skuːl] - ['bɔɪz] [trɪk] [gɪlt] ?

"	But	can	you	call	this	school	-	boy's	trick	guilt	?
"	但	能	你	称呼	这	学校	-	男孩们	诡计	有罪	?

"但是，你能把这种小学生耍的把戏称为有罪吗？"

[liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðer; ðər][fʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'pruːdns] .

Leave	the	children	to	their	fun	,	and	their	imprudence	.
离开	这	孩子们	到	他们的	乐趣	,	和	他们的	轻率	.

就让孩子们尽情玩耍，放纵他们的无忧无虑吧。

[ðə; ði]['edʒukeɪtər][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , [ɪf] [hiː; hi]['ɔːlweɪz][ænd; ənd]['oʊnli] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ,

The	educator	is	the	destroyer	,	if	he	always	and	only	keeps	his	eyes	open	,
这	教育者	是	这	驱逐舰	,	如果	他	总是	和	仅有的	保持	他的	眼睛	打开	,

如果教育者总是睁着眼睛，那么他就是破坏者。

[ænd; ənd]['kænɑːt][kloʊz][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .

and	cannot	close	them	at	the	right	moment	.
和	不能	关闭	他们	在	这	正确的	片刻	.

并且无法在合适的时机关闭它们。

[bɪ'fɔːr] [laɪf] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][juː 'es][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['duːtiz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti]

Before	life	demands	of	us	the	exercise	of	serious	duties	we	have	a	mighty
前	生活	需求	的	我们	这	锻炼	的	严肃的	职责	我们	有	一个	强大的

['oʊvər] - [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['vɪgər][æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] ;

over	-	abundance	of	vigor	at	our	disposal	;
超过	-	丰富	的	活力	在	我们的	处理	;

在生活要求我们履行严肃职责之前，我们拥有充沛的精力；

[ðə; ði][tʃaɪld] [ig'zɔːsts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪ] ,

the	child	exhausts	it	in	play	,
这	孩子	排气管	它	在	玩	,

孩子在玩耍中会消耗掉它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['wʌndər] - ['kɑːslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][ʌv; əv]

and	the	boy	in	building	wonder	-	castles	with	the	hammer	and	chisel	of
和	这	男生	在	建筑	想知道	-	城堡	和	这	锤	和	凿	的

[hɪz; ɪz]['fænsi] , [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] ['fɑːliz] .

his	fancy	,	in	inventing	follies	.
他的	想要	,	在	发明	愚行	.

男孩用他想象中的锤子和凿子建造奇妙的城堡，发明各种奇思妙想。

[juː; jʊ] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] , - !

You	shake	your	head	,	Septah	!
你	摇	你的	头	,	-	!

你摇摇头，塞普塔！

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

but	I	tell	you	,
但	我	告诉	你	,

但我告诉你，

[ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] - [rʌnəːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	audacious	tricks	of	the	boy	are	the	fore	-	runners	of	the	deeds	of	the
这	大胆的	技巧	的	这	男生	是	这	前	-	跑步者	的	这	契约	的	这

[mæn] .

man	.
男人	.

男孩的大胆诡计是成年后壮举的先兆。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][let][wʌn]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][pæst] ,

I	shall	let	one	only	of	the	boys	suffer	for	what	is	past	,
我	将	让	一	仅有的	的	这	男孩们	遭受	为了	什么	是	过去的	,

我只会让其中一个男孩为过去的事付出代价。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][let][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['ʌðər] ['presɪŋ]

and	I	should	let	him	even	go	unpunished	if	I	had	not	other	pressing
和	我	应该	让	他	甚至	去	未受惩罚	如果	我	有	不是	其他	紧迫

['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'weɪ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['festɪvl; 'festəvəl] .

reasons	for	keeping	him	away	from	our	festival	.
原因	为了	保持	他	离开	从	我们的	节日	.

如果不是有其他迫切的理由让他远离我们的节日，我甚至应该让他逍遥法外。

" [ðə; ði][hə'rʌspeks][dɪd][nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] - [aɪz]

"	The	haruspex	did	not	contradict	his	chief	;	for	he	knew	that	when	Ameni's	eyes
"	这	占卜师	做过	不是	顶撞	他的	首席	;	为了	他	知道	那	什么时候	-	眼睛

[flæʃt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

flashed	so	suddenly	,
闪光灯	所以	突然	,

"占卜师没有反驳他的首领；因为他知道，当阿梅尼的眼睛突然闪过一道光芒时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['meʒərd] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][æt; ət]

and	his	demeanor	,	usually	so	measured	,	was	as	restless	as	at
和	他的	风度	,	通常	所以	测量	,	曾是	作为	不安	作为	在

['prez(ə)nt] , ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] .

present	,	something	serious	was	brewing	.
展示	,	某物	严肃的	曾是	酿造	.

他平时沉稳的神态此刻却显得焦躁不安，仿佛有什么严重的事情正在酝酿。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn] - [maɪnd] .

The	high	-	priest	understood	what	was	passing	in	Septah's	mind	.
这	高的	-	牧师	理解	什么	曾是	通过	在	-	头脑	.

大祭司明白了塞普塔心中在想什么。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	do	not	understand	me	now	,	"	said	he	.
"	你	做	不是	理解	我	现在	,	"	说	他	.

"你现在还不明白我的意思，"他说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɔːl] .

"	But	this	evening	,	at	the	meeting	of	the	initiated	,	you	shall	know	all	.
"	但	这	晚上	,	在	这	会议	的	这	启动	,	你	将	知道	全部	.

"但是今晚，在入会者的聚会上，你们将会知道一切。"

[greɪt] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] .

Great	events	are	stirring	.
伟大的	活动	是	搅拌	.

重大事件正在酝酿。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,

The	brethren	in	the	temple	of	Anion	,	on	the	other	shore	,
这	弟兄们	在	这	寺庙	的	阴离子	,	在	这	其他	支撑	,

在彼岸的阿尼翁神庙里的弟兄们，

[hæv; həv]['fɔːlən] [ɔːf][frʌm; frəm] [wʌt] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði]['hoʊliːɪst][tuː; tə][ˌjuː 'es] [waɪt] -

have	fallen	off	from	what	must	always	be	the	Holiest	to	us	white	-
有	倒下	离开	从	什么	必须	总是	是	这	最神圣的	到	我们	白色的	-

[roʊbd] [priːsts] ,

robed	priests	,
身着长袍	神父	,

已经背离了我们这些身穿白袍的神父们心中永远的至圣之物。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] [wen] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ə'raɪvd] .

and	will	stand	in	our	way	when	the	time	for	action	is	arrived	.
和	将要	站立	在	我们的	方式	什么时候	这	时间	为了	行动	是	到达的	.

当行动时机到来时，他们会阻碍我们。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breðrən]

At	the	feast	of	the	valley	we	shall	stand	in	competition	with	the	brethren
在	这	盛宴	的	这	谷	我们	将	站立	在	竞赛	和	这	弟兄们

[frʌm; frəm] [θiːbz] .

from	Thebes	.
从	底比斯	.

在山谷节上，我们将与底比斯的兄弟们一决高下。

[ɔːl] [θiːbz] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sɑːləm] ['sɜːrvɪs] ,

All	Thebes	will	be	present	at	the	solemn	service	,
全部	底比斯	将要	是	展示	在	这	庄严	服务	,

底比斯全城的人都将出席这场庄严的仪式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] [wɪtʃ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [moʊst]

and	it	must	be	proved	which	knows	how	to	serve	the	Divinity	most
和	它	必须	是	已证实	哪个	知道	如何	到	服务	这	神	最多

['wɜːrðɪli] , [ðeɪ] [ɔːr][wiː; wi] .

worthily	,	they	or	we	.
值得地	,	他们	或者	我们	.

必须证明，究竟是谁最懂得如何侍奉神灵，是他们还是我们。

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'veɪl] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['riːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd] - [wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli]

We	must	avail	ourselves	of	all	our	resources	,	and	Pentaur	we	certainly
我们	必须	可用	我们自己	的	全部	我们的	资源	,	和	-	我们	当然

['kænɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] .

cannot	do	without	.
不能	做	没有	.

我们必须利用所有资源，而彭塔尔是我们绝对不能没有的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fɪl] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

He	must	fill	the	function	of	Cherheb
他	必须	充满	这	功能	的	-

他必须履行基列布的职责

[- [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [ɔːr][rɪ'saɪtə] [æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] .

[	Cherheb	was	the	title	of	the	speaker	or	reciter	at	a	festival	.
[	-	曾是	这	标题	的	这	扬声器	或者	朗诵者	在	一个	节日	.

[Cherheb 是节日上演讲者或朗诵者的头衔。

[wiː; wi]['kænɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [kən'fjuːz] [ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	cannot	agree	with	those	who	confuse	this	personage	with	the	chief	of	the
我们	不能	同意	和	那些	WHO	迷惑	这	人士	和	这	首席	的	这

- .]

Kolchytes	.	]
-	.	]

我们不能同意那些将此人与科尔基特人首领混淆的说法。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['oʊnli] ; [ðə; ði] [deɪ]['æftər][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .

for	to	-	morrow	only	;	the	day	after	he	must	be	brought	to	judgment	.
为了	到	-	明天	仅有的	;	这	天	后	他	必须	是	带来	到	判断	.

仅限明天；后天他必须接受审判。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][best] ['sɪŋərz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [jʌŋ] [ə'nɑːnə] ,

Among	the	rebellious	boys	are	our	best	singers	,	and	particularly	young	Anana	,
之中	这	叛逆的	男孩们	是	我们的	最好的	歌手	,	和	特别	年轻的	阿纳纳	,

这些叛逆的男孩中，有我们最优秀的歌手，尤其是年轻的阿纳纳。

[huː] [liːdz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] - [bɔɪz] .

who	**leads**	**the**	**voices**	**of**	**the**	**choir**	**-**	**boys**	**.**
WHO	线索	这	声音	的	这	唱诗班	-	男孩们	.

谁是合唱团男童的领唱?

" [aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sɪli] ['fɛloʊz] [æt; ət][wʌns] .

"	**I**	**will**	**examine**	**the**	**silly**	**fellows**	**at**	**once**	**.**
"	我	将要	检查	这	愚蠢的	伙伴们	在	一次	.

"我将立即审问这些愚蠢的家伙。"

- — ['ræmisiːz] - [sʌn] — [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪskriːənts] ? "

Rameri	**—**	**Rameses**	**'**	**son**	**—**	**was**	**among**	**the**	**young**	**miscreants**	**?**	**"**
-	—	拉美西斯	-	儿子	—	曾是	之中	这	年轻的	恶棍	?	"

拉美西斯的儿子拉梅里也在其中吗?

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['liːdər] , " ['ænsər] - .

"	**He**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**the**	**ring**	**-**	**leader**	**,**	**"**	**answered**	**Septah**	**.**
"	他	似乎	到	有	到过	这	戒指	-	领导者	,	"	回答	-	.

"他似乎是主谋,"塞普塔回答道。

[əmɛni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [smaɪl] , [ænd; ənd] [sed] :

Ameni	**looked**	**at**	**the**	**old**	**man**	**with**	**a**	**significant**	**smile**	**,**	**and**	**said**	**:**
阿门尼	看起来	在	这	老的	男人	和	一个	重要的	微笑	,	和	说	:

阿梅尼意味深长地看了看老人，笑着说:

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɑːr; ər] ['kʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] !

"	**The**	**royal**	**family**	**are**	**covering**	**themselves**	**with**	**honor**	**!**
"	这	皇家	家庭	是	覆盖	他们自己	和	荣誉	!

"皇室成员正在为自己赢得荣誉!"

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

His	**eldest**	**daughter**	**must**	**be**	**kept**	**far**	**from**	**the**	**temple**	**and**	**the**
他的	长子	女儿	必须	是	保留	远的	从	这	寺庙	和	这

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəs] ,

gathering	**of**	**the**	**pious**	**,**
采集	的	这	虔诚的	,

他的长女必须远离寺庙和虔诚的信徒聚集地。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'kliːn] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] ,

as	**being**	**unclean**	**and**	**refractory**	**,**
作为	存在	不洁	和	耐火	,

如同不洁且难以去除的物质

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪk'spel][hɪz; ɪz][sʌn] [tuː] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ] .

and	**we**	**shall**	**be**	**obliged**	**to**	**expel**	**his**	**son**	**too**	**from**	**our**	**college**	**.**
和	我们	将	是	有义务	到	驱逐	他的	儿子	也	从	我们的	大学	.

我们也不得不将他的儿子从我校开除。

[juː; jʊ] [lʊk] ['hɔːrɪfaɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kʌm] .

You	**look**	**horrified**	**,**	**but**	**I**	**say**	**to**	**you**	**that**	**the**	**time**	**for**	**action**	**is**	**come**	**.**
你	看	惊恐万分	,	但	我	说	到	你	那	这	时间	为了	行动	是	来	.

你看上去很惊恐，但我告诉你，行动的时候到了。

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

More	**of**	**this**	**,**	**this**	**evening**	**.**
更多的	的	这	,	这	晚上	.

今晚还会有更多这样的内容。

[naʊ] , [wʌn] ['kwestʃən] : [hæz; həz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm][ʌv; əv]['ænaɪən]

Now	**,**	**one**	**question**	**:**	**Has**	**the**	**news**	**of**	**the**	**death**	**of**	**the**	**ram**	**of**	**Anion**
现在	,	一	问题	:	有	这	消息	的	这	死亡	的	这	内存	的	阴离子

[riːtʃt] [juː; jʊ] ?

reached	**you**	**?**
达到	你	?

现在，请问一个问题：你是否听说了阿尼翁公羊去世的消息？

[jes] ?

Yes	**?**
是的	?

是的?

['ræmisiːz][hɪm'self] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Rameses	**himself**	**presented**	**him**	**to**	**the**	**God**	**,**	**and**	**they**	**gave**	**it**	**his**	**name**	**.**
拉美西斯	他自己	呈现	他	到	这	上帝	,	和	他们	给予	它	他的	姓名	.

拉美西斯亲自将它献给神，神便以他的名字命名了它。

[ə; eɪ][bæd]['oʊmən] . "

A	**bad**	**omen**	**.**	**"**
一个	坏的	预兆	.	"

这是个不祥之兆。

" [ænd; ənd][ˌepɪs] [tuː] [ɪz] [ded] !

"	**And**	**Apis**	**too**	**is**	**dead**	**!**
"	和	蜜蜂	也	是	死的	!

“阿庇斯也死了！”

" [ðə; ði][hə'rʌspeks] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] .

"	**The**	**haruspex**	**threw**	**up**	**his**	**arms**	**in**	**lamentation**	**.**
"	这	占卜师	扔	向上	他的	武器	在	哀叹	.

占卜师举起双臂，悲叹不已。

" [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][gɑːd] , " [rɪ'plaɪd] [əmɛni] .

"	**His**	**Divine**	**spirit**	**has**	**returned**	**to**	**God**	**,**	**"**	**replied**	**Ameni**	**.**
"	他的	神圣的	精神	有	返回	到	上帝	,	"	回复	阿门尼	.

“他的神圣灵魂已经回归上帝，”阿梅尼回答道。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

"	**Now**	**we**	**have**	**much**	**to**	**do**	**.**
"	现在	我们	有	很多	到	做	.

现在我们有很多事情要做。

[bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst] [pruːv] [ɑːr'selvz] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [θiːbz] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

Before	**all**	**things**	**we**	**must**	**prove**	**ourselves**	**equal**	**to**	**those**	**in**	**Thebes**	**over**	**there**	**,**
前	全部	事物	我们	必须	证明	我们自己	平等的	到	那些	在	底比斯	超过	那里	,

首先，我们必须证明自己与底比斯人一样优秀。

[ænd; ənd][wɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

and	**win**	**the**	**people**	**over**	**to**	**our**	**side**	**.**
和	赢	这	人们	超过	到	我们的	边	.

赢得人民的支持，让他们站在我们这边。

[ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk] [prɪ'perd] [baɪ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [mʌst; məst]['ɔːfər][sʌm; səm] [greɪt]

The	**panegyric**	**prepared**	**by**	**us**	**for**	**to**	**-**	**morrow**	**must**	**offer**	**some**	**great**
这	颂	准备	经过	我们	为了	到	-	明天	必须	提供	一些	伟大的

['nɑːv(ə)lti] .

novelty	**.**
新奇	.

我们为明天准备的颂词必须有一些新颖之处。

[ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] [grænt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — "

The	Regent	Ani	grants	us	a	rich	contribution	,	and	—	"
这	摄政	阿尼	拨款	我们	一个	富有的	贡献	,	和	—	"

摄政王阿尼给予我们丰富的贡献，而且——"

" [ænd; ənd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - , " ['aʊər; ɑːr] [ˌθɔmə'tɜːdʒɪst] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] ['veri]

"	And	,	"	interrupted	Septah	,	"	our	thaumaturgists	understand	things	very
"	和	,	"	中断	-	,	"	我们的	奇术师	理解	事物	非常

['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ænaɪən] ,

differently	from	those	of	the	house	of	Anion	,
不同	从	那些	的	这	房子	的	阴离子	,

"而且，"塞普塔打断道，"我们的魔法师对事物的理解与阿尼翁家族的魔法师截然不同。"

[huː] [fiːst] [waɪl] [wiː; wi] ['præktɪs] .

who	feast	while	we	practise	.
WHO	盛宴	尽管	我们	实践	.

他们享乐，我们修行。

" [əmɛni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :

"	Ameni	nodded	assent	,	and	said	with	a	smile	:
"	阿门尼	点头	同意	,	和	说	和	一个	微笑	:

阿梅尼点头表示同意，并笑着说：

" ['ɔːlsoʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

"	Also	we	are	more	indispensable	than	they	to	the	people	.
"	还	我们	是	更多的	必不可少	比	他们	到	这	人们	.

"而且，对于人民来说，我们比他们更加不可或缺。"

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][wiː; wi] [smuːð] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [deθ] .

They	show	them	the	path	of	life	,	but	we	smooth	the	way	of	death	.
他们	展示	他们	这	小路	的	生活	,	但	我们	光滑的	这	方式	的	死亡	.

他们为他们指明了生命之路，而我们则为他们铺平了死亡之路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [laɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

It	is	easier	to	find	the	way	without	a	guide	in	the	day	-	light	than	in	the
它	是	更轻松	到	寻找	这	方式	没有	一个	指导	在	这	天	-	光	比	在	这

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

白天不用向导更容易找到路，而晚上则不然。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['ænaɪən] . "

We	are	more	than	a	match	for	the	priests	of	Anion	.	"
我们	是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	神父	的	阴离子	.	"

我们完全有能力与阿尼翁的祭司们匹敌。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [kraɪd][ðə; ði][hə'rʌspeks] .

"	So	long	as	you	are	our	leader	,	certainly	,	"	cried	the	haruspex	.
"	所以	长的	作为	你	是	我们的	领导者	,	当然	,	"	哭	这	占卜师	.

"只要你还是我们的领袖，当然可以，"占卜师喊道。

" [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l][hæz; həz][noʊ] [læk] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][jʊr; jər]['tempər] !

"	And	so	long	as	the	temple	has	no	lack	of	men	of	your	temper	!
"	和	所以	长的	作为	这	寺庙	有	不	缺少	的	男人	的	你的	脾气	!

"只要圣殿里不缺少像你这样性情的人！"

" ['ædɪd] [əmɛni] , [hæf][tuː; tə] - , [ænd; ənd][hæf][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	added	Ameni	,	half	to	Septah	,	and	half	to	the	second	prophet	of	the
"	额外	阿门尼	,	一半	到	-	,	和	一半	到	这	第二	先知	的	这

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

"阿梅尼补充道，一半归塞普塔，一半归圣殿的第二位先知。"

['stɜːrdi] [oʊld] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

sturdy	old	Gagabu	,	who	had	come	into	the	room	.
结实的	老的	-	,	WHO	有	来	进入	这	房间	.

健壮的老加加布走进了房间。

[bəuθ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wer] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ]

Both	accompanied	him	into	the	garden	,	where	the	two	priests	were	awaiting
两个都	伴随	他	进入	这	花园	,	在哪里	这	二	神父	是	等待中

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [hɑːrt] .

him	with	the	miraculous	heart	.
他	和	这	神奇	心	.

两人陪同他进入花园，两位神父在那里等候着他，并带来了那颗神奇的心脏。

[əmɛni] ['griːtɪd] [ðə; ði] [priːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən][wɪð; wɪθ]['dɪgnɪfaɪd] ['frendlinəs]

Ameni	greeted	the	priest	from	the	temple	of	Anion	with	dignified	friendliness
阿门尼	问候	这	牧师	从	这	寺庙	的	阴离子	和	凝重	友善

,

,

,

阿梅尼以庄重友好的态度迎接了来自阿尼翁神庙的祭司。

[ðə; ði] [hed] - [wɪð; wɪθ]['dɪstənt] [rɪ'zɜːrv] , ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['stɔːri] ,

the	head	kolchytes	with	distant	reserve	,	listened	to	their	story	,
这	头	-	和	遥远	预订	,	听着	到	他们的	故事	,

首领科尔奇特斯神情疏离而矜持，听着他们的故事。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - ,

looked	at	the	heart	which	lay	in	the	box	,	with	Septah	and	Gagabu	,
看起来	在	这	心	哪个	躺	在	这	盒子	,	和	-	和	-	,

看着盒子里那颗心脏，还有 Septah 和 Gagabu，

[tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['delɪkətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

touched	it	delicately	with	the	tips	of	his	fingers	,	carefully	examining	the
感动	它	轻柔地	和	这	尖端	的	他的	手指	,	小心	检查	这

['ɑːbdʒekt] ,

object	,
目的	,

他用指尖轻轻触碰，仔细端详着这件物品。

[wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pər'fjuːm] [ʌv; əv]['spaɪsɪz] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] :

which	diffused	a	strong	perfume	of	spices	;	then	he	said	earnestly	:
哪个	扩散	一个	强的	香水	的	香料	;	然后	他	说	切实	:

一股浓郁的香料气息扑面而来；然后他郑重其事地说：

" [ɪf] [ðɪs] , [ɪn][jʊr; jər][ə'pɪnjən] , - , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [jɔːrz] ,

"	If	this	,	in	your	opinion	,	kolchytes	,	is	not	a	human	heart	,	and	if	in	yours	,
"	如果	这	,	在	你的	观点	,	-	,	是	不是	一个	人类	心	,	和	如果	在	你的	,

“科尔基特斯，如果你认为这不是一颗人心，如果你认为，

[maɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ræmz] [hɑːrt] ,

my	brother	of	the	temple	of	Anion	,	it	is	a	ram's	heart	,
我的	兄弟	的	这	寺庙	的	阴离子	,	它	是	一个	公羊的	心	,

我的兄弟，阿尼翁神庙的兄弟，那是一颗公羊的心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['ruːi] , [huː] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][oʊ'saɪrɪs] ,

and	if	it	was	found	in	the	body	of	Rui	,	who	is	gone	to	Osiris	,
和	如果	它	曾是	成立	在	这	身体	的	瑞	,	WHO	是	已消失	到	奥西里斯	,

如果它是在已归于奥西里斯的瑞的遗体中发现的，

[wiː; wi] [hɪr] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði][gɔdz][kæn; kən] [sɑːlv] .

we	here	have	a	mystery	which	only	the	Gods	can	solve	.
我们	这里	有	一个	神秘	哪个	仅有的	这	神	能	解决	.

这里有一个只有神才能解开的谜团。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrt] .
Follow me into the great court .
跟随 我 进入 这 伟大的 法庭 .

请跟我来进入大法庭。

[let] [ðə; ði] [gɔːŋ] [biː; bi] ['saʊndɪd] , - , [fɔːr] [taɪmz] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ɔːl][ðə; ði]
Let the gong be sounded , Gagabu , four times , for I wish to call all the
让 这 锣 是 听起来 , - , 四 时代 , 为了 我 希望 到 称呼 全部 这
['breðrən] [tə'geðər] .
brethren together .
弟兄们 一起 .

嘎嘎布，请敲响锣四次，因为我想召集所有弟兄们到一起。

" [ðə; ði] [gɔːŋ] [ræŋ] [ɪn][laʊd] [weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]
" The gong rang in loud waves of sound to the farthest limits of the group
" 这 锣 响铃 在 大声 波浪 的 声音 到 这 最远 限制 的 这 团体
[ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
of buildings .
的 建筑物 .

"锣声如巨浪般响彻整片建筑群的最远处。"

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [ðə; ði] ['fɑːðəz] , [ðə; ði]['temp(ə)l] - ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɒləz] ['striːmd] [ɪn] ,
The initiated , the fathers , the temple - servants , and the scholars streamed in ,
这 启动 , 这 父亲们 , 这 寺庙 - 仆人 , 和 这 学者们 流媒体 在 ,

入会者、长老、寺庙侍者和学者们陆续涌入，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər][ɔːl] [kə'lektɪd] .
and in a few minutes were all collected .
和 在 一个 很少 分钟 是 全部 集 .

几分钟之内，所有物品就被收集完毕。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] ,
Not a man was wanting ,
不是 一个 男人 曾是 想要 ,

没有一个人感到不满，

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rerli] - ['saʊndɪd] [ə'lerəm; ə'lɑːrəm] ['evri] ['dwelər] [ɪn]
for at the four strokes of the rarely - sounded alarum every dweller in
为了 在 这 四 笔画 的 这 很少 - 听起来 警报器 每一个 居住者 在
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
the House of Seti was expected to appear in the court of the temple .
这 房子 的 塞蒂 曾是 预期的 到 出现 在 这 法庭 的 这 寺庙 .

当罕见的警报响起四声时，塞提神宫的每一位居民都必须出现在神庙的庭院中。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːtʃ] - [keɪm] ;
Even the leech Nebsecht came ;
甚至 这 水蛭 - 来了 ;

连水蛭内布塞赫特都来了；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['sʌmənz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .
for he feared that the unusual summons announced the outbreak of a fire .
为了 他 害怕 那 这 异常 传票 宣布 这 暴发 的 一个 火 .

因为他担心这不同寻常的召集令预示着火灾的发生。

[əmɛni] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
Ameni ordered the assembly to arrange itself in a procession ,
阿门尼 订购 这 集会 到 安排 本身 在 一个 游行 ,

阿梅尼命令集结民众列队行进，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] ['hɪrər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['prɑːfɪt] ['ruːi] ,
informed his astonished hearers that in the breast of the deceased prophet Rui ,
知情的 他的 惊讶 听众 那 在 这 胸部 的 这 死者 先知 瑞 ,

他告诉惊愕的听众，在已故先知瑞的胸膛里，

[ə; eɪ][ræmz] [hɑːrt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] , [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

a	ram's	heart	,	instead	of	a	man's	,	had	been	found	,
一个	公羊的	心	,	反而	的	一个	男人的	,	有	到过	成立	,

人们发现的不是人的心脏，而是一颗公羊的心脏。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	desired	them	all	to	follow	his	instructions	.
和	想要的	他们	全部	到	跟随	他的	指示	.

他希望他们都能听从他的指示。

[iːtʃ] [wʌn] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [preɪ] ,

Each	one	,	he	said	,	was	to	fall	on	his	knees	and	pray	,
每个	一	,	他	说	,	曾是	到	落下	在	他的	膝盖	和	祈祷	,

他说，每个人都要跪下祈祷。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [hɑːrt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊliːɪst][ʌv; əv] ['hoʊli] ,

while	he	would	carry	the	heart	into	the	holiest	of	holies	,
尽管	他	会	携带	这	心	进入	这	最神圣的	的	圣徒	,

而他会将心脏带入至圣所，

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [wʌt] [ðɪs] ['wʌndər] [maɪt] [pɔːr'tend][tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

and	enquire	of	the	Gods	what	this	wonder	might	portend	to	the	faithful	.
和	查询	的	这	神	什么	这	想知道	可能	预兆	到	这	忠实	.

并向神明询问这一奇迹可能预示着信徒们什么。

[əmɛni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [pleɪst] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ameni	,	with	the	heart	in	his	hand	,	placed	himself	at	the	head	of	the
阿门尼	,	和	这	心	在	他的	手	,	放置	他自己	在	这	头	的	这

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

阿梅尼手捧着那颗心脏，走在了游行队伍的最前面。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] , [ðə; ði][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	disappeared	behind	the	veil	of	the	sanctuary	,	the	initiated	prayed	in	the
和	消失	在后面	这	面纱	的	这	避难所	,	这	启动	祈祷	在	这

['vestɪbjuːl] ,

vestibule	,
前厅	,

随后，他们消失在圣殿的帷幔之后，在门厅里祈祷。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði][væst] [kɔːrt] ,

in	front	of	it	;	the	priests	and	scholars	in	the	vast	court	,
在	正面	的	它	;	这	神父	和	学者们	在	这	广阔的	法庭	,

在它前面；广阔的庭院里，僧侣和学者们，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kloʊzd][ɑːn][ðə; ði][west][baɪ][ðə; ði] ['steɪtli] [ˌkɑːlə'neɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ['geɪtweɪ]

which	was	closed	on	the	west	by	the	stately	colonnade	and	the	main	gateway
哪个	曾是	关闭	在	这	西方	经过	这	庄严	柱廊	和	这	主要的	网关

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

to	the	temple	.
到	这	寺庙	.

西侧由庄严的柱廊和寺庙正门封闭。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [æn; ən]['aʊər] [əmɛni] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] ,

For	fully	an	hour	Ameni	remained	in	the	silent	holy	of	holies	,
为了	完全	一个	小时	阿门尼	剩余	在	这	沉默的	圣	的	圣徒	,

阿梅尼在至圣所里静静地待了整整一个小时。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [roʊld] [aʊt] ,

from	which	thick	clouds	of	incense	rolled	out	,
从	哪个	厚的	云	的	香	滚动	出去	,

从中飘出浓厚的香烟，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [veɪs] [set][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

and	then	he	reappeared	with	a	golden	vase	set	with	precious	stones	.
和	然后	他	再次出现	和	一个	金的	花瓶	放	和	宝贵的	石头	.

然后他拿着一个镶嵌着宝石的金花瓶再次出现。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] , [huː] [wɔːkt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

His	tall	figure	was	now	resplendent	with	rich	ornaments	,	and	a	priest	,	who	walked	before	him	,
他的	高的	数字	曾是	现在	灿烂	和	富有的	装饰品	,	和	一个	牧师	,	WHO	步行	前	他	,

他高大的身躯如今佩戴着华丽的饰品，一位祭司走在他前面。

[held][ðə; ði]['ves(ə)l] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

held	the	vessel	high	above	his	head	.
握住	这	血管	高的	多于	他的	头	.

他高高举着容器。

- [aɪz] [siːmd] [spel] - [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [səˈpɔːrtɪŋ] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz]['kroʊʒər] ,

Ameni's	eyes	seemed	spell	-	bound	to	the	vase	,	and	he	followed	it	,	supporting	himself	by	his	crozier	,
-	眼睛	似乎	拼写	-	边界	到	这	花瓶	,	和	他	随后	它	,	支持	他自己	经过	他的	牧杖	,

阿梅尼的目光似乎被花瓶迷住了，他拄着牧杖，循着花瓶的目光望去。

[wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] [ɪnf'lekʃnz] .

with	humble	inflections	.
和	谦逊的	转折	.

语气谦逊。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

The	initiated	bowed	their	heads	till	they	touched	the	pavement	,
这	启动	鞠躬	他们的	头部	直到	他们	感动	这	路面	,

受戒者低头直至头触到地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [bent][ðer; ðər]['feɪsɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	the	priests	and	scholars	bent	their	faces	down	to	the	earth	,
和	这	神父	和	学者们	弯曲	他们的	面孔	向下	到	这	地球	,

祭司和学者们俯身低头，面伏于地。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðer; ðər] ['hɔːti] ['mæstər][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hjuː'mɪləti][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

when	they	beheld	their	haughty	master	so	filled	with	humility	and	devotion	.
什么时候	他们	观看	他们的	傲慢	掌握	所以	已填	和	谦逊	和	虔诚	.

当他们看到自己傲慢的主人如此谦卑和虔诚时。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [ðəm'selvz] [tɪl] [əmɛni] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ,

The	worshippers	did	not	raise	themselves	till	Ameni	had	reached	the	middle	of	the	court	and	ascended	the	steps	of	the	altar	,
这	信徒	做过	不是	增加	他们自己	直到	阿门尼	有	达到	这	中间	的	这	法庭	和	上升	这	步骤	的	这	坛	,

直到阿梅尼走到庭院中央，登上祭坛台阶，信徒们才起身。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [veɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪst] ,

on	which	the	vase	with	the	heart	was	now	placed	,
在	哪个	这	花瓶	和	这	心	曾是	现在	放置	,

盛放着心形图案的花瓶就放在上面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ['æksənts][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst]

and	they	listened	to	the	slow	and	solemn	accents	of	the	high	-	priest
和	他们	听着	到	这	慢的	和	庄严	口音	的	这	高的	-	牧师

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['klɪrli] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] .

which	sounded	clearly	through	the	whole	court	.
哪个	听起来	清楚地	通过	这	所有的	法庭	.

他们聆听着大祭司缓慢而庄严的嗓音，这声音清晰地回荡在整个法庭上。

" [fɔːl] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] !

"	Fall	down	again	and	worship	!
"	落下	向下	再次	和	崇拜	!

“再次跪下敬拜！”

['wʌndər] , [preɪ] , [ænd; ənd] [ə'dɔːr] !

wonder	,	pray	,	and	adore	!
想知道	,	祈祷	,	和	崇拜	!

惊叹、祈祷、崇拜!

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən][hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

The	noble	inspector	of	sacrifices	of	the	temple	of	Anion	has	not	been
这	高贵	检查员	的	牺牲	的	这	寺庙	的	阴离子	有	不是	到过

[diˈsiːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ;

deceived	in	his	judgment	;
受骗	在	他的	判断	;

阿尼翁神庙的祭祀监察官的判断没有被误导;

[ə; eɪ] [ræmz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][fækt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['paɪəs] [brest] [ʌv; əv]['ruːi] .

a	ram's	heart	was	in	fact	found	in	the	pious	breast	of	Rui	.
一个	公羊的	心	曾是	在	事实	成立	在	这	虔诚的	胸部	的	瑞	.

事实上，在瑞的虔诚胸膛里发现了一颗公羊的心脏。

[aɪ] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,

I	heard	distinctly	the	voice	of	the	Divinity	in	the	sanctuary	,
我	听到	明显地	这	嗓音	的	这	神	在	这	避难所	,

我清晰地听到了圣殿中神灵的声音。

[ænd; ənd][streɪndʒ] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ðæt] [met][maɪ] [ɪr] .

and	strange	indeed	was	the	speech	that	met	my	ear	.
和	奇怪的	的确	曾是	这	演讲	那	遇见	我的	耳朵	.

我听到的这番话确实很奇怪。

[wʊlvz] [tɔːr] [ðə; ði]['seɪkrɪd][ræm][ʌv; əv]['ænaɪən][ɪn][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv]

Wolves	tore	the	sacred	ram	of	Anion	in	his	sanctuary	on	the	other	bank	of
狼	撕裂	这	神圣	内存	的	阴离子	在	他的	避难所	在	这	其他	银行	的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

狼群在河对岸的圣地里撕碎了阿尼翁的圣羊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [biːst] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	heart	of	the	divine	beast	found	its	way	into	the	bosom	of	the
但	这	心	的	这	神圣的	兽	成立	它是	方式	进入	这	怀	的	这

['seɪntli] ['ruːi] .

saintly	Rui	.
圣洁的	瑞	.

但是，神兽之心却进入了圣洁的瑞的怀抱。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrək(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

A	great	miracle	has	been	worked	,	and	the	Gods	have	shown	a	wonderful
一个	伟大的	奇迹	有	到过	工作	,	和	这	神	有	所示	一个	精彩的

[saɪn] .

sign	.
符号	.

奇迹发生了，神明显现了奇妙的迹象。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [laɪkt] [nɑ:t][tu:; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [ðɪs] [nɑ:t]

The	spirit	of	the	Highest	liked	not	to	dwell	in	the	body	of	this	not
这	精神	的	这	最高	喜欢	不是	到	住	在	这	身体	的	这	不是

['pɜ:rfɪktli] ['hoʊli][ræm] ,

perfectly	holy	ram	,
完美	圣	内存	,

至高无上的神灵不愿栖身于这只并不完全神圣的公羊的躯体之中。

[ænd; ənd] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ]['pjʊrɝ][ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ru:i] ;

and	seeking	a	purer	abiding	-	place	found	it	in	the	breast	of	our	Rui	;
和	寻求	一个	更纯净	遵守	-	地方	成立	它	在	这	胸部	的	我们的	瑞	;

寻求更纯净的栖身之所，最终在瑞的胸怀中找到了它；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kənsəˌkreitid] [veɪs] .

and	now	in	this	consecrated	vase	.
和	现在	在	这	已祝圣的	花瓶	.

现在，就放在这尊圣洁的花瓶里。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [tɪl] [ə; eɪ] [nu:] [ræm] ['ɔ:fərd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [hænd]

In	this	the	heart	shall	be	preserved	till	a	new	ram	offered	by	a	worthy	hand
在	这	这	心	将	是	保存完好	直到	一个	新的	内存	提供	经过	一个	值得	手

['entərz] [ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv]['ænaɪən] .

enters	the	herd	of	Anion	.
进入	这	一群	的	阴离子	.

这样，这颗心就能保存下来，直到有位贤能之人献上一只新的公羊加入阿尼翁的羊群。

[ðɪs] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd]['relɪks] ,

This	heart	shall	be	preserved	with	the	most	sacred	relics	,
这	心	将	是	保存完好	和	这	最多	神圣	遗物	,

这颗心脏将与最神圣的遗物一同保存。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] ['meni] [dɪ'zi:zɪz] ,

it	has	the	property	of	healing	many	diseases	,
它	有	这	财产	的	康复	许多	疾病	,

它具有治愈多种疾病的功效。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪg'nɪfɪkənt][wɜ:rdz] [si:m] ['feɪvərəbl] [wɪtʃ] [stʊd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

and	the	significant	words	seem	favorable	which	stood	written	in	the	midst	of
和	这	重要的	字	似乎	有利	哪个	站立	书面	在	这	中间	的

[ðə; ði]['veɪpər][ʌv; əv] ['ɪnsens] ,

the	vapor	of	incense	,
这	汽	的	香	,

在袅袅升起的香烟中，那些意义深远的文字似乎预示着好运。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] , - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [haɪ] [ʃæl; ʃəl][raɪz]

and	which	I	will	repeat	to	you	word	for	word	,	-	That	which	is	high	shall	rise
和	哪个	我	将要	重复	到	你	单词	为了	单词	,	-	那	哪个	是	高的	将	上升

['haɪər] ,

higher	,
更高	,

我将一字不差地复述给你们听："高者必升得更高。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɔ:lts][ɪt'self] , [ʃæl; ʃəl] [su:n] [fɔ:l] [daʊn] . -

and	that	which	exalts	itself	,	shall	soon	fall	down	.	'
和	那	哪个	提升	本身	,	将	很快	落下	向下	.	-

凡自高自大的，必将很快跌落。

[raɪz] , !

Rise	,	pastophori	!
上升	,	帕斯托福里	!

起来吧，牧羊人！

['heɪs(ə)n][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['hoʊli]['ɪmɪdʒɪz] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] ,

hasten	to	fetch	the	holy	images	,	bring	them	out	,
趋	到	拿来	这	圣	图片	,	带来	他们	出去	,

快去把圣像取来，抬出来，

[pleɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

place	the	sacred	heart	at	the	head	of	the	procession	,
地方	这	神圣	心	在	这	头	的	这	游行	,

将圣心置于游行队伍的最前方，

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [mɑ:rtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] .

and	let	us	march	round	the	walls	of	the	temple	with	hymns	of	praise	.
和	让	我们	行进	圆形的	这	墙壁	的	这	寺庙	和	赞美诗	的	称赞	.

让我们绕着圣殿的城墙列队行进，高唱赞美诗。

[ji:; ji]['temp(ə)l] - ['sɜ:rvənt] , [si:z] [jʊr; jər] [steɪvz] ,

Ye	temple	-	servants	,	seize	your	staves	,
叶	寺庙	-	仆人	,	抢占	你的	杖	,

殿里的仆役们，拿起你们的杖！

[ænd; ənd] [spred] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	spread	in	every	part	of	the	city	the	news	of	the	miracle	which	the
和	传播	在	每一个	部分	的	这	城市	这	消息	的	这	奇迹	哪个	这

[dɪ'vɪnəti] [hæz; həz] [vaʊtʃ'seɪft] [tu:; tə][ju: 'es] .

Divinity	has	vouchsafed	to	us	.
神	有	担保	到	我们	.

将神赐予我们的奇迹的消息传遍全城。

" ['æftər][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] ,

"	After	the	procession	had	marched	round	the	temple	and	dispersed	,
"	后	这	游行	有	行军	圆形的	这	寺庙	和	分散的	,

“游行队伍绕着寺庙行进一圈后便散去了，

[ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv]['ænaɪən] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [əmɛni] ; [hi:; hi] [boʊd] ['di:pli] [ænd; ənd] ['fɔ:rməli]

the	priest	of	Anion	took	leave	of	Ameni	;	he	bowed	deeply	and	formally
这	牧师	的	阴离子	采取	离开	的	阿门尼	;	他	鞠躬	深	和	正式地

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

阿尼翁的祭司向阿梅尼告别；他向阿梅尼深深地、正式地鞠了一躬。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ku:lnəs] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [mə'lɪʃəs] [sed] :

and	with	a	coolness	that	was	almost	malicious	said	:
和	和	一个	凉爽	那	曾是	几乎	恶意	说	:

他用一种近乎恶意的冷漠语气说道：

" [wi:; wi] , [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən] ,

"	We	,	in	the	temple	of	Anion	,
"	我们	,	在	这	寺庙	的	阴离子	,

“我们，在阿尼翁神庙中，

[ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] .

shall	**know**	**how**	**to**	**appreciate**	**what**	**you**	**heard**	**in**	**the**	**holy**	**of**	**holies**	**.**
将	知道	如何	到	欣赏	什么	你	听到	在	这	圣	的	圣徒	.

应当懂得欣赏在至圣所中听到的内容。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][hæz; həz] [əˈkɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,

The	**miracle**	**has**	**occurred**	**,**	**and**	**the**	**king**	**shall**	**learn**	**how**	**it**	**came**	**to**	**pass**	**,**
这	奇迹	有	发生	,	和	这	国王	将	学习	如何	它	来了	到	经过	,

奇迹已经发生，国王将会知道事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [wɜːrdz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] . "

and	**in**	**what**	**words**	**it**	**was**	**announced**	**.**	**"**
和	在	什么	字	它	曾是	宣布	.	"

以及是用什么措辞宣布的。

" [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] ;

"	**In**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Most**	**High**	**,**	**"**	**said**	**the**	**high**	**priest**	**with**	**dignity**	**;**
"	在	这	字	的	这	最多	高的	,	"	说	这	高的	牧师	和	尊严	;

“奉至高者之命，”大祭司庄严地说；

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [priːsts] ,

he	**bowed**	**to**	**the**	**other**	**,**	**and**	**turned**	**to**	**a**	**group**	**of**	**priests**	**,**
他	鞠躬	到	这	其他	,	和	转向	到	一个	团体	的	神父	,

他向另一人鞠躬，然后转向一群祭司。

[huː] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

who	**were**	**discussing**	**the**	**great**	**event**	**of**	**the**	**day**	**.**
WHO	是	讨论	这	伟大的	事件	的	这	天	.

他们正在讨论当天发生的大事。

[əmɛni] [inˈkwaiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]

Ameni	**enquired**	**of**	**them**	**as**	**to**	**the**	**preparations**	**for**	**the**	**festival**
阿门尼	询问	的	他们	作为	到	这	准备工作	为了	这	节日

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

of	**the**	**morrow**	**,**
的	这	明天	,

阿梅尼询问他们明天节日的准备情况，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði] [tʃiːf] [həˈrʌspeks][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [rɪˈfræktəri] ['pjuːp(ə)lz] [təˈgeðər] [ɪn]

and	**then**	**desired**	**the**	**chief**	**haruspex**	**to**	**call**	**the**	**refractory**	**pupils**	**together**	**in**
和	然后	想要的	这	首席	占卜师	到	称呼	这	耐火	学生	一起	在

[ðə; ði] [skuːl] - [kɔːrt] .

the	**school**	**-**	**court**	**.**
这	学校	-	法庭	.

然后他要求首席占卜师将不听话的学生召集到学校的法庭上。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] ,

The	**old**	**man**	**informed**	**him**	**that**	**Pentaur**	**had**	**returned**	**,**
这	老的	男人	知情的	他	那	-	有	返回	,

老人告诉他，彭陶尔回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][suːˈpɪriər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːst] ['prizənəz] , [huː] , [prɪˈperd] [fɔːr; fər]

and	**he**	**followed**	**his**	**superior**	**to**	**the**	**released**	**prisoners**	**,**	**who**	**,**	**prepared**	**for**
和	他	随后	他的	优越的	到	这	发布	囚犯	,	WHO	,	准备	为了

[ðə; ði][wɜːrst] ,

the	**worst**	**,**
这	最差	,

他跟随上级来到获释囚犯面前，这些囚犯都做好了最坏的打算。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] , [ˌnevərðə'les] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [wen] -
and **expecting** **severe** **punishment** **,** **nevertheless** **shook** **with** **laughter** **when** **Rameri**
和 期待 严重 惩罚 , 尽管如此 摇晃 和 笑声 什么时候 -
[sə'dʒestɪd] [ðæt] ,
suggested **that** **,**
建议 那 ,

尽管预料到会受到严厉惩罚，但当拉梅里提出这个建议时，她还是忍不住大笑起来。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə] [niːl] [ə'pɑːn] ['piːz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðem; ðəm]
if **by** **chance** **they** **were** **condemned** **to** **kneel** **upon** **peas** **,** **they** **should** **get** **them**
如果 经过 机会 他们 是 谴责 到 下跪 之上 豌豆 , 他们 应该 得到 他们
[kʊkt] [fɜːrst] .
cooked **first** **.**
煮熟 第一的 .

如果他们不幸被判跪在豌豆上，那他们应该先把豌豆煮熟。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [ə'spærəgəs]
" **It** **will** **be** **long** **asparagus**
" 它 将要 是 长的 芦笋

"它会是长长的芦笋

[[ə'spærəgəs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] .
[**Asparagus** **was** **known** **to** **the** **Egyptians** **.**
[芦笋 曾是 已知 到 这 埃及人 .

埃及人早就知道芦笋了。

['plini] [sez] [ðeɪ] [held] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] ['tuːθeɪk] ,
Pliny **says** **they** **held** **in** **their** **mouths** **,** **as** **a** **remedy** **for** **toothache** **,**
老普林尼 说道 他们 握住 在 他们的 嘴 , 作为 一个 补救 为了 牙疼 ,

老普林尼说，他们把这种东西含在嘴里，用来治疗牙痛。

[waɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'spærəgəs] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] .]
wine **in** **which** **asparagus** **had** **been** **cooked** **.** **]**
葡萄酒 在 哪个 芦笋 有 到过 煮熟 .]

用煮过芦笋的葡萄酒。

— [nɑːt] ['piːz] , " [sed] [ə'nʌðər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
— **not** **peas** **,** **"** **said** **another** **looking** **over** **his** **shoulder** **,** **and** **pretending** **to** **be**
— 不是 豌豆 , " 说 其他 寻找 超过 他的 肩膀 , 和 假装 到 是
['flɑːgɪŋ] .
flogging **.**
鞭答 .

"不是豌豆，"另一个人回头看了一眼，假装在鞭打。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,
They **all** **shouted** **again** **with** **laughter** **,**
他们 全部 喊叫 再次 和 笑声 ,

他们又都大笑起来，大声喊叫起来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] - [wel] - [noʊn] ['fʊtstep] .
but **it** **was** **hushed** **as** **soon** **as** **they** **heard** **Ameni's** **well** **-** **known** **footstep** **.**
但 它 曾是 静静地 作为 很快 作为 他们 听到 - 出色地 - 已知 脚步 .

但当他们听到阿梅尼熟悉的脚步声时，一切都安静了下来。

[iːtʃ] [fɪrd] [ðə; ði] [wɜːrst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n]
Each **feared** **the** **worst** **,** **and** **when** **the** **high** **-** **priest** **stood** **before** **them** **even**
每个 害怕 这 最差 , 和 什么时候 这 高的 - 牧师 站立 前 他们 甚至
- [mɜːrθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kweld] ,
Rameri's **mirth** **was** **quite** **quelled** **,**
- 欢笑 曾是 相当 平息 ,

每个人都担心最糟糕的情况发生，当大祭司站在他们面前时，就连拉梅里的笑容也完全消失了。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [əmɛni] [lʊkt] ['niːðər] ['æŋgri][nɔːr] ['θretnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [kə'mɑːndid]
for **though** **Ameni** **looked** **neither** **angry** **nor** **threatening** **,** **his** **appearance** **commanded**
为了 尽管 阿门尼 看起来 两者都不 生气的 也不 威胁 , 他的 外貌 命令
[rɪ'spekt] ,
respect **,**
尊重 ,

虽然阿梅尼看起来既不生气也不具威胁性，但他的外表却令人肃然起敬。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ə'genst] [huːz] ['vɜːrdɪkt][noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns]
and **each** **one** **recognized** **in** **him** **a** **judge** **against** **whose** **verdict** **no** **remonstrance**
和 每个 一 认可 在 他 一个 法官 反对 谁 判决 不 抗议
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .
was **to** **be** **thought** **of** **.**
曾是 到 是 想法 的 .

每个人都认为他是一位公正的法官，对他的判决不容置疑。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnfɪnət] [ə'stɑːnɪʃmənt] [əmɛni] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtləs] [bɔɪz] ,
To **their** **infinite** **astonishment** **Ameni** **spoke** **kindly** **to** **the** **thoughtless** **boys** **,**
到 他们的 无限 惊讶 阿门尼 辐 亲切地 到 这 轻率 男孩们 ,

令他们无比惊讶的是，阿梅尼竟然和蔼地与这些粗心的男孩们交谈。

[preɪzd] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] — [ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] - [ɪn'daʊd]
praised **the** **motive** **of** **their** **action** **—** **their** **attachment** **to** **a** **highly** **-** **endowed**
赞扬 这 动机 的 他们的 行动 — 他们的 依恋 到 一个 高度 - 捐赠
['tiːtʃər] — [bʌt; bət] [ðen] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv]
teacher **—** **but** **then** **clearly** **and** **deliberately** **laid** **before** **them** **the** **folly** **of**
老师 — 但 然后 清楚地 和 故意地 铺设 前 他们 这 蠢事 的
[ðə; ði] [miːnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðer; ðər][end] ,
the **means** **they** **had** **employed** **to** **attain** **their** **end** **,**
这 方法 他们 有 受雇 到 达到 他们的 结尾 ,

赞扬了他们行动的动机——他们对一位才华横溢的老师的依恋——但随后明确而刻意地向他们指出了他们为达到目的所采取的手段的愚蠢之处。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ][kɔːst] .
and **at** **what** **a** **cost** **.**
和 在 什么 一个 成本 .

但代价是什么？

" ['oʊnli] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , " [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sent] [ə; eɪ]
" **Only** **think** **,** **"** **he** **continued** **,** **turning** **to** **the** **prince** **,** **"** **if** **your** **father** **sent** **a**
" 仅有的 思考 , " 他 持续 , 转弯 到 这 王子 , " 如果 你的 父亲 发送 一个
['dʒen(ə)rəl] ,
general **,**
一般的 ,

"你想想，"他转向王子继续说道，"如果你的父亲派了一位将军，

[huː] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] , [frʌm; frəm] ['sɪrɪr] [tuː; tə] [kuʃ] ,
who **he** **thought** **would** **be** **better** **in** **a** **different** **place** **,** **from** **Syria** **to** **Kusch** **,**
WHO 他 想法 会 是 更好的 在 一个 不同的 地方 , 从 叙利亚 到 库什 ,

他认为这个人如果去别的地方会更好，比如从叙利亚到库什。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ðerfɔːr] [ɔːl] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] !
and **his** **troops** **therefore** **all** **went** **over** **to** **the** **enemy** **!**
和 他的 军队 所以 全部 去 超过 到 这 敌人 !

因此，他的部队全部倒戈投敌了！

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ?
How **would** **you** **like** **that** **?**
如何 会 你 喜欢 那 ?

你觉得怎么样？

" [soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd][wɔːrn][ðem; ðəm] ,

"	So	for	some	minutes	he	continued	to	blame	and	warn	them	,
"	所以	为了	一些	分钟	他	持续	到	责备	和	警告	他们	,

于是，他继续责备和警告他们，持续了好几分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ,

and	he	ended	his	speech	by	promising	,
和	他	结束	他的	演讲	经过	有前途	,

他最后承诺，

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [geɪv] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['sæŋktəti] , [tuː; tə]

in	consideration	of	the	great	miracle	that	gave	that	day	a	special	sanctity	,	to
在	考虑	的	这	伟大的	奇迹	那	给予	那	天	一个	特别的	圣洁	,	到

['eksərsaɪz][ʌn'woʊntɪd] ['klemənsi] .

exercise	unwonted	clemency	.
锻炼	不寻常的	宽恕	.

鉴于那一天发生的伟大奇迹赋予了它特殊的圣洁意义，要行使非同寻常的宽恕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][let][ðem; ðəm] [pæs]

For	the	sake	of	example	,	he	said	,	he	could	not	let	them	pass
为了	这	清酒	的	例子	,	他	说	,	他	可以	不是	让	他们	经过

[ˌɔːltə'geðər] [ʌn'pʌnɪʃt] ,

altogether	unpunished	,
共	未受惩罚	,

他说，为了起到警示作用，他不能让他们完全不受惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [æskt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtər][ʌv; əv]

and	he	now	asked	them	which	of	them	had	been	the	instigator	of
和	他	现在	问	他们	哪个	的	他们	有	到过	这	煽动者	的

[ðə; ði] [diːd] ;

the	deed	;
这	契据	;

于是他问他们，是谁唆使了这件事；

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] .

he	and	he	only	should	suffer	punishment	.
他	和	他	仅有的	应该	遭受	惩罚	.

只有他应该受到惩罚。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli][kloʊn] ['spiːkɪŋ] , [wen] [prɪns] - [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [sed]

He	had	hardly	clone	speaking	,	when	prince	Rameri	stepped	forward	,	and	said
他	有	几乎	克隆	请讲	,	什么时候	王子	-	步	向前	,	和	说

['mɑːdɪstli] :

modestly	:
谦虚地	:

他还没来得及开口，拉梅里王子就上前一步，谦逊地说道：

" [wiː; wi] [əkˈnɑːlɪdʒ] , ['hoʊli]['fɑːðər] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [trɪk] ; [ænd; ənd]

"	We	acknowledge	,	holy	father	,	that	we	have	played	a	foolish	trick	;	and
"	我们	承认	,	圣	父亲	,	那	我们	有	玩	一个	愚蠢	诡计	;	和

"圣父，我们承认我们耍了一个愚蠢的伎俩；"

[aɪ] [lə'ment] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [dɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

I	lament	it	doubly	because	I	devised	it	,	and	made	the	others	follow	me	.
我	哀叹	它	双倍	因为	我	设计	它	,	和	制成	这	其他的	跟随	我	.

我对此感到格外痛心，因为这是我策划的，也是我让其他人效仿的。

[aɪ] [lʌv] - , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðiː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][laɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

I	love	Pentaur	,	and	next	to	thee	there	is	no	one	like	him	in	the
我	爱	-	,	和	下一个	到	你	那里	是	不	一	喜欢	他	在	这

我爱彭陶尔，除了你之外，世上再也没有人能与他相提并论了。

['sæŋktʃueri] .
sanctuary .
避难所 .

避难所。

" - ['kaʊntənəns] [gruː] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [dɪs'pleʒər] :
" Ameni's countenance grew dark , and he answered with displeasure :
" - 面容 生长 黑暗的 , 和 他 回答 和 不满 :

阿梅尼脸色阴沉下来，不悦地回答道：

" [noʊ]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['pjuːp(ə)lz][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] — [nɔːr][tuː; tə][juː; jʊ] .
" No judgment is allowed to pupils as to their teachers — nor to you .
" 不 判断 是 允许 到 学生 作为 到 他们的 教师 — 也不 到 你 .

"不允许学生对他们的老师妄加评判——也不允许你们妄加评判。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ðiˌ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [kɪŋ] , [huː] [ruːlz] ['iːdʒɪpt][æz; əz][raː] ,
If you were not the son of the king , who rules Egypt as Ra ,
如果 你 是 不是 这 儿子 的 这 国王 , WHO 规则 埃及 作为 拉 ,

如果你不是统治埃及的太阳神拉的儿子，

[aɪ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [jʊr; jər] [tə'merəti] [wɪð; wɪθ] [straɪps] .
I would punish your temerity with stripes .
我 会 惩治 你的 鲁莽 和 条纹 .

我会用鞭子惩罚你的鲁莽。

[maɪ][hændz][ɑːr; ər][taɪd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
My hands are tied with regard to you ,
我的 双手 是 系 和 看待 到 你 ,

关于你，我无能为力。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['evriwer] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][æt; ət][wɜːrk] [ɪf] [ðə; ðiˌ] ['hʌndrədz]
and yet they must be everywhere and always at work if the hundreds
和 然而 他们 必须 是 到处 和 总是 在 工作 如果 这 数百
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ker] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm][hɑːrm] . "
committed to my care are to be kept from harm . "
坚定的 到 我的 关心 是 到 是 保留 从 伤害 . "

然而，如果想要保护我照料的数百人免受伤害，他们就必须无处不在，时刻待命。"

" [neɪ] , ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] - .
" Nay , punish me ! " cried Rameri .
" 不 , 惩治 我 ! " 哭 - .

"不，惩罚我吧！"拉梅里喊道。

" [ɪf] [aɪ] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['fɑːli][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ber] [ðə; ðiˌ] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
" If I commit a folly I am ready to bear the consequences .
" 如果 我 犯罪 一个 蠢事 我 是 准备好 到 熊 这 结果 .

"如果我犯了错误，我愿意承担后果。"

" [əmɛni] [lʊkt] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ðiˌ] ['viːəmənt] [bɔɪ] ,
" Ameni looked pleased at the vehement boy ,
" 阿门尼 看起来 高兴 在 这 愤慨 男生 ,

阿梅尼对这个情绪激动的男孩看起来很满意。

[ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðiˌ][hænd][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz]['kɜːrli]
and would willingly have shaken him by the hand and stroked his curly
和 会 心甘情愿 有 摇晃 他 经过 这 手 和 抚摸 他的 卷曲
[hed] ,
head ,
头 ,

他会很乐意和他握手，抚摸他卷曲的头发。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['penəns] [hi:; hi] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [greɪt] [end] ,

but	the	penance	he	proposed	for	Rameri	was	to	serve	a	great	end	,
但	这	忏悔	他	建议的	为了	-	曾是	到	服务	一个	伟大的	结尾	,

但他为拉梅里提出的赎罪方式却是为了一个伟大的目的。

[ænd; ənd] [əmɛni] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eni] [ˌoʊvər'floʊ] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [tu:; tə] ['hɪndər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

and	Ameni	would	not	allow	any	overflow	of	emotion	to	hinder	him	in	the
和	阿门尼	会	不是	允许	任何	溢出	的	情感	到	阻碍	他	在	这

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪn] .

execution	of	a	well	considered	design	.
执行	的	一个	出色地	经过考虑的	设计	.

阿梅尼不会让任何情绪的爆发阻碍他执行经过深思熟虑的设计。

[soʊ] [hi:; hi] ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] :

So	he	answered	the	prince	with	grave	determination	:
所以	他	回答	这	王子	和	严重	决心	:

于是他神情严肃地回答王子:

" [aɪ] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [aɪ] [du:] [soʊ] [baɪ] [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [ju:; jʊ]

"	I	must	and	will	punish	you	—	and	I	do	so	by	requesting	you
"	我	必须	和	将要	惩治	你	—	和	我	做	所以	经过	请求	你

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]

to	leave	the
到	离开	这

"我必须也将会惩罚你——而我惩罚你的方式就是要求你离开....."

[haʊs] [ʌv; əv] ['sɛˌti:] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

House	of	Seti	this	very	day	.
房子	的	塞蒂	这	非常	天	.

塞提家族今日的建立。

" [ðə; ði] [prɪns] [tɜ:rnd] [peɪl] .

"	The	prince	turned	pale	.
"	这	王子	转向	苍白	.

王子脸色苍白。

[bʌt; bət] [əmɛni] [went] [ɑ:n] [mɔ:r] ['kaɪndli] :

But	Ameni	went	on	more	kindly	:
但	阿门尼	去	在	更多的	亲切地	:

但阿梅尼接下来的语气就温和多了:

" [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ɪk'spel] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnəmɪni] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] — [aɪ] ['oʊnli] [bɪd] [ju:; jʊ] [ə; eɪ]

"	I	do	not	expel	you	with	ignominy	from	among	us	—	I	only	bid	you	a
"	我	做	不是	驱逐	你	和	耻辱	从	之中	我们	—	我	仅有的	出价	你	一个

['frendli] [ˌfer'wel] .

friendly	farewell	.
友好的	告别	.

"我不会羞辱地将你逐出我们——我只是友好地向你告别。"

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ,

In	a	few	weeks	you	would	in	any	case	have	left	the	college	,
在	一个	很少	周	你	会	在	任何	案件	有	左边	这	大学	,

无论如何，几周后你就会离开大学了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] [hæv; həv] [træns'fə:d] [jʊr; jər] ['blu:mɪŋ] [laɪf] , [helθ] ,

and	by	the	king's	command	have	transferred	your	blooming	life	,	health	,
和	经过	这	国王的	命令	有	转移	你的	盛开	生活	,	健康	,

奉国王之命，已将你美好的生命和健康转移出去。

[ænd; ənd] [streŋθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] - [brɪ'geɪd] .

and	strength	to	the	exercising	ground	of	the	chariot	-	brigade	.
和	力量	到	这	锻炼	地面	的	这	战车	-	旅	.

并加强战车旅的训练场实力。

[noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bʌt; bət] [ðɪs] [laɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] .

No	punishment	for	you	but	this	lies	in	my	power	.
不	惩罚	为了	你	但	这	谎言	在	我的	力量	.

你不会受到惩罚，但这完全取决于我的权力。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] ; [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] .

Now	give	me	your	hand	;	you	will	make	a	fine	man	,	and	perhaps	a	great	warrior	.
现在	给	我	你的	手	;	你	将要	制作	一个	美好的	男人	,	和	也许	一个	伟大的	战士	.

现在把手给我；你会成为一个优秀的人，或许还会成为一个伟大的战士。

" [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [bɪ'fɔːr] [əmɛni] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɔːfərd] [hænd] .

"	The	prince	stood	in	astonishment	before	Ameni	,	and	did	not	take	his	offered	hand	.
"	这	王子	站立	在	惊讶	前	阿门尼	,	和	做过	不是	拿	他的	提供	手	.

“王子惊讶地站在阿梅尼面前，没有接受他伸出的手。

[ðen] [ðə; ði] [priːst] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	priest	went	up	to	him	,	and	said	:
然后	这	牧师	去	向上	到	他	,	和	说	:

于是，祭司走到他跟前，说道：

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːli] ,

"	You	said	you	were	ready	to	take	the	consequences	of	your	folly	,
"	你	说	你	是	准备好	到	拿	这	结果	的	你的	蠢事	,

你说过你准备好承担自己愚蠢行为的后果，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [wɜːrd][mʌst; məst][biː; bi][kept] .

and	a	prince's	word	must	be	kept	.
和	一个	王子的	单词	必须	是	保留	.

王子的话必须遵守。

[bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Before	sunset	we	will	conduct	you	to	the	gate	of	the	temple	.
前	日落	我们	将要	执行	你	到	这	门	的	这	寺庙	.

日落前，我们将带您前往寺庙大门。

" [əmɛni] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [skuːl] - [kɔːrt] .

"	Ameni	turned	his	back	on	the	boys	,	and	left	the	school	-	court	.
"	阿门尼	转向	他的	后退	在	这	男孩们	,	和	左边	这	学校	-	法庭	.

阿梅尼背过身去，离开了学校的法庭。

- [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Rameri	looked	after	him	.
-	看起来	后	他	.

拉梅里照顾了他。

['ʌtər] ['waɪtnəs] [hæd; həd] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['bluːmɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd][left] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][lɪps] .

Utter	whiteness	had	overspread	his	blooming	face	,	and	the	blood	had	left	even	his	lips	.
说出	白人	有	蔓延	他的	盛开	脸	,	和	这	血	有	左边	甚至	他的	嘴唇	.

他原本容光焕发的脸上已经一片惨白，就连嘴唇上也失去了血色。

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,

None	of	his	companions	approached	him	,
没有任何	的	他的	同伴	接近	他	,

他的同伴们没有一个人走近他。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [felt] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [wʊd] [brʊk]

for	each	felt	that	what	was	passing	in	his	soul	at	this	moment	would	brook
为了	每个	毛毡	那	什么	曾是	通过	在	他的	灵魂	在	这	片刻	会	溪

[noʊ] ['kerləs] [ɪn'truːʒ(ə)n] .

no	careless	intrusion	.
不	粗心	入侵	.

因为他们都觉得，此刻自己灵魂深处正在发生的一切，容不得任何粗心大意的打扰。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] ; [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

No	one	spoke	a	word	;	they	all	looked	at	him	.
不	一	辐	一个	单词	;	他们	全部	看起来	在	他	.

没有人说话，所有人都看着他。

[hiː; hi] [suːn] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪm'self] ,

He	soon	observed	this	,	and	tried	to	collect	himself	,
他	很快	观察到	这	,	和	尝试	到	收集	他自己	,

他很快注意到了这一点，并试图让自己镇定下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [waɪl] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ə'nɑːnə]

and	then	he	said	in	a	low	tone	while	he	held	out	his	hands	to	Anana
和	然后	他	说	在	一个	低的	语气	尽管	他	握住	出去	他的	双手	到	阿纳纳

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frend] :

and	another	friend	:
和	其他	朋友	:

然后他低声说道，同时向阿纳纳和另一位朋友伸出了手：

" [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðen] [soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk]

"	Am	I	then	so	bad	that	I	must	be	driven	out	from	among	you	all	like
"	是	我	然后	所以	坏的	那	我	必须	是	驱动	出去	从	之中	你	全部	喜欢

[ðɪs] — [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [in'fliktid] [ɑːn][maɪ] ['fɑːðər] ? "

this	—	that	such	a	blow	must	be	inflicted	on	my	father	?	"
这	—	那	这样的	一个	吹	必须	是	造成的	在	我的	父亲	?	"

“难道我真的那么坏，以至于要被你们驱逐出去，以至于要对我父亲施加这样的打击吗？”

" [juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [əmɛni] [jʊr; jər][hænd] ! " ['ænsər] [ə'nɑːnə] .

"	You	refused	Ameni	your	hand	!	"	answered	Anana	.
"	你	拒绝	阿门尼	你的	手	!	"	回答	阿纳纳	.

“你拒绝了阿梅尼的求婚！”阿纳纳回答道。

" [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][hænd] , [beg][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [les] [sɪ'vɪr] ,

"	Go	to	him	,	offer	him	your	hand	,	beg	him	to	be	less	severe	,
"	去	到	他	,	提供	他	你的	手	,	求	他	到	是	较少的	严重	,

“去跟他说话，向他伸出手，求他从轻发落。”

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [let][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] .

and	perhaps	he	will	let	you	remain	.
和	也许	他	将要	让	你	保持	.

或许他会让你留下来。

" - ['ænsər] ['oʊnli] " [noʊ] .

"	Rameri	answered	only	"	No	.
"	-	回答	仅有的	"	不	.

拉梅里只回答说“不”。

" [bʌt; bət] [ðæt] " [noʊ] " [wʌz; wəz][soʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	But	that	"	No	"	was	so	decided	that	all	who	knew	him	understood	that	it
"	但	那	"	不	"	曾是	所以	决定	那	全部	WHO	知道	他	理解	那	它

[wʌz; wəz]['faɪn(ə)l] .

was	final	.
曾是	最终的	.

但那个“不”的回答如此坚决，所有认识他的人都明白这是最终决定。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [set] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [skuːl] .

Before	**the**	**sun**	**set**	**he**	**had**	**left**	**the**	**school**	**.**
前	这	太阳	放	他	有	左边	这	学校	.

太阳落山前他就离开了学校。

[əmɛni] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] ;

Ameni	**gave**	**him**	**his**	**blessing**	**;**
阿门尼	给予	他	他的	祝福	;

阿梅尼给予了他祝福;

[hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [hiː; hi] [wʊd]

he	**told**	**him**	**that**	**if**	**he**	**himself**	**ever**	**had**	**to**	**command**	**he**	**would**
他	讲述	他	那	如果	他	他自己	曾经	有	到	命令	他	会

[ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [sɪˈverəti] ,

understand	**his**	**severity**	**,**
理解	他的	严重性	,

他告诉他，如果他自己有一天也需要指挥别人，他就会理解他的严厉了。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sˈkɒləz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪl] .

and	**allowed**	**the**	**other**	**scholars**	**to**	**accompany**	**him**	**as**	**far**	**as**	**the**	**Nile**	**.**
和	允许	这	其他	学者们	到	陪伴	他	作为	远的	作为	这	尼罗河	.

并允许其他学者陪同他一路走到尼罗河边。

- [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ˈtendərli] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

Pentaur	**parted**	**from**	**him**	**tenderly**	**at**	**the**	**gate**	**.**
-	分手了	从	他	温柔地	在	这	门	.

彭陶尔在城门口温柔地与他告别。

[wen] - [wʌz; wəz] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [bɑːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈtuːtər] ,

When	**Rameri**	**was**	**alone**	**in**	**the**	**cabin**	**of**	**his**	**gilt**	**bark**	**with**	**his**	**tutor**	**,**
什么时候	-	曾是	独自的	在	这	舱	的	他的	镀金	吠	和	他的	导师	,

当拉梅里独自一人和他的家庭教师待在他那艘镀金小船的船舱里时，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn] [terz] .

he	**felt**	**his**	**eyes**	**swimming**	**in**	**tears**	**.**
他	毛毡	他的	眼睛	游泳	在	眼泪	.

他感到眼眶里噙满了泪水。

" [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [ɪz] [ˈʃʊrli] [nɑːt] [ˈwiːpɪŋ] ?

"	**Your**	**highness**	**is**	**surely**	**not**	**weeping**	**?**
"	你的	高度	是	一定	不是	哭泣	?

“殿下真的没有哭泣吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

"	**asked**	**the**	**official**	**.**
"	问	这	官方的	.

“这位官员问道。”

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] [ˈʃɑːrpli] .

"	**Why**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**prince**	**sharply**	**.**
"	为什么	?	"	问	这	王子	尖锐地	.

“为什么？”王子厉声问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [terz] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] - [tʃiːks] . "

"	**I**	**thought**	**I**	**saw**	**tears**	**on**	**your**	**highness**	**'**	**cheeks**	**.**	**"**
"	我	想法	我	锯	眼泪	在	你的	高度	-	脸颊	.	"

“我好像看到殿下脸颊上有泪痕。”

" [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] , " [kraɪd] - ;

"	**Tears**	**of**	**joy**	**that**	**I**	**am**	**out**	**of**	**the**	**trap**	**,**	**"**	**cried**	**Rameri**	**;**
"	眼泪	的	喜悦	那	我	是	出去	的	这	陷阱	,	"	哭	-	;

“我终于脱离了陷阱，喜极而泣，”拉梅里喊道;

[hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪn]

he	sprang	on	shore	,	and	in	a	few	minutes	he	was	with	his	sister	in
他	弹簧	在	支撑	,	和	在	一个	很少	分钟	他	曾是	和	他的	姐姐	在

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

他跃上岸，几分钟后就和姐姐一起回到了宫殿。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[æsk][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]['fiːzəb(ə)l]

Ask	for	what	is	feasible
问	为了	什么	是	可行的

询问哪些方案可行。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][juːz]

I	know	that	I	am	of	use
我	知道	那	我	是	的	使用

我知道我是有用的。

[laɪk] [ðə; ði] ['kækl] [ʌv; əv] [henz] , [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['iːstərn] ['wɪmɪn]

Like	the	cackle	of	hens	,	which	is	peculiar	to	Eastern	women
喜欢	这	咯咯笑	的	母鸡	,	哪个	是	奇特	到	东	女性

就像东方女性特有的母鸡咯咯叫声一样

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ['oʊnli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][praɪd]

Think	of	his	wife	,	not	with	affection	only	,	but	with	pride
思考	的	他的	妻子	,	不是	和	感情	仅有的	,	但	和	自豪

想想他的妻子，不仅要充满爱意，还要充满自豪。

[ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [fɪr] , [sez] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wiː; wi]['kænɑːt] [lʌv]

Those	whom	we	fear	,	says	my	uncle	,	we	cannot	love
那些	谁	我们	害怕	,	说道	我的	叔叔	,	我们	不能	爱

我的叔叔说，我们无法爱那些我们惧怕的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神